叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 瓦拉瓦拉山谷的印度议会。(the Indian Council In The Valley Of The) 000001

2. 瓦拉瓦拉山谷的印度议会。(the Indian Council In The Valley Of The) 000002

3. 瓦拉瓦拉山谷的印度议会。(the Indian Council In The Valley Of The) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

瓦拉瓦拉山谷的印度议会。(The Indian Council in the Valley of the) 第1/3页

[ðɪs] ['kʌvə(r)][wɒz; wəz] [prə'dju:st] [baɪ][ðə; ði][træns'kraɪbə(r)]
This cover was produced by the Transcriber
这 覆盖 曾是 生产 经过 这 转录员

此封面由转录员制作

[ænd; ənd][ɪz][ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk][də'meɪn] .
and is in the public domain .
和 是 在 这 民众 领域 .

并且属于公共领域。

[ðə; ði]
THE
这

这

['ɪndiən]['kaʊns(ə)l]
Indian Council
印度 理事会

印度理事会

[ɪn][ðə; ði]
IN THE
在 这

在

['væli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒlə] - ['wɒlə] . - .
VALLEY OF THE WALLA - WALLA . 1855 .
谷 的 这 瓦拉 - 瓦拉 . - .

瓦拉瓦拉山谷。1855年。

(['prɪntɪd] , [nɒt] ['pʌblɪʃt] .)
(PRINTED , NOT PUBLISHED .)
(打印 , 不是 已发布 .)

（印刷版，非出版物。）

[sæn; sɑ:n] [fræn'sɪskəʊ] :
SAN FRANCISCO :
SAN 旧金山 :

旧金山:

['wɪtən] , [taʊn] & [ˌsi: 'əʊ] . , ['printərz] , [ɪk'selsɪˌɔ:(r)] [dʒɒb] ['ɒfɪs] ,
WHITTON , TOWNE & CO . , PRINTERS , EXCELSIOR JOB OFFICE ,
惠顿 , 城镇 & 一氧化碳 . , 打印机 , 精益求精 工作 办公室 ,

惠顿、汤恩公司印刷厂，精益求精加工办公室

[nəʊ] . - [kleɪ] [stri:t] , [θɜ:d] [dɔ:(r)] [bɪ'ləʊ] Montgomery1855 .
No . 151 Clay Street , third door below Montgomery1855 .
不 . - 黏土 街道 , 第三 门 以下 Montgomery1855 .

克莱街151号，蒙哥马利街下方第三扇门，1855年。

['tæri,taun]
TARRYTOWN
塔里敦

塔里敦

[nju:] [jɔ:k]
NEW **YORK**
新的 约克

纽约

[,ri:'print, 'ri:print]
REPRINTED
转载

转载

['wɪljəm] ABBATT1915
WILLIAM **ABBATT1915**
威廉 ABBATT1915

威廉·阿巴特 1915

['bi:ɪŋ] ['ekstrə][nəʊ] . - [ɒv; əv][ðə; ði][ˌmægə'zi:n][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪð] [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz]
Being **Extra** **No** **.** **39** **of** **The** **Magazine** **of** **History** **with** **Notes** **and** **Queries**
存在 额外的 不 . - 的 这 杂志 的 历史 和 笔记 和 查询

《历史杂志》增刊第39期（附注释和问答）

[ri:z] ['ɑrdʒu:ə] - - [deə(r)] ; ['noʊvɪs] [ɔktɔrɪteɪtəm] ; - , - ; - ,
RES **ardua** **vetustis** **novitatum** **dare** **;** **novis** **auctoritatem** **;** **obsoletis** **,** **nitorem** **;** **obscuris** **,**
RES 阿尔杜亚 - - 敢 ; 诺维斯 权威 ; - , - ; - ,
['lu:səm] ; - , - ;
lucem **;** **fastiditis** **,** **graticum** **;**
光合色素 ; - , - ;

RES ardua vetustis novitatum 敢于；新的权威；已过时，尼托雷姆；暗色, lucem;枯萎病，graticum;

[du:bɪs] , ['faɪˌdɛm] ; ['ɒmnɪbəs]['vɪəroʊ][nætʃɜ-æm] , [et]['nætʃ(ə)rəl]['su:ə]['ɑ:mniə] .
dubiis **,** **fidem** **;** **omnibus** **vero** **naturam** **,** **et** **natural** **sua** **omnia** **.**
杜比斯 , 菲德姆 ; 综合 维罗 自然 , 等 自然的 苏阿 奥米尼亚 .

杜比斯，fidem；综合vero naturam，etnatural suaomnia。

[ɪtæk] ['i:ti:ˌæm][nɒn] - , - - - - [mægnɪfɪkəm] [ˌi: es 'ti:] .
Itaque **etiam** **non** **assecutis** **,** **voluisse** **abunde** **pulchrum** **utque** **magnificum** **est** **.**
伊塔克 埃蒂亚姆 非 - , - - - - 壮丽 est .

Itaque etiam non assecutis, voluisse abunde pulchrum utque magnificum est.

([ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [θɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] ['nju:nəs] [tu:; tə][əʊld] [θɪŋz] , [ɔ:'θɒrəti] [tu:; tə] [nju:]
(**It** **is** **a** **difficult** **thing** **to** **give** **newness** **to** **old** **things** **,** **authority** **to** **new**
(它 是 一个 难的 事物 到 给 新奇 到 老的 事物 , 权威 到 新的
[θɪŋz] ,
things **,**
事物 ,

赋予旧事物以新意，赋予新事物以权威，是一件很难的事。

['bju:ti] [tu:; tə] [θɪŋz] [aʊt][ɒv; əv][ju:z] , [feɪm] [tu:; tə][ðə; ði][əb'skjʊə(r)] , ['feɪvə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['heɪtfl] (
beauty **to** **things** **out** **of** **use** **,** **fame** **to** **the** **obscure** **,** **favor** **to** **the** **hateful** **(**
美丽 到 事物 出去 的 使用 , 名声 到 这 朦胧 , 偏爱 到 这 可恶 (
[ɔ:(r)] ['ʌgli]) ,
or **ugly** **)** **,**
或者 丑陋的) ,

赋予废弃之物以美感，赋予默默无闻之人以名望，赋予令人憎恶（或丑陋）之物以恩惠。

['kredɪt][tu:; tə][ðə; ði] ['daʊtf(ə)l] , ['neɪtʃə(r)][tu:; tə][ɔ:l][ænd; ənd][ɔ:l][tu:; tə]['neɪtʃə(r)] .
credit **to** **the** **doubtful** **,** **nature** **to** **all** **and** **all** **to** **nature** **.**
信用 到 这 疑 , 自然 到 全部 和 全部 到 自然 .

感谢那些心存疑虑的人，感谢大自然对所有人的支持，感谢所有人对大自然的支持。

[tu:; tə] [sʌtʃ] , [ˌnevəðə'les] [æz; əz] ['kænɒt] [ə'teɪn] [tu:; tə][ɔ:l] [ði:z] ,
To **such** **,** **nevertheless** **as** **cannot** **attain** **to** **all** **these** **,**
到 这样的 , 尽管如此 作为 不能 达到 到 全部 这些 ,

然而，对于那些无法达到所有这些目标的人来说，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['greɪtli] [kə'mendəbl] [ænd; ənd] - [tuː; tə][hæv; həv] [ə'temptɪd] [ðə; ði] [seɪm] .)

it	is	greatly	commendable	and	magnificial	to	have	attempted	the	same	.	)
它	是	非常	值得称赞	和	-	到	有	尝试过	这	相同的	.	)

尝试这样做是极其值得称赞和了不起的。）

['plɪni] . — ['prefəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] .

Pliny	.	—	preface	to	his	Natural	History	.
老普林尼	.	—	前言	到	他的	自然的	历史	.

老普林尼——《自然史》序言。

['ɛdɪtərz] ['prefəs]

EDITOR'S	PREFACE
编辑的	前言

编者序

[ɪf] [ðə; ði] ['ɔːθərz] ['ʌðə(r)] [bʊk] , ['ɑːmi] [laɪf] [ɒn][ðə; ði][pə'sɪfɪk] ,

If	the	author's	other	book	,	Army	Life	on	the	Pacific	,
如果	这	作者的	其他	书	,	军队	生活	在	这	太平洋	,

如果作者的另一本书是《太平洋上的军旅生活》，

[wɪtʃ] [wiː; wi][ˌriː'print, 'riːprint][æz; əz]['aʊə(r)]['ekstrə][nəʊ] . - , [ɪz][ə; eɪ] [skeəs] ['aɪtəm][ɒv; əv]

which	we	reprinted	as	our	Extra	No	.	30	,	is	a	scarce	item	of
哪个	我们	转载	作为	我们的	额外的	不	.	-	,	是	一个	稀少	物品	的

[əˌmerɪ'kɑːnə] ,

Americana	,
美国风情	,

我们将其作为特刊第30期重印，这是一件稀有的美国文物。

[ðɪs] [ɪz]['iːv(ə)n][mɔː(r)][səʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt]['iːv(ə)n] ['pʌblɪʃt] ;

this	is	even	more	so	,	for	it	was	not	even	published	;
这	是	甚至	更多的	所以	,	为了	它	曾是	不是	甚至	已发布	;

更何况，它甚至都没有发表；

[ə; eɪ] [fjuː] ['kɒpiz] ['əʊnli] ['hævɪŋ] [biːn] ['prɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ə'mʌŋ] [lef'tenənt] [kɪps]

a	few	copies	only	having	been	printed	for	distribution	among	Lieutenant	Kip's
一个	很少	副本	仅有的	拥有	到过	打印	为了	分配	之中	中尉	基普的

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

仅印制了少量副本，分发给基普中尉的朋友们。

[hens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'siːdɪŋli] [reə(r)] ; [ə; eɪ]['kɒpi] ['biːɪŋ] [praɪst] [ɪn][ə; eɪ]['riːs(ə)ntli] ['ɪʃuːd] ['kætəlɒg] ,

Hence	it	is	exceedingly	rare	;	a	copy	being	priced	in	a	recently	issued	catalogue	,
因此	它	是	非常	稀有的	;	一个	复制	存在	定价	在	一个	最近	发布	目录	,

[æt; ət] $25 . - .

at	$25	.	00	.
在	$25	.	-	.

因此，它极其罕见；最近出版的目录中，一本的定价为 25.00 美元。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['veərɪəs] [p'ɜːsənz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ɪts]['peɪdʒɪz] , [nʌn] [sə'vaiv] .

Of	the	various	persons	mentioned	in	its	pages	,	none	survives	.
的	这	各种各样的	人	提及	在	它是	页面	,	没有任何	幸存	.

书中提到的众多人物，无一幸存。

['kæptɪn] [biː] . [el] . [iː] . ['bɑːnəˌvɪl] , ['sev(ə)nθ] ['ɪnfəntri] ,

CAPTAIN	B	.	L	.	E	.	BONNEVILLE	,	Seventh	Infantry	,
队长	B	.	L	.	E	.	博纳维尔	,	第七	步兵	,

布莱·博纳维尔上尉，第七步兵团

[wɒz; wəz]['æbsənt][səʊ] [lɒŋ] [ɒn][ðə; ði] [eksplə'reɪʃnz] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm] ['feɪməs] ,

was	absent	so	long	on	the	explorations	which	made	him	famous	,
曾是	缺席的	所以	长的	在	这	探索	哪个	制成	他	著名的	,

他因长期参与使他成名的探险活动而缺席。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] [drɒpt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rəʊlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːmi] [æz; əz] ['prɒbəbli] [ded]

that	his	name	was	dropped	from	the	rolls	of	the	Army	as	probably	dead
那	他的	姓名	曾是	掉落	从	这	卷	的	这	军队	作为	大概	死的

.

:

.

他的名字从军队名册中删除，可能已经阵亡。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [ˌriːə'pɪərəns] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [rɪ'stɔːd] (-) , [sɜːvd] [θruː] [ðə; ði] ['meksɪkən] [wɔː(r)]

On	his	reappearance	he	was	restored	(	1836	)	,	served	through	the	Mexican	War
在	他的	再次出现	他	曾是	恢复	(	-	)	,	服务	通过	这	墨西哥	战争

[wɪð] [ðə; ði] [fɔːθ] ['ɪnfəntri] ,

with	the	Fourth	Infantry	,
和	这	第四	步兵	,

他复出后（1836年）恢复了军衔，并在美墨战争期间随第四步兵团服役。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [rɪ'taɪəd] [ɪn] - .

and	was	retired	in	1861	.
和	曾是	退休	在	-	.

并于 1861 年退休。

[ɪn] - [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['brevit,brə'vet] [ˌbrɪgə'dɪə(r)] ['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd] [daɪd] [ɪn] - ,

In	1865	he	was	brevetted	brigadier	general	,	and	died	in	1878	,
在	-	他	曾是	特许状	准将	一般的	,	和	死亡	在	-	,

1865年他被授予准将军衔，1878年去世。

[ðə; ði] ['əʊldɪst] ['ɒfɪsə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [rɪ'taɪəd] [lɪst] .

the	oldest	officer	on	the	retired	list	.
这	最老	官	在	这	退休	列表	.

退休名单上年龄最大的军官。

[lef'tenənt] ['ɑːtʃibɔːld] ['greɪsi] , [fɪfθ] ['ɪnfəntri] , [rɪ'zaɪnd] [meɪ] [θriː] , - .

LIEUTENANT	ARCHIBALD	GRACIE	,	Fifth	Infantry	,	resigned	May	3	,	1856	.
中尉	阿奇博尔德	格雷西	,	第五	步兵	,	辞职	可能	3	,	-	.

第五步兵团中尉阿奇博尔德·格雷西于 1856 年 5 月 3 日辞职。

[ɪn] - [hiː; hi] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [kən'fedərət] ['ɑːmi] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [kɪld] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌbrɪgə'dɪə(r)]

In	1861	he	joined	the	Confederate	army	,	and	was	killed	as	a	brigadier
在	-	他	加入	这	南方邦联	军队	,	和	曾是	被杀	作为	一个	准将

['dʒen(ə)rəl] ,

general	,
一般的	,

1861年，他加入南方邦联军队，军衔为准将后阵亡。

[dek] . [ˌtuː'tuː] , - , [æt; ət] ['piːtəzbəːg] .

Dec	.	2	,	1864	,	at	Petersburg	.
12月	.	2	,	-	,	在	圣彼得堡	.

1864年12月2日，在圣彼得堡。

['kæptɪn] [ænd; ənd] ['brevɪt] ['meɪdʒə(r)] ['græn,vɪl] [əʊ] . ['hɑːlər] , [fɔːθ] ['ɪnfəntri] , [ə; eɪ] ['vetərən]

CAPTAIN	AND	BREVET	MAJOR	GRANVILLE	O	.	HALLER	,	Fourth	Infantry	,	a	veteran
队长	和	特许状	主要的	格兰维尔	哦	.	哈勒	,	第四	步兵	,	一个	老将

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['meksɪkən] [wɔː(r)] .

of	the	Mexican	War	.
的	这	墨西哥	战争	.

格兰维尔·O·哈勒上尉兼名誉少校，第四步兵团，墨西哥战争老兵。

[wɒz; wəz] [dɪs'mɪst] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɪn] - , [bʌt; bət][ˌriːɪn'steɪtɪd][ɪn] - , [ænd; ənd][daɪd][ɪn]
Was **dismissed** **from** **the** **Army** **in** **1863** **,** **but** **reinstated** **in** **1879** **,** **and** **died** **in**
曾是 解雇 从 这 军队 在 - , 但 恢复 在 - , 和 死亡 在
- .
1897 **.**
- .

1863年被军队开除，1879年复职，1897年去世。

[lef'tenənt] ['henri] [siː] . ['hɑːdʒɪz] , [fɔːθ] ['ɪnfəntri] , [rɪ'taɪəd][æz; əz]['kɜːn(ə)l] [ænd; ənd] ['əst] .
LIEUTENANT **HENRY** **C** **.** **HODGES** **,** **Fourth** **Infantry** **,** **retired** **as** **Colonel** **and** **Asst** **.**
中尉 亨利 C . 霍奇斯 , 第四 步兵 , 退休 作为 上校 和 助理 .

亨利·C·霍奇斯中尉，第四步兵团，退役时军衔为上校和助理。

[kjuː] . [em] . [dʒɛnəl] .
Q **.** **M** **.** **Genl** **.**
问 . M . 将军 .

QM Genl.

[ɪn] - .
in **1895** **.**
在 - .

1895年。

['meɪdʒə(r)] ['geɪbriəl] [dʒeɪ] . [reɪnz] , [fɔːθ] ['ɪnfəntri] , [rɪ'zaɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɪn] - ,
MAJOR **GABRIEL** **J** **.** **RAINS** **,** **Fourth** **Infantry** **,** **resigned** **from** **the** **Army** **in** **1861** **,**
主要的 加布里埃尔 J . 雨 , 第四 步兵 , 辞职 从 这 军队 在 - ,
[ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðə; ði] [kən'fedərət] ['ɑːmi] .
and **joined** **the** **Confederate** **army** **.**
和 加入 这 南方邦联 军队 .

第四步兵少校加布里埃尔·J·雷恩斯于 1861 年从陆军退役，加入了南方邦联军队。

[hiː; hi][daɪd][ɪn] - .
He **died** **in** **1881** **.**
他 死亡 在 - .

他于1881年去世。

['kæptɪn] ['deɪvɪd][ə; eɪ] . ['rʌsəl] , [fɔːθ] ['ɪnfəntri] , [ə; eɪ] ['vetərən] [ɒv; əv][ðə; ði]['meksɪkən][wɔː(r)] ,
CAPTAIN **DAVID** **A** **.** **RUSSELL** **,** **Fourth** **Infantry** **,** **a** **veteran** **of** **the** **Mexican** **War** **,**
队长 大卫 一个 . 罗素 , 第四 步兵 , 一个 老将 的 这 墨西哥 战争 ,

大卫·A·罗素上尉，第四步兵团，墨西哥战争老兵

[bɪ'keɪm] ['kɜːn(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] 7th [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ɪn] - , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [kɪld] ,
became **Colonel** **of** **the** **7th** **Massachusetts** **in** **1862** **,** **and** **was** **killed** **,**
成为 上校 的 这 7th 马萨诸塞州 在 - , 和 曾是 被杀 ,

1862年成为马萨诸塞州第七步兵团上校，后阵亡。

[æz; əz]['meɪdʒə(r)]['dʒen(ə)rəl][juː] . [es] . [ə; eɪ] . [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] - , [ˌviː 'eɪ] . , [sept] . - ,
as **Major** **General** **U** **.** **S** **.** **A** **.** **in** **the** **battle** **of** **Opequan** **,** **Va** **.** **,** **Sept** **.** **19** **,**
作为 主要的 一般的 U . S . 一个 . 在 这 战斗 的 - , 瓦 . , 九月 . - ,
- .
1864 **.**
- .

1864 年 9 月 19 日，在弗吉尼亚州奥佩昆战役中担任美国少将。

['gʌvənə(r)] ['aɪzək] [aɪ] . ['stiːvnz] , [ə; eɪ] ['vetərən] [ɒv; əv][ðə; ði]['meksɪkən][wɔː(r)] , [hæd; həd] [rɪ'zaɪnd]
GOVERNOR **ISAAC** **I** **.** **STEVENS** **,** **a** **veteran** **of** **the** **Mexican** **War** **,** **had** **resigned**
州长 艾萨克 我 . 史蒂文斯 , 一个 老将 的 这 墨西哥 战争 , 有 辞职
[æz; əz] ['brevɪt] ['meɪdʒə(r)][ɒv; əv] [ˌendʒə'nɪr] ,
as **brevet** **major** **of** **Engineers** **,**
作为 特许状 主要的 的 工程师 ,

曾参加过美墨战争的州长艾萨克·I·史蒂文斯辞去了工程兵少校的职务。

[ɪn] - .
in **1853** **.**
在 - .

1853年。

[hiː; hi][ˌɑːr ˈiː] - [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈɑːmi] [ɪn] - ,
He **re** **-** **entered** **the** **Army** **in** **1861** **,**
他 关于 - 进入 这 军队 在 - ,

他于1861年重新入伍。

[æz; əz] [ˈkɜːn(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsev(ə)nti] - [naɪnθ][en] . [waɪ] . [ænd; ənd][wɒz; wəz] [kɪld] [æz; əz][ˈmeɪdʒə(r)]
as **Colonel** **of** **the** **Seventy** **-** **ninth** **N** **.** **Y** **.** **and** **was** **killed** **as** **Major**
作为 上校 的 这 七十 - 第九 N . 是 . 和 曾是 被杀 作为 主要的
[ˈdʒen(ə)rəl] ,
General **,**
一般的 ,

他曾任纽约第七十九步兵团上校，阵亡时军衔为少将。

[æt; ət] [ʃænˈtɪli] , [ˌvi: ˈeɪ] . , [sept] , [wʌn] , - .
at **Chantilly** **,** **Va** **.** **,** **Sept** **,** **1** **,** **1862** **.**
在 尚蒂伊 , 瓦 . , 九月 , 1 , - .

1862 年 9 月 1 日，弗吉尼亚州尚蒂伊。

[ˈkæptɪn] [ˈhenri] [diː] . [wɔːlən] , [fɔːθ] [ˈɪnfəntri] , [wɒz; wəz] [rɪˈtaɪəd] [ɪn] - [æz; əz] [ˈkɜːn(ə)l]
CAPTAIN **HENRY** **D** **.** **WALLEN** **,** **Fourth** **Infantry** **,** **was** **retired** **in** **1874** **as** **Colonel**
队长 亨利 D . 沃伦 , 第四 步兵 , 曾是 退休 在 - 作为 上校
[ˈsekənd] [ˈɪnfəntri] .
Second **Infantry** **.**
第二 步兵 .

亨利·D·沃伦上尉，第四步兵团，于 1874 年以第二步兵团上校军衔退役。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['brevit,brə'vet][ˌbrɪgəˈdɪə(r)][ˈdʒen(ə)rəl][ɪn] - [fɔː(r); fə(r)] [ˈsɜːvɪsɪz] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)]
He **was** **brevetted** **brigadier** **general** **in** **1865** **for** **services** **during** **the** **War**
他 曾是 特许状 准将 一般的 在 - 为了 服务 期间 这 战争
[ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈbeljən] [ænd; ənd][daɪd][ɪn] - .
of **the** **Rebellion** **and** **died** **in** **1886** **.**
的 这 叛乱 和 死亡 在 - .

他在1865年因在叛乱战争中的功绩而被授予准将军衔，并于1886年去世。

[rev] .
REV **.**
修订版 .

牧师

[ˈmɑːkəs] [ˈ(h)witmən] , [ðə; ði] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [ˈmɪʃən(ə)ri] - [ɪkˈsplɔːrə(r)] , [huː] [seɪvd] [ˈɒrəgən] [tuː; tə]
MARCUS **WHITMAN** **,** **the** **distinguished** **missionary** **-** **explorer** **,** **who** **saved** **Oregon** **to**
马库斯 惠特曼 , 这 杰出的 传教士 - 探险家 , WHO 已保存 俄勒冈州 到
[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
the **United** **States** **,**
这 团结的 各州 ,

马库斯·惠特曼，这位杰出的传教士兼探险家，将俄勒冈州归还给了美国。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] [ˈɪndiənz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈmɪʃən(ə)ri] [ˈset(ə)lmənt] [ɒv; əv] - ,
and **was** **killed** **by** **the** **Indians** **at** **his** **missionary** **settlement** **of** **Waülatpu** **,**
和 曾是 被杀 经过 这 印度人 在 他的 传教士 沉降 的 - ,
[ˈɒrəgən] , [noʊˈvɛmbər] . - , - .
Oregon **,** **Nov** **.** **29** **,** **1847** **.**
俄勒冈州 , 十一月 . - , - .

1847 年 11 月 29 日，他在俄勒冈州瓦拉特普的传教定居点被印第安人杀害。

[ˌbrɪgə'dɪə(r)] ['dʒen(ə)rəl] [dʒɒn] [iː] . [wʊl] , [ə; eɪ] ['vetərən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔː(r)] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd]

BRIGADIER	GENERAL	JOHN	E	.	WOOL	,	a	veteran	of	the	War	of	1812	,	and
准将	一般的	约翰	E	.	羊毛	,	一个	老将	的	这	战争	的	-	,	和

[ðə; ði] ['meksɪkən] [wɔː(r)] ,

the	Mexican	War	,
这	墨西哥	战争	,

约翰·E·伍尔准将，曾参加过1812年战争和美墨战争。

[bɪ'keɪm] ['meɪdʒə(r)] ['dʒen(ə)rəl] [ɪn] - , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [rɪ'taɪəd] [ɪn] - .

became	Major	General	in	1862	,	and	was	retired	in	1863	.
成为	主要的	一般的	在	-	,	和	曾是	退休	在	-	.

1862年晋升为少将，1863年退役。

[hiː; hi] [daɪd] [ɪn] - .

He	died	in	1869	.
他	死亡	在	-	.

他于1869年去世。

[ðiːz] ['peɪdʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [ɪk'spænʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dʒɜːn(ə)l] [kept] [waɪl] [wɪð] [ðə; ði] ['eskɔːt]

These	pages	are	the	expansion	of	a	Journal	kept	while	with	the	Escort
这些	页面	是	这	扩张	的	一个	杂志	保留	尽管	和	这	护送

[frɒm; frəm] [ðə; ði] 4th ['ɪnfəntri] ,

from	the	4th	Infantry	,
从	这	4th	步兵	,

这些页面是我在第四步兵团护卫队服役期间所写日记的扩充版。

[æt; ət] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['kaʊns(ə)l] .

at	the	Indian	Council	.
在	这	印度	理事会	.

在印度理事会。

[ə; eɪ] [fjuː] ['kɒpiz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['prɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['pɜːsən(ə)l] [frendz] .

A	few	copies	are	now	printed	for	some	personal	friends	.
一个	很少	副本	是	现在	打印	为了	一些	个人的	朋友们	.

现在印了几份送给一些私人朋友。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] ['ɑːmi] [laɪf] [ɒn] [ðə; ði] [frʌn'tɪr] ,

While	it	may	show	them	the	nature	of	Army	life	on	the	frontiers	,
尽管	它	可能	展示	他们	这	自然	的	军队	生活	在	这	前沿	,

虽然这或许能让他们了解军队在前线的生活，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [prɪ'zɜːv] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['raɪtə(r)] [ə; eɪ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['plez(ə)nt] [siːnz] [ɒn]

it	will	preserve	for	the	writer	a	record	of	some	pleasant	scenes	on
它	将要	保存	为了	这	作家	一个	记录	的	一些	令人愉快的	场景	在

[ðə; ði] [pleɪnz] ,

the	plains	,
这	平原	,

它将为作者保存一份平原上一些宜人景色的记录。

[ə'mʌŋ] [traɪbz] [wɪtʃ] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [wɪl] [siːs] [tuː; tə] [ɪg'zɪst] .

among	tribes	which	in	a	few	years	will	cease	to	exist	.
之中	部落	哪个	在	一个	很少	年	将要	停止	到	存在	.

在一些部落中，这些部落将在几年内消失。

['lɒrəns] [kɪp]

Lawrence	Kip
劳伦斯	基普

劳伦斯·基普

[sæn; sɑːn] [fræn'sɪskəʊ] , [sept] . - .

San	Francisco	,	Sept	.	1855	.
圣	弗朗西斯科	,	九月	.	-	.

旧金山，1855年9月。

[ðə; ði]
THE
这

这

['ɪndiən] ['kaʊnsə)l] [æt; ət][ðə; ði] ['wɒlə] - ['wɒlə]
INDIAN **COUNCIL** **AT** **THE** **WALLA** **-** **WALLA**
印度 理事会 在 这 瓦拉 - 瓦拉

瓦拉瓦拉印第安人委员会

['dʒɜ:n(ə)l]
JOURNAL
杂志

杂志

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə'baʊt][ten] [ə'klɑ:k] [ɒn][ə; eɪ] ['mɔ:nɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][meɪ] ,
It **was** **about** **ten** **o'clock** **on** **a** **morning** **in** **the** **beginning** **of** **May** **,**
它 曾是 关于 十 点钟 在 一个 早晨 在 这 开始 的 可能 ,

那是五月初的一个上午，大约十点钟。

[ðæt] ['aʊə(r)] [gʊd] ['sti:mə(r)] [krɒst] [ðə; ði][bɑ:(r)][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'lʌmbiə] ['rɪvə(r)] ,
that **our** **good** **steamer** **crossed** **the** **bar** **at** **the** **mouth** **of** **the** **Columbia** **river** **,**
那 我们的 好的 汽船 交叉 这 酒吧 在 这 嘴 的 这 哥伦比亚 河 ,

我们那艘好汽船顺利通过了哥伦比亚河口的沙洲。

— [frɒm; frəm][ɪts] ['ʃɪftɪŋ] [ʃəʊlz] [ðə; ði][məʊst]['deɪndʒərəs][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] [həʊl] [pə'sɪfɪk]
— **from** **its** **shifting** **shoals** **the** **most** **dangerous** **navigation** **on** **the** **whole** **Pacific**
— 从 它是 转变 浅滩 这 最多 危险的 导航 在 这 所有的 太平洋
[kəʊst] .
coast **.**
海岸 .

——由于其暗礁不断移动，这是整个太平洋沿岸最危险的航行路线。

['aʊə(r)] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][sɪks] [deɪz] [frɒm; frəm][sæn; sɑ:n][fræn'sɪskəʊ][hæd; həd] [bi:n] [rɪ'mɑ:kəbli] ['stɔ:mi]
Our **passage** **of** **six** **days** **from** **San** **Francisco** **had** **been** **remarkably** **stormy**
我们的 通道 的 六 天 从 圣 弗朗西斯科 有 到过 非常 暴风雨
,
,
,

从旧金山出发的六天航程中，我们遭遇了异常多的风暴。

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [nʌn] [ɒn] [bɔ:d] [mɔ:(r)] [dɪ'laɪtɪd] [ðæn; ðən][maɪ'self][æt; ət]
and **probably** **there** **were** **none** **on** **board** **more** **delighted** **than** **myself** **at**
和 大概 那里 是 没有任何 在 木板 更多的 高兴极了 比 我 在
[ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv][wʌns][mɔ:(r)] ['stændɪŋ] [ɒn] ['terə] ['fɜ:rmə] .
the **prospect** **of** **once** **more** **standing** **on** **terra** **firma** **.**
这 前景 的 一次 更多的 常设 在 大地 公司 .

船上可能没有人比我更高兴能再次踏上坚实的土地。

" [laɪf] [ɒn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [weɪv] , " [hæz; həz][sʌm; səm] ['veri] ['prɪti] [pəʊ'etɪkəl][aɪ'diəz] [kə'nektɪd] [wɪð]
" **Life** **on** **the** **ocean** **wave** **,** **"** **has** **some** **very** **pretty** **poetical** **ideas** **connected** **with**
" 生活 在 这 海洋 海浪 , " 有 一些 非常 漂亮的 诗意的 想法 连接 和
[ˌaɪ 'ti:] ,
it **,**
它 ,

《海浪上的生活》蕴含着一些非常优美的诗意想法。

[bʌt; bət][aɪ][prɪ'fɜ:(r)][tu:; tə][hæv; həv][gɒt] [θru:] [wɪð] [ɔ:l][maɪ] ['rɒkɪŋ] [ɪn][maɪ] ['beɪbihʊd] ,
but **I** **prefer** **to** **have** **got** **through** **with** **all** **my** **rocking** **in** **my** **babyhood** **,**
但 我 更喜欢 到 有 得到 通过 和 全部 我的 摇滚 在 我的 婴儿期 ,

但我更希望我已经度过了婴儿时期所有的摇晃阶段。

[ænd; ənd] [naʊ] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð] [ðə; ði] [kən'sɜːvətɪv] ['pɑːti] [ɪn] ['wɪʃɪŋ] [ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə] [biː; bi] [fɜːm]
and **now** **sympathize** **with** **the** **Conservative** **party** **in** **wishing** **all** **things** **to** **be** **firm**
和 现在 同情 和 这 保守的 派对 在 祝 全部 事物 到 是 公司
[ænd; ənd] ['steɪb(ə)l] .
and **stable** **.**
和 稳定的 .

现在，我赞同保守党希望一切事物都稳固稳定的愿望。

[ai] [ˌeɪ 'em] [ʌn'fɔːtʃənətli] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz]
I **am** **unfortunately** **one** **of** **those**
我 是 很遗憾 一 的 那些

不幸的是，我也是其中之一。

" [huːz] [səʊl] [dʌz] ['sɪkən] ['or] [ðə; ði] ['hiːvɪŋ] [weɪv] .
" **Whose** **soul** **does** **sicken** **o'er** **the** **heaving** **wave** **.**
" 谁 灵魂 做 令人作呕 超过 这 起伏 海浪 .

"谁的灵魂因汹涌的波涛而感到痛苦？"

" [æt; ət] [nuːn] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [ə'stɔːriə] , ['rendəd] ['klæsɪk(ə)l] [graʊnd] [baɪ]
" **At** **noon** **we** **reached** **the** **village** **of** **Astoria** **,** **rendered** **classical** **ground** **by**
" 在 中午 我们 达到 这 村庄 的 阿斯托利亚 , 渲染 古典 地面 经过
['wɒʃɪŋtən] ['ɜːvɪŋ] .
Washington **Irving** **.**
华盛顿 欧文 .

"中午时分，我们到达了阿斯托利亚村，这里曾是华盛顿·欧文笔下的古典之地。"

[æn; ən] [əʊld] ['træpə(r)] [stɪl] ['lɪvɪŋ] , [huː] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['æs.tərz] [fɜːst] ['pɑːti] , [sez] ,
An **old** **trapper** **still** **living** **,** **who** **belonged** **to** **Mr** **.** **Astor's** **first** **party** **,** **says** **,**
一个 老的 捕兽人 仍然 活的 , WHO 属于 到 先生 . 阿斯特的 第一的 派对 , 说道 ,

一位仍然健在的老猎人，曾是阿斯特先生第一批猎人中的一员，他说：

[hiː; hi] [hæz; həz] ['ɒf(ə)n] [siːn] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['ɪndiən] [kə'nuːz] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [kə'lektɪd] [ɒn] [ðə; ði]
he **has** **often** **seen** **one** **thousand** **Indian** **canoes** **at** **a** **time** **collected** **on** **the**
他 有 经常 已见 一 千 印度 独木舟 在 一个 时间 集 在 这
[biːtʃ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːt] .
beach **in** **front** **of** **the** **fort** **.**
海滩 在 正面 的 这 堡 .

他经常看到上千艘印第安独木舟一次性聚集在堡垒前的海滩上。

[wen] [ðə; ði] ['hʌdsən] [beɪ] ['kʌmpəni] [tʊk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
When **the** **Hudson** **Bay** **Company** **took** **charge** **of** **it** **,**
什么时候 这 哈德逊 湾 公司 采取 收费 的 它 ,

当哈德逊湾公司接管它之后，

[ðeɪ] [rɪ'muːvd] [ðeə(r)] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [tuː; tə] [væn'kuːvə(r)] , [ænd; ənd] [ə'laʊd] [ðə; ði]
they **removed** **their** **establishment** **up** **the** **river** **to** **Vancouver** **,** **and** **allowed** **the**
他们 已移除 他们的 建立 向上 这 河 到 温哥华 , 和 允许 这
[fɔːt] [tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː] [dɪ'keɪ] ,
fort **to** **fall** **into** **decay** **,**
堡 到 落下 进入 衰变 ,

他们将据点迁至河上游的温哥华，任由堡垒荒废。

[tɪl] [nɒt] [ə; eɪ] ['vestɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [rɪ'meɪnz] .
till **not** **a** **vestige** **of** **it** **now** **remains** **.**
直到 不是 一个 痕迹 的 它 现在 遗迹 .

直到现在，它已荡然无存。

[ə; eɪ] [fjuː] ['haʊzɪz] , [laɪk] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ,
A **few** **houses** **,** **like** **the** **beginning** **of** **a** **village** **,**
一个 很少 房屋 , 喜欢 这 开始 的 一个 村庄 ,

几栋房子，就像一个村庄的雏形，

[ɑː(r); ə(r)] ['skætəd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][bæŋks] [wɪtʃ] [sləʊp] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] , ['wʊdɪd] [tuː; tə]

are	scattered	along	the	banks	which	slope	down	to	the	river	,	wooded	to
是	疏散	沿着	这	银行	哪个	坡	向下	到	这	河	,	树木繁茂的	到

[ðə; ði] [edʒ] [wɪð] [paɪnz] .

the	edge	with	pines	.
这	边缘	和	松树	.

散落在河岸边，河岸向下倾斜，边缘长满了松树。

['ɒpəzɪt] [tuː; tə] [ðɪs] [wiː; wi] ['æŋkəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [tuː; tə][lænd] [freɪt] ,

Opposite	to	this	we	anchored	for	a	few	hours	to	land	freight	,
对面的	到	这	我们	锚定	为了	一个	很少	小时	到	土地	货运	,

与此相反，我们抛锚停留了几个小时卸载货物。

[ænd; ənd] [ðen] [kən'tɪnjʊɪŋ] ['aʊə(r)] [kɔːs] [ʌp][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [naɪt] [faʊnd] [ˌjuː 'es] [stɪl] " [ɒn]['aʊə(r)]

and	then	continuing	our	course	up	the	river	,	night	found	us	still	"	on	our
和	然后	继续	我们的	课程	向上	这	河	,	夜晚	成立	我们	仍然	"	在	我们的

['waɪndɪŋ] [weɪ] .

winding	way	.
绕线	方式	.

然后我们继续沿河而上，夜幕降临时，我们仍然"在蜿蜒的道路上"。

" [æt; ət] ['deɪlaɪt] [aɪ][wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ][ðə; ði] ['siːsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'nɒtənəs] [strəʊk] [ɒv; əv]

"	At	daylight	I	was	awakened	by	the	ceasing	of	the	monotonous	stroke	of
"	在	日光	我	曾是	觉醒	经过	这	停止	的	这	单调	中风	的

[ðə; ði]['endʒɪn][ænd; ənd][faʊnd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə] [fɔːt] [væn'kuːvə(r)] .

the	engine	and	found	we	were	opposite	to	Fort	Vancouver	.
这	引擎	和	成立	我们	是	对面的	到	堡	温哥华	.

"天亮时，我被发动机单调的冲刺声吵醒，发现我们已经到了温哥华堡对面。"

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz][dʒʌst]['raɪzɪŋ] [wen] [aɪ] [keɪm] [ɒn] [dek] ,

The	sun	was	just	rising	when	I	came	on	deck	,
这	太阳	曾是	只是	上升	什么时候	我	来了	在	甲板	,

我登上甲板时，太阳刚刚升起。

[səʊ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [həʊl] [siːn] [bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː] .

so	that	I	had	the	whole	scene	before	me	.
所以	那	我	有	这	所有的	场景	前	我	.

这样，整个场景就呈现在我眼前了。

[nɪə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ləʊ] ['medəʊ] [graʊndz] , [ɒn] [wɪtʃ] [stændz][ðə; ði][pəʊst][ɒv; əv][ðə; ði]

Near	the	river	are	low	meadow	grounds	,	on	which	stands	the	post	of	the
靠近	这	河	是	低的	草地	理由	,	在	哪个	站立	这	邮政	的	这

['hʌdsən] [beɪ] ['kʌmpəni] ,

Hudson	Bay	Company	,
哈德逊	湾	公司	,

河边是一片低矮的草地，哈德逊湾公司的哨所就坐落于此。

— [ə; eɪ] ['pikit] [ɪn'kləʊʒə(r)][ɒv; əv][ə'baʊt] [θriː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz][skweə(r)] , [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['rʌfli]

—	a	picketed	enclosure	of	about	three	hundred	yards	square	,	composed	of	roughly
—	一个	纠察队	外壳	的	关于	三	百	码	正方形	,	由	的	大致

[splɪt] [paɪn] [lɒgz] .

split	pine	logs	.
分裂	松树	日志	.

—一个边长约三百码的正方形围栏，由粗略劈开的松木原木构成。

[wɪ'ðɪn] [ðɪs] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] ,

Within	this	are	the	buildings	of	the	establishment	,
之内	这	是	这	建筑物	的	这	建立	,

该机构的建筑物就位于其中。

[weə(r)] [wʌns] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ɪts] [ɪ'mens] [fɜ:(r)] [treɪd] [wɒz; wəz] ['kærid] [ɒn] .

where	once	much	of	its	immense	fur	trade	was	carried	on	.
在哪里	一次	很多	的	它是	巨大	毛皮	贸易	曾是	携带	在	.

那里曾经是其庞大毛皮贸易的主要开展地。

[frɒm; frəm] [ði:z] [hed] - ['kwɔ:təz] , [ðeə(r)] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv] [t'ræpəz] , ['hʌntəz] [ænd; ənd]

From	these	head	-	quarters	,	their	companies	of	trappers	,	hunters	and
从	这些	头	-	四分之一	,	他们的	公司	的	捕兽人	,	猎人	和

[ˌvwɑ:jɑ:'ʒɜ:] , ['dʒen(ə)rəli] [kə'neɪdiənz] ,

voyageurs	,	generally	Canadians	,
旅行者	,	一般来说	加拿大人	,

从这些总部出发，他们的捕兽人、猎人和旅行者队伍（通常都是加拿大人）

[wɜ:(r); wə(r)] [sent] [aʊt] [tu:; tə] [θred] [ðə; ði] ['rɪvəz] [ɪn] [pə'sju:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bi:və(r)] .

were	sent	out	to	thread	the	rivers	in	pursuit	of	the	beaver	.
是	发送	出去	到	线	这	河流	在	追逐	的	这	海狸	.

被派往河流中搜寻海狸。

[ə'ləʊn] [ðeɪ] ['trævəs, -və:s, trə'və:s, træ-] [ðə; ði] [vɑ:st] [pleɪnz] , [ɔ:(r)] [pɑ:st] [mʌnθs] [ɪn] [ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv]

Alone	they	traversed	the	vast	plains	,	or	passed	months	in	the	heart	of
独自的	他们	穿越	这	广阔的	平原	,	或者	通过了	几个月	在	这	心	的

[ðə; ði] ['maʊntənz] ,

the	mountains	,
这	山脉	,

他们独自穿越广袤的平原，或者在群山深处度过数月。

[fɑ:(r)] [nɔ:θ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [pə'zeʃənz] , [ɔ:(r)] [saʊθ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['bɔ:dəz] [ɒv; əv] [ˌkælə'fɔ:niə] ,

far	north	to	the	Russian	possessions	,	or	south	to	the	borders	of	California	,
远的	北	到	这	俄语	财产	,	或者	南	到	这	边界	的	加利福尼亚州	,

北至俄罗斯属地，南至加利福尼亚边界。

[rɪ'tɜ:nɪŋ] [ɪn] [wʌn] [ɔ:(r)] [tu:] [j'iəz] [wɪð] [ðə; ði] [fɜ:rz] [tu:; tə] ['bɑ:tə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [fɔ:t] .

returning	in	one	or	two	years	with	the	furs	to	barter	at	the	Fort	.
返回	在	一	或者	二	年	和	这	毛皮	到	物物交换	在	这	堡	.

一两年后带着毛皮回到堡垒进行物物交换。

[ðen] [keɪm] ['dʒen(ə)rəli] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['waɪldɪst] ['revlri] ,

Then	came	generally	a	short	time	of	the	wildest	revelry	,
然后	来了	一般来说	一个	短的	时间	的	这	最狂野的	狂欢	,

接下来通常是一段短暂而疯狂的狂欢时期，

[ʌn'tɪl] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['dɪsɪpeɪtɪd] [ɔ:(r)] [pə'hæps] ['gæmbl] [ə'weɪ] ,

until	everything	was	dissipated	or	perhaps	gambled	away	,
直到	一切	曾是	消散	或者	也许	赌博	离开	,

直到所有积蓄都挥霍一空，或者被赌博输光为止。

[wen] [wɪð] [ə; eɪ] [nju:] ['aʊtfɪt] [ðeɪ] [set] [fɔ:θ] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

when	with	a	new	outfit	they	set	forth	on	another	expedition	.
什么时候	和	一个	新的	全套服装	他们	放	前进	在	其他	远征	.

他们带着一套新装备，开始了另一次探险。

[frɒm; frəm] [væn'ku:və(r)] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [sent] [ðeə(r)] ['kɑ:gəuz] [ɒv; əv] [fɜ:rz] [ænd; ənd] ['peltriz] [tu:; tə]

From	Vancouver	the	Company	sent	their	cargoes	of	furs	and	peltries	to
从	温哥华	这	公司	发送	他们的	货物	的	毛皮	和	毛皮	到

['ɪŋglənd] ,

England	,
英格兰	,

公司从温哥华向英国运送毛皮货物。

[ænd; ənd] [ðens] [ðeɪ] [rɪ'si:vd] [baɪ] [si:] [ðeə(r)] ['jɪəli] [sə'plaɪz] .

and	thence	they	received	by	sea	their	yearly	supplies	.
和	因此	他们	已收到	经过	海	他们的	每年	补给品	.

他们每年都通过海路接收补给品。

[ðeɪ] [pə'zest] [æn; ən] ['ɪnfluəns] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['ɪndiənz] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['wʌndəf(ə)l] [ænd; ənd] [wɪtʃ]

They	possessed	an	influence	over	the	Indians	which	was	wonderful	and	which
他们	拥有	一个	影响	超过	这	印度人	哪个	曾是	精彩的	和	哪个

[ðə; ði] ['pɜːfɪkt] ['sɪstəm] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] .

the	perfect	system	of	their	operations	enabled	them	for	years	to	maintain	.
这	完美的	系统	的	他们的	运营	已启用	他们	为了	年	到	维持	.

他们对印第安人拥有巨大的影响力，而他们完善的运作体系使他们能够多年保持这种影响力。

[bʌt; bət][ðə; ði][trænsˈfɜː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [ænd; ənd][ðə; ði]['prəʊgres]

But	the	transfer	of	the	country	to	the	Americans	and	the	progress
但	这	转移	的	这	国家	到	这	美国人	和	这	进步

[ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,

of	civilization	around	them	,
的	文明	大约	他们	,

但是，随着国家向美国人的转移以及周围文明的进步，

['draɪvɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ænd; ənd] ['biːvə(r)] ,

driving	off	the	Indians	and	beaver	,
驾驶	离开	这	印度人	和	海狸	,

赶走印第安人和海狸，

[hæv; həv] [fɔːst] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'muːv] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['bɪznəs] [tuː; tə]['ʌðə(r)][pəʊsts] .

have	forced	them	to	remove	much	of	their	business	to	other	posts	.
有	强制	他们	到	消除	很多	的	他们的	商业	到	其他	帖子	.

迫使他们将大部分业务转移到其他岗位。

[sʌm; səm] ['dɪstəns] [bæk] [ðə; ði] [graʊnd] ['raɪzɪz] , [ænd; ənd][ɒn] [ðɪs] [rɪdʒ] [stænd][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv]

Some	distance	back	the	ground	rises	,	and	on	this	ridge	stand	the	buildings	of
一些	距离	后退	这	地面	上升	,	和	在	这	岭	站立	这	建筑物	的

[fɔːt] [væn'kuːvə(r)] ,

Fort	Vancouver	,
堡	温哥华	,

再往前走一段距离，地势开始升高，温哥华堡的建筑群就矗立在这道山脊上。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['frʌntɪə(r)][pəʊsts][ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['ɑːmi] ,

one	of	the	frontier	posts	of	the	United	States	Army	,
一	的	这	边境	帖子	的	这	团结的	各州	军队	,

美国陆军的边境哨所之一

[mɑːkt] [baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən] [flæg] ['weɪvɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [pə'reɪd] [graʊnd] [ɪn] [frʌnt] .

marked	by	the	American	flag	waving	on	the	parade	ground	in	front	.
标记	经过	这	美国人	旗帜	挥手	在	这	游行	地面	在	正面	.

前方阅兵场上飘扬着美国国旗。

[fɑː(r)][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [laɪk][ə; eɪ][kəʊn][ɒv; əv]['sɪlvə(r)] ,

Far	in	the	distance	,	like	a	cone	of	silver	,
远的	在	这	距离	,	喜欢	一个	锥体	的	银	,

远处，像一个银色的圆锥体，

[ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði][fɜːst] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn][wɜː(r); wə(r)] ['glɑːnsɪŋ] , [rəʊz][ðə; ði] [snəʊ] - [kæpt]

on	which	the	first	rays	of	the	sun	were	glancing	,	rose	the	snow	-	capped
在	哪个	这	第一的	射线	的	这	太阳	是	瞥了一眼	,	玫瑰	这	雪	-	封顶

[pɔɪnts] [ɒv; əv] [maʊnt] [hʊd] .

points	of	Mount	Hood	.
积分	的	山	兜帽	.

当第一缕阳光洒向大地时，胡德山白雪皑皑的山峰巍然耸立。

[ə'mʌŋ] ['aʊə(r)] ['pæsndʒər] [wɜː(r); wə(r)][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [ri'kruːts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] 4th
Among **our** **passengers** **were** **one** **hundred** **and** **fifty** **recruits** **for** **the** **4th**
之中 我们的 乘客 是 一 百 和 五十 新兵 为了 这 4th
['ɪnfəntri] ,
Infantry **,**
步兵 ,

我们的乘客中有150名新兵，他们即将加入第四步兵团。

[ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['ɔːgə(r)] , [wɪð] [huːm] [ai]['lændɪd] [ə'baʊt] [sɪks] [ə'klɑːk] ,
in **charge** **of** **Captain** **Augur** **,** **with** **whom** **I** **landed** **about** **six** **o'clock** **,**
在 收费 的 队长 占卜师 , 和 谁 我 登陆 关于 六 点钟 ,

由奥格尔船长负责，我大约六点钟和他一起登陆。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn] [æt; ət][ðə; ði][hɒ'spɪtəb(ə)l] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [wɔːlən] .
and **was** **soon** **at** **the** **hospitable** **quarters** **of** **Captain** **Wallen** **.**
和 曾是 很快 在 这 好客 四分之一 的 队长 沃伦 .

很快，他就到了沃伦上尉热情好客的住处。

[fɔːt] [væn'kuːvə(r)][wɒz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [lef'tenənt] ['kɜːn(ə)l]
Fort **Vancouver** **was** **at** **this** **time** **under** **the** **command** **of** **Lieutenant** **Colonel**
堡 温哥华 曾是 在 这 时间 在下面 这 命令 的 中尉 上校
['bɑːnəˌvɪl] ,
Bonneville **,**
邦纳维尔 ,

当时温哥华堡由邦纳维尔中校指挥。

[huːz] " [ədˈventʃəz] " [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] [ɪn][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['ɪndiən] ['kʌntri] [wɪl] ['ɔːlweɪz]
whose **"** **Adventures** **"** **for** **three** **years** **in** **the** **adjoining** **Indian** **country** **will** **always**
谁 " 冒险 " 为了 三 年 在 这 相邻的 印度 国家 将要 总是
[lɪv; laɪv][ænd; ənd][biː; bi] [riːd] [ɪn][ðə; ði] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['peɪdʒɪz][ɒv; əv] ['ɜːvɪŋ] .
live **and** **be** **read** **in** **the** **fascinating** **pages** **of** **Irving** **.**
居住 和 是 读 在 这 迷人 页面 的 欧文 .

他在邻近印第安人保留地度过的三年"冒险经历"将永远留在欧文引人入胜的文字中，供人阅读。

[tuː] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv][ðə; ði] 4th ['ɪnfəntri] [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] 3d [ɑː'tɪləri] [wɜː(r); wə(r)]
Two **companies** **of** **the** **4th** **Infantry** **and** **one** **of** **the** **3d** **Artillery** **were**
二 公司 的 这 4th 步兵 和 一 的 这 3d 炮兵 是
[stˈeɪʃənd] [ðeə(r)] .
stationed **there** **.**
驻 那里 .

驻扎在那里的有第4步兵团的两个连和第3炮兵团的一个连。

[ˌɔːltə'geðə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɒbəbli] [ðə; ði][məʊst] ['plez(ə)nt] [ɒv; əv]['aʊə(r)][pəʊsts][ɒn][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [kəʊst] .
Altogether **,** **it** **is** **probably** **the** **most** **pleasant** **of** **our** **posts** **on** **the** **Pacific** **coast** **.**
共 , 它 是 大概 这 最多 令人愉快的 的 我们的 帖子 在 这 太平洋 海岸 .

总的来说，这可能是我们所有关于太平洋沿岸的游记中最令人愉快的一篇。

[ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] ['helθi] , [ðə; ði] ['siːnəri] [ə'raʊnd] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['fɜːnɪʃɪŋ] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [ɒv; əv] ['fɪʃɪŋ]
The **place** **is** **healthy** **,** **the** **scenery** **around** **beautiful** **,** **furnishing** **opportunities** **of** **fishing**
这 地方 是 健康 , 这 风景 大约 美丽的 , 家具 机会 的 钓鱼
, ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd]['raɪdɪŋ] ,
, **hunting** **and** **riding** **,**
, 打猎 和 骑术 ,

这里环境优美，周围景色宜人，提供钓鱼、狩猎和骑马等活动。

[waɪl] [ɪts] ['nɪənəs] [tuː; tə] ['pɔːtlənd] [ænd; ənd] ['ɒrəgən] ['sɪti] , [prɪ'vents] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɒfɪsəz]
while **its** **nearness** **to** **Portland** **and** **Oregon** **City** **,** **prevents** **the** **young** **officers**
尽管 它是 接近 到 波特兰 和 俄勒冈州 城市 , 阻止 这 年轻的 警官
[frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ,
from **being** **,**
从 存在 ,

虽然它靠近波特兰和俄勒冈城，但却阻止了年轻警官们.....

[æz; əz][æt; ət] ['meni] ['ʌðə(r)] ['westən] [pəʊsts] , [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'faɪnɪŋ] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['fi:meɪl]
as **at** **many** **other** **Western** **posts** **,** **deprived** **of** **the** **refining** **influence** **of** **female**
作为 在 许多 其他 西 帖子 , 被剥夺的 的 这 精制 影响 的 女性
[sə'saɪəti] .
society **.**
社会 .

与其他许多西方国家一样，这里缺乏女性社会的熏陶和影响。

['meni] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [ə'keɪʒnz] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:] ['nesəsəri] [tu:; tə][drɒp] [daʊn] [tu:; tə]
Many **are** **the** **occasions** **on** **which** **they** **find** **it** **necessary** **to** **drop** **down** **to**
许多 是 这 场合 在 哪个 他们 寻找 它 必要的 到 降低 向下 到
[ði:z] ['pleɪsɪz] .
these **places** **.**
这些 地方 .

他们经常需要到这些地方去。

[di'zə:tə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi] ['lɜ:kɪŋ] [ðeə(r)] , ['gærɪsn] [stɔ:z] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə]
Deserters **are** **supposed** **to** **be** **lurking** **there** **,** **garrison** **stores** **are** **to**
逃兵 是 据称 到 是 潜伏 那里 , 驻军 商店 是 到
[bi:; bi][prə'vaɪdɪd] ,
be **provided** **,**
是 假如 ,

据说那里潜伏着逃兵，要为他们提供驻军物资。

[ɔ:(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)][ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l][sæmz] ['ɪntrəsts] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [lʊkt] ['ɑ:ftə(r)] .
or **some** **other** **of** **Uncle** **Sam's** **interests** **are** **to** **be** **looked** **after** **.**
或者 一些 其他 的 叔叔 山姆的 兴趣 是 到 是 看起来 后 .

或者说，山姆大叔的其他一些利益需要得到维护。

[ðen] , [ði:z] ['vɪzɪts][mʌst; məst][bi:; bi] [rɪ'tɜ:nd] ,
Then **,** **these** **visits** **must** **be** **returned** **,**
然后 , 这些 访问 必须 是 返回 ,

然后，这些访问记录必须予以回复。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ði:z] ['pleɪsɪz][hæv; həv][æn; ən]['i:kwəl][keə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
for **the** **inhabitants** **of** **these** **places** **have** **an** **equal** **care** **for** **the**
为了 这 居民 的 这些 地方 有 一个 平等的 关心 为了 这
['welfeə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['neɪbəz] [æt; ət][ðə; ði] [fɔ:t] .
welfare **of** **their** **neighbors** **at** **the** **fort** **.**
福利 的 他们的 邻居 在 这 堡 .

因为这些地方的居民都同样关心堡垒中邻居的福祉。

['nju:mərəs] , ['ðeəfɔ:(r)] ,
Numerous **,** **therefore** **,**
很多的 , 所以 ,

因此，数量众多。

[ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['pɑ:tiz] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [wɪtʃ] [kʌm] [frɒm; frəm] [ði:z] [taʊnz] [tu:; tə][ɪn'laɪv(ə)n][ðə; ði]
are **the** **parties** **of** **pleasure** **which** **come** **from** **these** **towns** **to** **enliven** **the**
是 这 各方 的 乐趣 哪个 来 从 这些 城镇 到 活跃 这
['sɒlətju:d][ɒv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] .
solitude **of** **the** **garrison** **.**
孤独 的 这 驻军 .

这些来自城镇的寻欢作乐的聚会，是为了打破驻军的寂寞而举行的。

[ɒn] [ði:z] [ə'keɪʒnz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['welkəm] [baɪ][bɔ:lz] ,
On **these** **occasions** **they** **are** **welcomed** **by** **balls** **,**
在 这些 场合 他们 是 欢迎 经过 球 ,

在这些场合，他们会受到舞会的欢迎。

[ænd; ənd] [naɪt] ['ɑ:ftə(r)] [naɪt] [ðə; ði] [faɪn] ['mju:zɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌredʒɪ'ment(ə)l] [bænd] [ɪz] [hɜ:d] ['fləʊtɪŋ]
and 和 **night** 夜晚 **after** 后 **night** 夜晚 **the** 这 **fine** 美好的 **music** 音乐 **of** 的 **the** 这 **Regimental** 团级 **Band** 乐队 **is** 是 **heard** 听到 **floating** 漂浮的

['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['wɔ:təz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'lʌmbiə] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['brɪliənt] [gleə(r)] [ɒv; əv] [laɪts]
over 超过 **the** 这 **waters** 水 **of** 的 **the** 这 **Columbia** 哥伦比亚 **river** 河 **and** 和 **the** 这 **brilliant** 杰出的 **glare** 强光 **of** 的 **lights** 灯

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɔ:t] [ʃəʊz] [ðæt] [tə'tu:] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [wɔ:lz] [tu:; tə]
from 从 **the** 这 **Fort** 堡 **shows** 演出 **that** 那 **tattoo** 纹身 **is** 是 **not** 不是 **the** 这 **signal** 信号 **for** 为了 **all** 全部 **within** 之内 **its** 它是 **walls** 墙壁 **to** 到

[rɪ'taɪə(r)] .
retire 退休 **.**

夜复一夜，军乐队优美的音乐飘荡在哥伦比亚河上空，堡垒里耀眼的灯光表明，军乐演奏并不是堡垒内所有人退下的信号。

[hɪə(r)] , [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [pɑ:st] ['plezntli] , [ɪn] [ðə; ði] [wei] ['gærɪsn] [laɪf] ['ɔ:lweɪz] [dʌz] .
Here 这里 **,** , **a** 一个 **few** 很少 **days** 天 **passed** 通过了 **pleasantly** 愉快 **,** , **in** 在 **the** 这 **way** 方式 **garrison** 驻军 **life** 生活 **always** 总是 **does** 做 **.** .

在这里，几天时间过得很愉快，就像驻军生活一贯的那样。

[ɪn] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz] [ðeə(r)] [ɪz] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [tʃeɪndʒ] .
In 在 **such** 这样的 **places** 地方 **there** 那里 **is** 是 **but** 但 **little** 小的 **change** 改变 **.** .

这样的地方几乎没什么变化。

" [wʌn] [deɪ] [tɛləθ] [ə'nʌðə(r)] .
" " **One** 一 **day** 天 **telleth** 特尔特 **another** 其他 **.** .

“一天告诉另一天。”

" [gɑ:d] ['maʊntɪŋ] — [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [raɪd] — [ðə; ði] [drɪl] — [ðə; ði] [lɒŋ] [tɔ:k] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['dɪnə(r)]
" " **Guard** 警卫 **mounting** 安装 **—** — **the** 这 **morning** 早晨 **ride** 骑 **—** — **the** 这 **drill** 钻头 **—** — **the** 这 **long** 长的 **talk** 讲话 **over** 超过 **the** 这 **dinner** 晚餐

['teɪb(ə)l] — [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [pə'reɪd] — [ðə; ði] [stɪl] [lɒŋgə(r)] [tɔ:k] [æt; ət] [naɪt] ,
table 桌子 **—** — **the** 这 **evening** 晚上 **parade** 游行 **—** — **the** 这 **still** 仍然 **longer** 更长 **talk** 讲话 **at** 在 **night** 夜晚 **,** ,

“卫兵列队——晨骑——操练——餐桌上的长谈——晚间阅兵——夜里更长的谈话，

[wɪð] [remɪ'nɪsnsɪz] [ɒv; əv] [west] [pɔɪnt] [deɪz] — [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [bed] .
with 和 **reminiscences** 回忆录 **of** 的 **West** 西方 **Point** 观点 **days** 天 **—** — **and** 和 **then** 然后 **to** 到 **bed** 床 **.** .

回忆起在西点军校的日子——然后就上床睡觉了。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [lef'tenənt] ['hɑ:dʒɪz] (4th ['ɪnfəntri]) [wɒz; wəz] ['ɔ:dəd] [tu:; tə] [ðə; ði] [pəʊst] [æt; ət]
At 在 **this** 这 **time** 时间 **,** , **Lieutenant** 中尉 **Hodges** 霍奇斯 **(** (**4th** 4th **Infantry** 步兵 **)**) **was** 曾是 **ordered** 订购 **to** 到 **the** 这 **post** 邮政 **at** 在

[ðə; ði] [dælz] ,
the 这 **Dalles** 达拉斯 **,** ,

当时，霍奇斯中尉（第四步兵团）奉命前往达尔斯哨所。

[ə'baʊt] ['naɪnti] [maɪlz] ['dɪstənt] , [tu:; tə] [kən'dʌkt] ['ðɪðə(r)] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [ri'kru:ts] , [ænd; ənd] [aɪ] ,
about 关于 **ninety** 九十 **miles** 英里 **distant** 遥远 **,** , **to** 到 **conduct** 执行 **thither** 那里 **a** 一个 **company** 公司 **of** 的 **recruits** 新兵 **,** , **and** 和 **I** 我 **,** ,

大约九十英里远，我要带领一支新兵连队前往那里，而我，

['hævɪŋ] [nəʊ] ['veri] ['defɪnət] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn] [vju:] , [ɪk'sept] [tu:; tə] [si:] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]

having	no	very	definite	object	in	view	,	except	to	see	as	much	of	the
拥有	不	非常	定	目的	在	看法	,	除了	到	看	作为	很多	的	这

['kʌntri] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

country	as	possible	,
国家	作为	可能的	,

除了尽可能多地游览这个国家之外，并没有非常明确的目标。

[dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm] .

determined	to	accompany	him	.
决定	到	陪伴	他	.

决心陪伴他。

[wi:; wi] [left] [væn'ku:və(r)] [ə'baʊt] [sɪks] [ə; eɪ] . [em] . [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['sti:mə(r)] , [ðə; ði] [bel] ,

We	left	Vancouver	about	six	A	.	M	.	in	a	little	steamer	,	the	Belle	,
我们	左边	温哥华	关于	六	一个	.	M	.	在	一个	小的	汽船	,	这	美女	,

我们早上六点左右离开温哥华，乘坐一艘名为"贝尔号"的小蒸汽船。

[wɪtʃ] [rʌnz] [ʌp] [kə'lʌmbiə] ['rɪvə(r)] [ə'baʊt] ['fɪfti] [maɪlz] , [æz; əz] [fɑ:(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [kæ'skeɪdz] .

which	runs	up	Columbia	river	about	fifty	miles	,	as	far	as	the	Cascades	.
哪个	跑步	向上	哥伦比亚	河	关于	五十	英里	,	作为	远的	作为	这	瀑布	.

它沿哥伦比亚河逆流而上约五十英里，一直延伸到喀斯喀特山脉。

[ðə; ði] ['si:nəri] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪz][ɪn][ɔ:l] [pɑ:ts] ['bju:tɪf(ə)l] , [bʌt; bət] ['veri] ['veərid] [ɪn][ɪts]['kærəktə(r)] .

The	scenery	of	the	river	is	in	all	parts	beautiful	,	but	very	varied	in	its	character	.
这	风景	的	这	河	是	在	全部	部分	美丽的	,	但	非常	多种多样	在	它是	特点	.

河流沿岸风光秀丽，但各处景色却又各具特色。

[ðə; ði] [paɪn] ['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts] [stretʃ] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [bæŋks] ,

The	pine	forests	stretch	down	to	the	banks	,
这	松树	森林	拉紧	向下	到	这	银行	,

松树林一直延伸到河岸边，

[in'laivən] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['kʌltɪveɪtɪd] [spɒt] [wɪtʃ] [sʌm; səm] ['setlə(r)] [hæz; həz] [klɪəd]

enlivened	here	and	there	by	the	cultivated	spot	which	some	settler	has	cleared
活跃	这里	和	那里	经过	这	栽培	点	哪个	一些	定居者	有	已清除

,

,

,

这里那里零星散落着一些定居者开垦的耕地，显得生机勃勃。

[hu:z] [æks] [ə'weɪkənd] [nju:] [ænd; ənd] [streɪndʒ] ['ekəʊz] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [ræŋ] [θru:] [ðə; ði] [praɪ'mi:v(ə)l]

whose	axe	awakened	new	and	strange	echoes	as	it	rang	through	the	primeval
谁	斧头	觉醒	新的	和	奇怪的	回声	作为	它	响铃	通过	这	原始

[wʊdz] .

woods	.
树林	.

他的斧头在原始森林中回荡，唤起了新的、奇异的回声。

[ɒn] [ðə; ði] ['mɑ:dʒɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)] , [ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪləndz] ,

On	the	margin	of	the	shore	,	and	particularly	on	one	of	the	islands	,
在	这	利润	的	这	支撑	,	和	特别	在	一	的	这	岛屿	,

在海岸边缘，尤其是在其中一个岛屿上，

[wi:; wi] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [ded] - ['haʊzɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiənz] , ['ru:dli] [kən'strʌktɪd] [ɒv; əv] [lɒgz] .

we	noticed	the	dead	-	houses	of	the	Indians	,	rudely	constructed	of	logs	.
我们	注意到	这	死的	-	房屋	的	这	印度人	,	粗鲁地	建造	的	日志	.

我们注意到印第安人的死屋，是用原木粗糙地搭建的。

[wɪ'ðɪn] , [ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'si:st] [ɑ:(r); ə(r)] [pleɪst] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] , [ə'taɪəd] [ɪn]

Within	**,**	**the**	**bodies**	**of**	**the**	**deceased**	**are**	**placed**	**for**	**a**	**time**	**,**	**attired**	**in**
之内	,	这	身体	的	这	死者	是	放置	为了	一个	时间	,	穿着	在

[ðeə(r)][best] [ə'reɪ] ,

their	**best**	**array**	**,**
他们的	最好的	大批	,

死者的遗体会暂时安放在里面，并穿上他们最好的衣服。

[ʌn'tɪl][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [bɪ'kʌmz] [fɪld] .

until	**the**	**building**	**becomes**	**filled**	**.**
直到	这	建筑	变成	已填	.

直到建筑物被住满为止。

[ðen] , [ðə; ði]['əʊldɪst] ['ɔkju:pənts] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'mu:vd] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] ,

Then	**,**	**the**	**oldest**	**occupants**	**are**	**removed**	**and**	**placed**	**on**	**the**	**shore**	**,**
然后	,	这	最老	居住者	是	已移除	和	放置	在	这	支撑	,

然后，将最年长的居民移走并安置在岸上。

[tɪl] [ðə; ði][taɪd] ['lɔ:ntʃɪz] [ðem; ðəm] [ɒf] [ɒn][ðeə(r)][lɑ:st] ['vɔɪɪdʒ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [swept] [daʊn]

till	**the**	**tide**	**launches**	**them**	**off**	**on**	**their**	**last**	**voyage**	**and**	**they**	**are**	**swept**	**down**
直到	这	潮	发射	他们	离开	在	他们的	最后的	航程	和	他们	是	扫荡	向下

[tu:; tə][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ,

to	**the**	**ocean**	**,**
到	这	海洋	,

直到潮水将它们带走，开启最后的旅程，将它们冲入大海。

[wɪtʃ] [tu:; tə][ðə; ði] " [ˌʌn'tju:təd] ['sævɪdʒ] , " [æz; əz][tu:; tə][hɪz; ɪz][mɔ:(r)] ['kʌltɪveɪtɪd] ['breðrən] ,

which	**to**	**the**	**"**	**untutored**	**savage**	**,**	**"**	**as**	**to**	**his**	**more**	**cultivated**	**brethren**	**,**
哪个	到	这	"	未经训练的	野蛮的	,	"	作为	到	他的	更多的	栽培	弟兄们	,

['simbəlaiz] [ɪ'tɜ:nəti] .

symbolizes	**Eternity**	**.**
象征着	永恒	.

对于"未开化的野蛮人"来说，它象征着永恒，正如对于他那些更有教养的同胞一样。

[ə'baʊt] [nu:n] , ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] ['mɔ:nɪŋ] [ɒv; əv]['ɔ:lməʊst][ɪn'ses(ə)nt][reɪn] , [wi:; wi] [ri:tʃt] [ðə; ði]

About	**noon**	**,**	**after**	**a**	**morning**	**of**	**almost**	**incessant**	**rain**	**,**	**we**	**reached**	**the**
关于	中午	,	后	一个	早晨	的	几乎	不停歇	雨	,	我们	达到	这

[kæ'skeɪdz] , [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] .

Cascades	**,**	**the**	**head**	**of**	**navigation**	**.**
瀑布	,	这	头	的	导航	.

大约中午时分，经过一上午几乎不停的雨，我们到达了卡斯卡德斯，这是航行的终点。

[hɪə(r)] , [ə; eɪ] ['pɔ:tɪdʒ] [hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] ,

Here	**,**	**a**	**portage**	**has**	**to**	**be**	**made**	**,**
这里	,	一个	搬运	有	到	是	制成	,

这里需要进行一次陆路搬运。

[æz; əz][ðə; ði]['rɪvə(r)][fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [tu:] [maɪlz] [fləʊz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɒks] ,

as	**the**	**river**	**for**	**more**	**than**	**two**	**miles**	**flows**	**over**	**the**	**rocks**	**,**
作为	这	河	为了	更多的	比	二	英里	流量	超过	这	岩石	,

河流蜿蜒流淌两英里多，越过岩石，

[hwɜ:rl] [ænd; ənd] ['bɔɪlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv]['ræpɪdz] , ['sɪmələ(r)][tu:; tə] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)]

whirling	**and**	**boiling**	**in**	**a**	**succession**	**of**	**rapids**	**,**	**similar**	**to**	**those**	**in**	**the**	**river**
旋转	和	沸腾	在	一个	演替	的	急流	,	相似的	到	那些	在	这	河

[ˌes 'ti:] . ['lɒrəns] .

St	**.**	**Lawrence**	**.**
英石	.	劳伦斯	.

水流在连绵不断的急流中翻腾翻滚，如同圣劳伦斯河中的急流一般。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['sæmən] ['fɪʃəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'lʌmbiə] ['rɪvə(r)] ,

This	is	the	great	salmon	fishery	of	the	Columbia	river	,
这	是	这	伟大的	三文鱼	渔业	的	这	哥伦比亚	河	,

这里是哥伦比亚河著名的鲑鱼渔场。

[ðə; ði]['siːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [kə'mensɪz] [ɪn] [ðɪs] [mʌnθ] , [wen] [ðə; ði] [fɪʃ] [dɪ'send] [[wʌn]]

the	season	for	which	commences	in	this	month	,	when	the	fish	descend	[	1	]
这	季节	为了	哪个	开始	在	这	月	,	什么时候	这	鱼	下降	[	1	]

[ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪn][ɪn'kredəb(ə)l] ['nʌmbəz] .

the	river	in	incredible	numbers	.
这	河	在	极好的	数字	.

本月是该鱼季的开始，届时鱼群[1]将大量顺流而下。

[ðə; ði][bæŋks][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [traɪbz] ,

The	banks	are	inhabited	by	the	remains	of	some	of	the	Indian	tribes	,
这	银行	是	有人居住的	经过	这	遗迹	的	一些	的	这	印度	部落	,

河岸边居住着一些印第安部落的遗骸。

[huː] [dɪ'spleɪ] [ðeə(r)] [skɪl] [ɪn] ['kætʃɪŋ] [ðə; ði] ['sæmən] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [draɪ][fɔː(r); fə(r)] [ˌekspɔː'teɪʃn] .

who	display	their	skill	in	catching	the	salmon	,	which	they	dry	for	exportation	.
WHO	展示	他们的	技能	在	捕捉	这	三文鱼	,	哪个	他们	干燥	为了	出口	.

他们展示自己捕捞鲑鱼的技巧，并将鲑鱼晒干出口。

[æz; əz][wiː; wi] [pɑːst] [ʌp] , [wiː; wi] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['skætəd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ðɪs]

As	we	passed	up	,	we	found	them	scattered	along	the	shore	employed	in	this
作为	我们	通过了	向上	,	我们	成立	他们	疏散	沿着	这	支撑	受雇	在	这

[wɜːk] .

work	.
工作	.

当我们继续往上走的时候，发现他们散落在岸边，从事这项工作。

['lɪt(ə)l] ['brɪdʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [θrəʊn] [aʊt]['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɒks] , [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [pəʊst]

Little	bridges	are	thrown	out	over	the	rocks	,	on	which	the	Indians	post
小的	桥梁	是	抛掷	出去	超过	这	岩石	,	在	哪个	这	印度人	邮政

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

印第安人在岩石上架起小桥，然后站在桥上。

[wɪð] [nets] [ɒn] [huːps] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [lɒŋ] ['hænd(ə)lz][ɑː(r); ə(r)] [ə'tætʃt] .

with	nets	on	hoops	,	to	which	long	handles	are	attached	.
和	网	在	篮球	,	到	哪个	长的	把手	是	随附的	.

网子架在圆环上，并附有长柄。

[wɪð] [ðiːz] [ðeɪ] [skuːp] [ʌp] [ðə; ði] [fɪʃ] [ænd; ənd] [θrəʊ] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

With	these	they	scoop	up	the	fish	and	throw	them	on	the	shore	.
和	这些	他们	舀	向上	这	鱼	和	扔	他们	在	这	支撑	.

他们用这些工具把鱼捞起来，然后扔到岸上。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðen] ['paʊndɪd] [faɪn] [brɪ'twiːn] [tuː] [stəʊnz] , [kjʊəd] ,

They	are	then	pounded	fine	between	two	stones	,	cured	,
他们	是	然后	猛击	美好的	之间	二	石头	,	治愈	,

然后将它们放在两块石头之间捣碎成粉末，晾干。

[ænd; ənd] ['taɪtli] [pækt] [ɪn] [beɪlz] [ɒv; əv] [grɑːs] ['mætɪŋ] [laɪnd] [wɪð] [draɪd] [fɪʃ] [skɪn] ,

and	tightly	packed	in	bales	of	grass	matting	lined	with	dried	fish	skin	,
和	紧紧	包装	在	捆包	的	草	垫子	衬里	和	干燥	鱼	皮肤	,

并用干鱼皮衬里的草席紧紧包裹起来，捆扎成捆。

[ɪn] [wɪtʃ] [steɪt] [ðeɪ] [wɪl] [kiːp] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] .

in	which	state	they	will	keep	for	years	.
在	哪个	状态	他们	将要	保持	为了	年	.

它们将以这种状态保持多年。

[ðə; ði]['prəʊses][ɪz] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wen] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] ['luːɪs] [ænd; ənd]

The	process	is	precisely	the	same	as	it	was	when	described	by	Lewis	and
这	过程	是	恰恰	这	相同的	作为	它	曾是	什么时候	描述	经过	刘易斯	和

[klɑːk] .

Clarke	.
克拉克	.

这个过程与刘易斯和克拉克所描述的完全一样。

[ðə; ði][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [wɪʃ] - [ræm] , [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nærəʊz] ,

The	aboriginal	village	of	Wish	-	ram	,	at	the	head	of	the	narrows	,
这	土著	村庄	的	希望	-	内存	,	在	这	头	的	这	变窄	,

位于海峡尽头的原住民村庄威什拉姆

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['menʃ(ə)n][æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [rɪ'zɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [traɪbz] [frɒm; frəm][ðə; ði]

which	they	mention	as	being	the	place	of	resort	for	the	tribes	from	the
哪个	他们	提到	作为	存在	这	地方	的	采取	为了	这	部落	从	这

[ɪn'tɪəriə(r)][tuː; tə]['bɑːtə(r)][fɔː(r); fə(r)] [fɪʃ] ,

interior	to	barter	for	fish	,
内部的	到	物物交换	为了	鱼	,

他们提到，这里是内陆部落以物易物换取鱼类的聚集地。

[ɪz] [jet] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] .

is	yet	in	existence	.
是	然而	在	存在	.

尚未存在。

[wiː; wi] [stɪl] ['nəʊtɪs] , [tuː] , [ðə; ði] ['dɪfrəns] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɜːli] [ɪk'splɔːrərz] [əb'zɜːvd] ,

We	still	notice	,	too	,	the	difference	which	the	early	explorers	observed	,
我们	仍然	注意	,	也	,	这	不同之处	哪个	这	早期的	探险家	观察到	,

我们仍然注意到早期探险家们观察到的差异。

[bɪ'twiːn] [ðiːz] ['ɪndiənz] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] .

between	these	Indians	and	those	of	the	plains	.
之间	这些	印度人	和	那些	的	这	平原	.

这些印第安人和平原上的印第安人之间。

[ðə; ði]['lætə(r)] , ['lɪvɪŋ] [ɒn] ['hɔːsbæk] , [ɑː(r); ə(r)] ['faɪnli] [dɪ'veləpt] , [ænd; ənd] [lʊk] [laɪk] ['wɒrɪəz] ;

The	latter	,	living	on	horseback	,	are	finely	developed	,	and	look	like	warriors	;
这	后者	,	活的	在	马背	,	是	精细地	发达	,	和	看	喜欢	战士	;

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] ,

the	former	,
这	以前的	,

后者以骑马为生，体格健壮，外形像战士；前者，

[ɪn'geɪdʒd] ['əʊnli][ɪn][ðeə(r)] [kə'nuːz] [ɔː(r)] ['stuːpɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][bæŋks] ,

engaged	only	in	their	canoes	or	stooping	over	the	banks	,
已订婚的	仅有的	在	他们的	独木舟	或者	弯腰	超过	这	银行	,

他们要么待在独木舟里，要么弯腰倚在河岸上。

[ɑː(r); ə(r)] [ləʊ] [ɪn]['stætʃə(r)][ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [dwɔːf] [aʊt][ɒv; əv][ɔːl] ['mænhʊd] .

are	low	in	stature	and	seem	to	have	been	dwarfed	out	of	all	manhood	.
是	低的	在	身材	和	似乎	到	有	到过	矮小的	出去	的	全部	男子气概	.

身材矮小，似乎完全丧失了男子气概。

[ɪn] ['evriθɪŋ] ['nəʊb(ə)l] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [dɪ'griːz] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði][waɪld] [traɪbz] [ɒn][ðə; ði] [pleɪnz] .

In	everything	noble	they	are	many	degrees	below	the	wild	tribes	on	the	plains	.
在	一切	高贵	他们	是	许多	学位	以下	这	荒野	部落	在	这	平原	.

[wʌn] .

1	.
1	.

在所有高尚的方面，他们都比平原上的野蛮部落低很多档次。

[æz; əz][ðə; ði] [fɪʃ] [gəʊ][ʌp][ðə; ði]['rɪvə(r)][tuː; tə] [spɔːn] ,

As	the	fish	go	up	the	river	to	spawn	,
作为	这	鱼	去	向上	这	河	到	生成	,

当鱼群逆流而上产卵时，

[ðɪs] [ɪz] ['evɪdəntli] [ə; eɪ][slɪp][ɒv; əv][ðə; ði][pen][fɔː(r); fə(r)] " [ə'send] .

this	is	evidently	a	slip	of	the	pen	for	"	ascend	.
这	是	显然	一个	滑	的	这	笔	为了	"	上升	.

这显然是笔误，应该是"上升"。

" [wiː; wi] [wɔːkt] [fɔː(r); fə(r)][ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] , [ʌn'tɪl][wiː; wi][hæd; həd] [pɑːst] [ðə; ði][kæ'skeɪdz] ,

"	We	walked	for	about	three	miles	,	until	we	had	passed	the	Cascades	,
"	我们	步行	为了	关于	三	英里	,	直到	我们	有	通过了	这	瀑布	,

我们走了大约三英里，直到经过喀斯喀特山脉。

[ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [ə'nʌðə(r)]['lɪt(ə)l]['stiːmə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə] ['kæri] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [dælz]

and	then	took	another	little	steamer	which	was	to	carry	us	to	the	Dalles
和	然后	采取	其他	小的	汽船	哪个	曾是	到	携带	我们	到	这	达拉斯

.

:

.

然后我们又搭乘另一艘小轮船前往达尔斯。

[ðə; ði] ['siːnəri] [ə'bʌv] [ɪz]['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [pɑːst] .

The	scenery	above	is	similar	to	that	which	we	had	already	passed	.
这	风景	多于	是	相似的	到	那	哪个	我们	有	已经	通过了	.

上面的景色和我们之前经过的景色很相似。

[ɪn][wʌn] [pleɪs] [ðə; ði] ['maʊntənz] [siːm] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

In	one	place	the	mountains	seem	to	come	down	to	the	river	,
在	一	地方	这	山脉	似乎	到	来	向下	到	这	河	,

在某个地方，群山仿佛延伸到了河边。

['endɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][hjuːdʒ] [rɒk] ['pɜːfɪktli] [stiːp] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [keɪp]

ending	in	a	huge	rock	perfectly	steep	,	which	has	received	the	name	of	Cape
结束	在	一个	巨大的	岩石	完美	陡	,	哪个	有	已收到	这	姓名	的	岬

[hɔːn] .

Horn	.
喇叭	.

尽头是一块巨大的、非常陡峭的岩石，因此得名合恩角。

[ə'bʌv] , [ðə; ði] ['presipis] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [fɜː(r)][ænd; ənd] [waɪt] ['siːdə(r)] ; [tuː] [smɔːl]

Above	,	the	precipices	are	covered	with	fir	and	white	cedar	;	two	small
多于	,	这	悬崖	是	涵盖	和	冷杉	和	白色的	雪松	;	二	小的

[kæ'skeɪdz] ,

cascades	,
级联	,

上方，悬崖上覆盖着冷杉和白雪松；两处小瀑布，

[laɪk]['sɪlvə(r)][laɪnz] , [liːp] [frɒm; frəm] [pɔɪnt] [tuː; tə] [pɔɪnt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd]

like	silver	lines	,	leap	from	point	to	point	for	a	distance	of	one	hundred
喜欢	银	线条	,	飞跃	从	观点	到	观点	为了	一个	距离	的	一	百

[ænd; ənd] ['fɪfti] [fiːt] ,

and	fifty	feet	,
和	五十	脚	,

像银线一样，从一点跳跃到另一点，距离达一百五十英尺。

[waɪl] [bɪ'ləʊ] ,

while	below	,
尽管	以下	,

而下面，

[ɪn][ðə; ði] [diːp] ['ʃædəʊ] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [siːm] [tuː; tə] [swiːp] [ə'raʊnd][ðə; ði] [rɒks] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌlən]
in **the** **deep** **shadow** **the** **waters** **seem** **to** **sweep** **around** **the** **rocks** **with** **a** **sullen**
在 这 深的 阴影 这 水 似乎 到 扫 大约 这 岩石 和 一个 忧郁
[saʊnd] .
sound **.**
声音 .

在深深的阴影里，水流似乎发出沉闷的声音，拍打着岩石。

[ə'baʊt] [ten] [æt; ət] [naɪt] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði][end][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['dʒɜːni] .
About **ten** **at** **night** **we** **reached** **the** **end** **of** **our** **journey** **.**
关于 十 在 夜晚 我们 达到 这 结尾 的 我们的 旅行 .

晚上十点左右，我们到达了旅程的终点。

[ðə; ði][pəʊst][æt; ət][ðə; ði] [dælz] [pə'zesɪz] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aʊtwəd] [ət'rækʃnz] [ɒv; əv] ['siːnəri]
The **post** **at** **the** **Dalles** **possesses** **none** **of** **the** **outward** **attractions** **of** **scenery**
这 邮政 在 这 达拉斯 拥有 没有任何 的 这 向外 景点 的 风景
[wɪtʃ] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðæt] [ɒv; əv][væn'kuːvə(r)] .
which **distinguish** **that** **of** **Vancouver** **.**
哪个 区分 那 的 温哥华 .

达尔斯的驻地没有任何温哥华那样引人注目的自然风光。

[ɪts]['prɪnsəp(ə)l] [ˌrekəmen'deɪʃn] [ɪz][ɪts] ['helθinəs] .
Its **principal** **recommendation** **is** **its** **healthiness** **.**
它是 主要的 推荐 是 它是 健康 .

它的主要优点是有益健康。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]['bædli] [ə'reɪndʒd] , ['hævɪŋ] [biːn] [plænd] [ænd; ənd] [ɪ'rektɪd] [sʌm; səm] [j'iəz]
The **buildings** **are** **badly** **arranged** **,** **having** **been** **planned** **and** **erected** **some** **years**
这 建筑物 是 糟糕 安排 , 拥有 到过 计划 和 竖立 一些 年
[ə'gəʊ][baɪ][ðə; ði] ['maʊntɪd] ['raɪflz] ,
ago **by** **the** **Mounted** **Rifles** **,**
前 经过 这 安装 步枪 ,

这些建筑物的布局很混乱，是几年前由骑兵团规划和建造的。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stˈeɪʃənd] [ɪn] ['ɒrəgən] .
when **they** **were** **stationed** **in** **Oregon** **.**
什么时候 他们 是 驻 在 俄勒冈州 .

当时他们驻扎在俄勒冈州。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] - ['kwɔːtəz] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [hɪl] ,
The **officers** **'** **quarters** **are** **on** **the** **top** **of** **a** **hill** **,**
这 警官 - 四分之一 是 在 这 顶部 的 一个 爬坡道 ,

军官宿舍位于山顶上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bærəks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][men][sʌm; səm] ['dɪstəns] ['fɜːðə(r)] [daʊn] ,
and **the** **barracks** **for** **the** **men** **some** **distance** **further** **down** **,**
和 这 兵营 为了 这 男人 一些 距离 更远 向下 ,

士兵的营房则在更远处。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][get][æz; əz][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðem; ðəm][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
as **if** **the** **officers** **intended** **to** **get** **as** **far** **from** **them** **as** **possible** **.**
作为 如果 这 警官 故意的 到 得到 作为 远的 从 他们 作为 可能的 .

仿佛这些警官打算尽可能远离他们。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [wɒnt] [ɒv; əv][kəm'pæktnəs; 'kɒmpæktnəs] ,
There **is** **a** **want** **of** **compactness** **,**
那里 是 一个 想 的 紧凑 ,

缺乏紧凑性，

[ænd; ənd][æz; əz][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [stɒ'keɪd] — ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌfɔ:tɪfɪ'keɪʃn] — [ɪn]

and	as	there	is	no	stockade	—	nothing	in	the	shape	of	a	fortification	—	in
和	作为	那里	是	不	栅栏	—	没有什么	在	这	形状	的	一个	筑城	—	在

[keɪs] [ɒv; əv][æn; ən] ['aʊtbreɪk] [baɪ]['eni] ['hɒstaɪl] [traɪb][ɒv; əv] ['ɪndiənz] ,

case	of	an	outbreak	by	any	hostile	tribe	of	Indians	,
案件	的	一个	暴发	经过	任何	敌对的	部落	的	印度人	,

而且由于没有栅栏——没有任何防御工事——以防任何敌对的印第安部落发动袭击，

[ðə; ði][pəʊst] [maɪt] ['i:zəli] [bi:; bi] [sə'praɪzd] .

the	post	might	easily	be	surprised	.
这	邮政	可能	容易地	是	惊讶	.

帖子可能会让人感到惊讶。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

At	this	time	,
在	这	时间	,

此时，

[tu:] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv][ðə; ði] 4th ['ɪnfəntri] [wɜ:(r); wə(r)] [st'eɪʃənd] [ðeə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑ:nd]

two	Companies	of	the	4th	Infantry	were	stationed	there	under	the	command
二	公司	的	这	4th	步兵	是	驻	那里	在下面	这	命令

[ɒv; əv]['meɪdʒə(r)] [reɪnz] .

of	Major	Rains	.
的	主要的	雨	.

第4步兵团的两个连驻扎在那里，由雷恩斯少校指挥。

[hɪə(r)][aɪ] [spent] [ə; eɪ] [wi:k] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][hæd; həd] [dʌn] [æt; ət][væn'ku:və(r)] .

Here	I	spent	a	week	very	much	as	I	had	done	at	Vancouver	.
这里	我	花费	一个	星期	非常	很多	作为	我	有	完毕	在	温哥华	.

我在这里度过了一周，和我在温哥华时过得非常相似。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'laɪvən] [baɪ][ə; eɪ]['vɪzɪt][frɒm; frəm] ['gʌvənə(r)] ['sti:vnz] , [ðə; ði]

During	this	time	we	were	enlivened	by	a	visit	from	Governor	Stevens	,	the
期间	这	时间	我们	是	活跃	经过	一个	访问	从	州长	史蒂文斯	,	这

['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] ['terətri] .

Governor	of	Washington	Territory	.
州长	的	华盛顿	领土	.

在此期间，华盛顿领地总督史蒂文斯州长的来访让我们精神振奋。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] ['kʌntri] — [tu:; tə] ['wɒlə] -

He	was	on	his	way	to	the	interior	of	the	Indian	country	—	to	Walla	-
他	曾是	在	他的	方式	到	这	内部的	的	这	印度	国家	—	到	瓦拉	-

['wɒlə] — [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði]['ɪndiən] [kə'mɪʃənəz] ,

Walla	—	in	connection	with	the	Indian	Commissioners	,
瓦拉	—	在	联系	和	这	印度	委员	,

他当时正前往印第安人保留地的内陆地区——瓦拉瓦拉——与印第安事务专员们会面。

[tu:; tə][həʊld][ə; eɪ][grænd]['kaʊns(ə)l] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] ['sʌmənd] [ðə; ði] [traɪbz] [fɑ:(r)]

to	hold	a	Grand	Council	,	to	which	he	had	summoned	the	tribes	far
到	抓住	一个	盛大	理事会	,	到	哪个	他	有	被召唤	这	部落	远的

[ænd; ənd][nɪə(r)] .

and	near	.
和	靠近	.

他召集了远近各部落参加大议会。

[fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] [ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] ['restləs] , ['nju:mərəs] ['mə:də] [ɒv; əv] ['eməgrənt]

For	some	time	they	have	been	restless	,	numerous	murders	of	emigrants
为了	一些	时间	他们	有	到过	不安	,	很多的	谋杀案	的	移民

['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [pleɪnz] , [hæv; həv] [ə'kɜ:d] ,

crossing	the	plains	,	have	occurred	,
过境	这	平原	,	有	发生	,

他们已经躁动不安一段时间了，发生了多起移民穿越平原时被谋杀的事件。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [diːmd] ['nesəsəri] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]

and	it	is	deemed	necessary	by	the	Government	to	remove	some	of	the
和	它	是	被认为	必要的	经过	这	政府	到	消除	一些	的	这

[traɪbz] [tuː; tə] [rezə'veɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [sɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

tribes	to	Reservations	which	have	been	selected	for	them	.
部落	到	预订	哪个	有	到过	已选	为了	他们	.

政府认为有必要将部分部落迁往已为他们选定的保留地。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ðɪs] ['kaʊns(ə)l][wɒz; wəz] , ['ðeəfɔː(r)] ,

The	object	of	this	Council	was	,	therefore	,
这	目的	的	这	理事会	曾是	,	所以	,

因此，本次理事会的宗旨是：

[tuː; tə] [prə'pəʊz] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['terətri] — [ə; eɪ][ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ]

to	propose	to	them	the	purchase	of	their	territory	—	a	proposition	which
到	提出	到	他们	这	购买	的	他们的	领土	—	一个	主张	哪个

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] ,

it	was	expected	,
它	曾是	预期的	,

向他们提议购买他们的领土——这是意料之中的提议，

([æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['ɑːftəwədz] [pruːvd] ,) [wʊd] [biː; bi] [rɪ'siːvd] [baɪ][sʌm; səm] [traɪbz] [wɪð] ['vaɪələnt]

(	as	it	afterwards	proved	,	)	would	be	received	by	some	tribes	with	violent
(	作为	它	然后	已证实	,	)	会	是	已收到	经过	一些	部落	和	暴力

[ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] .

opposition	.
反对	.

（后来证明，）一些部落会强烈反对。

['gʌvənə(r)] ['stiːvnz] [hæd; həd] ['ðeəfɔː(r)] [stɒpt] [tuː; tə] [rɪ'kwest] [ə; eɪ] [smɔːl] ['bɒdi] [ɒv; əv] [truːps] [tuː; tə]

Governor	Stevens	had	therefore	stopped	to	request	a	small	body	of	troops	to
州长	史蒂文斯	有	所以	停止	到	要求	一个	小的	身体	的	军队	到

[biː; bi] [sent] [ɒn][tuː; tə] [miːt] [hɪm][æt; ət][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [graʊnd] ,

be	sent	on	to	meet	him	at	the	Council	ground	,
是	发送	在	到	见面	他	在	这	理事会	地面	,

因此，史蒂文斯总督停下来请求派一小队士兵到市政厅广场与他会合。

[tuː; tə][ækt][æz; əz] ['eskɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] ,

to	act	as	escort	to	the	Commissioners	,
到	行为	作为	护送	到	这	委员	,

担任委员们的护卫，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði]['prez(ə)nts] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [f'ɔːwədɪd] [fɔː(r); fə(r)]

and	also	to	guard	the	presents	which	were	to	be	forwarded	for
和	还	到	警卫	这	礼物	哪个	是	到	是	转发	为了

[ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ɪndiənz] .

distribution	among	the	Indians	.
分配	之中	这	印度人	.

同时还要保管好要送往印度各地分发的礼物。

[ə; eɪ] [lef'tenənt] [ænd; ənd][ə'baʊt] ['fɔːti] [men][wɜː(r); wə(r)] ['ðeəfɔː(r)] ['diːteɪld] [baɪ]['meɪdʒə(r)] [reɪnz]

A	Lieutenant	and	about	forty	men	were	therefore	detailed	by	Major	Rains
一个	中尉	和	关于	四十	男人	是	所以	详细的	经过	主要的	雨

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['djuːti] ,

for	this	duty	,
为了	这	责任	,

因此，雷恩斯少校指派了一名中尉和大约四十名士兵执行这项任务。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['ædɪd] [tuː] [hɑːf] - [briːdz] [tuː; tə][ækt][æz; əz] ['pækəz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

to	which	were	added	two	half	-	breeds	to	act	as	packers	,	and	a
到	哪个	是	额外	二	一半	-	品种	到	行为	作为	包装工	,	和	一个

['kaɪuːs] ['ɪndiən] ,

Cayuse	Indian	,
卡尤斯	印度	,

此外，还加入了两个混血儿做驮运工，以及一名卡尤斯印第安人。

[huː] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ə'fɪʃieɪt] [æz; əz] [gaɪd] .

who	was	to	officiate	as	guide	.
WHO	曾是	到	裁判	作为	指导	.

谁将担任向导。

[ðɪs] ['wɜːðɪ] , [frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [biːn] [ʃɒt] [ɪn][ðə; ðɪ] [maʊθ] [ɪn][ə; eɪ] [faɪt] [wɪð] [ðə; ðɪ] [sneɪk]

This	worthy	,	from	having	been	shot	in	the	mouth	in	a	fight	with	the	Snake
这	值得	,	从	拥有	到过	射击	在	这	嘴	在	一个	斗争	和	这	蛇

['ɪndiənz] ,

Indians	,
印度人	,

这位值得尊敬的人，曾在与蛇印第安人的战斗中嘴部中弹。

[riˈdʒɔis] [ɪn][ðə; ðɪ] ['suːbrɪkeɪ] [ɒv; əv] [kʌt] - [maʊθ] [dʒɒn] .

rejoiced	in	the	soubriquet	of	Cut	-	mouth	John	.
欣喜若狂	在	这	绰号	的	切	-	嘴	约翰	.

他欣然接受了"割嘴约翰"这个绰号。

[wuːndz] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['ɒnərəb(ə)l] , [pə'tɪkjələli] [wen] [rɪ'siːvd] [ɪn] [frʌnt] , [bʌt; bət] [ðɪs]

Wounds	are	said	to	be	honorable	,	particularly	when	received	in	front	,	but	this
伤口	是	说	到	是	光荣的	,	特别	什么时候	已收到	在	正面	,	但	这

[wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [ˌɔːnə'ment(ə)l] ,

was	certainly	not	ornamental	,
曾是	当然	不是	装饰	,

人们常说伤口是光荣的象征，尤其是在正面受的伤，但这显然不是为了炫耀。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm][ə; eɪ]['dredf(ə)l] [dɪ'stɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['vɪzɪdʒ] .

for	it	had	given	him	a	dreadful	distortion	of	visage	.
为了	它	有	给定	他	一个	可怕	失真	的	面容	.

因为它使他的面容变得极其扭曲。

[ɒn] [ðə; ðɪ][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [aɪ] [ə'griːd] [tuː; tə]

On	the	invitation	of	the	young	commander	of	the	expedition	,	I	agreed	to
在	这	邀请	的	这	年轻的	指挥官	的	这	远征	,	我	同意	到

[ə'kʌmpəni] [ˌaɪ 'tiː] .

accompany	it	.
陪伴	它	.

应探险队年轻指挥官的邀请，我同意随队前往。

[ðə; ðɪ] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɒfɪsə(r)] [ɪn'diːd] [held] [aʊt] ['evri] ['prɒmɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [taɪm] .

The	choice	of	this	officer	indeed	held	out	every	promise	of	a	pleasant	time	.
这	选择	的	这	官	的确	握住	出去	每一个	承诺	的	一个	令人愉快的	时间	.

选择这位军官确实让人看到了愉快时光的希望。

[lefˈtenənt] ['ɑːtʃibɔːld] ['greɪsi] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haɪ] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] [æz; əz][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)]

Lieutenant	Archibald	Gracie	,	in	addition	to	his	high	qualifications	as	a	soldier
中尉	阿奇博尔德	格雷西	,	在	添加	到	他的	高的	资格	作为	一个	士兵

[ænd; ənd] ['dʒentlmən] ,

and	gentleman	,
和	绅士	,

阿奇博尔德·格雷西中尉除了具备优秀的军人和绅士素质外，

([treɪts] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ʃer] [ɪn] ['kɒmən] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði][pəʊst] ,

(	traits	which	he	shares	in	common	with	the	other	officers	of	the	post	,
(	特征	哪个	他	分享	在	常见的	和	这	其他	警官	的	这	邮政	,

（他与该哨所其他官员的共同特征，

) [hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['pɜːpəs] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv]['aʊə(r)][kə'det][laɪf] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

)	had	for	my	purpose	the	advantage	of	our	cadet	life	together	for	a
)	有	为了	我的	目的	这	优势	的	我们的	学员	生活	一起	为了	一个

[waɪl] [æt; ət] [west] [pɔɪnt] ,

while	at	West	Point	,
尽管	在	西方	观点	,

对我来说，我们曾在西点军校一起度过一段时间的学员生活是一个优势。

[wɪtʃ] [geɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['kɒmən] ['tɒpɪk][ænd; ənd] [graʊnd] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] .

which	gave	us	a	common	topic	and	ground	of	interest	in	the	past	.
哪个	给予	我们	一个	常见的	话题	和	地面	的	兴趣	在	这	过去的	.

这让我们在过去拥有了共同的话题和兴趣基础。

['meni] [æn; ən] ['iːvnɪŋ] , ['ðeəfɔː(r)] , [hæv; həv][wiː; wi] [spent] ['laɪɪŋ] [bɪ'fɔː(r)]['aʊə(r)][kæmp]['faɪə(r)] ,

Many	an	evening	,	therefore	,	have	we	spent	lying	before	our	camp	fire	,
许多	一个	晚上	,	所以	,	有	我们	花费	说谎	前	我们的	营	火	,

因此，我们常常在夜晚躺在篝火旁度过。

[aʊt] [ɒn][ðə; ði] [stɪl] [pleɪnz] [ɔː(r)][baɪ][ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːmə'tɪlə] ,

out	on	the	still	plains	or	by	the	rushing	waters	of	the	Umatilla	,
出去	在	这	仍然	平原	或者	经过	这	匆忙	水	的	这	乌马蒂拉	,

无论是在静谧的平原上，还是在奔腾的乌马蒂拉河畔，

['tɔːkɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðiːz] [ˌrekə'lekʃnz] [ɔː(r)] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði]['prɒbəb(ə)l] ['fɔːtʃənz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː]

talking	over	these	recollections	or	discussing	the	probable	fortunes	of	those	who
说	超过	这些	回忆	或者	讨论	这	可能	财富	的	那些	WHO

[wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['bɒndɪdʒ] .

were	with	us	in	the	House	of	Bondage	.
是	和	我们	在	这	房子	的	束缚	.

谈论这些回忆，或者讨论那些和我们一起在奴役之屋里的人的可能命运。

['aʊə(r)][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][wɜː(r); wə(r)] [suːn] [meɪd] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɑːmi] [ekspɪ'dɪʃnz] [duː; də][nɒt] [ə'laʊ] [mʌtʃ]

Our	preparations	were	soon	made	,	for	army	expeditions	do	not	allow	much
我们的	准备工作	是	很快	制成	,	为了	军队	探险	做	不是	允许	很多

[taɪm][fɔː(r); fə(r)] ['pækɪŋ] [ɒv; əv] [trʌŋks] .

time	for	packing	of	trunks	.
时间	为了	包装	的	树干	.

我们很快做好了准备，因为军队远征没有太多时间打包行李。

[ðə; ði] [kə'mɑːnd] [wɒz; wəz] ['maʊntɪd] , [sʌm; səm] [ˌfɪf'tiːn] [pæk] [mjuːlz] ['ædɪd] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði][kæmp]

The	command	was	mounted	,	some	fifteen	pack	mules	added	to	carry	the	camp
这	命令	曾是	安装	,	一些	十五	盒	骡子	额外	到	携带	这	营

['ekwɪpɪdʒ] ,

equipage	,
装备	,

部队已完成部署，并增加了大约十五头驮骡来运送营地装备。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [nuːn] , [meɪ] 18th , [wiː; wi][bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][rəʊd] [ə'weɪ]

and	about	noon	,	May	18th	,	we	bid	farewell	to	the	officers	and	rode	away
和	关于	中午	,	可能	18th	,	我们	出价	告别	到	这	警官	和	骑	离开

[frɒm; frəm][ðə; ði] [dælz] .

from	the	Dalles	.
从	这	达拉斯	.

5月18日中午左右，我们向军官们告别，骑马离开了达勒斯。

['aʊə(r)] [kɔːs] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wɒz; wəz] [θruː] [ðə; ði][dez] [ʃuːt] ['væli] , [æn; ən]

Our	course	during	the	afternoon	was	through	the	Des	Chutes	Valley	,	an
我们的	课程	期间	这	下午	曾是	通过	这	德斯	滑道	谷	,	一个

['ædmərəb(ə)l] ['kʌntri] [fɔː(r); fə(r)] ['greɪzɪŋ] ,

admirable	country	for	grazing	,
令人钦佩的	国家	为了	放牧	,

我们下午的路线穿过德舒特山谷，那里是一片非常适合放牧的地区。

[æz; əz][ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [ɪz] [sʌtʃ] [ðæt] ['kæt(ə)l][kæn; kən][biː; bi] [kept] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl]

as	the	temperature	is	such	that	cattle	can	be	kept	out	for	the	whole
作为	这	温度	是	这样的	那	牛	能	是	保留	出去	为了	这	所有的

[jɪə(r)][ænd; ənd]['ɔːlweɪz][faɪnd] [səb'sɪstəns] .

year	and	always	find	subsistence	.
年	和	总是	寻找	生存	.

因为这里的气温适宜，牛可以全年放养在外，总能找到食物。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɔːməli] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['hʌdsən] [beɪ] ['kʌmpəni] [reɪzd] [ɔːl][ðə; ði][best]

It	was	formerly	the	place	where	the	Hudson	Bay	Company	raised	all	the	best
它	曾是	以前	这	地方	在哪里	这	哈德逊	湾	公司	提高	全部	这	最好的

['hɔːsɪz] [ðeɪ] [juːst] .

horses	they	used	.
马匹	他们	用过的	.

这里以前是哈德逊湾公司饲养所有他们使用的最好的马匹的地方。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ə'pɪəz] , [haʊ'evə(r)] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv]['tɪmbə(r)] , [tuː; tə][biː; bi] [weɪst]

The	country	appears	,	however	,	from	the	absence	of	timber	,	to	be	waste
这	国家	出现	,	然而	,	从	这	缺席	的	木材	,	到	是	浪费

[ænd; ənd] ['desələt] ,

and	desolate	,
和	荒凉	,

然而，由于缺乏木材，这个国家看起来荒凉贫瘠。

[ðəʊ] [ðə; ði][sɔɪl][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [rɪtʃ] [ænd; ənd]['ædmərəbli][ə'dæptɪd][tuː; tə]['ægrɪkʌltʃə(r)] .

though	the	soil	is	said	to	be	rich	and	admirably	adapted	to	agriculture	.
尽管	这	土壤	是	说	到	是	富有的	和	令人钦佩地	改编	到	农业	.

据说土壤肥沃，非常适合农业耕作。

['ɑːftə(r)] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['rɪvə(r)][ɒv; əv][dez] [ʃuːt] , [wiː; wi] [faʊnd] [sʌm; səm] [sprɪŋz] [nɪə(r)][ðə; ði]

After	passing	the	little	river	of	Des	Chutes	,	we	found	some	springs	near	the
后	通过	这	小的	河	的	德斯	滑道	,	我们	成立	一些	弹簧	靠近	这

[kə'lʌmbiə] [ænd; ənd] [ɪn'kæmpt] ,

Columbia	and	encamped	,
哥伦比亚	和	营地	,

过了德舒特小河后，我们在哥伦比亚河附近找到了一些泉水，并在那里扎营。

['hævɪŋ] [əd'vɑːnst] [ə'baʊt] ['twenti] [maɪlz] .

having	advanced	about	twenty	miles	.
拥有	先进的	关于	二十	英里	.

已前进约二十英里。

['aʊə(r)] [ə'rendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)] ['sliːpɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [meɪd] .

Our	arrangements	for	sleeping	were	soon	made	.
我们的	安排	为了	睡眠	是	很快	制成	.

我们的住宿安排很快就定好了。

[wiː; wi] ['kærid] [nəʊ] [tents] , [səʊ] [ðæt] [ə; eɪ]['bʌfələʊ] [rəʊb] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['blæŋkit] [fɔːmd] [ɔːl]['aʊə(r)]

We	carried	no	tents	,	so	that	a	buffalo	robe	and	a	blanket	formed	all	our
我们	携带	不	帐篷	,	所以	那	一个	水牛	长袍	和	一个	毯子	形成	全部	我们的

['bedruːm] ['fɜːnɪtʃə(r)] .

bedroom	furniture	.
卧室	家具	.

我们没有带帐篷，所以一张水牛皮袍和一条毯子就是我们卧室里所有的家具。

[ðɪs] [dɪd] [wel] [ɪ'nʌf] [ɒn] ['plez(ə)nt] [naɪts] , [bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] ,

This	did	well	enough	on	pleasant	nights	,	but	when	it	rained	,
这	做过	出色地	足够的	在	令人愉快的	夜晚	,	但	什么时候	它	下雨了	,

在晴朗的夜晚，这套设备表现尚可，但下雨时，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəd] [sʌm; səm] [skɪl] [tuː; tə] [teɪk] ['refjuːdʒ] ['ʌndə(r)] [ðə; ðɪ] ['bʌfələʊ] [rəʊb] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ]

it	required	some	skill	to	take	refuge	under	the	buffalo	robe	in	such	a	way
它	必需的	一些	技能	到	拿	避难所	在下面	这	水牛	长袍	在	这样的	一个	方式

[æz; əz] [tuː; tə] [kiːp] [draɪ] ,

as	to	keep	dry	,
作为	到	保持	干燥	,

要躲在水牛皮下保持干燥，需要一定的技巧。

[ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp] ['faɪndɪŋ] [wʌnz] [self] ['laɪɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [puːl] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] .

and	not	to	wake	up	finding	one's	self	lying	in	a	pool	of	water	.
和	不是	到	唤醒	向上	寻找	一个人的	自己	说谎	在	一个	水池	的	水	.

而不是醒来发现自己躺在一滩水里。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [ɪn'kæmpt] , ['faɪərz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['səʊldʒəz] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ]

As	soon	as	we	encamped	,	fires	were	made	by	the	soldiers	and	the
作为	很快	作为	我们	营地	,	火灾	是	制成	经过	这	士兵	和	这

['kʊkɪŋ] [kə'menst] .

cooking	commenced	.
烹饪	开始	.

我们刚安营扎寨，士兵们就生火做饭了。

['aʊə(r)] ['sʌpəz] [ɪn'diːd] , [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['veri] ['sʌmptʃuəs] , [ðə; ðɪ] [ɪn'veəriəb(ə)l] [bɪl] [ɒv; əv] [feə(r)]

Our	suppers	indeed	,	were	not	very	sumptuous	,	the	invariable	bill	of	fare
我们的	晚餐	的确	,	是	不是	非常	豪华	,	这	不变的	账单	的	票价

['biːɪŋ] ,

being	,
存在	,

我们的晚餐确实不算丰盛，菜单总是千篇一律：

['beɪkən] , [hɑːd] ['bɪskɪt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] ['kɒfi] .

bacon	,	hard	biscuit	and	a	cup	of	coffee	.
熏肉	,	难的	饼干	和	一个	杯子	的	咖啡	.

培根、硬饼干和一杯咖啡。

[jet] [ə; eɪ] [lɒŋ] [deɪz] [raɪd] [wʊd] [sə'plaɪ] [ðə; ðɪ] ['æpɪtaɪt] ,

Yet	a	long	day's	ride	would	supply	the	appetite	,
然而	一个	长的	天	骑	会	供应	这	食欲	,

然而，一整天的骑行就能满足食欲。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðə; ðɪ] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['pikit] [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] ['kəʊzɪli] [baɪ]

and	after	the	horses	were	picketed	and	we	were	sitting	cosily	by
和	后	这	马匹	是	纠察队	和	我们	是	坐着	舒适地	经过

[ðə; ðɪ] ['faɪə(r)] [ɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [daʊn] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [stɑːz] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es] ,

the	fire	or	were	lying	down	watching	the	stars	above	us	,
这	火	或者	是	说谎	向下	观看	这	明星	多于	我们	,

马匹被拴好后，我们舒舒服服地坐在火堆旁，或者躺下来仰望星空。

[wɪð] [nəʊ] [saʊnd] [ɒn] [ðə; ðɪ] [waɪd] [pleɪn] [bʌt; bət] [ðə; ðɪ] ['meʒəd] [tred] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['sentɪn(ə)l] ,

with	no	sound	on	the	wide	plain	but	the	measured	tread	of	our	sentinel	,
和	不	声音	在	这	宽的	清楚的	但	这	测量	踏	的	我们的	哨兵	,

广袤的平原上寂静无声，只有哨兵有节奏的脚步声。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['friːdəm] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][fɑː(r)][mɔː(r)] ['plez(ə)nt] [ðæn; ðən][ðə; ði]

there	was	a	degree	of	freedom	about	it	far	more	pleasant	than	the
那里	曾是	一个	程度	的	自由	关于	它	远的	更多的	令人愉快的	比	这

[kən'venʃən(ə)l] [laɪf][ɒv; əv] ['sɪtɪz] .

conventional	life	of	cities	.
传统的	生活	的	城市	.

它所拥有的自由度远比传统的城市生活要令人愉悦得多。

['sætədeɪ] , [meɪ] 9th . — [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ʌp] ['ɜːli] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][ɪn'tenʃ(ə)n][ɒv; əv]

Saturday	,	May	9th	.	—	We	were	up	early	this	morning	with	the	intention	of
周六	,	可能	9th	.	—	我们	是	向上	早期的	这	早晨	和	这	意图	的

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [mɑːtʃ] ,

making	a	long	march	,
制作	一个	长的	行进	,

5月9日，星期六——今天早上我们早早起床，打算进行一次长途行军。

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [æz; əz][sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ænɪmlz] [hæd; həd] [streɪd] [ɒf] .

but	were	disappointed	,	as	some	of	our	animals	had	strayed	off	.
但	是	失望的	,	作为	一些	的	我们的	动物	有	迷路了	离开	.

但令人失望的是，我们的一些动物走失了。

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] [nəʊ]['ɪndiənz][ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] , [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [tɜːnd] [aʊt] [luːs] .

There	being	no	Indians	in	the	neighborhood	,	they	had	been	turned	out	loose	.
那里	存在	不	印度人	在	这	邻里	,	他们	有	到过	转向	出去	松动的	.

由于附近没有印第安人，它们就被放了出来。

[men][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][sent] [aʊt][tuː; tə] [hʌnt] [ðem; ðəm][ʌp] ,

Men	had	to	be	sent	out	to	hunt	them	up	,
男人	有	到	是	发送	出去	到	打猎	他们	向上	,

必须派人出去搜捕他们，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɪə(r)][ɪ'levə(n)] [ə'klɑːk] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [mɑːtʃ]

and	it	was	near	eleven	o'clock	before	the	command	was	ready	to	march
和	它	曾是	靠近	十一	点钟	前	这	命令	曾是	准备好	到	行进

.

:

.

直到将近十一点钟，部队才准备好行军。

[haʊ'evə(r)] , [wiː; wi] [ɪm'pruːvd] [ɒn][ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] , ['gəʊɪŋ] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] .

However	,	we	improved	on	the	previous	day	,	going	twenty	-	five	miles	.
然而	,	我们	改进	在	这	以前的	天	,	去	二十	-	五	英里	.

不过，我们比前一天有所进步，走了二十五英里。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [wiː; wi] [riːtʃt] [dʒɒn] [deɪz] ['rɪvə(r)] .

During	the	morning	,	we	reached	John	Day's	River	.
期间	这	早晨	,	我们	达到	约翰	天	河	.

上午，我们到达了约翰·戴河。

[ðɪs] , [səʊ] [kɔːld] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['hʌntə(r)] [huː] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['membəz]

This	,	so	called	from	a	hunter	who	was	one	of	the	original	members
这	,	所以	称为	从	一个	猎人	WHO	曾是	一	的	这	原来的	成员

[ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['æs.tərz] ['entəpraɪz] ,

of	Mr	.	Astor's	enterprise	,
的	先生	.	阿斯特的	企业	,

这个名字来源于一位猎人，他是阿斯特先生企业最初的成员之一。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ˌjuː 'es][sʌm; səm][taɪm][tuː; tə] [krɒs] , [æz; əz][ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [haɪ] ,

it	took	us	some	time	to	cross	,	as	the	water	was	high	,
它	采取	我们	一些	时间	到	叉	,	作为	这	水	曾是	高的	,

由于水位很高，我们花了一些时间才过河。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [pæk] [mjuːlz][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ˌʌnˈləʊdɪd] [ænd; ənd][ðeə(r)] [pæks] ['teɪkən]

and	all	the	pack	mules	had	to	be	unloaded	and	their	packs	taken
和	全部	这	盒	骡子	有	到	是	卸载	和	他们的	包装	已采取

[əˈkrɒs] [ɪn][ə; eɪ][kəˈnuː] .

across	in	a	canoe	.
穿过	在	一个	独木舟	.

所有的驮骡都必须卸下货物，然后用独木舟把它们运过河。

[wiː; wi] [went] ['ɪntuː][kæmp][əˈbaʊt] [faɪv] [əˈklɑːk] .

We	went	into	camp	about	five	o'clock	.
我们	去	进入	营	关于	五	点钟	.

我们大约五点钟进入营地。

['sʌndeɪ] , [meɪ] , 20th . — [ðɪs] [wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][deɪ][ɒv; əv][rest] ,

Sunday	,	May	,	20th	.	—	This	was	anything	but	a	day	of	rest	,
星期日	,	可能	,	20th	.	—	这	曾是	任何事物	但	一个	天	的	休息	,

5月20日，星期日——这绝不是休息的一天。

[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [mɑːtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst][sɪˈvɪə(r)][wʌn][wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] , ['biːɪŋ] [mɔː(r)]

for	our	march	was	the	most	severe	one	we	have	had	,	being	more
为了	我们的	行进	曾是	这	最多	严重	一	我们	有	有	,	存在	更多的

[ðæn; ðən] ['fɔːti] [maɪlz] ,

than	forty	miles	,
比	四十	英里	,

因为我们这次行军是最艰苦的一次，行程超过四十英里。

[wɪð] [ðə; ði] [sʌn] , [hɒt][æz; əz][ðə; ði]['trɒpɪks] , ['biːtɪŋ] [daʊn] [əˈpɒn]['aʊə(r)] [hedz] .

with	the	sun	,	hot	as	the	tropics	,	beating	down	upon	our	heads	.
和	这	太阳	,	热的	作为	这	热带	,	殴打	向下	之上	我们的	头部	.

烈日当空，如同热带般炙热，炙烤着我们的头顶。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] , [tuː] , [ɪn][ðə; ði] [əˈpɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə] [əˈfɔːd] ['eni] [rɪˈliːf]

There	was	nothing	,	too	,	in	the	appearance	of	the	country	to	afford	any	relief
那里	曾是	没有什么	,	也	,	在	这	外貌	的	这	国家	到	买得起	任何	宽慰

.

:

.

从表面上看，这个国家也没有任何迹象表明情况会好转。

[fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ][waɪd] ['sʌnbɜːnt] [pleɪn] , ['pɜːfɪktli] ['laɪfləs]

Far	as	the	eye	could	reach	was	only	a	wide	sunburnt	plain	,	perfectly	lifeless
远的	作为	这	眼睛	可以	抵达	曾是	仅有的	一个	宽的	晒伤	清楚的	,	完美	无生命

,

,

,

目光所及之处，只有一片广袤无垠、被烈日炙烤的平原，毫无生机。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [sʌnz] , [baɪ] ['bɜːnɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['hɜːbɪdʒ] ,

for	the	summer	suns	,	by	burning	up	the	herbage	,
为了	这	夏天	太阳	,	经过	燃烧	向上	这	草本植物	,

为了躲避夏日烈阳，通过焚烧草木，

[hæd; həd] ['drɪvn] [ðə; ði] [geɪm] [tuː; tə] [siːk] ['refjuːdʒ][baɪ][ðə; ði] ['rɪvəz] .

had	driven	the	game	to	seek	refuge	by	the	rivers	.
有	驱动	这	游戏	到	寻找	避难所	经过	这	河流	.

驱赶猎物到河边寻求庇护。

[ðə; ði] ['preəri] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] ['əʊnli][ə; eɪ] ['mɪzrəbl] [krɒp][ɒv; əv][sɔ:lt] [wi:d] [ænd; ənd]

The	prairie	was	covered	with	only	a	miserable	crop	of	salt	weed	and
这	草原	曾是	涵盖	和	仅有的	一个	悲惨的	庄稼	的	盐	杂草	和

['wɜ:mwʊd] ,

wormwood	,
蒿	,

草原上只长着稀稀拉拉的盐蓬和艾草。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] ['ænɪmlz] [dru:p] [æz; əz][wi:; wi] [pʊʃt] [ɒn][tu:; tə][faɪnd][sʌm; səm] ['restɪŋ] [pleɪs] .

and	our	animals	drooped	as	we	pushed	on	to	find	some	resting	place	.
和	我们的	动物	下垂	作为	我们	推动	在	到	寻找	一些	休息	地方	.

当我们继续前行寻找休息的地方时，我们的牲畜都耷拉着脑袋。

['ædɪd] [tu:; tə] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] ,

Added	to	this	was	the	want	of	water	,
额外	到	这	曾是	这	想	的	水	,

除此之外，还缺水。

[fɔ:(r); fə(r)]['ɒf(ə)n][ɪn] [ði:z] ['ri:dʒənz][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [mɑ:tʃ] [frɒm; frəm] ['twenti] [tu:; tə]

for	often	in	these	regions	we	are	obliged	to	march	from	twenty	to
为了	经常	在	这些	地区	我们	是	有义务	到	行进	从	二十	到

['twenti] - [faɪv] [maɪlz] ,

twenty	-	five	miles	,
二十	-	五	英里	,

因为在这些地区，我们经常不得不行军二十到二十五英里。

[bɪ'fɔ:(r)][wi:; wi][kæn; kən] [ri:tʃ] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ɔ:(r)]['wɔ:tə(r)] [kɔ:s] .

before	we	can	reach	a	spring	or	water	course	.
前	我们	能	抵达	一个	春天	或者	水	课程	.

在我们到达泉水或水道之前。

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [fɔ:st] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [tu:; tə][raɪd][ðə; ði] [həʊl] [deɪ] [wɪ'ðaʊt] ['stɒpɪŋ] ,

We	were	forced	in	this	case	to	ride	the	whole	day	without	stopping	,
我们	是	强制	在	这	案件	到	骑	这	所有的	天	没有	停止	,

在这种情况下，我们被迫整天不停地骑行。

[ʌn'tɪl] [tə'wɔ:dz] ['i:vnɪŋ] [wi:; wi] [ri:tʃt] [welz] - [sprɪŋz] , [ə; eɪ] ['desələt] ['lʊkɪŋ] [pleɪs] ,

until	towards	evening	we	reached	Wells	'	Springs	,	a	desolate	looking	place	,
直到	向	晚上	我们	达到	威尔斯	-	斯普林斯	,	一个	荒凉	寻找	地方	,

直到傍晚时分，我们才到达威尔斯泉，那是一个看起来很荒凉的地方。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][reɪndʒ][ɒv; əv] [hɪlz] .

at	the	foot	of	a	range	of	hills	.
在	这	脚	的	一个	范围	的	丘陵	.

在一系列山丘的山脚下。

[hɪə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [wi:; wi][hæd; həd]['wɔ:tə(r)] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ɪn'kæmpt] .

Here	,	however	,	we	had	water	,	and	therefore	encamped	.
这里	,	然而	,	我们	有	水	,	和	所以	营地	.

然而，这里有水，所以我们就在这里扎营了。

[naɪt] , [tu:] , [wɒz; wəz][æt; ət][hænd] , [səʊ] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'li:vd] [frɒm; frəm][ðə; ði]

Night	,	too	,	was	at	hand	,	so	that	we	were	relieved	from	the
夜晚	,	也	,	曾是	在	手	,	所以	那	我们	是	松了口气	从	这

[ɪn'tɒlərəb(ə)l][gleə(r)][ænd; ənd] [hi:t] ,

intolerable	glare	and	heat	,
无法容忍	强光	和	热	,

夜幕也随之降临，我们终于摆脱了难以忍受的强光和酷热。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] ,

and	in	addition	,
和	在	添加	,

此外，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔ:pərəl] [hæd; həd][ðə; ði] [gʊd] ['fɔ:tʃu:n] [tu:; tə] [ʃu:t] [ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv] [dʌks]

one	of	the	corporals	had	the	good	fortune	to	shoot	a	couple	of	ducks
一	的	这	下士	有	这	好的	财富	到	射击	一个	夫妻	的	鸭子

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['lɪŋgərɪŋ] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] ,

which	were	lingering	about	in	the	neighborhood	of	the	spring	,
哪个	是	挥之不去的	关于	在	这	邻里	的	这	春天	,

其中一名下士运气不错，打到了两只在泉水附近徘徊的野鸭。

[səʊ] [ðæt] ['aʊə(r)] ['i:vnɪŋ] [feə(r)][wɒz; wəz][kwaɪt][lʌg'ʒʊəriəs] .

so	that	our	evening	fare	was	quite	luxurious	.
所以	那	我们的	晚上	票价	曾是	相当	豪华	.

所以我们当晚的晚餐相当丰盛。

['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [meɪ] 21st . — [tu:; tə] - [deɪ] [wi:; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃɔ:tə] [mɑ:tʃ] , [ɒv; əv] ['θɜ:ti] [maɪlz] ,

Monday	,	May	21st	.	—	To	-	day	we	made	a	shorter	march	,	of	thirty	miles	,
周一	,	可能	21st	.	—	到	-	天	我们	制成	一个	较短	行进	,	的	三十	英里	,

5月21日，星期一——今天我们进行了一次较短的行军，走了30英里。

[ænd; ənd] [went] ['ɪntu:][kæmp][æt; ət] [θri:] [ə'klɑ:k] .

and	went	into	camp	at	three	o'clock	.
和	去	进入	营	在	三	点钟	.

下午三点钟进入营地。

[θri:] [maɪlz] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['kæmpɪŋ] [graʊnd] [wi:; wi] [pɑ:st] [ðə; ði]['ɪndiən]['eɪdʒənsi] ,

Three	miles	from	our	camping	ground	we	passed	the	Indian	Agency	,
三	英里	从	我们的	野营	地面	我们	通过了	这	印度	机构	,

离我们露营地三英里处，我们经过了印第安事务局。

[ə; eɪ] [haʊs] [ɪ'rektɪd] [baɪ] ['gʌvənmənt] [æt; ət][æn; ən] [ɪk'spens] [ɒv; əv][sɪks]['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] ,

a	house	erected	by	Government	at	an	expense	of	six	thousand	dollars	,
一个	房子	竖立	经过	政府	在	一个	费用	的	六	千	美元	,

政府出资六千美元建造的房屋

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪdʒənt] .

for	the	residence	of	the	Agent	.
为了	这	住宅	的	这	代理人	.

代理人的住所。

[hi:; hi][ɪz] , [haʊ'evə(r)] , ['seldəm][hɪə(r)] , ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][həʊm]['dʒen(ə)rəli][æt; ət][ðə; ði] [dælz] ,

He	is	,	however	,	seldom	here	,	making	his	home	generally	at	the	Dalles	,
他	是	,	然而	,	很少	这里	,	制作	他的	家	一般来说	在	这	达拉斯	,

然而，他很少来这里，通常住在达勒斯。

[ænd; ənd] [wen] [wi:; wi] [pɑ:st] [ðə; ði] [pleɪs] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ˌʌn'ɒkjupaɪd] .

and	when	we	passed	the	place	it	was	unoccupied	.
和	什么时候	我们	通过了	这	地方	它	曾是	空置	.

我们路过那里时，发现那里空无一人。

[ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ə; eɪ] ['pɑ:ti] [ɒv; əv]['ɪndiənz] , [hu:m] [wi:; wi] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi] ['wɒlə] - [wɔ:ləs] ,

In	the	evening	a	party	of	Indians	,	whom	we	found	to	be	Walla	-	Wallas	,
在	这	晚上	一个	派对	的	印度人	,	谁	我们	成立	到	是	瓦拉	-	沃拉斯	,

[rəʊd]['ɪntu:][kæmp] .

rode	into	camp	.
骑	进入	营	.

傍晚时分，一群印第安人骑马来到营地，我们发现他们是瓦拉瓦拉人。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [paʊ] - [waʊ] [ðeɪ] [left] [ˌju: 'es] , [bʌt; bət] ['hævɪŋ] [sʌm; səm] [sə'spiʃən] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

After	a	little	pow	-	wow	they	left	us	,	but	having	some	suspicions	of	our
后	一个	小的	火力	-	哇	他们	左边	我们	,	但	拥有	一些	怀疑	的	我们的

['vɪzɪtəz] ,

visitors	,
访客	,

经过一番简短的商议，他们离开了，但似乎对我们的来访者有些怀疑。

['aʊə(r)]['lɪt(ə)l][kæmp][wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] [wɪð] ['ekstrə][keə(r)] .

our	little	camp	was	arranged	with	extra	care	.
我们的	小的	营	曾是	安排	和	额外的	关心	.

我们的小营地安排得格外用心。

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['keəfəli] ['pikit] , [lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][rʌn] [ɒf] ,

The	horses	were	carefully	picketed	,	lest	they	should	be	run	off	,
这	马匹	是	小心	纠察队	,	免得	他们	应该	是	跑步	离开	,

为了防止马匹被赶走，工作人员仔细地将马匹圈养起来。

[ænd; ənd] [lefˈtenənt] ['greɪsi] [daɪ'rɛktɪd][ðə; ði] [gɑːd] [ɪn] ['wɔːkɪŋ] [ðeə(r)] [raʊndz] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðæt]

and	Lieutenant	Gracie	directed	the	guard	in	walking	their	rounds	to	examine	that
和	中尉	格雷西	指导	这	警卫	在	步行	他们的	回合	到	检查	那

[ðeə(r)] ['mʌskɪt] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'miːdiət] [juːz] .

their	muskets	were	ready	for	immediate	use	.
他们的	滑膛枪	是	准备好	为了	即时	使用	.

格雷西中尉指挥卫兵巡视，检查他们的火枪是否随时可用。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði][reɪn][hæd; həd] [kə'menst] [ænd; ənd] [lefˈtenənt] ['greɪsi]

In	the	course	of	the	night	the	rain	had	commenced	and	Lieutenant	Gracie
在	这	课程	的	这	夜晚	这	雨	有	开始	和	中尉	格雷西

[ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [draɪ][ænd; ənd] [sliːp] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tent] [ɒv; əv]

and	I	were	striving	to	keep	dry	and	sleep	under	the	little	tent	of
和	我	是	努力	到	保持	干燥	和	睡觉	在下面	这	小的	帐篷	的

[pæk] ['kʌvəz] [wiː; wi][hæd; həd]['heɪstɪli] [ɪ'rektɪd] ,

pack	covers	we	had	hastily	erected	,
盒	封面	我们	有	草草	竖立	,

夜里开始下雨，格雷西中尉和我努力保持干燥，睡在我们匆忙用背包罩搭起的小帐篷里。

[wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['stɑːtld] [frɒm; frəm]['aʊə(r)][fɜːst] ['slʌmbə] [baɪ][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [jel] .

when	we	were	startled	from	our	first	slumbers	by	a	terrific	yell	.
什么时候	我们	是	惊慌	从	我们的	第一的	睡眠	经过	一个	了不起	叫喊	.

我们第一次入睡时，被一声可怕的喊叫声惊醒。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [teɪk] [ˌjuː 'es] ['meni] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][tuː; tə][biː; bi][ɒn]

It	may	be	imagined	that	it	did	not	take	us	many	seconds	to	be	on
它	可能	是	想象	那	它	做过	不是	拿	我们	许多	秒	到	是	在

['aʊə(r)] [fiːt] ,

our	feet	,
我们的	脚	,

可以想象，我们没过多久就站了起来。

[wɪð] ['aʊə(r)] ['pistlz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] , [wɒt] [wiː; wi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] , [wɒz; wəz][æn; ən] [ə'tæk] .

with	our	pistols	ready	for	,	what	we	supposed	,	was	an	attack	.
和	我们的	手枪	准备好	为了	,	什么	我们	据称	,	曾是	一个	攻击	.

我们手持手枪，准备应对我们认为即将到来的袭击。

['lʊkɪŋ] [aʊt] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn][ðə; ði][dɑːk] [naɪt] , ['evri] [θɪŋ] [siːmd] ['kwaɪət][ɒn][ðə; ði] ['preəri] .

Looking	out	,	however	,	in	the	dark	night	,	every	thing	seemed	quiet	on	the	prairie	.
寻找	出去	,	然而	,	在	这	黑暗的	夜晚	,	每一个	事物	似乎	安静的	在	这	草原	.

然而，在漆黑的夜里向外望去，草原上的一切似乎都很安静。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)] ['greɪzɪŋ] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd][nɒt][æn; ən]['ɪndiən][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

The	animals	were	grazing	around	,	and	not	an	Indian	to	be	seen	.
这	动物	是	放牧	大约	,	和	不是	一个	印度	到	是	已见	.

动物们在周围吃草，却不见一个印第安人的身影。

[ə'pɒn][ɪn'kwaɪəri] ,

Upon	inquiry	,
之上	询问	,

经询问，

[wi:; wi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'stɜ:bəns] [hæd; həd] [bi:n] [kɔ:zd] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz]

we	discovered	that	the	disturbance	had	been	caused	by	one	of	the	soldiers
我们	发现	那	这	干扰	有	到过	导致	经过	一	的	这	士兵

['faɪndɪŋ][ə; eɪ][lɑ:dʒ] [sneɪk] [ɪn][bed] [wɪð] [hɪm] .

finding	a	large	snake	in	bed	with	him	.
寻找	一个	大的	蛇	在	床	和	他	.

我们发现，骚乱的起因是一名士兵发现床上躺着一条大蛇。

[ðə; ði]['reptaɪl] ['prɒbəbli] [dɪd][nɒt][laɪk][ðə; ði][reɪn] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [krɔ:l] ['ʌndə(r)][ðə; ði]

The	reptile	probably	did	not	like	the	rain	,	and	therefore	crawled	under	the
这	爬虫	大概	做过	不是	喜欢	这	雨	,	和	所以	爬行	在下面	这

['soʊldʒərz]['blæŋkit][fɔ:(r); fə(r)] [wɔ:mθ] .

soldier's	blanket	for	warmth	.
士兵的	毯子	为了	温暖	.

这只爬行动物可能不喜欢下雨，所以爬到士兵的毯子底下取暖。

[wɒt] ['spi:ʃi:z] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][wi:; wi][dɪd][nɒt] [lɜ:n] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [sneɪk] , [dɪs'gʌstɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz]

What	species	it	was	we	did	not	learn	,	for	the	snake	,	disgusted	with	his
什么	物种	它	曾是	我们	做过	不是	学习	,	为了	这	蛇	,	厌恶	和	他的

[ˌɪnhɒ'spɪtəb(ə)l] [rɪ'sepʃ(ə)n] ,

inhospitable	reception	,
不宜居住的	接待	,

我们无从得知它是什么品种，因为那条蛇对这种不友好的接待感到厌恶。

[glaidid] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['səʊldʒə(r)][dɪd][nɒt] [dɪ'teɪn] [hɪm][tu:; tə] [meɪk] ['eni][ɪn'kwaɪəriz][ə'baʊt]

glided	away	,	and	the	soldier	did	not	detain	him	to	make	any	enquiries	about
滑翔	离开	,	和	这	士兵	做过	不是	扣留	他	到	制作	任何	查询	关于

[hɪz; ɪz]['peərəntɪdʒ] .

his	parentage	.
他的	亲子关系	.

他滑行而去，士兵没有扣留他，也没有询问他的身世。

['tju:zdeɪ] , [meɪ] 22d . — ['aʊə(r)] [kɔ:s] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] [wɒz; wəz] [θru:] [ðə; ði] [seɪm] ['desələt]

Tuesday	,	May	22d	.	—	Our	course	this	morning	was	through	the	same	desolate
周二	,	可能	22d	.	—	我们的	课程	这	早晨	曾是	通过	这	相同的	荒凉

['kʌntri] , [ʌn'tɪl][wi:; wi] [strʌk] [ðə; ði][ˌju:mə'tɪlə] ,

country	,	until	we	struck	the	Umatilla	,
国家	,	直到	我们	击	这	乌马蒂拉	,

5月22日，星期二——今天早上我们的航线仍然穿过同一片荒凉的地区，直到我们到达乌马蒂拉河。

[ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [stri:m] [frɪndʒd] [wɪð] [tri:z] .

a	beautiful	stream	fringed	with	trees	.
一个	美丽的	溪流	流苏	和	树木	.

一条绿树成荫的美丽溪流。

[ə'baʊt] [ten] [ə'klɑ:k] [wi:; wi] [keɪm] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['pɑ:ti] [ɒv; əv][ten]['səʊldʒəz][ɒv; əv][ðə; ði] 4th ['ɪnfəntri] ,

About	ten	o'clock	we	came	upon	a	party	of	ten	soldiers	of	the	4th	Infantry	,
关于	十	点钟	我们	来了	之上	一个	派对	的	十	士兵	的	这	4th	步兵	,

大约十点钟的时候，我们遇到了一队十名第四步兵团的士兵。

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'kæmpt] [baɪ][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

who	were	encamped	by	the	river	.
WHO	是	营地	经过	这	河	.

他们当时在河边扎营。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [sent] [aʊt][frɒm; frəm][ðə; ði] [dælz] [ə; eɪ] [wi:k] [bɪ'fɔ:(r)] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑ:nd]

They	had	been	sent	out	from	the	Dalles	a	week	before	,	under	the	command
他们	有	到过	发送	出去	从	这	达拉斯	一个	星期	前	,	在下面	这	命令

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɔ:pərəl] ,

of	a	corporal	,
的	一个	下士	,

他们一周前从达勒斯出发，由一名下士指挥。

[ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][sʌm; səm]['ɪndiən] ['mɜːdəəz] , [ɪn]['faɪndɪŋ] [huːm] , [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn]

in	pursuit	of	some	Indian	murderers	,	in	finding	whom	,	however	,	they	had	been
在	追逐	的	一些	印度	杀人犯	,	在	寻找	谁	,	然而	,	他们	有	到过

[sək'sesf(ə)l] .

successful	.
成功的	.

在追捕一些印度杀人犯的过程中，他们成功地抓住了他们。

[æz; əz] [lef'tenənt] ['greɪsi] [hæd; həd] [biːn] [daɪ'rɛktɪd] , [ɪn] [ɪ'vent] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [ðem; ðəm] , [tuː; tə]

As	Lieutenant	Gracie	had	been	directed	,	in	event	of	meeting	them	,	to
作为	中尉	格雷西	有	到过	指导	,	在	事件	的	会议	他们	,	到

[ˌeɪ diː 'diː][ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] ,

add	them	to	his	command	,
添加	他们	到	他的	命令	,

格雷西中尉奉命，一旦遇到他们，就将他们纳入自己的指挥范围。

[ðeə(r)][kæmp][wɒz; wəz]['brəʊkən][ʌp][ænd; ənd] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [ɒn] [wɪð] [ˌjuː 'es] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['nʌmbə(r)]

their	camp	was	broken	up	and	they	marched	on	with	us	,	making	the	number
他们的	营	曾是	破碎的	向上	和	他们	行军	在	和	我们	,	制作	这	数字

[ɒv; əv]['səʊldʒəz] ['fɔːti] - ['sev(ə)n] .

of	soldiers	forty	-	seven	.
的	士兵	四十	-	七	.

他们的营地被打散了，他们和我们一起继续前进，使士兵人数达到四十七人。

[tə'wɔːdz] ['iːvnɪŋ] ['aʊə(r)] [gaɪd] [ə'naʊnst] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz]

Towards	evening	our	guide	announced	that	we	were	but	a	few	miles
向	晚上	我们的	指导	宣布	那	我们	是	但	一个	很少	英里

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['væli] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaɪuːs] [traɪb] .

from	the	valley	which	was	the	residence	of	the	Cayuse	tribe	.
从	这	谷	哪个	曾是	这	住宅	的	这	卡尤斯	部落	.

傍晚时分，我们的向导宣布，我们距离卡尤斯部落居住的山谷只有几英里了。

[lef'tenənt] ['greɪsi] , ['ðeəfɔː(r)] ,

Lieutenant	Gracie	,	therefore	,
中尉	格雷西	,	所以	,

因此，格雷西中尉

[sent] [ɒn][ðə; ði]['səʊldʒəz]['ʌndə(r)] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɑːdʒənt] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['kæmpɪŋ] [pleɪs]

sent	on	the	soldiers	under	command	of	a	sergeant	to	find	a	camping	place
发送	在	这	士兵	在下面	命令	的	一个	军士	到	寻找	一个	野营	地方

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] ,

for	the	night	,
为了	这	夜晚	,

派出由一名士官指挥的士兵寻找当晚的露营地。

[waɪl] [wiː; wi] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [kʌt] - [maʊθ] [dʒɒn] , [strʌk] [ə'krɒs] [ðə; ði]

while	we	,	under	the	guidance	of	Mr	.	Cut	-	mouth	John	,	struck	across	the
尽管	我们	,	在下面	这	指导	的	先生	.	切	-	嘴	约翰	,	击	穿过	这

['kʌntri] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] .

country	to	visit	his	countrymen	.
国家	到	访问	他的	同胞们	.

而我们则在"大嘴约翰"先生的带领下，横跨全国去拜访他的同胞。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðeə(r)] ['lɒdʒɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] , [wel] - ['wɔːtəd] ['væli] ,

We	found	their	lodges	in	a	beautiful	,	well	-	watered	valley	,
我们	成立	他们的	旅馆	在	一个	美丽的	,	出色地	-	浇水	谷	,

我们在一个风景优美、水源充足的山谷里找到了他们的小屋。

[wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] [sə'praɪzd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] .

which	I	am	not	surprised	they	are	unwilling	to	give	up	.
哪个	我	是	不是	惊讶	他们	是	不情愿	到	给	向上	.

所以我并不惊讶他们不愿意放弃。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [haʊˈevə(r)] , [mʌtʃ] [dɪˈmɪnɪʃt] [ɪn] [ˈnʌmbəz] ,

They	are	,	however	,	much	diminished	in	numbers	,
他们	是	,	然而	,	很多	减少	在	数字	,

然而，它们的数量已经大大减少了。

[ænd; ənd][dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə][əˈmaʊnt][tuː; tə][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [ˈhʌndrəd] .

and	did	not	seem	to	amount	to	more	than	two	hundred	.
和	做过	不是	似乎	到	数量	到	更多的	比	二	百	.

而且似乎不超过两百人。

[wiː; wi] [went] [ˈɪntuː] [ˈsevrəl] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈlɒdʒɪz] ,

We	went	into	several	of	their	lodges	,
我们	去	进入	一些	的	他们的	旅馆	,

我们参观了他们的几家旅馆，

[ænd; ənd] [ɔːlˈðəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊˈtɔːriəsli] [ðə; ði][məʊst] [ʌnˈfrendli] [traɪb][tuː; tə][ðə; ði] [ˈwaɪts]

and	although	they	are	notoriously	the	most	unfriendly	tribe	to	the	whites
和	虽然	他们	是	臭名昭著	这	最多	不友好	部落	到	这	白人

[əˈmʌŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈɪndiənz] [ɪn] [ðɪs] [ˈriːdʒən] ,

among	all	the	Indians	in	this	region	,
之中	全部	这	印度人	在	这	地区	,

尽管他们是该地区所有印第安人中最不友好的部落，但

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ˈɑːftəwədz] [hæd; həd][sʌm; səm] [strɒŋ] [ˈevɪdənsɪz] ,

of	which	we	afterwards	had	some	strong	evidences	,
的	哪个	我们	然后	有	一些	强的	证据	,

后来我们掌握了一些强有力的证据，

[jet] [ɒn] [ðɪs] [əˈkeɪʒ(ə)n] [ðeɪ] [rɪˈsiːvd] [ˌjuː ˈes] [wel] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [nəʊ] [ˈfiːlɪŋz] [bʌt; bət] [ðəʊz]

yet	on	this	occasion	they	received	us	well	and	showed	no	feelings	but	those
然而	在	这	场合	他们	已收到	我们	出色地	和	显示	不	情怀	但	那些

[ɒv; əv][ˌkɔːdiˈæləti] .

of	cordiality	.
的	亲切	.

然而这一次，他们热情接待了我们，没有表现出任何情绪，只有真诚的友好。

[ˈɑːftə(r)] [ˈliːvɪŋ] [ðem; ðəm] , [wiː; wi] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][treɪl] , [ænd; ənd][ˈraɪdɪŋ][ɒn][əˈbaʊt][faɪv]

After	leaving	them	,	we	returned	to	the	trail	,	and	riding	on	about	five
后	离开	他们	,	我们	返回	到	这	踪迹	,	和	骑术	在	关于	五

[maɪlz] ,

miles	,
英里	,

离开他们后，我们返回小路，继续骑行了大约五英里。

[faʊnd] [ˈaʊə(r)] [ˈpɑːti] [ɪnˈkæmpt] [baɪ][ðə; ði][ˌjuːməˈtɪlə] .

found	our	party	encamped	by	the	Umatilla	.
成立	我们的	派对	营地	经过	这	乌马蒂拉	.

我们发现一行人扎营在乌马蒂拉河畔。

[ˈwenzdeɪ] , [meɪ] 23d . — [æt; ət] [tuː] [əˈklɑːk] [piː] . [em] . , [wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [graʊnd]

Wednesday	,	May	23d	.	—	At	two	o'clock	P	.	M	.	,	we	arrived	at	the	ground
周三	,	可能	23d	.	—	在	二	点钟	P	.	M	.	,	我们	到达的	在	这	地面

[sɪˈlektɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] ,

selected	for	the	Council	,
已选	为了	这	理事会	,

5月23日，星期三——下午两点，我们到达了选定的理事会会议场地。

[ˈhævɪŋ] [meɪd] [ðə; ði] [mɑːtʃ] [ɪn][sɪks] [deɪz] .

having	made	the	march	in	six	days	.
拥有	制成	这	行进	在	六	天	.

六天内完成了行军。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [spɒts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒlə] - ['wɒlə] ['væli] ,

It	was	in	one	of	the	most	beautiful	spots	of	the	Walla	-	Walla	Valley	,
它	曾是	在	一	的	这	最多	美丽的	地点	的	这	瓦拉	-	瓦拉	谷	,

它位于瓦拉瓦拉山谷最美丽的地方之一。

[wel] ['wʊdɪd] [ænd; ənd] [wɪð] ['plenti] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

well	wooded	and	with	plenty	of	water	.
出色地	树木繁茂的	和	和	很多	的	水	.

树木茂盛，水源充足。

[ten] [maɪlz] ['dɪstənt] [ɪz] [siːn] [ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [bluː] ['maʊntənz] ,

Ten	miles	distant	is	seen	the	range	of	the	Blue	Mountains	,
十	英里	遥远	是	已见	这	范围	的	这	蓝色的	山脉	,

十英里外可以看到蓝山山脉。

['fɔːmɪŋ] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] ['baʊndri] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [pleɪnz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kə'lʌmbiə] ,

forming	the	southeast	boundary	of	the	great	plains	along	the	Columbia	,
成型	这	东南	边界	的	这	伟大的	平原	沿着	这	哥伦比亚	,

沿哥伦比亚河形成了大平原的东南边界，

[huːz] ['wɔːtəz] [ˌaɪ 'tiː][di'vaid][frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['luːɪs] ['rɪvə(r)] .

whose	waters	it	divides	from	those	of	Lewis	river	.
谁	水	它	分割	从	那些	的	刘易斯	河	.

它将这条河的水与路易斯河的水分隔开来。

[ˌaɪ 'tiː] ['stretʃɪz] [ə'weɪ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lɒst] [ɪn][ðə; ði][dɪm] ['dɪstəns] ,

It	stretches	away	along	the	horizon	until	it	is	lost	in	the	dim	distance	,
它	伸展	离开	沿着	这	地平线	直到	它	是	丢失的	在	这	暗淡	距离	,

它沿着地平线延伸，直到消失在昏暗的远方。

[weə(r)] [ðə; ði] [tʃeɪn] [juˈnaɪts] [wɪð] [ðə; ði] [sneɪk] ['rɪvə(r)] ['maʊntənz] .

where	the	chain	unites	with	the	Snake	River	Mountains	.
在哪里	这	链	联合	和	这	蛇	河	山脉	.

山脉与蛇河山脉在此交汇。

[hɪə(r)][wiː; wi] [faʊnd] ['dʒen(ə)rəl]['pɑːmə(r)] , [ðə; ði]['ɪndiən]['eɪdʒənt] , [ænd; ənd] ['gʌvənə(r)] ['stiːvnz] , [wɪð] [ðeə(r)] ['pɑːti] ,

Here	we	found	General	Palmer	,	the	Indian	Agent	,	and	Governor	Stevens	,	with	their	party	,
这里	我们	成立	一般的	帕尔默	,	这	印度	代理人	,	和	州长	史蒂文斯	,	和	他们的	派对	,

在这里，我们遇到了印第安事务专员帕尔默将军和史蒂文斯总督及其随行人员。

[huː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [pɪtʃt] [ðeə(r)] [tents] .

who	had	already	pitched	their	tents	.
WHO	有	已经	投球	他们的	帐篷	.

他们已经搭好了帐篷。

[wɪð] [ðə; ði]['lætə(r)][wiː; wi] [daind] .

With	the	latter	we	dined	.
和	这	后者	我们	用餐	.

我们和后者共进晚餐。

[æz; əz][wɒz; wəz]['prɒpə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haɪɪst] ['dɪgnɪtəri] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

As	was	proper	for	the	highest	dignitary	on	the	ground	,
作为	曾是	恰当的	为了	这	最高	显要人物	在	这	地面	,

作为地面上最高级别的官员，这才是恰当的礼仪。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['daɪnɪŋ] [ruːm] ['seprət] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][tent] .

he	had	a	dining	room	separate	from	his	tent	.
他	有	一个	用餐	房间	分离	从	他的	帐篷	.

他的餐厅与帐篷是分开的。

[æn; ən]['ɑːbə(r)][hæd; həd] [biːn] [ɪ'rektɪd] [nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ɪn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ə; eɪ]['teɪb(ə)l] ,

An	arbor	had	been	erected	near	it	,	in	which	was	placed	a	table	,
一个	乔木	有	到过	竖立	靠近	它	,	在	哪个	曾是	放置	一个	桌子	,

附近搭起了一个凉亭，里面放着一张桌子。

['heɪstɪli] [kən'strʌktɪd] [frɒm; frəm] [splɪt] [paɪn] [lɒgz] , [smuːðd] [ɒf] , [bʌt; bət] [nɒt] ['veri] [smuːð] .

hastily	constructed	from	split	pine	logs	,	smoothed	off	,	but	not	very	smooth	.
草草	建造	从	分裂	松树	日志	,	平滑	离开	,	但	不是	非常	光滑的	.

由劈开的松木原木匆匆搭建而成，表面经过打磨，但并不十分光滑。

['aʊə(r)] [əʊn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['pɜːmənənt] [ɪn'kæmpmənt]

Our	own	preparations	were	made	for	a	more	permanent	encampment
我们的	自己的	准备工作	是	制成	为了	一个	更多的	永恒的	营地

[ðæn; ðən] [wiː; wi] [hæv; həv] [æz; əz] [jet] [hæd; həd] :

than	we	have	as	yet	had	:
比	我们	有	作为	然而	有	:

我们为建立比目前更长久的营地做好了准备：

[ə; eɪ] [tent] [wɒz; wəz] [prə'kjʊəd] [fɔː(r); fə(r)] [lef'tenənt] ['greɪsi] [ænd; ənd] [maɪ'self] ,

a	tent	was	procured	for	Lieutenant	Gracie	and	myself	,
一个	帐篷	曾是	采购	为了	中尉	格雷西	和	我	,

我们为格雷西中尉和我弄到了一顶帐篷。

[waɪl] [ðə; ðɪ] [men] [ɪ'rektɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [hʌt] [ɒv; əv] [bau] , ['spredɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm]

while	the	men	erected	for	themselves	huts	of	boughs	,	spreading	over	them
尽管	这	男人	竖立	为了	他们自己	小屋	的	树枝	,	传播	超过	他们

[pæk] ['kʌvəz] .

pack	covers	.
盒	封面	.

男人们用树枝搭建了简易的小屋，并在上面铺上了行李罩。

['θɜːzdeɪ] , [meɪ] 24th . — [ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] ['ɪntrəstɪŋ] [deɪ] ,

Thursday	,	May	24th	.	—	This	has	been	an	exceedingly	interesting	day	,
周四	,	可能	24th	.	—	这	有	到过	一个	非常	有趣的	天	,

5月24日，星期四——今天真是非常有趣的一天。

[æz; əz] [ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] ['hʌndrəd] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [nez] [pɛr'seɪ] [traɪb] [hæv; həv] [ə'raɪvd] .

as	about	twenty	-	five	hundred	of	the	Nez	Percé	tribe	have	arrived	.
作为	关于	二十	-	五	百	的	这	内兹	佩尔塞	部落	有	到达的	.

大约有 2500 名内兹珀斯部落成员抵达。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['aʊə(r)] [fɜːst] ['spesɪmən] [ɒv; əv] [ðɪs] ['preəri] ['ʃɪvəlri] ,

It	was	our	first	specimen	of	this	Prairie	chivalry	,
它	曾是	我们的	第一的	标本	的	这	草原	骑士精神	,

这是我们第一次见到这种草原骑士精神。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] ['riːəlaɪzd] [ɔːl] ['aʊə(r)] [kən'sepʃnz] [ɒv; əv] [ðiːz] [waɪld] ['wɒrɪəz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ]

and	it	certainly	realized	all	our	conceptions	of	these	wild	warriors	of	the
和	它	当然	已实现	全部	我们的	概念	的	这些	荒野	战士	的	这

[pleɪnz] .

plains	.
平原	.

它确实实现了我们对这些草原上狂野战士的所有想象。

[ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'naʊnst] [ə'baʊt] [ten] [ə'klɑːk] ,

Their	coming	was	announced	about	ten	o'clock	,
他们的	未来	曾是	宣布	关于	十	点钟	,

大约十点钟的时候，有人宣布了他们的到来。

[ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɒn] [ðə; ðɪ] [pleɪn] [tuː; tə] [weə(r)] [ə; eɪ] [flæg] [stɑːf] [hæd; həd] [biːn] [ɪ'rektɪd] ,

and	going	out	on	the	plain	to	where	a	flag	staff	had	been	erected	,
和	去	出去	在	这	清楚的	到	在哪里	一个	旗帜	职员	有	到过	竖立	,

然后走到平原上，那里竖起了一根旗杆。

[wiː; wi] [sɔː] [ðem; ðəm] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ɒn] [ˈhɔːsbæk] [ɪn][wʌn] [lɒŋ] [laɪn] .

we	saw	them	approaching	on	horseback	in	one	long	line	.
我们	锯	他们	接近	在	马背	在	一	长的	线	.

我们看到他们骑着马，排成一长队走过来。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlməʊst] [ɪnˈtaɪəli] [ˈneɪkɪd] , [ˈgɔːdɪli] [ˈpeɪntɪd] [ænd; ənd] [ˈdekəreɪtɪd] [wɪð] [ðeə(r)][waɪld]

They	were	almost	entirely	naked	,	gaudily	painted	and	decorated	with	their	wild
他们	是	几乎	完全	裸	,	华丽地	绘	和	装饰	和	他们的	荒野

[ˈtræpɪŋz] .

trappings	.
服饰	.

他们几乎一丝不挂，身上涂着艳丽的彩绘，佩戴着各种奇特的饰品。

[ðeə(r)] [pluːmz] [ˈflʌtə] [əˈbʌv] [ðem; ðəm] , [waɪl] [bɪˈləʊ] ,

Their	plumes	fluttered	above	them	,	while	below	,
他们的	羽流	飘动	多于	他们	,	尽管	以下	,

它们的羽毛在它们头顶飘动，而下面，

[skɪnz] [ænd; ənd] [ˈtrɪŋkɪts] [ænd; ənd][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv][fænˈtæstɪk] [ɪmˈbelɪʃmənts] [flɔːnt] [ɪn][ðə; ðɪ]

skins	and	trinkets	and	all	kinds	of	fantastic	embellishments	flaunted	in	the
皮肤	和	小饰品	和	全部	种类	的	极好的	装饰	炫耀	在	这

[ˈsʌnʃaɪn] .

sunshine	.
阳光	.

阳光下，人们炫耀着各种皮毛、小饰品和各种精美的装饰品。

[treɪnd] [frɒm; frəm] [ˈɜːli] [ˈtʃaɪldhʊd] [ˈɔːlməʊst][tuː; tə][lɪv; laɪv][əˈpɒn] [ˈhɔːsbæk] ,

Trained	from	early	childhood	almost	to	live	upon	horseback	,
受过训练	从	早期的	童年	几乎	到	居住	之上	马背	,

从小就接受训练，几乎以骑马为生。

[ðeɪ] [sæt][əˈpɒn][ðeə(r)][faɪn] [ˈænɪmlz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsentɔːz] .

they	sat	upon	their	fine	animals	as	if	they	were	centaurs	.
他们	卫星	之上	他们的	美好的	动物	作为	如果	他们	是	半人马	.

他们骑在骏马上，如同半人马一般。

[ðeə(r)] [ˈhɔːsɪz] , [tuː] , [wɜː(r); wə(r)] [əˈreɪd] [ɪn][ðə; ðɪ][məʊst][ˈgleərɪŋ][ˈfaɪnəri] .

Their	horses	,	too	,	were	arrayed	in	the	most	glaring	finery	.
他们的	马匹	,	也	,	是	排列	在	这	最多	刺眼	服饰	.

他们的马匹也披上了最耀眼的华丽服饰。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpeɪntɪd] [wɪð] [sʌtʃ] [kˈʌləz] [æz; əz] [fɔːmd] [ðə; ðɪ] [ˈgreɪtɪst] [ˈkɒntrɑːst] ;

They	were	painted	with	such	colors	as	formed	the	greatest	contrast	;
他们	是	绘	和	这样的	颜色	作为	形成	这	最	对比	;

它们被涂上了对比最强烈的颜色；

[ðə; ðɪ] [waɪt] [ˈbiːɪŋ] [smɪəd] [wɪð] [ˈkrɪmz(ə)n][ɪn][fænˈtæstɪk] [ˈfɪgəz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][dɑːk] [ˈkʌləd]

the	white	being	smeared	with	crimson	in	fantastic	figures	,	and	the	dark	colored
这	白色的	存在	涂抹	和	赤红	在	极好的	数据	,	和	这	黑暗的	有色

[striːkt] [wɪð] [waɪt] [kleɪ] .

streaked	with	white	clay	.
条纹	和	白色的	黏土	.

白色部分涂上深红色，形成奇幻的图案；深色部分则沾染了白色粘土。

[biːdz] [ænd; ənd][ˈfrɪndʒɪz][ɒv; əv] [ˈgɔːdi] [kˈʌləz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhæŋɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][ˈbraɪd(ə)lz] ,

Beads	and	fringes	of	gaudy	colors	were	hanging	from	the	bridles	,
珠子	和	边缘	的	艳丽的	颜色	是	绞刑	从	这	缰绳	,

马笼头上挂着色彩艳丽的珠子和流苏。

[waɪl] [ðə; ðɪ] [pluːmz] [ɒv; əv][ˈiːg(ə)l] [ˈfeðər] [ˌɪntəˈwəʊvən] [wɪð] [ðə; ðɪ] [meɪn] [ænd; ənd][teɪl] ,

while	the	plumes	of	eagle	feathers	interwoven	with	the	mane	and	tail	,
尽管	这	羽流	的	鹰	羽毛	交织	和	这	鬃毛	和	尾巴	,

鹰羽与鬃毛和尾巴交织在一起，

['flʌtə] [æz; əz][ðə; ði] [briːz] [swept] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [kəm'plitɪd] [ðeə(r)][waɪld][ænd; ənd]

fluttered	**as**	**the**	**breeze**	**swept**	**over**	**them**	**,**	**and**	**completed**	**their**	**wild**	**and**
飘动	作为	这	微风	扫荡	超过	他们	,	和	完全的	他们的	荒野	和

[fæn'tæstɪk] [ə'pɪərəns] .

fantastic	**appearance**	**.**
极好的	外貌	.

微风拂过，它们飘动着，更添几分狂野奇幻之美。

[wen] [ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl]['dɪstənt] [ðeɪ] ['hɔːltɪd] ,

When	**about**	**a**	**mile**	**distant**	**they**	**halted**	**,**
什么时候	关于	一个	英里	遥远	他们	停止	,

大约行驶了一英里后，他们停了下来。

[ænd; ənd][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [tʃiːfs] [rəʊd] ['fɔːwəd] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] ['gʌvənə(r)]

and	**half**	**a**	**dozen**	**chiefs**	**rode**	**forward**	**and**	**were**	**presented**	**to**	**Governor**
和	一半	一个	打	酋长们	骑	向前	和	是	呈现	到	州长

['stiːvnz] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl]['pɑːmə(r)] ,

Stevens	**and**	**General**	**Palmer**	**,**
史蒂文斯	和	一般的	帕尔默	,

六名酋长骑马上前，觐见了史蒂文斯总督和帕尔默将军。

[ɪn][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][ræŋk] .

in	**the**	**order**	**of**	**their**	**rank**	**.**
在	这	命令	的	他们的	秩	.

按军衔顺序排列。

[ðen] [ɒn] [keɪm] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪld] ['hɔːsmən] [ɪn]['sɪŋg(ə)l][faɪl] , ['klæʃɪŋ] [ðeə(r)] [ʃiːldz] ,

Then	**on**	**came**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**wild**	**horsemen**	**in**	**single**	**file**	**,**	**clashing**	**their**	**shields**	**,**
然后	在	来了	这	休息	的	这	荒野	骑兵	在	单身的	文件	,	冲突	他们的	盾牌	,

随后，其余的野骑兵排成一列纵队跟了上来，盾牌互相碰撞。

['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['biːtɪŋ] [ðeə(r)] [drʌmz] [æz; əz] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [pɑːst][ju: 'es] .

singing	**and**	**beating**	**their**	**drums**	**as**	**they**	**marched**	**past**	**us**	**.**
歌唱	和	殴打	他们的	鼓	作为	他们	行军	过去的	我们	.

他们一边唱歌一边击鼓，从我们身边行进过来。

[ðen] [ðeɪ] [fɔːmd] [ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][ænd; ənd] [dæʃt] [ə'raʊnd] [ju: 'es] , [waɪl] ['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] [gruːp] [stʊd]

Then	**they**	**formed**	**a**	**circle**	**and**	**dashed**	**around**	**us**	**,**	**while**	**our**	**little**	**group**	**stood**
然后	他们	形成	一个	圆圈	和	虚线	大约	我们	,	尽管	我们的	小的	团体	站立

[ðeə(r)] ,

there	**,**
那里	,

然后他们围成一个圈，绕着我们跑来跑去，而我们小组则站在那里。

[ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][waɪld] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] .

the	**center**	**of**	**their**	**wild**	**evolutions**	**.**
这	中心	的	他们的	荒野	进化	.

它们狂野进化的中心。

[ðeɪ] [wʊd] ['gæləp] [ʌp] [æz; əz] [ɪf] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] , [ðen] [wiːl] [raʊnd] [ænd; ənd]

They	**would**	**gallop**	**up**	**as**	**if**	**about**	**to**	**make**	**a**	**charge**	**,**	**then**	**wheel**	**round**	**and**
他们	会	驰骋	向上	作为	如果	关于	到	制作	一个	收费	,	然后	车轮	圆形的	和

[raʊnd] ,

round	**,**
圆形的	,

它们会策马疾驰而来，仿佛要发起冲锋，然后却原地打转。

['saʊndɪŋ] [ðeə(r)] [laʊd] [wʊps] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'pærəntli] [wɜ:kt] [ðəm'selvz] [ʌp] ['ɪntu:]
sounding **their** **loud** **whoops** **until** **they** **had** **apparently** **worked** **themselves** **up** **into**
听起来 他们的 大声 哎呀 直到 他们 有 显然 工作 他们自己 向上 进入
[æn; ən] [ɪn'tens] [ɪk'saɪtmənt] .
an **intense** **excitement** **.**
一个 激烈的 激动 .

他们发出响亮的欢呼声，直到他们明显兴奋起来。

[ðen] [sʌm; səm] [skɔ:(r)] [ɔ:(r)] [tu:] [,dis'maunt] , [ænd; ənd] ['fɔ:mɪŋ] [ə; eɪ] [rɪŋ] , [dɑ:nst] [fɔ:(r); fə(r)]
Then **some** **score** **or** **two** **dismounted** **,** **and** **forming** **a** **ring** **,** **danced** **for**
然后 一些 分数 或者 二 下马 , 和 成型 一个 戒指 , 跳舞 为了
[ə'baʊt] ['twenti] ['mɪnɪts] ,
about **twenty** **minutes** **,**
关于 二十 分钟 ,

然后二三十人下马，围成一个圈，跳了大约二十分钟的舞。

[waɪl] [ðəʊz] [sə'raʊndɪŋ] [ðem; ðəm] [bi:t] [taɪm] [ɒn] [ðeə(r)] [drʌmz] .
while **those** **surrounding** **them** **beat** **time** **on** **their** **drums** **.**
尽管 那些 周围 他们 打 时间 在 他们的 鼓 .

周围的人则敲着鼓打着节拍。

['ɑ:ftə(r)] [ði:z] [pə'fɔ:mənsɪz] , [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] ['twenti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃi:fs] [went] ['əʊvə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði]
After **these** **performances** **,** **more** **than** **twenty** **of** **the** **chiefs** **went** **over** **to** **the**
后 这些 表演 , 更多的 比 二十 的 这 酋长们 去 超过 到 这
[tent] [ɒv; əv] ['gʌvənə(r)] ['sti:vnz] ,
tent **of** **Governor** **Stevens** **,**
帐篷 的 州长 史蒂文斯 ,

表演结束后，二十多位酋长前往史蒂文斯总督的帐篷。

[weə(r)] [ðeɪ] [sæt] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmtaɪm] , ['sməʊkɪŋ] [ðə; ði] " [paɪp] [ɒv; əv] [pi:s] , " [ɪn] ['təʊkən] [ɒv; əv]
where **they** **sat** **for** **sometime** **,** **smoking** **the** **"** **pipe** **of** **peace** **,** **"** **in** **token** **of**
在哪里 他们 卫星 为了 有时 , 吸烟 这 " 管道 的 和平 , " 在 令牌 的
[gʊd] ['feləʊʃɪp] ,
good **fellowship** **,**
好的 奖学金 ,

他们在那里坐了一会儿，抽着“和平烟斗”，以示友好情谊。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] [ðeə(r)] ['kæmpɪŋ] [graʊnd] .
and **then** **returned** **to** **their** **camping** **ground** **.**
和 然后 返回 到 他们的 野营 地面 .

然后他们返回了露营地。

[ðə; ði] [nez] - , [ɔ:(r)] [pɪəst] - [nəʊz] ['ɪndiənz] , [rɪ'si:vd] [ðɪs] [neɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɜ:li]
The **Nez** **Percés** **,** **or** **pierced** **-** **nose** **Indians** **,** **received** **this** **name** **from** **the** **early**
这 内兹 - , 或者 穿孔 - 鼻子 印度人 , 已收到 这 姓名 从 这 早期的
['treɪdəz] [ænd; ənd] [t'ræpəz] ,
traders **and** **trappers** **,**
交易员 和 捕兽人 ,

内兹珀斯人，又称穿鼻印第安人，这个名字来源于早期的商人和猎人。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kɔ:l] [ðəm'selvz] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - .
but **they** **call** **themselves** **by** **the** **name** **of** **Chipunnish** **.**
但 他们 称呼 他们自己 经过 这 姓名 的 - .

但他们自称为奇普尼什人。

[waɪl] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] [məʊst] ['frendli] [tu:; tə] [ðə; ði] ['waɪts] [ɒv; əv] ['eni] [traɪb] [ɪn] [ðɪs] ['ri:dʒən] ,
While **they** **are** **the** **most** **friendly** **to** **the** **whites** **of** **any** **tribe** **in** **this** **region** **,**
尽管 他们 是 这 最多 友好的 到 这 白人 的 任何 部落 在 这 地区 ,

虽然他们是该地区所有部落中对白人最友好的，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['njuːmərəs] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] ,

they	are	at	the	same	time	one	of	the	most	numerous	and	powerful	,
他们	是	在	这	相同的	时间	一	的	这	最多	很多的	和	强大的	,

它们同时也是最庞大、最强大的势力之一。

['rəʊmɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['rɒki] ['maʊntənz] , [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːmz] [tuː; tə][ðə; ði] [west] ,

roaming	over	the	whole	Rocky	Mountains	,	along	the	streams	to	the	West	,
漫游	超过	这	所有的	洛基	山脉	,	沿着	这	溪流	到	这	西方	,

漫游于整个落基山脉，沿着西部的溪流，

[ænd; ənd] [ə'krɒs] [ðə; ði]['ɔːlməʊst] ['lɪmɪtləs] [pleɪnz] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ,

and	across	the	almost	limitless	plains	to	the	East	,
和	穿过	这	几乎	无限	平原	到	这	东方	,

向东越过几乎无边无际的平原，

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃ] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [graʊndz] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪbz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪ'zʊəri] .

until	they	reach	the	hunting	grounds	of	the	tribes	of	the	Missouri	.
直到	他们	抵达	这	打猎	理由	的	这	部落	的	这	密苏里州	.

直到他们到达密苏里部落的狩猎场。

[ðeɪ] [hʌnt] [ðə; ði][elk] , [ðə; ði] [waɪt] [beə(r)] , [ðə; ði] ['maʊntən] [ʃiːp] [ænd; ənd][ðə; ði]['bʌfələʊ] ,

They	hunt	the	elk	,	the	white	bear	,	the	mountain	sheep	and	the	buffalo	,
他们	打猎	这	麋鹿	,	这	白色的	熊	,	这	山	羊	和	这	水牛	,

他们猎捕麋鹿、白熊、山羊和野牛。

[waɪl] [ðeɪ] [træp][ðə; ði]['biːvə(r)][tuː; tə] [sel] [ðə; ði] [skɪnz] [tuː; tə][ðə; ði] ['waɪts] .

while	they	trap	the	beaver	to	sell	the	skins	to	the	whites	.
尽管	他们	陷阱	这	海狸	到	卖	这	皮肤	到	这	白人	.

他们捕猎海狸，然后把皮卖给白人。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['selɪbreɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [drəʊvz] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] , [wɪtʃ] , ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] ['brændɪd] ,

They	are	celebrated	for	their	droves	of	horses	,	which	,	after	being	branded	,
他们	是	著名	为了	他们的	成群	的	马匹	,	哪个	,	后	存在	品牌	,

他们以拥有成群的马匹而闻名，这些马匹在被烙上印记后，

[ɑː(r); ə(r)] [tɜːnd] [luːs] [tuː; tə] [rəʊm] [ə'pɒn][ðə; ði] ['fɜːtaɪl] [pleɪnz] [tɪl] ['niːdɪd] [baɪ][ðeə(r)]['əʊnə(r)z] :

are	turned	loose	to	roam	upon	the	fertile	plains	till	needed	by	their	owners	:
是	转向	松动的	到	漫游	之上	这	沃	平原	直到	需要	经过	他们的	所有者	:

它们被放生到肥沃的平原上漫游，直到主人需要它们为止：

[wen] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] ,

when	this	is	the	case	,
什么时候	这	是	这	案件	,

如果情况确实如此，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəz] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [tuː; tə] [breɪk] [ðem; ðəm] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ðə; ði]

it	requires	but	a	few	days	to	break	them	sufficiently	to	answer	the
它	需要	但	一个	很少	天	到	休息	他们	足够	到	回答	这

['pɜːpəs] [ɒv; əv][ðeə(r)][bəʊld]['raɪdəz] .

purpose	of	their	bold	riders	.
目的	的	他们的	大胆的	骑手	.

只需几天时间就能将它们驯服到足以满足大胆骑手们的需求。

[ə'baʊt] ['sev(ə)nti] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] ,

About	seventy	women	were	seen	among	the	warriors	,
关于	七十	女性	是	已见	之中	这	战士	,

在战士们中间，大约可以看到七十名女性。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['prez(ə)ns] [ɪz] ['nesəsəri] [wen] [ðə; ðɪ] [traɪb] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'kæmpt] [fɔː(r); fə(r)] ['eni]
for **their** **presence** **is** **necessary** **when** **the** **tribe** **is** **to** **be** **encamped** **for** **any**
为了 他们的 在场 是 必要的 什么时候 这 部落 是 到 是 营地 为了 任何
[leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [taɪm] .
length **of** **time** **.**
长度 的 时间 .

当部落要长时间驻扎营地时，他们的存在是必不可少的。

[ðeɪ] [pə'fɔːm] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['miːniəl] ['ɑː.fɪsɪz] , [ə'reɪndʒɪŋ] [ðə; ðɪ] [lɒdʒ] , ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ]
They **perform** **all** **the** **menial** **offices** **,** **arranging** **the** **lodge** **,** **cooking** **and** **bringing**
他们 履行 全部 这 卑微的 办公室 , 安排 这 小屋 , 烹饪 和 带来
[wʊd] ,
wood **,**
木头 ,

他们承担所有杂务，包括布置营帐、做饭和搬运木柴。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [tuː; tə][ðeə(r)] [lɔːdz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðiːz]
for **it** **would** **be** **a** **disgrace** **to** **their** **lords** **to** **be** **seen** **engaged** **in** **these**
为了 它 会 是 一个 耻辱 到 他们的 领主们 到 是 已见 已订婚的 在 这些
[θɪŋz] .
things **.**
事物 .

因为如果他们被发现参与这些事情，那将有辱他们的主人。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [prə'kjʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ðə; ðɪ]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] [skwɔː] .
It **would** **procure** **for** **them** **the** **title** **of** **squaws** **.**
它 会 采购 为了 他们 这 标题 的 印第安女人 .

这将使她们获得"印第安女人"的称号。

['evri] [θɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ðɪ]['perilz][ɒv; əv][wɔː(r)][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tʃeɪs] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'niːθ] [ðeə(r)]
Every **thing** **but** **the** **perils** **of** **war** **and** **the** **chase** **are** **beneath** **their**
每一个 事物 但 这 危险 的 战争 和 这 追赶 是 下面 他们的
[ə'tenʃ(ə)n] .
attention **.**
注意力 .

除了战争的危险和追逐之外，其他一切都不在他们的关注范围之内。

[wen] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [nɒt] ['ɒkjupaɪd] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ðeə(r)] [ɑːmz] , [ɔː(r)][ɪn] [fiːts] [ɒv; əv]
When **at** **home** **and** **not** **occupied** **in** **preparing** **their** **arms** **,** **or** **in** **feats** **of**
什么时候 在 家 和 不是 占领 在 准备 他们的 武器 , 或者 在 壮举 的
['hɔːsmənʃɪp] ,
horsemanship **,**
马术 ,

当他们在家，不忙于准备武器或进行骑术表演时，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['gæmblɪŋ] , ['laʊndʒɪŋ] [ɪn] [gruːps] [ɒn] [ðə; ðɪ] [maʊndz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['preəri] , [ɔː(r)]
they **are** **gambling** **,** **lounging** **in** **groups** **on** **the** **mounds** **of** **the** **prairie** **,** **or**
他们 是 赌博 , 休闲 在 团体 在 这 土堆 的 这 草原 , 或者
['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm]['stɔːri] - ['telə(r)] ,
listening **to** **some** **story** **-** **teller** **,**
聆听 到 一些 故事 - 出纳员 ,

他们有的在赌博，有的三五成群地懒洋洋地躺在草原的小土堆上，有的在听人讲故事。

[huː] [ri'kaunt] [ðə; ðɪ][ɪk'splɔɪts][ɒv; əv][ðə; ðɪ][əʊld] ['wɒrɪəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][traɪb] .
who **recounts** **the** **exploits** **of** **the** **old** **warriors** **of** **the** **tribe** **.**
WHO 叙述 这 漏洞 的 这 老的 战士 的 这 部落 .

他讲述了部落老战士们的英勇事迹。

[ðə; ðɪ] ['wɒlə] - [wɔːləs] , [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)l] [traɪbz] ['prez(ə)nt] ,
The **Walla** **-** **Wallas** **,** **another** **of** **the** **principal** **tribes** **present** **,**
这 瓦拉 - 沃拉斯 , 其他 的 这 主要的 部落 展示 ,

瓦拉瓦拉人是当地另一个主要部落。

[ɪz][wʌn] [mʌtʃ] [rɪ'djuːst] [ɪn] ['nʌmbəz] [ænd; ənd][ɪn] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [sɪns] [ðə; ði][ˌpaɪə'nɪə(r)] [t'ræpəz] [fɜːst]
is **one** **much** **reduced** **in** **numbers** **and** **in** **importance** **since** **the** **pioneer** **trappers** **first**
是 一 很多 减少 在 数字 和 在 重要性 自从 这 先锋 捕兽人 第一的
[keɪm] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
came **among** **them** **.**
来了 之中 他们 .

自从早期捕兽者来到这片土地以来，它的数量和重要性都大大减少了。

[ðeɪ] [reɪndʒ] [θruː] [ðə; ði] ['væli] [fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] [maɪlz] , [tuː; tə][əʊld] [fɔːt] ['wɒlə] - ['wɒlə] ,
They **range** **through** **the** **valley** **for** **thirty** **miles** **,** **to** **old** **Fort** **Walla** **-** **Walla** **,**
他们 范围 通过 这 谷 为了 三十 英里 , 到 老的 堡 瓦拉 - 瓦拉 ,

它们在山谷中绵延三十英里，一直延伸到古老的沃拉沃拉堡。

[wʌns][ə; eɪ]['sentrəl] ['treɪdɪŋ] [pəʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌdsən] [beɪ] ['kʌmpəni] ,
once **a** **central** **trading** **post** **of** **the** **Hudson** **Bay** **Company** **,**
一次 一个 中央 贸易 邮政 的 这 哈德逊 湾 公司 ,

这里曾是哈德逊湾公司的中心贸易站，

[ɒn][ðə; ði][left][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'lʌmbiə] ['rɪvə(r)][nɪə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] ['wɒlə] - ['wɒlə] ['emptiz] ['ɪntuː]
on **the** **left** **bank** **of** **the** **Columbia** **river** **near** **where** **the** **Walla** **-** **Walla** **empties** **into**
在 这 左边 银行 的 这 哥伦比亚 河 靠近 在哪里 这 瓦拉 - 瓦拉 空瓶 进入
[ˌaɪ 'tiː] .
it **.**
它 .

在哥伦比亚河左岸，靠近瓦拉瓦拉河汇入哥伦比亚河的地方。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [aɪ] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [lɒdʒ] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [nez] - ,
In **the** **afternoon** **I** **visited** **the** **lodge** **of** **an** **old** **chief** **of** **the** **Nez** **Percés** **,**
在 这 下午 我 到访 这 小屋 的 一个 老的 首席 的 这 内兹 - ,
[nemd] ['lɔɪə(r)] .
named **Lawyer** **.**
命名 律师 .

下午，我拜访了一位名叫律师的内兹珀斯族老酋长的住所。

[hiː; hi] [ʃəʊd] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [wuːnd] [ɪn][hɪz; ɪz][saɪd][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [jet] ['sʌfərɪŋ] ,
He **showed** **us** **a** **wound** **in** **his** **side** **from** **which** **he** **was** **yet** **suffering** **,**
他 显示 我们 一个 伤口 在 他的 边 从 哪个 他 曾是 然而 痛苦 ,

他给我们看了他肋部的一个伤口，他至今仍在承受着伤口的疼痛。

[ɔːl'ðəʊ] ['sevrəl] [j'iəz] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] .
although **several** **years** **had** **elapsed** **since** **it** **was** **received** **.**
虽然 一些 年 有 过去 自从 它 曾是 已收到 .

尽管距离收到它已经过去了好几年。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ɪn'flɪktɪd] [ɪn][ə; eɪ] [faɪt] [wɪð] [ðeə(r)][əʊld][hə'redɪt(ə)ri] ['enəmɪz] , [ðə; ði] ['blækfiːt]
It **had** **been** **inflicted** **in** **a** **fight** **with** **their** **old** **hereditary** **enemies** **,** **the** **Blackfeet**
它 有 到过 造成的 在 一个 斗争 和 他们的 老的 遗传 敌人 , 这 黑脚族
['ɪndiənz] .
Indians **.**
印度人 .

这是在与他们世仇黑脚印第安人的战斗中造成的。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst]['deɪndʒərəs] ['bændɪti] [ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði] [traɪbz] , — ['pɜːfɪkt] ['ɪʃmeɪəˌlaɪt]
These **are** **the** **most** **dangerous** **banditti** **among** **all** **the** **tribes** **,** **—** **perfect** **Ishmaelites**
这些 是 这 最多 危险的 强盗 之中 全部 这 部落 , — 完美的 以实玛利人
— [huː] ,
— **who** **,**
— WHO ,

这些是所有部落中最危险的强盗——完美的以实玛利人——他们

[waɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][wɔː(r)] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['sævɪdʒɪz] ,
while **they** **are** **at** **war** **with** **all** **the** **neighboring** **savages** **,**
尽管 他们 是 在 战争 和 全部 这 邻接 野蛮人 ,

当他们与所有邻近的野蛮部落交战时，

[hæv; həv] ['nʌrɪʃt] [ðə; ði][məʊst] [ɪm'plækəbl] ['heɪtrɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['waɪts] ,
have **nourished** **the** **most** **implacable** **hatred** **to** **the** **whites** **,**
有 营养 这 最多 冷酷无情 仇恨 到 这 白人 ,

对白人怀有最根深蒂固的仇恨，

[sɪns] [ðeɪ] [fɜːst] [met] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] ['luːɪs] [ænd; ənd] [klɑːk] .
since **they** **first** **met** **them** **in** **the** **days** **of** **Lewis** **and** **Clarke** **.**
自从 他们 第一的 遇见 他们 在 这 天 的 刘易斯 和 克拉克 .

自从他们在刘易斯和克拉克时代第一次遇到他们以来。

[wɔː(r)][ɪz][ðeə(r)] [ɪm'plɔɪmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['buːti] [ðeɪ] [geɪn][baɪ][ˌaɪ 'tiː] , [ðeə(r)] [sə'pɔːt] .
War **is** **their** **employment** **,** **and** **the** **booty** **they** **gain** **by** **it** **,** **their** **support** **.**
战争 是 他们的 就业 , 和 这 赃物 他们 获得 经过 它 , 他们的 支持 .

战争是他们的职业，他们从战争中获得的战利品是他们的经济来源。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ædmərəb(ə)l] ['hɔːsmən] [ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]
They **are** **admirable** **horsemen** **and** **as** **much** **distinguished** **for** **their**
他们 是 令人钦佩的 骑兵 和 作为 很多 杰出的 为了 他们的
['tretʃəri] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['hedlɒŋ] ['kʌrɪdʒ] .
treachery **as** **for** **their** **headlong** **courage** **.**
背信弃义 作为 为了 他们的 一头扎 勇气 .

他们是技艺精湛的骑手，以其背信弃义和勇猛无畏而闻名。

[ðeə(r)] ['hʌntɪŋ] [graʊndz] [ɪk'stend][frɒm; frəm][ðə; ði] ['jeləʊ] [stəʊn] [ænd; ənd] [mɪ'zʊəri] ['rɪvəz] [tuː; tə]
Their **hunting** **grounds** **extend** **from** **the** **Yellow** **Stone** **and** **Missouri** **rivers** **to**
他们的 打猎 理由 延长 从 这 黄色的 石头 和 密苏里州 河流 到
[ðə; ði] ['rɒki] ['maʊntənz] .
the **Rocky** **Mountains** **.**
这 洛基 山脉 .

它们的狩猎范围从黄石河和密苏里河一直延伸到落基山脉。

[hiː; hi] [ʃəʊd] [ˌjuː 'es]['ɔːlsəʊ][sʌm; səm] [lɒks] [ɒv; əv][ðeə(r)][heə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɔː(r)][ə'baʊt][hɪm] ,
He **showed** **us** **also** **some** **locks** **of** **their** **hair** **which** **he** **wore** **about** **him** **,**
他 显示 我们 还 一些 锁 的 他们的 头发 哪个 他 穿着 关于 他 ,

他还给我们看了他戴在身上的几缕他们的头发。

— [nɒt][æz; əz] [lʌv] ['təukənz] , [ɔː(r)] [prɪ'zentɪd] ['wɪlɪŋli] [baɪ][ðə; ði]['fɔːmə(r)]['əʊnə(r)z] , [bʌt; bət]['rɑːðə(r)]
— **not** **as** **love** **tokens** **,** **or** **presented** **willingly** **by** **the** **former** **owners** **,** **but** **rather**
— 不是 作为 爱 代币 , 或者 呈现 心甘情愿 经过 这 以前的 所有者 , 但 相当
[ðə; ði] [rɪ'vɜːs] ,
the **reverse** **,**
这 撤销 ,

——并非作为爱情信物，也不是前主人自愿赠送的，而是恰恰相反。

[æz; əz][ai] [prɪ'zjuːm] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][skælp][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] .
as **I** **presume** **they** **are** **the** **remains** **of** **scalps** **he** **had** **taken** **.**
作为 我 怙 他们 是 这 遗迹 的 头皮 他 有 已采取 .

我推测这些是他割下的头皮残骸。

[tuː; tə] - [deɪ] ['gʌvənə(r)] ['stiːvnz] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['dəʊti] , [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑːti] , [daind] [wɪð]
To **-** **day** **Governor** **Stevens** **and** **Mr** **.** **Doty** **,** **one** **of** **his** **party** **,** **dined** **with**
到 - 天 州长 史蒂文斯 和 先生 . 多蒂 , 一 的 他的 派对 , 用餐 和
[ˌjuː 'es] .
us **.**
我们 .

今天，史蒂文斯州长和他的随行人员之一多蒂先生与我们共进晚餐。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][ˈdɪnə(r)] [ˈpɑːti] [wiː; wi][hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈwɪldənəs] .

It	was	the	first	dinner	party	we	had	given	in	the	wilderness	.
它	曾是	这	第一的	晚餐	派对	我们	有	给定	在	这	荒野	.

这是我们第一次在荒野中举办晚宴。

[jet] [θɪŋk] [nɒt] , [əʊ][jiː; ji] [huː] [daɪn][jɔː(r); jə(r)] [frendz] [æt; ət][dɛlˈmɑnɪkoʊz] ,

Yet	think	not	,	O	ye	who	dine	your	friends	at	Delmonico's	,
然而	思考	不是	,	哦	是的	WHO	用餐	你的	朋友们	在	德尔莫尼科的	,

然而，那些在德尔莫尼科餐厅招待朋友用餐的人们，切莫以为.....

[ðæt] [ˈaʊə(r)] [ˌentəˈteɪnmənt] [wɒz; wəz][æt; ət][ɔːl][laɪk] [jɔːz] !

that	our	entertainment	was	at	all	like	yours	!
那	我们的	娱乐	曾是	在	全部	喜欢	你的	!

我们的娱乐方式和你们的完全不一样！

[ɪn][ðə; ði][ˈsentə(r)][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [tent] ,

In	the	centre	of	our	tent	,
在	这	中心	的	我们的	帐篷	,

在我们帐篷的中央，

[ə; eɪ][ˈbʌfələʊ] [rəʊb][wɒz; wəz][leɪd][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ([ðə; ði] [ˈlʌkʃəri] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈteɪb(ə)l] [ˈbiːɪŋ] [kənˈfaɪnd]

a	buffalo	robe	was	laid	on	the	ground	(	the	luxury	of	a	table	being	confined
一个	水牛	长袍	曾是	铺设	在	这	地面	(	这	奢华	的	一个	桌子	存在	受限

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈgʌvənə(r)]) ,

to	the	Governor	)	,
到	这	州长	)	,

地上铺着一张水牛皮（只有总督才能享受到桌子这种奢侈品），

[ɒn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ðə; ði][tɪn] [pleɪts] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ˈaʊə(r)][ˈəʊnli] [ˈdɪʃɪz] ,

on	which	were	placed	the	tin	plates	which	were	our	only	dishes	,
在	哪个	是	放置	这	锡	盘子	哪个	是	我们的	仅有的	菜肴	,

上面摆放着锡盘，那是我们仅有的餐具。

[fɔː(r); fə(r)][ˈtʃaɪnə][ɪz][nɒt] [əˈdæptɪd][tuː; tə][mjuːl] [ˈtræv(ə)lɪŋ][ɒn][ðə; ði][pleɪnz] .

for	china	is	not	adapted	to	mule	traveling	on	the	plains	.
为了	中国	是	不是	改编	到	骡子	旅行	在	这	平原	.

因为中国并不适宜骡子在平原上旅行。

[əˈbaʊt] [ðɪs] [wiː; wi] [rɪˈklaɪnd] [ˈrɑːðə(r)][ɪn][ðə; ði][ˌɔːriˈent(ə)l] [staɪl] .

About	this	we	reclined	rather	in	the	Oriental	style	.
关于	这	我们	斜倚	相当	在	这	东方	风格	.

对此，我们采取了更为东方式的斜倚姿势。

[æt; ət][wʌn][end][ɒv; əv][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] ([aɪ] [miːn] [ðə; ði][ˈbʌfələʊ] [skɪn]) [wɒz; wəz][ə; eɪ] [biːf] [steɪk]

At	one	end	of	the	table	(	I	mean	the	buffalo	skin	)	was	a	beef	steak
在	一	结尾	的	这	桌子	(	我	意思是	这	水牛	皮肤	)	曾是	一个	牛肉	牛排

[frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈkæt(ə)l] [ˈdeɪli] [kɪld] [æt; ət][ðə; ði][kæmp] ,

from	one	of	the	cattle	daily	killed	at	the	camp	,
从	一	的	这	牛	日常的	被杀	在	这	营	,

桌子的一端（我是指水牛皮桌）放着一块牛排，这块牛排来自营地每天宰杀的牛。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][ˈʌðə(r)][end][ə; eɪ] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ʌnˈfɔːtʃənət] [ˈænɪməlz][ˈlɪvə(r)] .

and	at	the	other	end	a	portion	of	the	same	unfortunate	animal's	liver	.
和	在	这	其他	结尾	一个	部分	的	这	相同的	不幸	动物	肝	.

另一端则是同一只不幸动物的一部分肝脏。

[wʌn] [saɪd] - [dɪʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pleɪt] [ɒv; əv][pəˈteɪtəʊz] — [ðə; ði][ˈʌðə(r)] , [ə; eɪ] [pleɪt] [ɒv; əv] [bred]

One	side	-	dish	was	a	plate	of	potatoes	—	the	other	,	a	plate	of	bread
一	边	-	盘子	曾是	一个	盘子	的	土豆	—	这	其他	,	一个	盘子	的	面包

[ɒv; əv] [ˈledn] [ˈhevinəs] .

of	leaden	heaviness	.
的	铅灰色	沉重	.

其中一道配菜是一盘土豆，另一道配菜是一盘沉甸甸的面包。

[ðə; ði]['sekənd] [kɔːs] [wɒz; wəz] — ['kɒfi] , ['laɪkwaɪz] [sɜːvd] [ɪn][tɪn] [kʌps] .

The	second	course	was	—	coffee	,	likewise	served	in	tin	cups	.
这	第二	课程	曾是	—	咖啡	,	同样地	服务	在	锡	杯子	.

第二道菜是咖啡，同样是用锡杯盛装的。

[jet] [wiː; wi] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [ðɪs] [fiːst] [wɪð] ['æpitait] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [faʊnd] [ə'mʌŋ]

Yet	we	gathered	around	this	feast	with	appetites	which	could	not	be	found	among
然而	我们	聚集	大约	这	盛宴	和	食欲	哪个	可以	不是	是	成立	之中

[ðə; ði] ['strəuləz] [ɪn] ['brɔːdweɪ] ,

the	strollers	in	Broadway	,
这	婴儿车	在	百老汇	,

然而，我们却围坐在这顿盛宴旁，食欲旺盛，这与百老汇街头漫步的人们截然不同。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəd] [nəʊ] [frentʃ] ['sɔːsɪz] [tuː; tə] [prə'vəʊk] .

and	which	it	required	no	French	sauces	to	provoke	.
和	哪个	它	必需的	不	法语	酱汁	到	惹	.

而且它不需要任何法式酱汁来刺激。

['fraɪdeɪ] , [meɪ] 25th . — [wiː; wi] [wəʊk] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði][reɪn] ['pætə] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] ,

Friday	,	May	25th	.	—	We	woke	this	morning	to	hear	the	rain	pattering	about	us	,
星期五	,	可能	25th	.	—	我们	觉醒	这	早晨	到	听到	这	雨	打节拍	关于	我们	,

5月25日，星期五——今天早上醒来，我们听到雨点敲打着四周。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] ['θæŋkfl] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kæmpt] , [ænd; ənd][nɒt][ə'blaɪdʒd][tuː; tə]

and	to	be	thankful	that	we	were	encamped	,	and	not	obliged	to
和	到	是	感恩	那	我们	是	营地	,	和	不是	有义务	到

[rɪ'zjuːm] ['aʊə(r)] [mɑːtʃ] .

resume	our	march	.
恢复	我们的	行进	.

我们应该庆幸自己是扎营休息，而不是被迫继续行军。

[æt; ət] [nuːn] [ˌaɪ 'tiː] [klɪəd] [ʌp] ,

At	noon	it	cleared	up	,
在	中午	它	已清除	向上	,

中午时分，天气放晴。

[wen] [wiː; wi] [prə'kjʊəd] ['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [rəʊd]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['ɪndiən][kæmp][tuː; tə] [peɪ]

when	we	procured	our	horses	and	rode	over	to	the	Indian	camp	to	pay
什么时候	我们	采购	我们的	马匹	和	骑	超过	到	这	印度	营	到	支付

[ə'nʌðə(r)] ['vɪzɪt][tuː; tə]['aʊə(r)] [frend] ['lɔɪə(r)] .

another	visit	to	our	friend	Lawyer	.
其他	访问	到	我们的	朋友	律师	.

我们弄到马匹后，骑马前往印第安人营地，再次拜访我们的朋友律师。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði][əʊld] [tʃiːf] [sə'raʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['fæməli][ænd; ənd] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]

We	found	the	old	chief	surrounded	by	his	family	and	reading	a	portion	of
我们	成立	这	老的	首席	包围	经过	他的	家庭	和	阅读	一个	部分	的

[ðə; ði] [njuː] ['testəmənt] ,

the	New	Testament	,
这	新的	遗嘱	,

我们发现老酋长被家人围绕着，正在阅读《新约》的一部分。

[waɪl] [ə; eɪ]['dʒɜːmən]['səʊldʒə(r)][ɒv; əv] ['gʌvənə(r)] ['stiːvnz] - ['pɑːti] , [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]

while	a	German	soldier	of	Governor	Stevens	'	party	,	was	engaged	taking	his
尽管	一个	德语	士兵	的	州长	史蒂文斯	-	派对	,	曾是	已订婚的	采取	他的

['pɔːtreɪt] [ɪn] ['kreɪən] .

portrait	in	crayon	.
肖像	在	蜡笔	.

当时，史蒂文斯州长一行中的一名德国士兵正在用蜡笔为他画像。

[hiː; hi] ['ɑːftəwədz] [prɪ'zentɪd] [ˌem 'iː] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒpi] ,

He	afterwards	presented	me	with	a	copy	,
他	然后	呈现	我	和	一个	复制	,

之后他送给我一份副本，

[wɪtʃ] [ai] [kiːp] [æz; əz] [ə; eɪ] [mə'mentəʊ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['plez(ə)nt] [deɪz] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['wɪldənəs] .

which	I	keep	as	a	memento	of	these	pleasant	days	in	the	wilderness	.
哪个	我	保持	作为	一个	纪念	的	这些	令人愉快的	天	在	这	荒野	.

我把它保存下来，作为在荒野中度过的美好时光的纪念。

[ɪn] [ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [tent] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] ['aʊə(r)] ['vɪzɪt] .

In	the	evening	he	came	to	our	tent	to	return	our	visit	.
在	这	晚上	他	来了	到	我们的	帐篷	到	返回	我们的	访问	.

晚上他来到我们的帐篷，回访了我们。

[wiː; wi] [fiːst] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [best] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ə'bɪlətɪ] , [nɒt] [ə'mɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [paɪp]

We	feasted	him	to	the	best	of	our	ability	,	not	omitting	the	indispensable	pipe
我们	盛宴	他	到	这	最好的	的	我们的	能力	,	不是	省略	这	必不可少	管道

,

,

,

我们尽全力款待他，当然也少不了必不可少的烟斗。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [siːmd] [ɪk'siːdɪŋli] ['grætɪfaɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˌentə'teɪnmənt] .

and	he	seemed	exceedingly	gratified	with	his	entertainment	.
和	他	似乎	非常	满意	和	他的	娱乐	.

他似乎对自己的娱乐活动非常满意。

[ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [hæd; həd] ['teɪkən] [pleɪs] ['sʌmtaɪm] [bɪ'fɔː(r)] , [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˌhɒspɪ'tæləti] [ɒv; əv]

A	discussion	had	taken	place	sometime	before	,	as	to	the	hospitality	of
一个	讨论	有	已采取	地方	有时	前	,	作为	到	这	热情好客	的

[ðə; ðɪ] ['ɪndiənz] ,

the	Indians	,
这	印度人	,

此前曾有人讨论过印第安人的好客之道。

[ænd; ənd] [lef'tenənt] ['greɪsi] [dɪ'tɜːmɪnd] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [test] [ðə; ðɪ] ['kwestʃən] :

and	Lieutenant	Gracie	determined	on	this	occasion	to	test	the	question	:
和	中尉	格雷西	决定	在	这	场合	到	测试	这	问题	:

格雷西中尉决定借此机会检验一下这个问题：

[səʊ] , [wen] [ðə; ðɪ] [əʊld] [tʃiːfs] [hɑːt] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [wɔːm] [ʌp] [wɪð] ['aʊə(r)] [gʊd] [tʃɪə(r)] ,

so	,	when	the	old	chief's	heart	seemed	to	be	warmed	up	with	our	good	cheer	,
所以	,	什么时候	这	老的	酋长的	心	似乎	到	是	温暖	向上	和	我们的	好的	欢呼	,

[hiː; hi] [ɪn'kwaɪəd] ,

he	enquired	,
他	询问	,

所以，当老酋长似乎被我们的热情所感染时，他问道：

" ['weðə(r)] ['lɔɪə(r)] [wʊd] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [tuː; tə]

"	Whether	Lawyer	would	be	glad	to	see	him	if	he	came	to	his	country	to
"	无论	律师	会	是	高兴的	到	看	他	如果	他	来了	到	他的	国家	到

[meɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['vɪzɪt] ?

make	a	short	visit	?
制作	一个	短的	访问	?

"如果律师来他的国家进行短暂访问，他是否会很高兴见到他？"

" [tuː; tə] [ðɪs] ['rɑːðə(r)] [də'rekt] [hɪnt] [nəʊ] [rɪ'plaɪ] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] ['gɪv(ə)n] ,

"	To	this	rather	direct	hint	no	reply	was	for	some	time	given	,
"	到	这	相当	直接的	暗示	不	回复	曾是	为了	一些	时间	给定	,

对于这一相当直接的暗示，很长一段时间都没有得到回应。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][mæn] ['evɪdəntli] [in'devə] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

and	the	old	man	evidently	endeavored	to	change	the	subject	.
和	这	老的	男人	显然	努力	到	改变	这	主题	.

老人显然试图转移话题。

[æt; ət][lɑːst] , ['faɪndɪŋ][ˌaɪ 'tiː] [prest] [ə'pɒn][hɪm] , [hiː; hi] [sed] — " [ðæt] ['mɪstə(r)] . [kreɪg] , " ([æn; ən]

At	last	,	finding	it	pressed	upon	him	,	he	said	—	"	That	Mr	.	Craig	,	"	(	an
在	最后的	,	寻找	它	按下	之上	他	,	他	说	—	"	那	先生	.	克雷格	,	"	(	一个

[ə'merɪkən] ,

American	,
美国人	,

最后，他感到压力巨大，便说道："克雷格先生（一位美国人）

) " [hæd; həd][ə; eɪ]['veri] [gʊd] [haʊs] [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [lɒdʒ] .

)	"	had	a	very	good	house	not	far	from	his	lodge	.
)	"	有	一个	非常	好的	房子	不是	远的	从	他的	小屋	.

）"他在离旅馆不远的地方有一栋非常好的房子。

" [ðə; ði] ['nɪərɪst] [tuː; tə][æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] ,

"	The	nearest	to	an	invitation	that	he	would	give	,
"	这	最近的	到	一个	邀请	那	他	会	给	,

"他所能给予的最接近邀请的表示，

[wɒz; wəz][tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ɪn][rɪ'plaɪ][tuː; tə] [lef'tenənt] ['greɪsiz] ['kwestʃən] , " [pə'hæps] [səʊ] .

was	to	answer	in	reply	to	Lieutenant	Gracie's	question	,	"	Perhaps	so	.
曾是	到	回答	在	回复	到	中尉	格雷西的	问题	,	"	也许	所以	.

回答格雷西中尉的问题时，回答是："也许是这样。"

" ['sætədeɪ] , [meɪ] 26th . — [aɪ] [spent] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒn] ['hɔːsbæk] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] .

"	Saturday	,	May	26th	.	—	I	spent	the	morning	on	horseback	exploring	the	country	.
"	周六	,	可能	26th	.	—	我	花费	这	早晨	在	马背	探索	这	国家	.

"5月26日，星期六——我上午骑马游览了这个国家。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][maɪ][raɪd][aɪ][met][æn; ən]['ɪndiən] [bɔɪ] [wɪð] [ə; eɪ] ['preəri] ['tʃɪkɪn] [hiː; hi]

In	the	course	of	my	ride	I	met	an	Indian	boy	with	a	prairie	chicken	he
在	这	课程	的	我的	骑	我	遇见	一个	印度	男生	和	一个	草原	鸡	他

[hæd; həd][dʒʌst] [kɪld] ,

had	just	killed	,
有	只是	被杀	,

途中我遇到一个印第安男孩，他手里拿着一只刚猎杀的草原鸡。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][əʊld][sɪlk] ['hæŋkətʃɪf]

and	which	he	was	delighted	to	exchange	for	an	old	silk	handkerchief
和	哪个	他	曾是	高兴极了	到	交换	为了	一个	老的	丝绸	手帕

.

:

.

他很高兴地用它换了一条旧丝绸手帕。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [pɪˌkjuːliːˈærətiːz][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðɪs] ['riːdʒən][ɒv; əv] ['kʌntri] [hæz; həz] [biːn]

There	are	three	peculiarities	for	which	this	region	of	country	has	been
那里	是	三	特殊性	为了	哪个	这	地区	的	国家	有	到过

[ri'mɑːk] ,

remarked	,
评论	,

这个地区的三个特点为人所知：

— [ɪts] ['gɔːdʒəs] ['sʌnsets] , — [ðə; ði][rə'pɪdəti] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn][ɪts] [striːmz] ['raɪzɪz]

—	its	gorgeous	sunsets	,	—	the	rapidity	with	which	the	water	in	its	streams	rises
—	它是	华丽的	日落	,	—	这	快速	和	哪个	这	水	在	它是	溪流	上升

[ænd; ənd][fɔːls] ,

and	falls	,
和	瀑布	,

——它绚丽的日落，——溪流中水位涨落的迅猛速度，

— [ænd; ənd][ðə; ði]['kɒntrɑːst] [bɪ'twiːn] [ɪts][hɒt] [deɪz] [ænd; ənd][kəʊld] [naɪts] .

—	and	the	contrast	between	its	hot	days	and	cold	nights	.
—	和	这	对比	之间	它是	热的	天	和	寒冷的	夜晚	.

——以及白天炎热、夜晚寒冷的鲜明对比。

[tə'wɔːdz] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] ['kaɪuːs] [traɪb] [ə'raɪvd] , ['nʌmbərɪŋ] [ə'baʊt] [θriː] ['hʌndrəd] .

Towards	evening	the	Cayuse	tribe	arrived	,	numbering	about	three	hundred	.
向	晚上	这	卡尤斯	部落	到达的	,	编号	关于	三	百	.

傍晚时分，卡尤斯部落抵达，人数约三百人。

[ðeɪ] [keɪm] [ɪn] ['wuːpɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ɪndiən] ['fæʃ(ə)n] ,

They	came	in	whooping	and	singing	in	the	Indian	fashion	,
他们	来了	在	欢呼	和	歌唱	在	这	印度	时尚	,

他们载歌载舞，以印度人的方式进来了。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['raɪdɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði][kæmp][ɒv; əv][ðə; ði][nez] - [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] ,

and	after	riding	round	the	camp	of	the	Nez	Percés	two	or	three	times	,
和	后	骑术	圆形的	这	营	的	这	内兹	-	二	或者	三	时代	,

在绕着内兹珀斯人的营地骑行两三圈之后，

[ðeɪ] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə] [fɔːm] [ðeə(r)] [əʊn] [æt; ət][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] .

they	retired	to	form	their	own	at	some	little	distance	.
他们	退休	到	形式	他们的	自己的	在	一些	小的	距离	.

他们退休后在不远处组建了自己的组织。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [tʃiːfs] [peɪd] [ðeə(r)] [rɪ'spekts] [tuː; tə] ['gʌvənə(r)]

In	a	short	time	some	of	the	principal	chiefs	paid	their	respects	to	Governor
在	一个	短的	时间	一些	的	这	主要的	酋长们	有薪酬的	他们的	尊重	到	州长

['stiːvnz] [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət]['aʊə(r)][kæmp] .

Stevens	and	then	came	down	to	look	at	our	camp	.
史蒂文斯	和	然后	来了	向下	到	看	在	我们的	营	.

不久之后，一些主要酋长向史蒂文斯州长致敬，然后下来查看了我们的营地。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] , [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd]['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] ['ɑːftəwədz] , [ə; eɪ] ['frendli] ['vɪzɪt] ,

It	was	not	,	as	we	had	reason	to	believe	afterwards	,	a	friendly	visit	,
它	曾是	不是	,	作为	我们	有	原因	到	相信	然后	,	一个	友好的	访问	,

事后我们有理由相信，那并非一次友好的拜访。

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] [rɪ'kɒnɪs(ə)ns] [tuː; tə] [lɜːn] ['aʊə(r)] ['nʌmbəz] [ænd; ənd]['estɪmət; 'estɪmeɪt]['aʊə(r)]

but	rather	a	reconnaissance	to	learn	our	numbers	and	estimate	our
但	相当	一个	侦察	到	学习	我们的	数字	和	估计	我们的

[pʻaʊəz] [ɒv; əv] [rɪ'zɪstəns] .

powers	of	resistance	.
权力	的	反抗	.

但这更像是一次侦察，目的是了解我们的人数并评估我们的抵抗能力。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [aɪ] [ə'gen] ['vɪzɪtɪd] ['lɔɪə(r)] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][traɪb] .

In	the	evening	I	again	visited	Lawyer	and	also	a	number	of	his	tribe	.
在	这	晚上	我	再次	到访	律师	和	还	一个	数字	的	他的	部落	.

晚上，我又去拜访了律师以及他的一些族人。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][wiː; wi][faʊnd] ['sɪŋɪŋ] ['seɪkrɪd]['mjuːzɪk][tuː; tə][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] -

Some	of	them	we	found	singing	sacred	music	to	prepare	for	to	-
一些	的	他们	我们	成立	歌唱	神圣	音乐	到	准备	为了	到	-

['mɒrəʊ] , [wɪtʃ] [ɪz] ['sʌndeɪ] .

morrow	,	which	is	Sunday	.
明天	,	哪个	是	星期日	.

我们发现他们中的一些人在唱圣歌，为明天（星期日）做准备。

['sʌndeɪ] , [meɪ] 27th . — [ðə; ði][reɪn] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [wen] [wiː; wi][wəʊk] , [wɒz; wəz][nɒt] ['pætə]

Sunday	,	May	27th	.	—	The	rain	this	morning	when	we	woke	,	was	not	pattering
星期日	,	可能	27th	.	—	这	雨	这	早晨	什么时候	我们	觉醒	,	曾是	不是	打节拍

[ə'pɒn]['aʊə(r)] [tent] ,

upon	our	tent	,
之上	我们的	帐篷	,

5月27日，星期日——今天早上我们醒来时，雨已经不再淅淅沥沥地打在我们的帐篷上了。

[bʌt; bət] ['feəli] ['splæʃɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [səʊ] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [kən'tentɪd] [tuː; tə] [kiːp] [wɪ'ðɪn]

but	fairly	splashing	around	it	,	so	that	we	were	contented	to	keep	within
但	相当	溅起水花	大约	它	,	所以	那	我们	是	满足	到	保持	之内

[ɪts] ['kʌvərɪŋ] [tɪl] [nuːn] ,

its	covering	till	noon	,
它是	覆盖	直到	中午	,

但我们在水里玩得很开心，所以我们很乐意待在它的遮蔽物下直到中午。

[wen] [ðə; ði] [rɪ'tɜːnɪŋ] ['sʌnʃaɪn] [ɪn'vaɪtɪd][ˌjuː 'es] [fɔːθ] .

when	the	returning	sunshine	invited	us	forth	.
什么时候	这	返回	阳光	受邀	我们	前进	.

当阳光重现，召唤我们走出去的时候。

['ɑːftə(r)]['raɪdɪŋ]['əʊvə(r)][tuː; tə] ['gʌvənə(r)] ['stiːvnz] - [tuː; tə] [lʌntʃ] , [wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [nez] [pɛr'seɪ]

After	riding	over	to	Governor	Stevens	'	to	lunch	,	we	went	to	the	Nez	Percé
后	骑术	超过	到	州长	史蒂文斯	-	到	午餐	,	我们	去	到	这	内兹	佩尔塞

[kæmp] ,

camp	,
营	,

午饭后，我们乘车前往史蒂文斯州长的住处，之后去了内兹珀斯人营地。

[weə(r)] [wiː; wi] [faʊnd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['həʊldɪŋ] ['sɜːvɪs] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] ['lɒdʒɪz] :

where	we	found	they	were	holding	service	in	one	of	the	largest	lodges	:
在哪里	我们	成立	他们	是	保持	服务	在	一	的	这	最大	旅馆	:

我们发现他们正在其中一家最大的旅馆里举行仪式：

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːfs] [wɜː(r); wə(r)] [ə'fɪʃieɪtɪŋ] , [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [dɪ'lɪvərɪŋ] [æn; ən] [ə'dres] ,

two	of	the	chiefs	were	officiating	,	one	of	them	delivering	an	address	,
二	的	这	酋长们	是	裁判	,	一	的	他们	运送	一个	地址	,

两位酋长主持了仪式，其中一位发表了讲话。

(['teɪkɪŋ] [ðə; ði][ten] [kə'mændmənts] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][tekst] ,

(	taking	the	Ten	Commandments	for	his	text	,
(	采取	这	十	诫命	为了	他的	文本	,

（他以十诫为文本，）

) [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [iːtʃ] ['sentəns] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [tʃiːf] [wʊd] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]

)	and	at	the	end	of	each	sentence	the	other	chief	would	repeat	it	in	a
)	和	在	这	结尾	的	每个	句子	这	其他	首席	会	重复	它	在	一个

[laʊdə] [təʊn] [ɒv; əv] [vɔɪs] .

louder	tone	of	voice	.
更大声	语气	的	嗓音	.

）而且，每句话说完，另一个酋长都会用更大的音量重复一遍。

[ðɪs] [ɪz][ðeə(r)][ɪn'veəriəb(ə)l] ['kʌstəm] [wɪð] [ɔ:l][ðeə(r)] ['spi:tʃɪz] .

This	is	their	invariable	custom	with	all	their	speeches	.
这	是	他们的	不变的	风俗	和	全部	他们的	演讲	.

这是他们所有演讲中一贯的惯例。

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['kɒndʌktid] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [prə'praɪəti] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] , [ɪn]

Everything	was	conducted	with	the	greatest	propriety	,	and	the	singing	,	in
一切	曾是	实施	和	这	最	礼	,	和	这	歌唱	,	在

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɔ:l][dʒɔɪnd] ,

which	they	all	joined	,
哪个	他们	全部	加入	,

一切都进行得非常得体，他们一起唱歌，气氛也很融洽。

[hæd; həd][æn; ən] [ɪk'si:dɪŋli] ['mju:zɪk(ə)l] [ɪ'fekt] .

had	an	exceedingly	musical	effect	.
有	一个	非常	音乐	影响	.

产生了极佳的音乐效果。

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən] [ɒd] ['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [wɜ:ld] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst][ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][nez]

There	is	an	odd	mixture	of	this	world	and	the	next	in	some	of	the	Nez
那里	是	一个	奇怪的	混合物	的	这	世界	和	这	下一个	在	一些	的	这	内兹
-	,														

Percés	,
-	,

内兹珀斯人中有些人身上有一种奇特的混合体，既有此世的气息，也有彼世的气息。

— [æn; ən]['i:kwəl] [lʌv] [fɔ:(r); fə(r)] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'vəʊʃn] — [ðə; ði]['waɪldɪst]['ɪndiən] [treɪts] [wɪð]

—	an	equal	love	for	fighting	and	devotion	—	the	wildest	Indian	traits	with
—	一个	平等的	爱	为了	斗争	和	虔诚	—	这	最狂野的	印度	特征	和

[ə; eɪ] ['strɪktnəs] [ɪn][sʌm; səm] [rɪ'lɪdʒəs] [raɪts] [wɪtʃ] [maɪt] [ʃeɪm] [ðəʊz] " [hu:] [prə'fes] [ænd; ənd]

a	strictness	in	some	religious	rites	which	might	shame	those	"	who	profess	and
一个	严格性	在	一些	宗教	仪式	哪个	可能	耻辱	那些	"	WHO	宣称	和

[kɔ:l] [ðəm'selvz] ['krɪstʃənz] .

call	themselves	Christians	.
称呼	他们自己	基督徒	.

——对战斗和奉献的热爱并无二致——印第安人最狂野的特质，以及某些宗教仪式的严格性，可能会让那些"自称基督徒"的人感到羞耻。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [preə(r)z] [ɪn][ðeə(r)] ['lɒdʒɪz] ['evri] ['mɔ:nɪŋ] [ænd; ənd] ['i:vnɪŋ] — ['sɜ:vɪs] ['sevrəl]

"	They	have	prayers	in	their	lodges	every	morning	and	evening	—	service	several
"	他们	有	祈祷	在	他们的	旅馆	每一个	早晨	和	晚上	—	服务	一些

[taɪmz] [ɒn] ['sʌndeɪ] — [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wɪl] [ɪn'dju:s][ðem; ðəm][ɒn] [ðæt] [deɪ] [tu:; tə][ɪn'geɪdʒ][ɪn]['eni]

times	on	Sunday	—	and	nothing	will	induce	them	on	that	day	to	engage	in	any
时代	在	星期日	—	和	没有什么	将要	诱导	他们	在	那	天	到	从事	在	任何

['treɪdɪŋ] .

trading	.
贸易	.

"他们每天早晚都在会所里祈祷——星期天还要做几次礼拜——那天没有任何事情能促使他们进行任何交易。

[æt; ət][æn; ən] ['ɜ:li] [deɪ] [ðə; ði]['rəʊmən] ['kæθlɪk] ['miʃənəriz] [went] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

At	an	early	day	the	Roman	Catholic	Missionaries	went	among	them	,
在	一个	早期的	天	这	罗马	天主教	传教士	去	之中	他们	,

早年间，罗马天主教传教士就来到他们中间。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [traɪb] [si:md] ['blesɪd; blest] [wɪð] [ə; eɪ][mɔ:(r)]['træktəb(ə)l] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ðæn; ðən]

and	as	the	tribe	seemed	blessed	with	a	more	tractable	disposition	than
和	作为	这	部落	似乎	蒙福	和	一个	更多的	易于处理	处置	比

[məʊst][ɒv; əv][ðeə(r)] ['breðrən] ,

most	of	their	brethren	,
最多	的	他们的	弟兄们	,

而且，这个部落似乎比他们的大多数同族人更容易驯服，

[ðə; ði] ['leibə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɑ:ðəz] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə] [hæv; həv] [met] [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] [sək'ses] .

the	labors	of	the	Fathers	appear	to	have	met	with	considerable	success	.
这	劳动	的	这	父亲们	出现	到	有	遇见	和	大量	成功	.

先辈们的努力似乎取得了相当大的成功。

[ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] [wɒz; wəz] [ˌɪntrə'dju:st] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , ['streɪndʒli] ['ɔ:ltəd] , [ɪn'di:d] ,

A	kind	of	Christianity	was	introduced	among	them	,	strangely	altered	,	indeed	,
一个	种类	的	基督教	曾是	介绍	之中	他们	,	奇怪的	已修改	,	的确	,

[ɪn] ['meni] [rɪ'spekts] ,

in	many	respects	,
在	许多	尊重	,

一种基督教传入他们中间，这种基督教在许多方面都发生了奇怪的改变。

[tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['hɑ:mənaɪz] [wɪð] ['ɪndiən] [θɔ:ts] [ænd; ənd] ['ækʃ(ə)nz] ,

to	make	it	harmonize	with	Indian	thoughts	and	actions	,
到	制作	它	协调	和	印度	想法	和	行动	,

使其与印度人的思想和行为相协调，

[jet] [stɪl] [rɪ'teɪnɪŋ] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [tru:ðz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [feɪθ] .

yet	still	retaining	many	of	the	great	truths	of	the	faith	.
然而	仍然	保留	许多	的	这	伟大的	真相	的	这	信仰	.

但仍然保留了信仰中的许多伟大真理。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

瓦拉瓦拉山谷的印度议会。(The Indian Council in the Valley of the)

[ˌaɪ ˈtiː] [igˈzəːtid] , [tuː] , [ə; eɪ] [ˈveri] [pəˈseptəb(ə)l] [ˈɪnfluəns] [ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv][məˈrælәti] .

It	exerted	,	too	,	a	very	perceptible	influence	over	their	system	of	morality	.
它	施加	,	也	,	一个	非常	可感知的	影响	超过	他们的	系统	的	道德	.

它也对他们的道德体系产生了非常明显的影响。

[ðə; ði] [ˈmɛθədɪsts] , [ai] [bɪˈliːv] , [hæv; həv][mɔː(r)][ˈriːs(ə)ntli] [ˈædɪd] [ðeə(r)] [ˈtiːtʃɪŋ] ;

The	Methodists	,	I	believe	,	have	more	recently	added	their	teaching	;
这	卫理公会	,	我	相信	,	有	更多的	最近	额外	他们的	教学	;

我相信，卫理公会教徒是最近才加入这一教义的;

[səʊ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [ˌθiːəˈlɒdʒɪkl] [kriːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [nez] - [wɒz; wəz] [naʊ] [ɪnˈvestɪgeɪtɪd] ,

so	that	if	the	theological	creed	of	the	Nez	Percés	was	now	investigated	,
所以	那	如果	这	神学	信条	的	这	内兹	-	曾是	现在	调查	,

因此，如果现在对内兹珀斯人的神学信条进行研究，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈprɒbəbli] [biː; bi][æn; ən] [ɒd] [ˈsɪstəm] , [wɪtʃ] [wʊd] [ˈstɑːt(ə)l][æn; ən][ˈɔːd(ə)n(ə)ri][diː] . [diː] .

it	would	probably	be	an	odd	system	,	which	would	startle	an	ordinary	D	.	D	.
它	会	大概	是	一个	奇怪的	系统	,	哪个	会	惊吓	一个	普通的	D	.	D	.

这或许会是一个奇怪的系统，会让普通的DD感到惊讶。

[ˈɑːftə(r)] [ˈsɜːvɪs] [wiː; wi][rəʊd] [θruː] [ðə; ði] [ˈkaɪuːs] [kæmp] , [bʌt; bət] [sɔː] [nəʊ] [ˈevɪdəns] [ɒv; əv]

After	service	we	rode	through	the	Cayuse	camp	,	but	saw	no	evidence	of
后	服务	我们	骑	通过	这	卡尤斯	营	,	但	锯	不	证据	的

[ˈsʌndeɪ] [ðeə(r)] .

Sunday	there	.
星期日	那里	.

礼拜结束后，我们骑马穿过卡尤斯营地，但没有看到任何星期日的痕迹。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwɒrɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈlaʊndʒɪŋ] [əˈbaʊt][ðeə(r)] [ˈlɒdʒɪz] , [prɪˈpeərɪŋ] [ðeə(r)] [ɑːmz] [ɔː(r)]

The	young	warriors	were	lounging	about	their	lodges	,	preparing	their	arms	or
这	年轻的	战士	是	休闲	关于	他们的	旅馆	,	准备	他们的	武器	或者

[ˈteɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈhɔːsɪz] ,

taking	care	of	their	horses	,
采取	关心	的	他们的	马匹	,

年轻的战士们有的在各自的帐篷里闲逛，有的在准备武器，有的在照料马匹。

[tuː; tə][biː; bi] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˈiːvnɪŋ] [ˈreɪsɪz] .

to	be	ready	for	their	evening	races	.
到	是	准备好	为了	他们的	晚上	种族	.

为晚间比赛做好准备。

[ðə; ði] [ˌkrɪstiˈænəti] [əˈmʌŋ] [ðiːz] [ˈɪndiənz] , [wiː; wi] [səˈspekt] , [ɪz] [kənˈfaɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [nez] - .

The	Christianity	among	these	Indians	,	we	suspect	,	is	confined	to	the	Nez	Percés	.
这	基督教	之中	这些	印度人	,	我们	怀疑	,	是	受限	到	这	内兹	-	.

我们怀疑，这些印第安人中的基督教信仰仅限于内兹珀斯人。

[ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] ,

Monday	,
周一	,

周一，

[meɪ] 28th . — [æt; ət] [nuːn] [tuː; tə] - [deɪ] [aɪ] [rəʊd] [aʊt] [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] [kæmp]

May	28th	.	—	At	noon	to	-	day	I	rode	out	about	five	miles	from	our	camp
可能	28th	.	—	在	中午	到	-	天	我	骑	出去	关于	五	英里	从	我们的	营

[tuː; tə] ['vɪzɪt] [sʌm; səm] ['dʒentlmən] [huː] [rɪ'zaɪd] [ɒn] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['mɪʃənz] .

to	visit	some	gentlemen	who	reside	on	the	site	of	one	of	the	old	Missions	.
到	访问	一些	先生们	WHO	居住	在	这	地点	的	一	的	这	老的	任务	.

5月28日——今天中午，我骑马离开营地大约五英里，去拜访住在其中一个旧传教站遗址上的几位先生。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wʌns] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meθədɪst] ['miʃənəriz] ,

It	was	once	the	residence	of	the	Methodist	missionaries	,
它	曾是	一次	这	住宅	的	这	卫理公会	传教士	,

这里曾是卫理公会传教士的住所。

[huː] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [sək'siːdɪd] [ðə; ði] ['rəʊmən] ['kæθlɪk] [priːsts] [ɪn] [sʌm; səm] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] .

who	seem	to	have	succeeded	the	Roman	Catholic	priests	in	some	parts	of	this	country	.
WHO	似乎	到	有	成功了	这	罗马	天主教	神父	在	一些	部分	的	这	国家	.

在这个国家的某些地区，他们似乎已经取代了罗马天主教神父的地位。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['riːz(ə)n] , [aɪ] [nəʊ] [nɒt] , [ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə'bændənd] [ðeə(r)] [graʊnd] ,

For	what	reason	,	I	know	not	,	they	appear	to	have	abandoned	their	ground	,
为了	什么	原因	,	我	知道	不是	,	他们	出现	到	有	弃	他们的	地面	,

我不知道他们放弃阵地的原因，但他们似乎已经放弃了阵地。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [əʊld] [ə'dəʊbi] ['bɪldɪŋz] [stʊd] ['veɪkənt] , ['biːɪŋ] [wel] ['sɪtʃueɪtɪd] , [wɪð] ['tɪmbə(r)] [ə'raʊnd] ,

and	when	the	old	adobe	buildings	stood	vacant	,	being	well	situated	,	with	timber	around	,
和	什么时候	这	老的	Adobe	建筑物	站立	空缺	,	存在	出色地	位于	,	和	木材	大约	,

当那些老旧的土坯房空置时，它们位置优越，周围有木材，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] [baɪ] [ðiːz] ['dʒentlmən] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'devə] [tuː; tə] [reɪz] [stɒk] ,

they	were	taken	by	these	gentlemen	who	were	endeavoring	to	raise	stock	,
他们	是	已采取	经过	这些	先生们	WHO	是	努力	到	增加	库存	,

它们被这些试图饲养牲畜的先生们带走了。

[tuː; tə] [sel] [tuː; tə] ['eməgrənt] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [pleɪnz] ,

to	sell	to	emigrants	crossing	the	plains	,
到	卖	到	移民	过境	这	平原	,

卖给穿越平原的移民，

[ɔː(r)] ['setləz] [huː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] " [ləʊ'keɪtɪŋ] " [ðəm'selvz] [θruː] [ðiːz] ['væliz] .

or	settlers	who	will	soon	be	"	locating	"	themselves	through	these	valleys	.
或者	定居者	WHO	将要	很快	是	"	定位	"	他们自己	通过	这些	山谷	.

或者即将通过这些山谷"安家落户"的定居者。

[ðeɪ] [hæv; həv] [sɪns] [ə'bændənd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [muːvd] ['fɪfti] [maɪlz] ['fɑːðə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kleɪm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] .

They	have	since	abandoned	it	and	moved	fifty	miles	farther	into	the	interior	to	a	claim	of	their	own	.
他们	有	自从	弃	它	和	已搬	五十	英里	更远	进入	这	内部的	到	一个	宣称	的	他们的	自己的	.

他们后来放弃了那里，向内陆迁移了五十英里，去寻找他们自己的领地。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [stoʊnz] [θrəʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [greɪvz] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] .

About	a	stone's	throw	from	the	house	are	the	graves	of	Dr	.
关于	一个	石头的	扔	从	这	房子	是	这	坟墓	的	博士	.

['(h)witmən][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] ,

Whitman	and	his	family	,
惠特曼	和	他的	家庭	,

离房子不远就是惠特曼博士及其家人的坟墓。

(['sev(ə)n][ɪn]['nʌmbə(r)] ,) [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['məːdə] [ɪn] - , [baɪ][ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] ['kaɪuːs] .

(	seven	in	number	,	)	who	were	murdered	in	1847	,	by	a	band	of	Cayuses	.
(	七	在	数字	,	)	WHO	是	被谋杀	在	-	,	经过	一个	乐队	的	卡尤斯	.

（共七人）于 1847 年被一群卡尤斯人谋杀。

[hiː; hi][wɒz; wəz] , [ai] [bɪ'liːv] , [fɪ'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] .

He	was	,	I	believe	,	physician	to	the	Mission	.
他	曾是	,	我	相信	,	医生	到	这	使命	.

我相信他是传教团的医生。

[wiː; wi] [spent] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [æt; ət][ðə; ði] [nez] [pɛr'seɪ][kæmp] ,

We	spent	the	afternoon	at	the	Nez	Percé	camp	,
我们	花费	这	下午	在	这	内兹	佩尔塞	营	,

我们下午在内兹珀斯营地度过，

[weə(r)] [ə; eɪ][bænd][ɒv; əv][sʌm; səm] ['θɜːti] [jʌŋ] ['wɒrɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['dɑːnsɪŋ] [ænd; ənd]

where	a	band	of	some	thirty	young	warriors	were	engaged	in	dancing	and
在哪里	一个	乐队	的	一些	三十	年轻的	战士	是	已订婚的	在	跳舞	和

['sɪŋɪŋ] .

singing	.
歌唱	.

那里有大约三十名年轻战士正在载歌载舞。

[ðeə(r)]['mjuːzɪk(ə)l]['ɪnstrʊm(ə)nts][ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [ɪn]['nʌmbə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['ruːdɪst][kaɪnd] .

Their	musical	instruments	are	few	in	number	and	of	the	rudest	kind	.
他们的	音乐	仪器	是	很少	在	数字	和	的	这	最粗鲁	种类	.

他们的乐器数量很少，而且都是最简陋的那种。

[ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ɪz] ['veri] [hɑːʃ] , [ænd; ənd][tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

The	singing	is	very	harsh	,	and	to	us	,
这	歌唱	是	非常	残酷的	,	和	到	我们	,

歌声非常刺耳，对我们来说，

[huː] ['lɪsnd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]['əʊnli][æz; əz][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [saʊndz] , [siːmd] ['ʌtəli] [dɪs'kɔːdənt] .

who	listened	to	it	only	as	a	collection	of	sounds	,	seemed	utterly	discordant	.
WHO	听着	到	它	仅有的	作为	一个	收藏	的	声音	,	似乎	完全地	不和谐的	.

如果仅仅把它当作一堆声音来听，会觉得它非常不和谐。

[ðə; ði] [sɔːŋz] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [ɪkˌstempə'reɪniəs] , [laɪk][ðə; ði][ɪmˌprɒviːzɑː'tɔːreɪ] [ˌresɪ'teɪʃənz]

The	songs	are	almost	entirely	extemporaneous	,	like	the	Improvisatore	recitations
这	歌曲	是	几乎	完全	即席	,	喜欢	这	即兴演奏家	朗诵

[ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'tæljənz] ,

of	the	Italians	,
的	这	意大利人	,

这些歌曲几乎完全是即兴创作的，就像意大利人的即兴演唱一样。

[ə; eɪ] ['nærətɪv] [ɒv; əv][sʌm; səm][pɑːst] [ɪ'vents] , [ɔː(r)] [pə'hæps] [sə'dʒestid] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv]

a	narrative	of	some	past	events	,	or	perhaps	suggested	by	the	sight	of
一个	叙述	的	一些	过去的	活动	,	或者	也许	建议	经过	这	视线	的

[p'ɜːsənz] ['prez(ə)nt] ,

persons	present	,
人	展示	,

对过去某些事件的叙述，或者可能是根据在场人员的所见所闻而得出的结论。

[ɔː(r)][baɪ] ['traɪflɪŋ] ['sɜːkəmstənsɪz] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːdiəns] .

or	by	trifling	circumstances	known	to	the	audience	.
或者	经过	琐事	情况	已知	到	这	观众	.

或者由于观众所熟知的琐碎情况。

[wiː; wi]['nevə(r)] [sɔː] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ['dɑːnsɪŋ] , [ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ðeɪ] ['reəli] [duː; də] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [wɪð] [ðə; ði][men] .

We	never	saw	the	women	dancing	,	and	believe	they	rarely	do	,	and	never	with	the	men	.
我们	绝不	锯	这	女性	跳舞	,	和	相信	他们	很少	做	,	和	绝不	和	这	男人	.

我们从未见过妇女跳舞，而且相信她们很少跳舞，更不会和男人一起跳舞。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɪntəluːd] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [spiːtʃ] .

During	the	dancing	we	had	a	little	interlude	in	the	shape	of	a	speech	.
期间	这	跳舞	我们	有	一个	小的	插曲	在	这	形状	的	一个	演讲	.

跳舞期间，我们穿插了一个简短的演讲环节。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [tʃiːf] [dɪ'lɪvəd] [ˌaɪ 'tiː] ,

A	young	chief	delivered	it	,
一个	年轻的	首席	发表	它	,

一位年轻的酋长把它送来了。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [iːtʃ] ['sentəns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'piːtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [laʊdə] [vɔɪs] [baɪ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][men] .

and	at	the	end	of	each	sentence	it	was	repeated	in	a	louder	voice	by	one	of	the	old	men	.
和	在	这	结尾	的	每个	句子	它	曾是	重复	在	一个	更大声	嗓音	经过	一	的	这	老的	男人	.

每句话说完，都会有一位老人用更大的声音重复一遍。

[ðɪs] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ɪz][ðeə(r)][ɪn'veərɪəb(ə)l] ['kʌstəm] ,

This	repetition	is	their	invariable	custom	,
这	重复	是	他们的	不变的	风俗	,

这种重复是他们一贯的习俗。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kraɪə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['nesəsəri] [ə'kʌmpənɪmənt] [tuː; tə][ɔːl][ðeə(r)] ['vɪlɪdʒ] .

:

.

and	a	crier	seems	to	be	a	necessary	accompaniment	to	all	their	villages
和	一个	哭泣者	似乎	到	是	一个	必要的	伴奏	到	全部	他们的	村庄

在他们的所有村庄里，似乎都少不了叫卖者。

[tuː; tə] - [deɪ] , ['liːdɪŋ] [tʃiːfs] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['dɪstənt] [traɪbz] , [ə'tendɪd] [baɪ][ðeə(r)] ['fɑːloʊərz] ,

To	-	day	,	leading	chiefs	belonging	to	some	of	the	most	distant	tribes	,	attended	by	their	followers	,
到	-	天	,	领导	酋长们	属于	到	一些	的	这	最多	遥远	部落	,	参加	经过	他们的	追随者	,

今天，一些最偏远部落的酋长们，带着他们的追随者，

[hæv; həv] [biːn] ['kʌmɪŋ] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði][kæmp] ,

have	been	coming	in	to	the	camp	,
有	到过	未来	在	到	这	营	,

有人陆续来到营地，

[ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv] [ðəʊz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [hæv; həv] [biːn] ['weɪtɪŋ] [ɑː(r); ə(r)]

and	most	of	those	for	which	the	Commissioners	have	been	waiting	are
和	最多	的	那些	为了	哪个	这	委员	有	到过	等待	是

[naʊ] [ˌreprɪ'zentɪd] .

now	represented	.
现在	代表	.

委员会一直在等待的大部分代表现在都已到位。

[ðeə(r)] [in'kæmpmənt] [ænd; ənd] ['lɒdʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['skætəd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['væli] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)]

Their	encampments	and	lodges	are	scattered	over	the	valley	for	more
他们的	营地	和	旅馆	是	疏散	超过	这	谷	为了	更多的

[ðæn; ðən][ə; eɪ][maɪl] ,

than	a	mile	,
比	一个	英里	,

他们的营地和住所散布在山谷中，绵延超过一英里。

[prɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ][waɪld][ænd; ənd][fæn'tæstɪk] [ə'pɪərəns] .

presenting	a	wild	and	fantastic	appearance	.
呈现	一个	荒野	和	极好的	外貌	.

呈现出狂野而奇幻的外表。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [wɪl] ['prɒbəbli] ['əʊpən][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

The	Council	will	probably	open	to	-	morrow	.
这	理事会	将要	大概	打开	到	-	明天	.

市政厅很可能明天开会。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['ɔːdərs] [rɪ'siːvd] [baɪ] [leftenənt] ['greɪsi] ,

According	to	the	original	orders	received	by	Lieutenant	Gracie	,
根据	到	这	原来的	订单	已收到	经过	中尉	格雷西	,

根据格雷西中尉收到的原始命令，

[ðɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['aʊə(r)][lɑːst] [deɪ] [hɪə(r)] , [bʌt; bət] [fɔː'siːɪŋ] [ðɪs] [dɪ'leɪ] ,

this	was	to	have	been	our	last	day	here	,	but	foreseeing	this	delay	,
这	曾是	到	有	到过	我们的	最后的	天	这里	,	但	预见	这	延迟	,

原本这是我们在这里的最后一天，但由于预料到会延误，

['gʌvənə(r)] ['stiːvnz] [hæd; həd][sʌm; səm][taɪm][ə'gəʊ][sent][æn; ən] [ɪk'spres] [tuː; tə][ðə; ði] [dælz] ,

Governor	Stevens	had	some	time	ago	sent	an	express	to	the	Dalles	,
州长	史蒂文斯	有	一些	时间	前	发送	一个	表达	到	这	达拉斯	,

史蒂文斯州长不久前曾派人给达勒斯送去一份快递，

['steɪtɪŋ] [ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['səʊldʒəz] [rɪ'meɪnɪŋ] .

stating	the	necessity	for	the	soldiers	remaining	.
声明	这	必要性	为了	这	士兵	其余的	.

说明士兵留守的必要性。

[tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] [ɪk'spres] [rɪ'tɜːnd] , ['brɪŋɪŋ] [ɪn'strʌkʃənz] [frɒm; frəm]['meɪdʒə(r)]['hɑːlər][tuː; tə]

To	-	day	the	express	returned	,	bringing	instructions	from	Major	Haller	to
到	-	天	这	表达	返回	,	带来	指示	从	主要的	哈勒	到

[leftenənt] ['greɪsi] ,

Lieutenant	Gracie	,
中尉	格雷西	,

今天，快递员又来了，带来了哈勒少校给格雷西中尉的指示。

['ɔːθəraɪzɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɒn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] - [graʊnd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['triːti] [wɒz; wəz] [kən'kluːdɪd]

authorizing	him	to	remain	on	the	Council	-	ground	until	the	treaty	was	concluded
授权	他	到	保持	在	这	理事会	-	地面	直到	这	条约	曾是	结束

,

,

,

授权他留在安理会所在地，直到条约缔结为止。

[ænd; ənd] [ɪn'fɔ:mɪŋ] [hɪm] [ðæt] [prə'vɪʒ(ə)nz][hæd; həd] [bi:n] [sent][tu:; tə][ðə; ði] ['eskɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)]['sev(ə)n]

and	informing	him	that	provisions	had	been	sent	to	the	escort	for	seven
和	通知	他	那	条款	有	到过	发送	到	这	护送	为了	七

[deɪz] [mɔ:(r)] .

days	more	.
天	更多的	.

并告知他已向护卫队送去了足够七天使用的补给。

['tju:zdeɪ] , [meɪ] 29th . — [tu:; tə] - [deɪ] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][wɒz; wəz][tu:; tə][hæv; həv][met][æt; ət] [twelv] ,

Tuesday	,	May	29th	.	—	To	-	day	the	Council	was	to	have	met	at	twelve	,
周二	,	可能	29th	.	—	到	-	天	这	理事会	曾是	到	有	遇见	在	十二	,

5月29日，星期二——今天，市议会原定于中午十二点召开会议。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tu:] [ə'klɑ:k] [bɪ'fɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tə'geðə(r)] .

but	it	was	two	o'clock	before	it	came	together	.
但	它	曾是	二	点钟	前	它	来了	一起	.

但直到两点钟才最终完成。

[ə'baʊt] [eɪt] [traɪbz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] .

About	eight	tribes	were	represented	.
关于	八	部落	是	代表	.

大约有八个部落派代表参加。

['nʌθɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [dʌn] [bʌt; bət][tu:; tə] ['ɔ:gənaɪz] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ænd; ənd][sweə(r)][ɪn]

Nothing	,	however	,	was	done	but	to	organize	the	Council	and	swear	in
没有什么	,	然而	,	曾是	完毕	但	到	组织	这	理事会	和	发誓	在

[ðə; ði] [ɪn'tɜ:rprɪtər] .

the	interpreters	.
这	口译员	.

然而，除了组织会议和让翻译人员宣誓就职之外，什么也没做。

['gʌvənə(r)] ['sti:vnz] [ðen] [meɪd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [ə'dres] .

Governor	Stevens	then	made	them	a	short	address	.
州长	史蒂文斯	然后	制成	他们	一个	短的	地址	.

随后，史蒂文斯州长发表了简短讲话。

[ɔ:l] [ðɪs] ['ɒkjupaɪd] [ə'baʊt] [tu:] ['aʊəz] ,

All	this	occupied	about	two	hours	,
全部	这	占领	关于	二	小时	,

这一切大约花了两个小时。

[wen] [ˌaɪ 'ti:][bɪ'gæn][tu:; tə][reɪn][ænd; ənd][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [ɐdʒ'ɜ:nd] [tu:; tə] [mi:t] [ə'gen] [æt; ət][ten]

when	it	began	to	rain	and	the	Council	adjourned	to	meet	again	at	ten
什么时候	它	开始	到	雨	和	这	理事会	休会	到	见面	再次	在	十

[ə'klɑ:k] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔ:nɪŋ] [ɪf] [ðə; ði] ['weðə(r)] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['plez(ə)nt] :

o'clock	to	-	morrow	morning	if	the	weather	should	be	pleasant	:
点钟	到	-	明天	早晨	如果	这	天气	应该	是	令人愉快的	:

这时开始下雨，议会休会，如果天气晴朗，将于明天上午十点再次召开会议：

['ʌðəwaɪz] , [ɒn][ðə; ði][fɜ:st] ['plez(ə)nt] [deɪ] .

otherwise	,	on	the	first	pleasant	day	.
否则	,	在	这	第一的	令人愉快的	天	.

否则，就在第一个晴朗的日子。

[ə; eɪ] [faɪn] ['prɒspekt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ɪk'stenʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] ['væli] !

A	fine	prospect	for	the	extension	of	our	stay	in	the	valley	!
一个	美好的	前景	为了	这	扩大	的	我们的	停留	在	这	谷	!

看来我们很有可能延长在山谷的逗留时间！

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'baʊt] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['ɪndiənz] , [ɪn'klu:dɪŋ] [skwɔ:] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [ɒn] [ðə; ði]

There	are	about	five	thousand	Indians	,	including	squaws	and	children	,	on	the
那里	是	关于	五	千	印度人	,	包括	印第安女人	和	孩子们	,	在	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

地面上大约有五千名印第安人，包括妇女和儿童。

[wi:; wi] [hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [rəʃer'ʃei] ['dɪnə(r)] ['pɑ:tiz] [ðɪs] ['i:vnɪŋ] ,

We	had	another	of	our	recherché	dinner	parties	this	evening	,
我们	有	其他	的	我们的	仔细研究	晚餐	各方	这	晚上	,

今晚我们又举办了一场高档晚宴。

[ˌentə'teɪnɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [rɪ'zaɪdɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)]

entertaining	one	of	the	gentlemen	residing	at	the	Mission	,	and	another
娱乐	一	的	这	先生们	居住	在	这	使命	,	和	其他

[ə'tætʃt] [tu:; tə] ['gʌvənə(r)] ['sti:vnz] - ['pɑ:ti] .

attached	to	Governor	Stevens	'	party	.
随附的	到	州长	史蒂文斯	-	派对	.

招待了教会的一位绅士和史蒂文斯州长一行中的另一位绅士。

[wi:; wi] [rɪ'si:vd] [tu:; tə] - [deɪ] [nju:z] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'spekʃ(ə)n] ['vɪzɪt] [ɒv; əv] ['dʒen(ə)rəl] [wʊl] [tu:; tə] [fɔ:t]

We	received	to	-	day	news	of	the	inspection	visit	of	General	Wool	to	Fort
我们	已收到	到	-	天	消息	的	这	检查	访问	的	一般的	羊毛	到	堡

[væn'ku:və(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ɔ:də(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [æn; ən] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [set] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['twentiəθ]

Vancouver	and	his	order	for	an	expedition	to	set	out	on	the	twentieth
温哥华	和	他的	命令	为了	一个	远征	到	放	出去	在	这	第二十

[ɒv; əv] [dʒu:n] [frɒm; frəm] [fɔ:t] [dælz] ,

of	June	from	Fort	Dalles	,
的	六月	从	堡	达拉斯	,

今天我们收到消息，伍尔将军视察了温哥华堡，并下令派遣一支远征军于6月20日从达尔斯堡出发。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [sneɪk] ['ɪndiən] ['kʌntri] , [ðə; ði] [fɔ:s] [tu:; tə] [bi:; bi] [kə'mɑ:nd] [baɪ] ['meɪdʒə(r)] ['hɑ:lər]

for	the	Snake	Indian	country	,	the	force	to	be	commanded	by	Major	Haller
为了	这	蛇	印度	国家	,	这	力量	到	是	命令	经过	主要的	哈勒

.

:

.

为斯内克印第安人领地，部队将由哈勒少校指挥。

['wenzdeɪ] , [meɪ] 30th . — [æt; ət] [wʌn] [ə'klɑ:k] [ðɪs] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [met] , [ænd; ənd]

Wednesday	,	May	30th	.	—	At	one	o'clock	this	afternoon	the	Council	met	,	and
周三	,	可能	30th	.	—	在	一	点钟	这	下午	这	理事会	遇见	,	和

['bɪznəs] [si:m] [tu:; tə] [bi:; bi] ['ri:əli] [kə'mensɪŋ] .

business	seems	to	be	really	commencing	.
商业	似乎	到	是	真的	开始	.

5月30日，星期三——今天下午一点，理事会召开会议，看来会议正式开始了。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['straɪkɪŋ] [si:n] .

It	was	a	very	striking	scene	.
它	曾是	一个	非常	引人注目	场景	.

这是一个非常震撼的场景。

[də'rektli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['gʌvənə(r)] ['sti:vnz] - [tent] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['ɑ:bə(r)] [hæd; həd] [bi:n] [ɪ'rektɪd] ,

Directly	in	front	of	Governor	Stevens	'	tent	a	small	arbor	had	been	erected	,
直接地	在	正面	的	州长	史蒂文斯	-	帐篷	一个	小的	乔木	有	到过	竖立	,

在史蒂文斯州长的帐篷正前方，搭起了一个小凉亭。

[ɪn] [wɪtʃ] , [æt; ət][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] , [sæt] ['sevrəl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑːti] ['teɪkɪŋ] [nəʊts][ɒv; əv] ['evri] [θɪŋ]

in	which	,	at	a	table	,	sat	several	of	his	party	taking	notes	of	every	thing
在	哪个	,	在	一个	桌子	,	卫星	一些	的	他的	派对	采取	笔记	的	每一个	事物

[sed] .

said	.
说	.

在一张桌子旁，他的几个同伴坐在那里，记下了他们说的每一句话。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːbə(r)][ɒn][ə; eɪ] [bentʃ] [sæt] ['gʌvənə(r)] ['stiːvnz] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl]['pɑːmə(r)] ,

In	front	of	the	arbor	on	a	bench	sat	Governor	Stevens	and	General	Palmer	,
在	正面	的	这	乔木	在	一个	长椅	卫星	州长	史蒂文斯	和	一般的	帕尔默	,

在凉亭前的长椅上，史蒂文斯州长和帕尔默将军坐着。

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm] , [ɪn][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)] , [ɪn] [kən'sentrɪk] ['semi,sɜːkl] , [wɜː(r); wə(r)][reɪndʒd]

and	before	them	,	in	the	open	air	,	in	concentric	semicircles	,	were	ranged
和	前	他们	,	在	这	打开	空气	,	在	同心	半圆	,	是	范围

[ðə; ði] ['ɪndiənz] ,

the	Indians	,
这	印度人	,

在他们面前的露天场地，印第安人呈同心半圆形排列着。

[ðə; ði] [tʃiːfs] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ræŋks] , [ɪn][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)]['dɪgnəti] ,

the	chiefs	in	the	front	ranks	,	in	the	order	of	their	dignity	,
这	酋长们	在	这	正面	排名	,	在	这	命令	的	他们的	尊严	,

前排的首领们，按尊贵程度排列，

[waɪl] [ðə; ði][fɑː(r)] [bæk] [graʊnd] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

while	the	far	back	ground	was	filled	with	women	and	children	.
尽管	这	远的	后退	地面	曾是	已填	和	女性	和	孩子们	.

而远处的背景中满是妇女和儿童。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [sæt][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , ([ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [wɜːdz] ,

The	Indians	sat	on	the	ground	,	(	in	their	own	words	,
这	印度人	卫星	在	这	地面	,	(	在	他们的	自己的	字	,

印第安人坐在地上，（用他们自己的话说）

) " [ri'pəuz] [ɒn][ðə; ði]['bʊzəm][ɒv; əv][ðeə(r)] [greɪt] ['mʌðə(r)] .

)	"	reposing	on	the	bosom	of	their	Great	Mother	.
)	"	休息	在	这	怀	的	他们的	伟大的	母亲	.

）“安息在他们伟大的母亲的怀抱中。

" [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['prɒbəbli] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd]['prez(ə)nt][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .

"	There	were	probably	a	thousand	present	at	a	time	.
"	那里	是	大概	一个	千	展示	在	一个	时间	.

“当时可能有上千人同时在场。”

['ɑːftə(r)] ['sməʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] , ([ə; eɪ] ['serəməni] [wɪtʃ] [wɪð] [ðem; ðəm] [prɪ'siːdz] [ɔːl]

After	smoking	for	half	an	hour	,	(	a	ceremony	which	with	them	precedes	all
后	吸烟	为了	一半	一个	小时	,	(	一个	仪式	哪个	和	他们	之前	全部

['bɪznəs] ,

business	,
商业	,

吸烟半小时后（这是他们所有事务开始前的仪式），

) [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][wɒz; wəz]['əʊpənd][baɪ][ə; eɪ] [ʃɔːt] [ə'dres] [frɒm; frəm]['dʒen(ə)rəl]['pɑːmə(r)] .

)	the	Council	was	opened	by	a	short	address	from	General	Palmer	.
)	这	理事会	曾是	打开	经过	一个	短的	地址	从	一般的	帕尔默	.

）会议由帕尔默将军的简短致辞拉开帷幕。

['gʌvənə(r)] ['stiːvnz] [ðen] [rəʊz][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [spiːtʃ] ,

Governor	Stevens	then	rose	and	made	a	long	speech	,
州长	史蒂文斯	然后	玫瑰	和	制成	一个	长的	演讲	,

随后，史蒂文斯州长起身发表了长篇演讲。

['setɪŋ] [fɔːθ] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz][dɪ'zaɪəd][ɒv; əv]
setting **forth** **the** **object** **of** **the** **Council** **and** **what** **was** **desired** **of**
环境 前进 这 目的 的 这 理事会 和 什么 曾是 想要的 的
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

阐明会议的目标以及人们对他们的期望。

[æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [iːtʃ] ['sentəns] , [ðə; ði] [ɪn'tɜːrprɪtər] [rɪ'piːtɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði]
As **he** **finished** **each** **sentence** **,** **the** **interpreters** **repeated** **it** **to** **two** **of** **the**
作为 他 完成的 每个 句子 , 这 口译员 重复 它 到 二 的 这
['ɪndiənz] ,
Indians **,**
印度人 ,

他每说完一句话，翻译就把内容复述给两位印第安人。

[huː] [ə'naʊnst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs] [tuː; tə][ðə; ði][rest] — [wʌn][ɪn][ðə; ði][nez][pɛr'seɪ][ænd; ənd]
who **announced** **it** **in** **a** **loud** **voice** **to** **the** **rest** **—** **one** **in** **the** **Nez** **Percé** **and**
WHO 宣布 它 在 一个 大声 嗓音 到 这 休息 — 一 在 这 内兹 佩尔塞 和
[ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪn][ðə; ði] ['wɒlə] - ['wɒlə] ['læŋgwɪdʒ] .
the **other** **in** **the** **Walla** **-** **Walla** **language** **.**
这 其他 在 这 瓦拉 - 瓦拉 语言 .

他们大声地向其他人宣布了这件事——一个用内兹珀斯语，另一个用瓦拉瓦拉语。

[ðɪs] ['prəʊses] [ˌnesə'serəli] ['kɔːzɪz] ['bɪznəs] [tuː; tə] [muːv] ['sləʊli] .
This **process** **necessarily** **causes** **business** **to** **move** **slowly** **.**
这 过程 一定 原因 商业 到 移动 缓慢地 .

这一过程必然会导致业务运转缓慢。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæv; həv] [biːn] [tuː; tə]['aʊə(r)][kæmp][tuː; tə]['vɪzɪt][ˌjuː 'es][tuː; tə] - [deɪ] [ə'mʌŋ]
Many **of** **the** **Indians** **have** **been** **to** **our** **camp** **to** **visit** **us** **to** **-** **day** **among**
许多 的 这 印度人 有 到过 到 我们的 营 到 访问 我们 到 - 天 之中
[ðem; ðəm] ,
them **,**
他们 ,

今天，许多印第安人来到我们的营地探望我们。

- , [æn; ən][əʊld] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaɪuːs] .
Stechus **,** **an** **old** **Chief** **of** **the** **Cayuses** **.**
- , 一个 老的 首席 的 这 卡尤斯 .

斯特丘斯，卡尤斯人的一位老酋长。

['θɜːzdeɪ] , [meɪ] 31st . — [ɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] ['gʌvənə(r)] ['stiːvnz] - [tent] [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]
Thursday **,** **May** **31st** **.** **—** **On** **arriving** **at** **Governor** **Stevens** **'** **tent** **I** **found** **that** **the**
周四 , 可能 31st . — 在 抵达 在 州长 史蒂文斯 - 帐篷 我 成立 那 这
['kaʊns(ə)l][hæd; həd] [ɔːl'redi] [met] .
Council **had** **already** **met** **.**
理事会 有 已经 遇见 .

5 月 31 日，星期四——当我到达史蒂文斯州长的帐篷时，我发现委员会已经开会了。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['juːʒuəl]['priːæmb(ə)l][ɒv; əv] ['smәʊkɪŋ] , ['gʌvənə(r)] ['stiːvnz] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl]['pɑːmə(r)] ,
After **the** **usual** **preamble** **of** **smoking** **,** **Governor** **Stevens** **and** **General** **Palmer** **,**
后 这 通常 前言 的 吸烟 , 州长 史蒂文斯 和 一般的 帕尔默 ,
[ɪn] [sək'seʃ(ə)n] ,
in **succession** **,**
在 演替 ,

在例行的吸烟开场之后，史蒂文斯州长和帕尔默将军先后.....

[meɪd] [lɒŋ] ['spiːtʃɪz] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði] ['benɪfɪts] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'siːv] [frɒm; frəm]

made	long	speeches	to	them	,	explaining	the	benefits	they	would	receive	from
制成	长的	演讲	到	他们	,	解释	这	好处	他们	会	收到	从

['saɪnɪŋ] [ðɪs] ['triːti] ,

signing	this	treaty	,
签名	这	条约	,

他向他们发表了长篇演讲，解释了签署这项条约他们将获得的各种好处。

[ænd; ənd][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [wɪtʃ] [wʊd] [rɪ'zʌlt] [tuː; tə][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðeə(r)][rɪ'muːv(ə)l][tuː; tə]

and	the	advantages	which	would	result	to	them	from	their	removal	to
和	这	优势	哪个	会	结果	到	他们	从	他们的	移动	到

[ðə; ði] [njuː] [lændz] ['ɒfəd] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['prez(ə)nt] ['hʌntɪŋ] [graʊndz] .

the	new	lands	offered	in	exchange	for	their	present	hunting	grounds	.
这	新的	土地	提供	在	交换	为了	他们的	展示	打猎	理由	.

以及他们迁往用现有猎场交换的新土地后将获得的各种好处。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l]['lɑːstɪd] [tɪl] [θriː] [ə'klɑːk] .

The	Council	lasted	till	three	o'clock	.
这	理事会	持续	直到	三	点钟	.

会议持续到下午三点。

[ðɪs] ['iːvnɪŋ] [wiː; wi] [went] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [tuː; tə][ðə; ði] [nez] [pɛr'seɪ][kæmp] .

This	evening	we	went	,	as	usual	,	to	the	Nez	Percé	camp	.
这	晚上	我们	去	,	作为	通常	,	到	这	内兹	佩尔塞	营	.

今天晚上，我们像往常一样去了内兹珀斯营地。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [fʊt] - [reɪs] , [bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wɜː(r); wə(r)]

There	was	a	foot	-	race	,	but	the	great	events	of	the	evening	were
那里	曾是	一个	脚	-	种族	,	但	这	伟大的	活动	的	这	晚上	是

[ðə; ði] [hɔːs] - ['reɪsɪz] .

the	horse	-	races	.
这	马	-	种族	.

当晚有赛跑比赛，但最精彩的还是赛马。

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪbz] [naʊ] [hɪə(r)] [pə'zesɪz] [lɑːdʒ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] , [səʊ] [ðæt] [weər'evə(r)]

Each	of	the	tribes	now	here	possesses	large	numbers	of	horses	,	so	that	wherever
每个	的	这	部落	现在	这里	拥有	大的	数字	的	马匹	,	所以	那	无论

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,

they	are	,
他们	是	,

现在这里的每个部落都拥有大量的马匹，因此无论他们身在何处，

[ðə; ði] ['prɛəriz] [ə'baʊt][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [ðiːz] ['ænɪmlz] ['rəʊmɪŋ] [æt; ət] [lɑːdʒ] [ʌn'tɪl]

the	prairies	about	them	are	covered	with	these	animals	roaming	at	large	until
这	草原	关于	他们	是	涵盖	和	这些	动物	漫游	在	大的	直到

['wɒntɪd] [baɪ][ðeə(r)] ['mɑːstəz] .

wanted	by	their	masters	.
通缉	经过	他们的	大师	.

他们周围的草原上到处都是这些自由自在游荡的动物，直到它们的主人需要它们为止。

[pɑːt][ɒv; əv] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði][waɪld] ['hɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɛəriz] , [waɪl]

Part	of	these	are	derived	from	the	wild	horses	of	the	prairies	,	while
部分	的	这些	是	衍生的	从	这	荒野	马匹	的	这	草原	,	尽管

[sʌm; səm] ,

some	,
一些	,

其中一些源自草原上的野马，而另一些则源自.....

[frɒm; frəm][ðə; ði][mɑːrks] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['brændɪd] ,

from	the	marks	with	which	they	are	branded	,
从	这	标记	和	哪个	他们	是	品牌	,

从它们身上的标记来看，

[ʃəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['stəʊlən][frɒm; frəm][ðə; ði] ['spænjədz] [ɪn] ['ʌpə(r)] ['meksɪkəʊ] .
show **that** **they** **have** **been** **stolen** **from** **the** **Spaniards** **in** **Upper** **Mexico** **.**
展示 那 他们 有 到过 被盗 从 这 西班牙人 在 上 墨西哥 .

这表明它们是从墨西哥上游的西班牙人那里偷来的。

[tuː; tə]['kæptʃə(r)] ['hɔːsɪz] [ɪz] [ɪs'tiːmd] [nekst][ɪn]['ɒnə(r)][tuː; tə] ['ɔːɹəlz] [geɪnd] [ɪn]['æktʃuəl][wɔː(r)] ,
To **capture** **horses** **is** **esteemed** **next** **in** **honor** **to** **laurels** **gained** **in** **actual** **war** **,**
到 捕获 马匹 是 尊敬的 下一个 在 荣誉 到 月桂树 获得 在 实际的 战争 ,

俘获战马的荣誉仅次于在实际战争中获得的荣誉。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['pɑːti] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hɒstaɪl] [traɪb][fɔː(r); fə(r)] [wiːks] ,
and **they** **will** **follow** **the** **party** **of** **a** **hostile** **tribe** **for** **weeks** **,**
和 他们 将要 跟随 这 派对 的 一个 敌对的 部落 为了 周 ,

他们会跟随敌对部落的队伍数周之久。

['wɒtʃɪŋ] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] " [rʌn] [ɒf] " [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] .
watching **an** **opportunity** **to** **"** **run** **off** **"** **their** **horses** **.**
观看 一个 机会 到 " 跑步 离开 " 他们的 马匹 .

伺机将他们的马匹"赶走"。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [tuː] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['hɒvərɪŋ] [ə'raʊnd][ðə; ði] ['eməgrənt] [ɒn][ðə; ði]
It **is** **for** **this** **,** **too** **,** **that** **they** **are** **hovering** **around** **the** **emigrants** **on** **the**
它 是 为了 这 , 也 , 那 他们 是 悬停 大约 这 移民 在 这
[pleɪnz] ,
plains **,**
平原 ,

也正因如此，他们才在平原上的移民群体周围徘徊。

[huː] [sʌm; səm] [taɪmz] [baɪ][ə; eɪ] [stæm'piːd] , [ɔː(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][bəʊld] [dæʃ] ,
who **some** **times** **by** **a** **stampede** **,** **or** **a** **single** **bold** **dash** **,**
WHO 一些 时代 经过 一个 踩踏 , 或者 一个 单身的 大胆的 短跑 ,

有时是通过踩踏，或是通过一条醒目的短线，

[luːz] [ɪn][ə; eɪ] [naɪt] [ɔːl][ðeə(r)] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [left] ['helpləs] [ɒn][ðə; ði] [pleɪnz] ,
lose **in** **a** **night** **all** **their** **animals** **,** **and** **are** **left** **helpless** **on** **the** **plains** **,**
失去 在 一个 夜晚 全部 他们的 动物 , 和 是 左边 无助 在 这 平原 ,

一夜之间，他们所有的牲畜都丢失了，孤零零地留在平原上。

[æz; əz][ə; eɪ] [ʃɪp] [æt; ət] [siː] [wɪ'ðaʊt] [seɪlz] .
as **a** **ship** **at** **sea** **without** **sails** **.**
作为 一个 船 在 海 没有 帆 .

就像一艘没有帆的船在海上漂泊。

['lɪvɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [duː; də][ɒn] ['hɔːsbæk] , ['reɪsɪŋ] [fɔːmz] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] ['greɪtɪst] [ˌə'mjuːzmənts] .
Living **as** **they** **do** **on** **horseback** **,** **racing** **forms** **one** **of** **their** **greatest** **amusements** **.**
活的 作为 他们 做 在 马背 , 赛车 表格 一 的 他们的 最 娱乐 .

由于他们以马为生，赛马成为他们最大的娱乐活动之一。

[ðeɪ] [wɪl] [raɪd][fɔː(r); fə(r)][maɪlz] , ['ɒf(ə)n] ['hævɪŋ] ['hevi] [bets] [dɪ'pendɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
They **will** **ride** **for** **miles** **,** **often** **having** **heavy** **bets** **depending** **on** **the** **result** **.**
他们 将要 骑 为了 英里 , 经常 拥有 重的 赌注 取决于 在 这 结果 .

他们会骑行数英里，而且往往会根据比赛结果下重注。

[ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n][wiː; wi] [sɔː] ['nɪəli] ['θɜːti] ['ɪndiənz] [stɑːt] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [dæʃ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
On **this** **occasion** **we** **saw** **nearly** **thirty** **Indians** **start** **at** **once** **and** **dash** **over** **the**
在 这 场合 我们 锯 几乎 三十 印度人 开始 在 一次 和 短跑 超过 这
[pleɪn] [laɪk][ðə; ði][wɪndz; waɪndz] ,
plain **like** **the** **winds** **,**
清楚的 喜欢 这 风 ,

当时我们看到近三十名印第安人同时出发，像风一样飞驰过平原。

['swi:pɪŋ] [raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜ:k(ə)l][ɒv; əv] ['sevrəl] [maɪlz] .

sweeping	**round**	**in**	**a**	**circle**	**of**	**several**	**miles**	**.**
扫荡	圆形的	在	一个	圆圈	的	一些	英里	.

以数英里为半径，呈圆形扫过。

['fraɪdeɪ] , [dʒu:n] 1st . — [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][dɪd][nɒt] [mi:t] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] ,

Friday	**,**	**June**	**1st**	**.**	**—**	**The**	**Council**	**did**	**not**	**meet**	**this**	**morning**	**,**
星期五	,	六月	1st	.	—	这	理事会	做过	不是	见面	这	早晨	,

6月1日，星期五——市议会今天上午没有召开会议。

[æz; əz][ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɪʃt] [taɪm] [tu:; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði][prə'pəʊz(ə)l] [meɪd] [tu:; tə][ðem; ðəm]['djʊərɪŋ]

as	**the**	**Indians**	**wished**	**time**	**to**	**consider**	**the**	**proposal**	**made**	**to**	**them**	**during**
作为	这	印度人	希望	时间	到	考虑	这	提议	制成	到	他们	期间

[ðə; ði][lɑ:st] [fju:] [deɪz] .

the	**last**	**few**	**days**	**.**
这	最后的	很少	天	.

印度人希望有时间考虑过去几天向他们提出的建议。

[wi:; wi] ['lɜ:nɪd] [ðæt] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [ɒv; əv][ðə; ði][hɑ:f] - ['sɪvəlaɪzd] [nez] - , [hu:] [kʊd; kəd] [raɪt] ,

We	**learned**	**that**	**two**	**or**	**three**	**of**	**the**	**half**	**-**	**civilized**	**Nez**	**Percés**	**,**	**who**	**could**	**write**	**,**
我们	学习	那	二	或者	三	的	这	一半	-	文明	内兹	-	,	WHO	可以	写	,

我们了解到，有两三个半开化的内兹珀斯人会写字，

[wɜ:(r); wə(r)] ['ki:pɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ɔ:l] [ðæt] [træn'spaɪəd][æt; ət] [ði:z] ['mi:tiŋz] .

were	**keeping**	**a**	**minute**	**account**	**of**	**all**	**that**	**transpired**	**at**	**these**	**meetings**	**.**
是	保持	一个	分钟	帐户	的	全部	那	发生了	在	这些	会议	.

我们对每次会议上发生的一切都做了详细记录。

[æt; ət][ðə; ði]['reɪsɪz] [ðɪs] ['i:vnɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['æksɪdənt] [tʊk] [pleɪs] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd]

At	**the**	**races**	**this**	**evening**	**a**	**serious**	**accident**	**took**	**place**	**,**	**and**	**which**	**had**
在	这	种族	这	晚上	一个	严肃的	事故	采取	地方	,	和	哪个	有

['nɪəli] [pru:vd] ['feɪt(ə)l] .

nearly	**proved**	**fatal**	**.**
几乎	已证实	致命的	.

今晚的赛马比赛中发生了一起严重事故，险些酿成悲剧。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] , [æz; əz]['ju:ʒuəl] , [wɜ:(r); wə(r)] ['dæʃɪŋ] [ə'baʊt][ɒn] ['hɔ:sbæk] , [sʌm; səm]['gəʊɪŋ][ʌp]

The	**Indians**	**,**	**as**	**usual**	**,**	**were**	**dashing**	**about**	**on**	**horseback**	**,**	**some**	**going**	**up**
这	印度人	,	作为	通常	,	是	帅气	关于	在	马背	,	一些	去	向上

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [daʊn] ,

and	**others**	**down**	**,**
和	其他的	向下	,

印第安人像往常一样骑着马四处奔跑，有的上山，有的下山。

[wen] [tu:] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [ɪn] [kə'lɪʒ(ə)n] , ['nɒkɪŋ] [daʊn] [bəuθ] ['hɔ:sɪz] [ænd; ənd] ['li:vɪŋ]

when	**two**	**of**	**them**	**came**	**in**	**collision**	**,**	**knocking**	**down**	**both**	**horses**	**and**	**leaving**
什么时候	二	的	他们	来了	在	碰撞	,	敲门	向下	两个都	马匹	和	离开

[ðə; ði]['raɪdəz] ['sensləs] .

the	**riders**	**senseless**	**.**
这	骑手	无意义的	.

其中两匹马相撞，将两匹马都撞倒在地，骑手们也失去了知觉。

[nəʊ] [bəʊnz] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi]['brəʊkən] : [ðə; ði] " ['medsn; 'medɪsn][men] " [tʊk] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv]

No	**bones**	**happened**	**to**	**be**	**broken**	**:**	**the**	**"**	**medicine**	**men**	**"**	**took**	**charge**	**of**
不	骨头	发生	到	是	破碎的	:	这	"	药品	男人	"	采取	收费	的

[ðem; ðəm] ,

them	**,**
他们	,

没有发生骨折的情况："巫医"们接手了他们的治疗。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'kʌvə(r)] .

and	it	is	supposed	they	will	recover	.
和	它	是	据称	他们	将要	恢复	.

据推测，他们会康复。

[tuː; tə] - [deɪ] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] ['wɔːrmɪst] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] : [ðeə(r)][hæz; həz][nɒt] [biːn] [ə; eɪ]

To	-	day	has	been	the	warmest	we	have	had	:	there	has	not	been	a
到	-	天	有	到过	这	最温暖	我们	有	有	:	那里	有	不是	到过	一个

[breθ] [ɒv; əv][eə(r)] ['stɜːrɪŋ] ,

breath	of	air	stirring	,
气息	的	空气	搅拌	,

今天是我们经历的最温暖的一天：一丝风都没有。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['væli] [siːmd] [laɪk][æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['ʌv(ə)n] .

and	the	valley	seemed	like	an	extensive	oven	.
和	这	谷	似乎	喜欢	一个	广泛的	烤箱	.

山谷仿佛一个巨大的烤箱。

[æt; ət] ['iːvnɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði][skaɪz] ['daːkənd] ,

At	evening	,	however	,	the	skies	darkened	,
在	晚上	,	然而	,	这	天空	变暗	,

然而，到了晚上，天空就暗了下来。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['aʊəz] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði][məʊst] [trə'mendəs] ['θʌndə(r)] [stɔːm] [ai]['evə(r)]

and	for	two	hours	we	had	the	most	tremendous	thunder	storm	I	ever
和	为了	二	小时	我们	有	这	最多	巨大的	雷	风暴	我	曾经

['witnis] .

witnessed	.
目击者	.

两个小时里，我们经历了有生以来最猛烈的雷暴。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['trɒpɪks] .

It	was	worthy	of	the	tropics	.
它	曾是	值得	的	这	热带	.

它很符合热带风情。

['sætədeɪ] ,

Saturday	,
周六	,

周六，

[dʒuːn] 2d . — [dʒʌst][bɪ'fɔː(r)][ai][wɒz; wəz][ʌp] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][kɔːl][frɒm; frəm]

June	2d	.	—	Just	before	I	was	up	this	morning	we	had	a	call	from
六月	2d	.	—	只是	前	我	曾是	向上	这	早晨	我们	有	一个	称呼	从

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] ,

some	of	the	Indians	,
一些	的	这	印度人	,

6月2日——今天早上我起床前不久，接到了一些印第安人的电话，

[huː] [peɪ] ['lɪt(ə)l] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['vɪzɪtɪŋ] ['aʊəz] .

who	pay	little	regard	to	visiting	hours	.
WHO	支付	小的	看待	到	访问	小时	.

他们不太在意探视时间。

['ɑːftə(r)] ['brekfəst] [ai][rəʊd]['əʊvə(r)][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [æt; ət][ðə; ði][əʊld] ['mɪʃ(ə)n] ,

After	breakfast	I	rode	over	to	see	the	gentlemen	at	the	old	Mission	,
后	早餐	我	骑	超过	到	看	这	先生们	在	这	老的	使命	,

早餐后，我骑马去拜访了老教堂里的几位先生。

[ænd; ənd][ɒn][maɪ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][kæmp] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ə'sembəld] ,

and	on	my	return	to	camp	found	that	the	Council	was	already	assembled	,
和	在	我的	返回	到	营	成立	那	这	理事会	曾是	已经	组装	,

当我回到营地时，发现议会已经召开了。

['hævɪŋ] [met] [æt; ət] [twelv] [ə'klɑːk] .

having	met	at	twelve	o'clock	.
拥有	遇见	在	十二	点钟	.

十二点钟见面。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [tʃiːfs] [hæd; həd] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [rɪ'plaɪ] , [səʊ] [ðæt] [ə'nʌðə(r)] [step]

The	Indian	Chiefs	had	at	length	begun	to	reply	,	so	that	another	step
这	印度	酋长们	有	在	长度	开始	到	回复	,	所以	那	其他	步

[hæz; həz] [biːn] [geɪnd] .

has	been	gained	.
有	到过	获得	.

印第安酋长们终于开始回应，因此又向前迈进了一步。

['ɑːftə(r)] ['gʌvənə(r)] ['stiːvnz] - ['əʊpənɪŋ] [spiːtʃ] , ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['fɒləʊd] [ɪn] [ʃɔːt]

After	Governor	Stevens	'	opening	speech	,	several	of	them	followed	in	short
后	州长	史蒂文斯	-	开幕	演讲	,	一些	的	他们	随后	在	短的

[ə'dresɪz] .

addresses	.
地址	.

史蒂文斯州长致开幕词后，他们中的几位也分别发表了简短讲话。

[aɪ] [ə'raɪvd] [ðeə(r)] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] [wʌn] ,

I	arrived	there	just	in	time	to	hear	the	last	one	,
我	到达的	那里	只是	在	时间	到	听到	这	最后的	一	,

我赶到那里时，正好听到了最后一个人。

[meɪd] [baɪ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaɪuːs] [tʃiːfs] .

made	by	one	of	the	Cayuse	Chiefs	.
制成	经过	一	的	这	卡尤斯	酋长们	.

由卡尤斯族酋长之一制作。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [kə'mɪt] [hɪm'self] [æz; əz] [tuː; tə] [wɒt] [ðeɪ] [wʊd] [duː; də] ,

He	did	not	commit	himself	as	to	what	they	would	do	,
他	做过	不是	犯罪	他自己	作为	到	什么	他们	会	做	,

他没有明确表示他们会做什么。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [həʊl] ['tenə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'dres] [wɒz; wəz] [ʌn'feɪvərəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n]

but	the	whole	tenor	of	his	address	was	unfavorable	to	the	reception
但	这	所有的	男高音	的	他的	地址	曾是	不利	到	这	接待

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['triːti] .

of	the	treaty	.
的	这	条约	.

但他讲话的整体基调不利于条约的接受。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ɪn] [kən'kluːʒn] [frɒm; frəm] ['gʌvənə(r)] ['stiːvnz] , [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [ɐdʒ'ɜːnd]

After	a	few	words	in	conclusion	from	Governor	Stevens	,	the	Council	adjourned
后	一个	很少	字	在	结论	从	州长	史蒂文斯	,	这	理事会	休会

[ʌn'tɪl] [ten] [ə'klɑːk] [ɒn] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] .

until	ten	o'clock	on	Monday	.
直到	十	点钟	在	周一	.

史蒂文斯州长作了简短的总结发言后，议会休会至星期一晚上十点。

[ðen] [keɪm] [pɑːt] [ɒv; əv] [maɪ] ['deɪli] [ruː'tiːn] [ɒv; əv] [ə'mjuːzmənt] ,

Then	came	part	of	my	daily	routine	of	amusement	,
然后	来了	部分	的	我的	日常的	常规	的	娱乐	,

然后，我日常娱乐活动的一部分开始了，

[tuː; tə] [raɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [lef'tenənt] ['greɪsi] ['præktɪs] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [æt; ət] ['tɑːgɪt] ['faɪərɪŋ] .

to	ride	out	and	see	Lieutenant	Gracie	practice	the	soldiers	at	target	firing	.
到	骑	出去	和	看	中尉	格雷西	实践	这	士兵	在	目标	射击	.

骑马出去观看格雷西中尉指导士兵进行射击训练。

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['grædʒuəli] ['leŋkθənɪŋ] [ðə; ði] ['dɪstəns] ,

He	has	been	gradually	lengthening	the	distance	,
他	有	到过	逐步地	延长	这	距离	,

他一直在逐渐拉开距离，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][men][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] ['veri] ['ædmərəb(ə)l] [ʃɒts] .

and	some	of	the	men	are	now	able	to	make	very	admirable	shots	.
和	一些	的	这	男人	是	现在	有能力的	到	制作	非常	令人钦佩的	镜头	.

现在，他们中的一些人已经能够打出非常精彩的投篮。

[æt; ət][ðə; ði]['ɪndiən][kæmp][tuː; tə] - [naɪt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [fʊt] - [reɪs] [bɪ'twiːn] [ə'baʊt]

At	the	Indian	camp	to	-	night	there	was	a	great	foot	-	race	between	about
在	这	印度	营	到	-	夜晚	那里	曾是	一个	伟大的	脚	-	种族	之间	关于

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [kəm'petɪtəz] ,

a	dozen	competitors	,
一个	打	竞争对手	,

今晚在印第安人营地，大约有十几名选手进行了一场精彩的赛跑。

[huː] [ræn]['əʊvə(r)] [tuː] [maɪlz] .

who	ran	over	two	miles	.
WHO	跑	超过	二	英里	.

他跑了两英里多。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [test][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] - ['wɪndɪd; waɪndɪd] [ɪn'djʊərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ]

It	was	a	good	test	of	the	long	-	winded	endurance	of	the	young
它	曾是	一个	好的	测试	的	这	长的	-	喘息	耐力	的	这	年轻的

['wɒrɪəz] .

warriors	.
战士	.

这是对这些年轻战士持久耐力的一次很好的考验。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɹ'eɪsd] [ɒf] ['əʊvə(r)][ðə; ði][pleɪn] ,

As	they	raced	off	over	the	plain	,
作为	他们	比赛	离开	超过	这	清楚的	,

他们飞奔过平原时，

['pɑːtiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiənz][ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɒn] ['hɔːsbæk] ,

parties	of	the	Indians	and	those	of	us	who	were	on	horseback	,
各方	的	这	印度人	和	那些	的	我们	WHO	是	在	马背	,

印第安人队伍和我们这些骑马的人，

[rəʊd][ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

rode	on	each	side	of	them	,
骑	在	每个	边	的	他们	,

他们分别骑在他们两侧，

[ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'petɪtəz] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['tɔːntɪŋ] [ðəʊz] [huː]

the	friends	of	the	competitors	encouraging	them	and	taunting	those	who
这	朋友们	的	这	竞争对手	鼓励	他们	和	嘲讽	那些	WHO

[flægd] .

flagged	.
已标记	.

参赛者的朋友们为他们加油鼓劲，并嘲笑那些放弃比赛的人。

['sʌndeɪ] , [dʒuːn] 3d . — [ə; eɪ]['kwaɪət][deɪ] , [məʊst][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][spent][ɪn] ['riːdɪŋ] [ɪn][maɪ][tent] .

Sunday	,	June	3d	.	—	A	quiet	day	,	most	of	it	spent	in	reading	in	my	tent	.
星期日	,	六月	3d	.	—	一个	安静的	天	,	最多	的	它	花费	在	阅读	在	我的	帐篷	.

6月3日，星期日——平静的一天，大部分时间都在帐篷里看书。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [rəʊd]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɒn][maɪ] [rɪ'tɜːn] [daind] [wɪð]

In	the	afternoon	rode	over	to	the	Mission	,	and	on	my	return	dined	with
在	这	下午	骑	超过	到	这	使命	,	和	在	我的	返回	用餐	和

['gʌvənə(r)] ['stiːvnz] .

Governor	Stevens	.
州长	史蒂文斯	.

下午骑马去了传教站，回来后和史蒂文斯州长共进晚餐。

[ðɪs] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] [pæk] [mjuːlz] [frɒm; frəm] [fɔːt] [dælz] , [wɪð] ['sev(ə)n] [deɪz] - [prə'vɪʒ(ə)nz] ,

This	evening	the	pack	mules	from	Fort	Dalles	,	with	seven	days	'	provisions	,
这	晚上	这	盒	骡子	从	堡	达拉斯	,	和	七	天	-	条款	,

今晚，来自达尔斯堡的驮骡将带着七天的补给品出发。

[ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] ['əʊvə(r)] ['ɜːli] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ]

arrived	at	the	Mission	and	are	to	be	brought	over	early	to	-	morrow
到达的	在	这	使命	和	是	到	是	带来	超过	早期的	到	-	明天

['mɔːnɪŋ] [baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz] .

morning	by	some	of	the	soldiers	.
早晨	经过	一些	的	这	士兵	.

已抵达使团，将于明日清晨由部分士兵送过去。

['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [dʒuːn] 4th — ['brekfəst] [æt; ət][ðə; ði]['fæʃ(ə)nəb(ə)l]['aʊə(r)][ɒv; əv][ten] , [æz; əz][ai]

Monday	,	June	4th	—	Breakfast	at	the	fashionable	hour	of	ten	,	as	I
周一	,	六月	4th	—	早餐	在	这	时髦	小时	的	十	,	作为	我

[wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [lef'tenənt] ['greɪsi] ,

was	waiting	for	Lieutenant	Gracie	,
曾是	等待	为了	中尉	格雷西	,

6月4日，星期一——早上十点，我像往常一样吃早餐，当时我正在等格雷西中尉。

[huː] [wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][gəʊ] ['ɜːli] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [siː] [ə'baʊt][ðə; ði] [pæk] [mjuːlz] .

who	was	obliged	to	go	early	to	the	Mission	to	see	about	the	pack	mules	.
WHO	曾是	有义务	到	去	早期的	到	这	使命	到	看	关于	这	盒	骡子	.

他不得不早早地去传教站查看驮骡的情况。

[æn; ən] [ɪk'spres] [keɪm] [ɪn] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dælz] , ['gɪvɪŋ] [hɪm] ['ɔːdərs] [tuː; tə][dʒɔɪn]

An	express	came	in	this	morning	from	the	Dalles	,	giving	him	orders	to	join
一个	表达	来了	在	这	早晨	从	这	达拉斯	,	给予	他	订单	到	加入

['meɪdʒə(r)] ['hɑːlərz] [kə'mɑːnd] ,

Major	Haller's	command	,
主要的	哈勒的	命令	,

今天早上，达勒斯方面送来了一份命令，让他加入哈勒少校的部队。

['fɔːti] - [faɪv] [maɪlz] [bɪ'ləʊ] [ðɪs] [pleɪs] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [breɪks] [ʌp] .

forty	-	five	miles	below	this	place	,	as	soon	as	the	Council	breaks	up	.
四十	-	五	英里	以下	这	地方	,	作为	很快	作为	这	理事会	休息	向上	.

在这个地方下方 45 英里处，议会解散后。

[ðə; ði][di'pləumətist] [met] [tuː; tə] - [deɪ] [æt; ət][hɑːf] - [pɑːst][wʌn] [ə'klɑːk] .

The	diplomatists	met	to	-	day	at	half	-	past	one	o'clock	.
这	外交官	遇见	到	-	天	在	一半	-	过去的	一	点钟	.

外交官们今天下午一点半举行了会议。

['ɑːftə(r)] ['gʌvənə(r)] ['stiːvnz] - [ə'dres] , [ðə; ði][əʊld] [tʃiːf] , ['lɔɪə(r)] , [spəʊk] ,

After	Governor	Stevens	'	address	,	the	old	Chief	,	Lawyer	,	spoke	,
后	州长	史蒂文斯	-	地址	,	这	老的	首席	,	律师	,	辐	,

史蒂文斯州长讲话结束后，老酋长、律师发表了讲话。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] ['eniθɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [hɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nez] - .

which	was	the	first	time	anything	had	been	heard	from	the	Nez	Percés	.
哪个	曾是	这	第一的	时间	任何事物	有	到过	听到	从	这	内兹	-	.

这是人们第一次听到来自内兹珀斯人的消息。

['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tʃi:fs] ['fɒləʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kaʊns(ə)l]['faɪnəli] [ɐdʒ'ɜ:nd] [æt; ət][faɪv]
Several **of** **the** **other** **Chiefs** **followed** **,** **and** **the** **Council** **finally** **adjourned** **at** **five**
一些 的 这 其他 酋长们 随后 , 和 这 理事会 最后 休会 在 五
[ə'klɑ:k] ,
o'clock **,**
点钟 ,

其他几位酋长也纷纷效仿，议会最终于五点钟休会。

[wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [jet] [meɪd] ['eni]['sensəb(ə)l]['prəʊgres] .
without **having** **yet** **made** **any** **sensible** **progress** **.**
没有 拥有 然而 制成 任何 明智的 进步 .

尚未取得任何实质性进展。

[ðə; ði]['mæksɪm] , [ðæt] " [taɪm][ɪz] ['mʌni] , " [wɪtʃ] [prɪ'veɪlz] [səʊ] [ɪk'stensɪvli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['æŋgləʊ] -
The **maxim** **,** **that** **"** **time** **is** **money** **,** **"** **which** **prevails** **so** **extensively** **among** **the** **Anglo** **-**
这 格言 , 那 " 时间 是 钱 , " 哪个 占上风 所以 广泛地 之中 这 盎格鲁 -
['sæksnz] ,
Saxons **,**
撒克逊人 ,

"时间就是金钱"这句格言在盎格鲁-撒克逊人中广为流传。

[hæz; həz][nɒt] [jet] ['penətreɪtɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['wɪldənəs] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'si:vd] [æz; əz][ə; eɪ]['məʊtɪv][ɪn]
has **not** **yet** **penetrated** **into** **the** **wilderness** **to** **be** **received** **as** **a** **motive** **in**
有 不是 然而 渗透 进入 这 荒野 到 是 已收到 作为 一个 动机 在
['eni] [wei] ['ɪnflʊənsɪŋ] [ðə; ði] [kən'dʌkt] .
any **way** **influencing** **the** **conduct** **.**
任何 方式 影响 这 执行 .

尚未深入荒野，因此也未被接受为任何影响行为的动机。

[wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiənz] , " [ðə; ði][nekst] [mu:n] " [wɪl] ['ɑ:nsə(r)][dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðɪs] [mʌnθ] ,
With **the** **Indians** **,** **"** **the** **next** **moon** **"** **will** **answer** **just** **as** **well** **as** **this** **month** **,**
和 这 印度人 , " 这 下一个 月亮 " 将要 回答 只是 作为 出色地 作为 这 月 ,

对印度人来说，"下一个月亮"的答案和这个月一样。

[fɔ:(r); fə(r)] ['eni] ['bɪznəs] [ðæt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi][træn'zæktɪd] .
for **any** **business** **that** **is** **to** **be** **transacted** **.**
为了 任何 商业 那 是 到 是 已交易 .

任何待进行的交易。

[ai][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [wʊd] [hæv; həv][ðeə(r)] ['peɪʃ(ə)ns] ['ʌtəli]
I **should** **think** **,** **however** **,** **that** **the** **Commissioners** **would** **have** **their** **patience** **utterly**
我 应该 思考 , 然而 , 那 这 委员 会 有 他们的 耐心 完全地
[ɪg'zɔ:stɪd] .
exhausted **.**
筋疲力尽的 .

但我认为，委员们的耐心应该已经完全耗尽了。

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [leɪt] ['aʊə(r)][wi:; wi] [hɜ:d] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ɪndiən] [kæmps][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðeə(r)]
Until **a** **late** **hour** **we** **heard** **from** **the** **Indian** **camps** **the** **sound** **of** **their**
直到 一个 晚的 小时 我们 听到 从 这 印度 营地 这 声音 的 他们的
['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bi:tɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [drʌmz] ,
singing **and** **the** **beating** **of** **their** **drums** **,**
歌唱 和 这 殴打 的 他们的 鼓 ,

直到深夜，我们还能听到印第安人营地里传来他们的歌声和鼓声。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] ['fɪgəz] [flɪt] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði]['faɪərz][æz; əz][ðə; ði] ['dɑ:nsɪŋ] [went] [ɒn] .
and **could** **see** **the** **figures** **flit** **before** **the** **fires** **as** **the** **dancing** **went** **on** **.**
和 可以 看 这 数据 掠过 前 这 火灾 作为 这 跳舞 去 在 .

随着舞蹈的进行，可以看到人影在火堆前闪闪发光。

['tjuːzdeɪ] , [dʒuːn] 5th . — [ə'nʌðə(r)] ['vɪzɪt] [bɪ'fɔː(r)] ['brekfəst] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['ɪndiən]
Tuesday , June 5th . — Another visit before breakfast from some of our Indian
周二 , 六月 5th . — 其他 访问 前 早餐 从 一些 的 我们的 印度
[frendz] .
friends .
朋友们 .

6月5日，星期二——早餐前，我们的一些印度朋友又来拜访了。

['ɜːli] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [lef'tenənt] ['greɪsi] [sent] [ɒf] [æn; ən] [ɪk'spres] [tuː; tə] [ðə; ði] [dælz] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt]
Early this morning Lieutenant Gracie sent off an express to the Dalles to report
早期的 这 早晨 中尉 格雷西 发送 离开 一个 表达 到 这 达拉斯 到 报告
['prəʊgres] .
progress .
进步 .

今天一大早，格雷西中尉就派人前往达尔斯汇报进展情况。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [seɪm] [ruː'tiːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] : ['gʌvənə(r)] ['stiːvnz] , [æt; ət] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] ,
Then came the same routine of the Council : Governor Stevens , at the opening ,
然后 来了 这 相同的 常规 的 这 理事会 : 州长 史蒂文斯 , 在 这 开幕 ,

随后，议会照例进行：史蒂文斯州长在开幕式上致辞，

[geɪv] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [məʊst] [ɪ'læbərət] [ə'dres] [hiː; hi] [hæz; həz] [jet] [meɪd] , [ɪk'spleɪnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]
gave them the most elaborate address he has yet made , explaining to the
给予 他们 这 最多 精心制作的 地址 他 有 然而 制成 , 解释 到 这
[tʃiːfs] [məʊst] ['defɪnətli] ,
Chiefs most definitely ,
酋长们 最多 确实 ,

他向酋长队发表了迄今为止最详尽的讲话，明确地解释说：

[wɒt] [lændz] [hiː; hi] [wɪʃt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] , [ænd; ənd] [wɒt] [ðeə(r)] " [greɪt] ['fɑːðə(r)] ,
what lands he wished them to give up , and what their " Great Father ,
什么 土地 他 希望 他们 到 给 向上 , 和 什么 他们的 " 伟大的 父亲 ,

他希望他们放弃哪些土地，以及他们的"伟大的父亲"

" ([ðə; ði] ['prezɪdənt] ,) [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm] [ɪn] [rɪ'tɜːn] ,
" (the President ,) would give them in return ,
" (这 总统 ,) 会 给 他们 在 返回 ,

（总统）会给予他们回报，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['benɪfɪts] [ðeɪ] [wʊd] [dɪ'raɪv] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] .
together with the benefits they would derive from the exchange .
一起 和 这 好处 他们 会 派生 从 这 交换 .

以及他们将从交换中获得的利益。

['dʒen(ə)rəl] ['pɑːmə(r)] ['ɑːftəwədz] [meɪd] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [æn; ən] ['aʊə(r)] [lɒŋ] ,
General Palmer afterwards made a speech an hour long ,
一般的 帕尔默 然后 制成 一个 演讲 一个 小时 长的 ,

随后，帕尔默将军发表了长达一小时的演讲。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [in'devə] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ɔːdiəns] [ðə; ði] ['meni] [əd'væntɪdʒ]
in which he endeavored to illustrate to his audience the many advantages
在 哪个 他 努力 到 阐明 到 他的 观众 这 许多 优势
[rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [brɔːt] ['ɪntuː] ['kɒntækt] [wɪð] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
resulting from their being brought into contact with civilization .
结果 从 他们的 存在 带来 进入 接触 和 文明 .

在演讲中，他努力向听众阐明他们与文明接触所带来的诸多好处。

[hɪz; ɪz] ['riːzənɪŋ] [æt; ət][wʌn][taɪm][led][hɪm][tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪlrəʊd]

His	reasoning	at	one	time	led	him	to	give	an	account	of	the	Railroad
他的	推理	在	一	时间	引领	他	到	给	一个	帐户	的	这	铁路

[ænd; ənd] ['telɪgrɑːf] .

and	Telegraph	.
和	电报	.

他曾根据自己的推理对铁路和电报进行了阐述。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sə'fɪʃntli] [ə'mjuːzɪŋ] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [ˌsaɪən'tɪfɪk]['lektʃə(r)] ,

It	was	sufficiently	amusing	to	listen	to	this	scientific	lecture	,
它	曾是	足够	有趣	到	听	到	这	科学	演讲	,

听这场科学讲座真是件很有趣的事。

([æz; əz]['dʒuːliən]['ævənɛl] [sez] [ɒv; əv] ['wɔːrdənz] ['hɒməli][ɪn][ðə; ði]['mɒnəst(ə)ri] ,) " ['kweɪntli] [kən'siːvd]

(	as	Julian	Avenel	says	of	Warden's	homily	in	The	Monastery	,	)	"	quaintly	conceived
(	作为	朱利安	阿文内尔	说道	的	典狱长的	讲道	在	这	修道院	,	)	"	古雅地	构思

[ænd; ənd] ['kjʊəriəsli] [prə'naʊnst] ,

and	curiously	pronounced	,
和	奇怪的是	发音	,

（正如朱利安·阿文内尔在《修道院》中评价沃登的布道时所说，）“构思奇特，表达方式古怪，

[ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ] [wel] ['tʃəʊzn] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] ; " [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['prɒbəbli] [wʊd] [hæv; həv] [biːn]

and	to	a	well	chosen	congregation	;	"	but	it	probably	would	have	been
和	到	一个	出色地	选定	会众	;	"	但	它	大概	会	有	到过

[mʌtʃ] [mɔː(r)] [daɪ'vɜːtɪŋ] ,

much	more	diverting	,
很多	更多的	转移注意力	,

并且面向精心挑选的会众；“但那可能会更有趣，

[kʊd; kəd][wiː; wi][hæv; həv] [nəʊn] [ðə; ði] [prɪ'saɪs] [ɪm'preʃnz] [left] [ə'pɒn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

could	we	have	known	the	precise	impressions	left	upon	the	minds	of	his
可以	我们	有	已知	这	精确的	印象	左边	之上	这	思想	的	他的

['ɔːdiəns] ,

audience	,
观众	,

我们能否确切地知道他的听众对他的演讲留下了怎样的印象？

[ɔː(r)][hæv; həv] [hɜːd] [ðem; ðəm] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] ['ɑːftəwədz] [ɪn][ðeə(r)] ['lɒdʒɪz] .

or	have	heard	them	talk	it	over	afterwards	in	their	lodges	.
或者	有	听到	他们	讲话	它	超过	然后	在	他们的	旅馆	.

或者事后在他们的住所里听到他们谈论这件事。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , - , [æn; ən][əʊld] ['kaɪuːs] [tʃiːf] , [meɪd] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [spiːtʃ] ,

After	he	had	finished	,	Stechus	,	an	old	Cayuse	Chief	,	made	a	short	speech	,
后	他	有	完成的	,	-	,	一个	老的	卡尤斯	首席	,	制成	一个	短的	演讲	,

他讲完后，一位名叫斯特丘斯的老卡尤斯酋长发表了简短讲话。

[ænd; ənd] [ðen] ['gʌvənə(r)] ['stiːvnz] [ɛdʒ'ɜːnd] [ðem; ðəm][ʌn'tɪl][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

and	then	Governor	Stevens	adjourned	them	until	to	-	morrow	.
和	然后	州长	史蒂文斯	休会	他们	直到	到	-	明天	.

然后，州长史蒂文斯宣布休会至明日。

[ðeə(r)][ɪz] ['evɪdəntli] [ə; eɪ][mɔː(r)]['hɒstaɪl] ['fiːlɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['waɪts] ['getɪŋ] [ʌp] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm]

There	is	evidently	a	more	hostile	feeling	towards	the	whites	getting	up	among	some
那里	是	显然	一个	更多的	敌对的	感觉	向	这	白人	获得	向上	之中	一些

[ɒv; əv][ðə; ði] [traɪbz] ,

of	the	tribes	,
的	这	部落	,

显然，一些部落对白人的崛起抱有更强烈的敌意。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] - [naɪt] [ə; eɪ]['veri] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [pruːf] .

of	which	we	had	to	-	night	a	very	unmistakable	proof	.
的	哪个	我们	有	到	-	夜晚	一个	非常	毋庸置疑	证明	.

而今晚我们就得到了一个非常确凿的证据。

[ðə; ði] ['kaɪuːs] , [wiː; wi][hæv; həv] [nəʊn] , [hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] ['frendli] , [bʌt; bət] [ˌhɪðə'tuː] [ðeɪ]

The	Cayuses	,	we	have	known	,	have	never	been	friendly	,	but	hitherto	they
这	卡尤斯	,	我们	有	已知	,	有	绝不	到过	友好的	,	但	迄今为止	他们

[hæv; həv] [dɪs'gaɪzd] [ðeə(r)] ['fiːlɪŋz] .

have	disguised	their	feelings	.
有	伪装	他们的	情怀	.

据我们所知，卡尤斯人从来就不友好，但到目前为止，他们一直掩饰着自己的真实感受。

[tuː; tə] - [naɪt] , [æz; əz] [lef'tenənt] ['greɪsi] [ænd; ənd][ai] [ə'temptɪd] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [tuː; tə]['entə(r)]

To	-	night	,	as	Lieutenant	Gracie	and	I	attempted	,	as	usual	,	to	enter
到	-	夜晚	,	作为	中尉	格雷西	和	我	尝试过	,	作为	通常	,	到	进入

[ðeə(r)][kæmp] ,

their	camp	,
他们的	营	,

今晚，格雷西中尉和我像往常一样试图进入他们的营地时，

[ðeɪ] [ʃəʊd] [ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] : [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [m'əʊʃənd] [bæk] ,

they	showed	a	decided	opposition	:	we	were	motioned	back	,
他们	显示	一个	决定	反对	:	我们	是	示意	后退	,

他们表现出了坚决的反对：我们被示意后退，

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['wɒrɪəz] [θruː] [ðəm'selvz] [ɪn]['aʊə(r)] [weɪ] [tuː; tə] [əb'strʌkt] ['aʊə(r)] [əd'vɑːns] .

and	the	young	warriors	threw	themselves	in	our	way	to	obstruct	our	advance	.
和	这	年轻的	战士	扔	他们自己	在	我们的	方式	到	阻碍	我们的	进步	.

年轻的战士们奋不顾身地挡在我们前进的路上。

[tuː; tə] [jiːld] [tuː; tə] [ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [ɔː(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] ['eni] [saɪnz] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn'tɪmɪdeɪtɪd] ,

To	yield	to	this	,	however	,	or	to	show	any	signs	of	being	intimidated	,
到	屈服	到	这	,	然而	,	或者	到	展示	任何	标志	的	存在	受到恐吓	,

然而，如果屈服于这种压力，或者表现出任何被恐吓的迹象，

[wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['ruːɪnəs] [wɪð] [ðə; ði]['ɪndiənz] , [səʊ][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] ['kæri]

would	have	been	ruinous	with	the	Indians	,	so	we	were	obliged	to	carry
会	有	到过	毁灭性的	和	这	印度人	,	所以	我们	是	有义务	到	携带

[aʊt]['aʊə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l][ɪn'tenʃ(ə)nz] .

out	our	original	intentions	.
出去	我们的	原来的	意图	.

对印第安人来说，这样做将会是灾难性的，所以我们不得不执行我们最初的计划。

[wiː; wi] [pleɪst] ['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] [ə'brest] , ['raɪdɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] ['ɪndiənz] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l]

We	placed	our	horses	abreast	,	riding	round	the	Indians	,	where	it	was	possible
我们	放置	我们的	马匹	并排	,	骑术	圆形的	这	印度人	,	在哪里	它	曾是	可能的

,

,

,

我们让马匹并排而行，尽可能绕过印第安人。

[ænd; ənd][æt; ət]['ʌðə(r)] [taɪmz] ['fɔːsɪŋ] ['aʊə(r)] [weɪ] [θruː] ,

and	at	other	times	forcing	our	way	through	,
和	在	其他	时代	强制	我们的	方式	通过	,

有时我们强行闯入，

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt][deə(r)][tuː; tə] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə]['æktʃuəl] ['vaɪələns] .

believing	that	they	would	not	dare	to	resort	to	actual	violence	.
相信	那	他们	会	不是	敢	到	采取	到	实际的	暴力	.

相信他们不敢诉诸真正的暴力。

[ɪf] , [haʊ'evə(r)] , [ðɪs] ['hɒstaɪl] ['fi:lɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɪn'kri:sɪz; 'ɪŋkri:sɪz] ,

If	,	however	,	this	hostile	feeling	at	the	Council	increases	,
如果	,	然而	,	这	敌对的	感觉	在	这	理事会	增加	,

然而，如果议会内部的这种敌对情绪加剧，

[haʊ] [lɒŋ] [wɪl] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][bɪ'fɔ:(r)][wi:; wi][hæv; həv][æn; ən]['æktʃuəl] ['aʊtbreɪk] ?

how	long	will	it	be	before	we	have	an	actual	outbreak	?
如何	长的	将要	它	是	前	我们	有	一个	实际的	暴发	?

距离疫情真正爆发还有多久？

['wenzdeɪ] , [dʒu:n] 6th . — [tu:; tə] - [deɪ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ə'gen] [dɪ'tɜ:mɪnd] [nɒt][tu:; tə] [mi:t] [ɪn]

Wednesday	,	June	6th	.	—	To	-	day	the	Indians	again	determined	not	to	meet	in
周三	,	六月	6th	.	—	到	-	天	这	印度人	再次	决定	不是	到	见面	在

['kaʊns(ə)l] ,

Council	,
理事会	,

6月6日，星期三——今天，印第安人再次决定不召开议会。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɪʃt] [tu:; tə] [kən'sʌlt] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] : [səʊ][ðeə(r)][ɪz][ə'nʌðə(r)] [deɪ] [lɒst] .

as	they	wished	to	consult	among	themselves	:	so	there	is	another	day	lost	.
作为	他们	希望	到	咨询	之中	他们自己	:	所以	那里	是	其他	天	丢失的	.

因为他们想彼此商议：所以又浪费了一天。

['ɑ:ftə(r)][maɪ][raɪd][ʌp][ðə; ði] ['væli] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] , [ai] [faʊnd] [ɒn][maɪ] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə]['dɪnə(r)] ,

After	my	ride	up	the	valley	to	the	Mission	,	I	found	on	my	return	to	dinner	,
后	我的	骑	向上	这	谷	到	这	使命	,	我	成立	在	我的	返回	到	晚餐	,

乘车沿山谷前往教堂后，我返回餐厅享用晚餐，

[æn; ən][əʊld]['træpə(r)][ænd; ənd]['ɪndiən]['treɪdə(r)][hæd; həd] [kʌm] [ɪn][tu:; tə]['vɪzɪt][ˌju: 'es] ,

an	old	trapper	and	Indian	trader	had	come	in	to	visit	us	,
一个	老的	捕兽人	和	印度	商	有	来	在	到	访问	我们	,

一位年长的猎人和一位印度商人来拜访我们，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi]['aʊə(r)] [gest] .

and	was	to	be	our	guest	.
和	曾是	到	是	我们的	客人	.

他将是我们的客人。

[wi:; wi][hæd; həd] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ] ['sʌmptʃuəs] [rɪ'pɑ:st] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [brɔ:t] [wɪð] [hɪm][ə; eɪ]

We	had	,	however	,	a	sumptuous	repast	,	for	he	brought	with	him	a
我们	有	,	然而	,	一个	豪华	餐饮	,	为了	他	带来	和	他	一个

['bʌfələʊ] [tʌŋ] ,

buffalo	tongue	,
水牛	舌头	,

然而，我们享用了一顿丰盛的晚餐，因为他带来了一条水牛舌。

[ə; eɪ] [greɪt] ['lʌkʃəri] [ɒn][ðə; ði][pleɪnz] , [ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] ['eniweə(r)] [mait] [tempt] [ðə; ði]['epɪkjʊə(r)] .

a	great	luxury	on	the	plains	,	and	one	which	anywhere	might	tempt	the	epicure	.
一个	伟大的	奢华	在	这	平原	,	和	一	哪个	任何地方	可能	诱惑	这	美食家	.

在平原上，这是一种极大的奢侈，在任何地方都可能诱惑到美食家。

[ðə; ði]['reɪsɪz][tu:; tə] - [naɪt] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][məʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] [wi:; wi][hæv; həv] [si:n] ,

The	races	to	-	night	were	the	most	exciting	we	have	seen	,
这	种族	到	-	夜晚	是	这	最多	激动人心	我们	有	已见	,

今晚的比赛是我们见过的最精彩的。

[æz; əz][ðə; ði]['ɪndiənz][hæd; həd][bet][sʌm; səm][ˌsɪks'ti:n][ɔ:(r)] [ˌeɪ'ti:n] ['blæŋkɪts] ([ə; eɪ] [greɪt] [steɪk]

as	the	Indians	had	bet	some	sixteen	or	eighteen	blankets	(	a	great	stake
作为	这	印度人	有	赌注	一些	十六	或者	十八	毯子	(	一个	伟大的	赌注

[fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] !)

for	them	!	)
为了	他们	!	)

印第安人押上了十六、十八条毯子（对他们来说可是一笔巨款！）

[ɒn][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['pæʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['sævɪdʒ] [n'eɪtʃəz] [wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:ld] ['ɪntu:]

on	the	result	,	and	all	the	passions	of	their	savage	natures	were	called	into
在	这	结果	,	和	全部	这	激情	的	他们的	野蛮的	自然	是	称为	进入

[pleɪ] .

play	.
玩	.

结果出来后，他们野蛮的本性中的所有激情都被激发了出来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['vɪzəb(ə)l] [nʌn] [ɒv; əv] [ðæt] ['məʊhɔ:k]['stəʊɪsɪzəm][ɒv; əv]['mænə(r)] [wɪtʃ] ['fɛnɪˌmɔ:r]

There	was	visible	none	of	that	Mohawk	stoicism	of	manner	which	Fenimore
那里	曾是	可见的	没有任何	的	那	莫霍克	斯多葛主义	的	方式	哪个	芬尼莫尔

['ku:pə(r)] [dɪ'skraɪbz] .

Cooper	describes	.
库珀	描述	.

费尼莫尔·库珀所描述的那种莫霍克人的坚忍不拔的性格，在这里丝毫没有体现出来。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['reɪsɪz][wɜ:(r); wə(r)] ['fɪnɪʃt] ,

After	the	races	were	finished	,
后	这	种族	是	完成的	,

比赛结束后，

[lef'tenənt] ['greɪsi] [ænd; ənd][aɪ][kən'klu:dɪd][tu:; tə][raɪd]['ɪntu:][ðə; ði][kæmp][ɒv; əv]['aʊə(r)]['eɪmiəb(ə)l]

Lieutenant	Gracie	and	I	concluded	to	ride	into	the	camp	of	our	amiable
中尉	格雷西	和	我	结束	到	骑	进入	这	营	的	我们的	可亲

[frendz] ,

friends	,
朋友们	,

格雷西中尉和我决定骑马前往我们友好朋友的营地。

[ðə; ði] ['kaɪu:s] , [tu:; tə] [si:] [haʊ] [ðeɪ] [felt] [ðɪs] ['i:vnɪŋ] .

the	Cayuses	,	to	see	how	they	felt	this	evening	.
这	卡尤斯	,	到	看	如何	他们	毛毡	这	晚上	.

看看卡尤斯一家今晚的感受如何。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ə'tempt] [tu:; tə][ɪk'sklu:d] [ju: 'es] , [ðəʊ] [ɪf] ['sævɪdʒ][ænd; ənd] ['skaʊlɪŋ] [lʊks]

There	was	no	attempt	to	exclude	us	,	though	if	savage	and	scowling	looks
那里	曾是	不	试图	到	排除	我们	,	尽管	如果	野蛮的	和	皱眉	看起来

[kʊd; kəd][hæv; həv] [kɪld] ,

could	have	killed	,
可以	有	被杀	,

虽然他们并没有试图排斥我们，但如果凶狠阴沉的眼神能杀人的话，

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][bəuθ][hæv; həv] [endid] ['aʊə(r)]['mɔ:t(ə)l][kə'rɪə(r)] [ðɪs] ['i:vnɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['væli] [ɒv; əv] ['wɒlə]

we	should	both	have	ended	our	mortal	career	this	evening	in	this	Valley	of	Walla
我们	应该	两个都	有	结束	我们的	凡人	职业	这	晚上	在	这	谷	的	瓦拉

- ['wɒlə] .

-	Walla	.
-	瓦拉	.

我们本应在今晚于瓦拉瓦拉山谷结束我们尘世的生命。

['θɜ:zdeɪ] , [dʒu:n] 7th . — ['mɪstə(r)] .

Thursday	,	June	7th	.	—	Mr	.
周四	,	六月	7th	.	—	先生	.

6月7日，星期四——先生

[mə'kaɪ] [tʊk] ['brekfəst] [wɪð] [ju: 'es] .

McKay	took	breakfast	with	us	.
麦凯	采取	早餐	和	我们	.

麦凯和我们一起吃了早餐。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['ɪndiən]['hʌntə(r)][səʊ]['ɒf(ə)n] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] ['ɜːrvɪŋz] " [ə'stɔːriə] ,

He	is	the	son	of	the	old	Indian	hunter	so	often	mentioned	in	Irving's	"	Astoria	,
他	是	这	儿子	的	这	老的	印度	猎人	所以	经常	提及	在	欧文的	"	阿斯托利亚	,

他是欧文的小说《阿斯托利亚》中经常提到的那位老印第安猎人的儿子。

" [ænd; ənd] [huːz] [neɪm] [ɪz][aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð] [ˌpaɪə'nɪə(r)][laɪf][ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən] .

"	and	whose	name	is	identified	with	pioneer	life	in	this	region	.
"	和	谁	姓名	是	已识别	和	先锋	生活	在	这	地区	.

“他的名字与该地区的拓荒生活紧密相连。”

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l][met][tuː; tə] - [deɪ][æt; ət] [twelv] , [wen] [aɪ][went]['ɪntuː][ðə; ði]['ɑːbə(r)] ,

The	Council	met	to	-	day	at	twelve	,	when	I	went	into	the	arbor	,
这	理事会	遇见	到	-	天	在	十二	,	什么时候	我	去	进入	这	乔木	,

委员会今天中午十二点开会，我当时去了凉亭。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [maɪ] [siːt] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'pɔːrtərz] - ['teɪb(ə)l] , [rəʊt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['spiːtʃɪz]

and	taking	my	seat	at	the	reporters	'	table	,	wrote	some	of	the	speeches
和	采取	我的	座位	在	这	记者	-	桌子	,	写道	一些	的	这	演讲

[dɪ'lɪvəd] .

delivered	.
发表	.

我坐在记者席上，写下了部分演讲稿。

[ðeə(r)] [ɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪn] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiənz] , [tuː] [mʌtʃ] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n][tuː; tə] [gɪv]

There	is	,	of	course	,	in	those	of	the	Indians	,	too	much	repetition	to	give
那里	是	,	的	课程	,	在	那些	的	这	印度人	,	也	很多	重复	到	给

[ðem; ðəm] ['fʊli] ,

them	fully	,
他们	完全	,

当然，印第安人的诗歌中重复的内容太多，无法一一详述。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['ekstrækts; ɪk'strækts] [meɪ] [ʃəʊ] [ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðiːz] ['wɪərisəm]

but	a	few	extracts	may	show	the	manner	in	which	these	wearisome
但	一个	很少	提取物	可能	展示	这	方式	在	哪个	这些	令人厌倦的

[dɪ'beɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒndʌktid] [deɪ]['ɑːftə(r)] [deɪ] :

debates	were	conducted	day	after	day	:
辩论	是	实施	天	后	天	:

但以下几段摘录或许能展现这些令人厌倦的辩论是如何日复一日地进行的：

['gʌvənə(r)] ['stiːvnz] .

Governor	Stevens	.
州长	史蒂文斯	.

史蒂文斯州长。

" [maɪ] ['brʌðəz] !

"	My	brothers	!
"	我的	兄弟	!

我的兄弟们！

[wiː; wi][ɪk'spekt][tuː; tə][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [hɑːts] [tuː; tə] - [deɪ] .

we	expect	to	have	your	hearts	to	-	day	.
我们	预计	到	有	你的	心	到	-	天	.

我们期待今天能赢得你们的心。

[let] [ˌjuː 'es][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [hɑːts] [streɪt] [aʊt] .

Let	us	have	your	hearts	straight	out	.
让	我们	有	你的	心	直的	出去	.

让我们敞开心扉吧。

" ['lɔɪə(r)] , [ðə; ði][əʊld] [nez] [pɛr'seɪ] [tʃiːf] .

"	Lawyer	,	the	old	Nez	Percé	Chief	.
"	律师	,	这	老的	内兹	佩尔塞	首席	.

“律师，那位老内兹珀斯酋长。”

[ðə; ði][fɜːst][pɑːt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [wɒz; wəz][hɪ'stɒrɪk(ə)l] , [rɪ'leɪtɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [ðɪs]

The	first	part	of	his	speech	was	historical	,	relating	the	discovery	of	this
这	第一的	部分	的	他的	演讲	曾是	历史	,	相关	这	发现	的	这

['kʌntri] [baɪ][ðə; ði] ['spænjədz] ,

country	by	the	Spaniards	,
国家	经过	这	西班牙人	,

他演讲的第一部分是历史性的，讲述了西班牙人发现这个国家的故事。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['tɒpɪk] [wɪð] [ðə; ði]['ɪndiən] ['ɔːrətəz] .

which	is	a	favorite	topic	with	the	Indian	orators	.
哪个	是	一个	最喜欢的	话题	和	这	印度	演说家	.

这是印度演说家们最喜欢的话题之一。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [ðʌs] [nə'reɪtɪd] [ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv] [kə'lʌmbəs] [ænd; ənd][ðə; ði]

In	the	course	of	it	,	he	thus	narrated	the	story	of	Columbus	and	the
在	这	课程	的	它	,	他	因此	旁白	这	故事	的	哥伦布	和	这

[eg] ,

egg	,
蛋	,

在此过程中，他讲述了哥伦布和鸡蛋的故事。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [frɒm; frəm][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['miʃənəriz] .

which	he	had	heard	from	some	of	the	missionaries	.
哪个	他	有	听到	从	一些	的	这	传教士	.

他是从一些传教士那里听说的。

" [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [sed] , - [aɪ] [njuː] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kʌntri] . -

"	One	of	the	head	of	the	court	said	,	'	I	knew	there	was	such	a	country	.	'
"	一	的	这	头	的	这	法庭	说	,	-	我	知道	那里	曾是	这样的	一个	国家	.	-

“法院的一位负责人说：‘我就知道有这样一个国家。’”

[kə'lʌmbəs] , [huː] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ˌaɪ 'tiː] , [sed] , - [kæn; kən][juː; jʊ] [meɪk] [æn; ən] [eg] [stænd][ɒn]

Columbus	,	who	had	discovered	it	,	said	,	'	Can	you	make	an	egg	stand	on
哥伦布	,	WHO	有	发现	它	,	说	,	-	能	你	制作	一个	蛋	站立	在

[ɪts][end] ? -

its	end	?	'
它是	结尾	?	-

发现鸡蛋的哥伦布问道：“你能让鸡蛋立起来吗？”

[hiː; hi][traɪd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [eg] [stænd] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

He	tried	to	make	the	egg	stand	,	but	could	not	do	it	.
他	尝试	到	制作	这	蛋	站立	,	但	可以	不是	做	它	.

他试图让鸡蛋立起来，但没能成功。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] .

He	did	not	understand	how	.
他	做过	不是	理解	如何	.

他不明白为什么。

[ˌaɪ 'tiː] [fel] ['əʊvə(r)] .

It	fell	over	.
它	跌倒	超过	.

它倒了。

[kə'lʌmbəs] [ðen] [ʃəʊd] [ðem; ðəm][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][stænd] .

Columbus	then	showed	them	all	that	he	could	make	it	stand	.
哥伦布	然后	显示	他们	全部	那	他	可以	制作	它	站立	.

然后哥伦布向他们所有人展示了他能让它屹立不倒。

[hiː; hi][set][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [stʊd] .

He	set	it	down	and	it	stood	.
他	放	它	向下	和	它	站立	.

他把它放下，它就立在那里。

[hiː; hi] [njuː] [haʊ] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [dʌn] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɔːl][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

He	knew	how	,	and	after	they	saw	it	done	,	they	could	all	do	it	.
他	知道	如何	,	和	后	他们	锯	它	完毕	,	他们	可以	全部	做	它	.

他知道该怎么做，他们看到他这么做之后，所有人都能做到。

" [hiː; hi] [ðʌs] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [traɪbz] [æt; ət][ðə; ði] [iːst] [ri'siːdid] [æt; ət][ðə; ði]

"	He	thus	described	the	manner	in	which	the	tribes	at	the	East	receded	at	the
"	他	因此	描述	这	方式	在	哪个	这	部落	在	这	东方	消退	在	这

[ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['waɪts] :

approach	of	the	whites	:
方法	的	这	白人	:

他这样描述了东部各部落在白人逼近时退却的方式：

" [ðə; ði] [red] [men] ['træv(ə)ld] [ə'weɪ] ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ðeɪ] [kept] ['træv(ə)lɪŋ]

"	The	red	men	traveled	away	farther	,	and	from	that	time	they	kept	traveling
"	这	红色的	男人	旅行	离开	更远	,	和	从	那	时间	他们	保留	旅行

[ə'weɪ] ['fɑːðə(r)] ,

away	farther	,
离开	更远	,

"红种人继续向更远的地方迁徙，从那时起，他们就一直向更远的地方迁徙。"

[æz; əz][ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [ðem; ðəm] .

as	the	white	people	came	up	with	them	.
作为	这	白色的	人们	来了	向上	和	他们	.

因为是白人想出来的。

[ænd; ənd] [ðɪs] [mænz] ['piːp(ə)l] , " (['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['deləwer] ['ɪndiən] , [huː] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv]

And	this	man's	people	,	"	(	pointing	to	a	Delaware	Indian	,	who	was	one	of
和	这	男人的	人们	,	"	(	指向	到	一个	特拉华州	印度	,	WHO	曾是	一	的

[ðə; ði] [ɪn'tɜːrprɪtər] ,

the	interpreters	,
这	口译员	,

还有这个人的族人，"(指着一位特拉华印第安人，他是其中一位翻译)

) " [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm] [ðæt] ['piːp(ə)l] .

)	"	are	from	that	people	.
)	"	是	从	那	人们	.

）"来自那些人。

[ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [ɒn][frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [leɪk] [weə(r)] [ðə; ði] [sʌn] ['raɪzɪz] ,

They	have	come	on	from	the	Great	Lake	where	the	sun	rises	,
他们	有	来	在	从	这	伟大的	湖	在哪里	这	太阳	上升	,

他们来自太阳升起的大湖区，

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɪə(r)][tuː; tə][ˌjuː 'es] [naʊ] , [æt; ət][ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] .

until	they	are	near	to	us	now	,	at	the	setting	sun	.
直到	他们	是	靠近	到	我们	现在	,	在	这	环境	太阳	.

直到现在，在夕阳西下之际，它们才来到我们身边。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] ['kʌntri] , ['sʌmweə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sentə(r)] , [keɪm] ['luːɪs] [ænd; ənd]

And	from	that	country	,	somewhere	from	the	centre	,	came	Lewis	and
和	从	那	国家	,	某处	从	这	中心	,	来了	刘易斯	和

[klɑːk] ,

Clarke	,
克拉克	,

而从那个国家，从中心地带的某个地方，走出了刘易斯和克拉克。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] [waɪt] ['pi:p(ə)l]['træv(ə)ld][ænd; ənd] [keɪm] [ɒn][hɪə(r)][tu:; tə][maɪ]

and	that	is	the	way	the	white	people	traveled	and	came	on	here	to	my
和	那	是	这	方式	这	白色的	人们	旅行	和	来了	在	这里	到	我的

['fɔ:ˌfɑ:ðəz] .

forefathers	.
祖先	.

我祖先就是通过这种方式来到这里的。

[ðeɪ] [pɑ:st] [θru:] ['aʊə(r)] ['kʌntri] , [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ['aʊə(r)] ['kʌntri] [ænd; ənd][ɔ:l]

They	passed	through	our	country	,	they	became	acquainted	with	our	country	and	all
他们	通过了	通过	我们的	国家	,	他们	成为	熟人	和	我们的	国家	和	全部

['aʊə(r)] [stri:mz] ,

our	streams	,
我们的	溪流	,

他们途经我国，熟悉了我国的风土人情和河流河流。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] ['fɔ:ˌfɑ:ðəz] [ju:st] [ðem; ðəm] [wel] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [ænd; ənd]

and	our	forefathers	used	them	well	,	as	well	as	they	could	,	and
和	我们的	祖先	用过的	他们	出色地	,	作为	出色地	作为	他们	可以	,	和

[frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] [kə'lʌmbəs] ,

from	the	time	of	Columbus	,
从	这	时间	的	哥伦布	,

我们的祖先充分利用了它们，从哥伦布时代起，

[frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] ['lu:ɪs] [ænd; ənd] [klɑ:k] , [wi:; wi][hæv; həv] [nəʊn] [ju:; jʊ] , [maɪ] [frendz] ;

from	the	time	of	Lewis	and	Clarke	,	we	have	known	you	,	my	friends	;
从	这	时间	的	刘易斯	和	克拉克	,	我们	有	已知	你	,	我的	朋友们	;

朋友们，从刘易斯和克拉克时代起，我们就认识你们了；

[wi:; wi][pɔ:(r); pʊə(r)]['pi:p(ə)l][hæv; həv] [nəʊn] [ju:; jʊ][æz; əz] ['brʌðəz] .

we	poor	people	have	known	you	as	brothers	.
我们	贫穷的	人们	有	已知	你	作为	兄弟	.

我们穷人视你们如兄弟。

" [hi:; hi][kən'klu:dɪd][baɪ] [ɪk'spresɪŋ] [hɪz; ɪz][ə'pru:v(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['tri:ti] ,

"	He	concluded	by	expressing	his	approval	of	the	treaty	,
"	他	结束	经过	表达	他的	赞同	的	这	条约	,

他最后表示赞同该条约。

['əʊnli] [ɜ:dʒɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['waɪts] [ʃʊd; ʃəd][ækt] [tə'wɔ:dz] [ðem; ðəm][ɪn] [gʊd] [feɪθ] .

only	urging	that	the	whites	should	act	towards	them	in	good	faith	.
仅有的	敦促	那	这	白人	应该	行为	向	他们	在	好的	信仰	.

只是敦促白人应该以诚相待。

['gʌvənə(r)] ['sti:vnz] .

Governor	Stevens	.
州长	史蒂文斯	.

史蒂文斯州长。

" [wi:; wi][hæv; həv] [naʊ] [ðə; ði] [hɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [nez] - [θru:] [ðeə(r)] [tʃi:f] .

"	We	have	now	the	hearts	of	the	Nez	Percés	through	their	Chief	.
"	我们	有	现在	这	心	的	这	内兹	-	通过	他们的	首席	.

“我们现在已经通过他们的酋长赢得了内兹珀斯人的心。”

[ðeə(r)] [hɑ:ts] [ænd; ənd]['aʊə(r)] [hɑ:ts] [ɑ:(r); ə(r)][wʌn] .

Their	hearts	and	our	hearts	are	one	.
他们的	心	和	我们的	心	是	一	.

他们的心和我们的心是一体的。

[wi:; wi] [wɒnt][ðə; ði] [hɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [traɪbz] [θru:] [ðeə(r)] [tʃi:fs] .

We	want	the	hearts	of	the	other	tribes	through	their	Chiefs	.
我们	想	这	心	的	这	其他	部落	通过	他们的	酋长们	.

我们希望通过其他部落酋长赢得他们的民心。

" [jʌŋ] [tʃiːf] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaɪuːs] .
" Young Chief , of the Cayuses .
" 年轻的 首席 , 的 这 卡尤斯 .

“卡尤斯族的年轻酋长。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] ['triːti] , [bʌt; bət] ['graʊndɪd] [hɪz; ɪz] [əb'dʒekʃnz] [ɒn] [tuː]
He was evidently opposed to the treaty , but grounded his objections on two
他 曾是 显然 反对 到 这 条约 , 但 接地 他的 反对意见 在 二
['ɑːgjʊm(ə)nts] .
arguments .
论点 .

他显然反对该条约，但他的反对理由有二。

[ðə; ði][fɜːst][wɒz; wəz] ,
The first was ,
这 第一的 曾是 ,

第一个是，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [sel] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪtʃ] [gɒd][hæd; həd]['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]
they had no right to sell the ground which God had given for their
他们 有 不 正确的 到 卖 这 地面 哪个 上帝 有 给定 为了 他们的
[sə'pɔːt] ,
support ,
支持 ,

他们无权出售上帝赐予他们赖以生存的土地。

[ən'les] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] ['riːz(ə)nz] .
unless for good reasons .
除非 为了 好的 原因 .

除非有正当理由。

" [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [graʊnd] [hæz; həz] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ?
" I wonder if the ground has anything to say ?
" 我 想知道 如果 这 地面 有 任何事物 到 说 ?

“我想知道地面有什么话说？”

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [graʊnd] [wʊd] [kʌm] [ə'laɪv][ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][ɒn][ˌaɪ 'tiː] ?
I wonder if the ground would come alive and what is on it ?
我 想知道 如果 这 地面 会 来 活 和 什么 是 在 它 ?

我想知道地面会不会有生命，上面又会有什么呢?

[ðəʊ] [ai][hɪə(r)] [wɒt] [ðə; ði] [graʊnd] [sez] .
Though I hear what the ground says .
尽管 我 听到 什么 这 地面 说道 .

虽然我能听到大地的声音。

[ðə; ði] [graʊnd] [sez] , - [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [ðæt] [pleɪst] [ˌem 'iː][hɪə(r)] .
The ground says , ' It is the Great Spirit that placed me here .
这 地面 说道 , - 它 是 这 伟大的 精神 那 放置 我 这里 .

大地仿佛在说：“是伟大的神灵把我放在这里。”

[ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [telz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] , [tuː; tə] [fiːd] [ðem; ðəm] [ə'raɪt]
The Great Spirit tells me to take care of the Indians , to feed them aright
这 伟大的 精神 讲述 我 到 拿 关心 的 这 印度人 , 到 喂养 他们 好的
.
:
.

伟大的神灵告诉我，要照顾好印第安人，好好养活他们。

[ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði] [ruːts] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɒn] .
The Great Spirit appointed the roots to feed the Indians on .
这 伟大的 精神 任命 这 根 到 喂养 这 印度人 在 .

伟大的神灵指定这些根茎作为印第安人的食物。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] [sez] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

The	water	says	the	same	thing	.
这	水	说道	这	相同的	事物	.

水也表达了同样的意思。

[ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt][də'rekts; daɪ'rekts][ˌem 'iː] , [fiːd] [ðə; ði]['ɪndiənz] [wel] .

The	Great	Spirit	directs	me	,	Feed	the	Indians	well	.
这	伟大的	精神	导演	我	,	喂养	这	印度人	出色地	.

伟大的神灵指引我：好好款待印第安人。

[ðə; ði] [grɑːs] [sez] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , [fiːd] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd]['kæt(ə)l] .

The	grass	says	the	same	thing	,	Feed	the	horses	and	cattle	.
这	草	说道	这	相同的	事物	,	喂养	这	马匹	和	牛	.

草儿也说着同样的话：喂饱马和牛。

[ðə; ði] [graʊnd] , ['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [grɑːs] [seɪ] , [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es]['aʊə(r)] [nems] .

The	ground	,	water	and	grass	say	,	The	Great	Spirit	has	given	us	our	names	.
这	地面	,	水	和	草	说	,	这	伟大的	精神	有	给定	我们	我们的	姓名	.

大地、流水和青草都在诉说：伟大的神灵赐予了我们名字。

[wiː; wi][hæv; həv] [ðiːz] [nems] [ænd; ənd][həʊld] [ðiːz] [nems] .

We	have	these	names	and	hold	these	names	.
我们	有	这些	姓名	和	抓住	这些	姓名	.

我们拥有这些名字，也持有这些名字。

['naɪðə(r)] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [nɔː(r)][ðə; ði] ['waɪts] [hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðiːz] [nems] .

Neither	the	Indians	nor	the	Whites	have	a	right	to	change	these	names	.
两者都不	这	印度人	也不	这	白人	有	一个	正确的	到	改变	这些	姓名	.

印第安人和白人都没有权利更改这些名称。

[ðə; ði] [graʊnd] [sez] , [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt][hæz; həz] [pleɪst] [ˌem 'iː][hɪə(r)][tuː; tə] [prə'djuːs] [ɔːl] [ðæt] [grəuz] [ɒn][ˌem 'iː] ,

The	ground	says	,	The	Great	Spirit	has	placed	me	here	to	produce	all	that	grows	on	me	,
这	地面	说道	,	这	伟大的	精神	有	放置	我	这里	到	生产	全部	那	生长	在	我	,

大地仿佛在说："伟大的神灵将我安置于此，是为了让我孕育万物。"

[triːz] [ænd; ənd] [fruːt] .

trees	and	fruit	.
树木	和	水果	.

树木和水果。

[ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ðə; ði] [graʊnd] [sez] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][frɒm; frəm][ˌem 'iː][mæn][wɒz; wəz] [meɪd] .

The	same	way	the	ground	says	,	It	was	from	me	man	was	made	.
这	相同的	方式	这	地面	说道	,	它	曾是	从	我	男人	曾是	制成	.

就像大地在说："人是由我造的。"

[ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] , [ɪn] ['pleɪsɪŋ] [men][ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] ,

The	Great	Spirit	,	in	placing	men	on	the	earth	,
这	伟大的	精神	,	在	放置	男人	在	这	地球	,

伟大的神灵将人类安置在地球上时，

[dɪ'zaɪəd][ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][tuː; tə][duː; də] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [nəʊ][hɑːm] .

desired	them	to	take	good	care	of	the	ground	and	to	do	each	other	no	harm	.
想要的	他们	到	拿	好的	关心	的	这	地面	和	到	做	每个	其他	不	伤害	.

希望他们爱护土地，不要互相伤害。

[ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [sed] ,
The Great Spirit said ,
这 伟大的 精神 说 ,

大神灵说道:

[juː; jʊ] ['ɪndiənz] [huː] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [treɪd]
You Indians who take care of certain portions of the country should not trade
你 印度人 WHO 拿 关心 的 肯定 部分 的 这 国家 应该 不是 贸易
[ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ɪk'sept] [juː; jʊ] [get] [ə; eɪ] [feə(r)] [praɪs] . . . .
it off except you get a fair price . . . .
它 离开 除了 你 得到 一个 公平的 价格 . . . .

你们这些守护着国家某些地区的印度人，不应该轻易出卖国家，除非能得到公平的代价.....

" [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['ɑːgjumənt] [wɒz; wəz] , [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] ['klɪəli] [wɒt] [ðeɪ]
" The other argument was , that he could not understand clearly what they
" 这 其他 争论 曾是 , 那 他 可以 不是 理解 清楚地 什么 他们
[wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [rɪ'siːv] :
were to receive :
是 到 收到 :

另一个理由是，他无法清楚地理解他们将要收到什么:

" [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɑː(r); ə(r)] [blaɪnd] .
" The Indians are blind .
" 这 印度人 是 瞎的 .

“印第安人是瞎子。”

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [siː] [ðə; ði] ['kʌntri] [wel] .
This is the reason we do not see the country well .
这 是 这 原因 我们 做 不是 看 这 国家 出色地 .

这就是我们对这个国家了解不多的原因。

['lɔɪə(r)] [siːz] [klɪə(r)] .
Lawyer sees clear .
律师 看到 清除 .

律师看得很清楚。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['kʌntri] .
This is the reason why I don't know anything about this country .
这 是 这 原因 为什么 我 不 知道 任何事物 关于 这 国家 .

这就是我对这个国家一无所知的原因。

[aɪ] [duː; də] [nɒt] [siː] [ðə; ði] ['ɒfə(r)] [juː; jʊ] [hæv; həv] [meɪd] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [jet] .
I do not see the offer you have made to us yet .
我 做 不是 看 这 提供 你 有 制成 到 我们 然而 .

我还没有看到你们向我们提出的报价。

[ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪn] [maɪ] [hænd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [siː] .
If I had the money in my hand I should see .
如果 我 有 这 钱 在 我的 手 我 应该 看 .

如果我手里有钱，我肯定会去看。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] , [blaɪnd] .
I am , as it were , blind .
我 是 , 作为 它 是 , 瞎的 .

我仿佛成了盲人。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [blaɪnd] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] .
I am blind and ignorant .
我 是 瞎的 和 无知 .

我既盲又无知。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [hɑːt] , [bʌt; bət] ['kænɒt] [seɪ] [mʌtʃ] .
I have a heart , but cannot say much .
我 有 一个 心 , 但 不能 说 很多 .

我有一颗善良的心，但却无法表达太多。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] [tʃiːfs] [duː; də][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [raɪt] , [ænd; ənd][stænd]
This is the reason why the Chiefs do not understand each other right , and stand
这 是 这 原因 为什么 这 酋长们 做 不是 理解 每个 其他 正确的 , 和 站立
[ə'pɑːt] .
apart .
除 .

这就是酋长队成员之间无法互相理解、彼此疏远的原因。

[ɔːl'ðəʊ] [ai] [siː] [jɔː(r); jə(r)]['ɒfə(r)][bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː] , [ai][duː; də][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː]
Although I see your offer before me , I do not understand it
虽然 我 看 你的 提供 前 我 , 我 做 不是 理解 它

虽然我看到了你提出的条件，但我并不理解。

[ænd; ənd][ai][duː; də][nɒt] [jet] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
and I do not yet take it .
和 我 做 不是 然而 拿 它 .

我还没有服用。

[ai] [wɔːk] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] ,
I walk as it were in the dark ,
我 走 作为 它 是 在 这 黑暗的 ,

我仿佛在黑暗中行走，

[ænd; ənd] ['kænɒt] ['ðeəfɔː(r)] [teɪk] [həʊld][ɒv; əv] [wɒt] [ai][duː; də][nɒt] [siː] .
and cannot therefore take hold of what I do not see .
和 不能 所以 拿 抓住 的 什么 我 做 不是 看 .

因此，我无法把握我所看不到的事物。

['lɔɪə(r)] [siːz] [ænd; ənd][hiː; hi] [teɪks] [həʊld] .
Lawyer sees and he takes hold .
律师 看到 和 他 需要 抓住 .

律师见状，立即采取行动。

[wen] [ai] [kʌm] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [jɔː(r); jə(r)] [ˌprɔpə'ziʃənz] , [ai] [wɪl] [teɪk] [həʊld] .
When I come to understand your propositions , I will take hold .
什么时候 我 来 到 理解 你的 命题 , 我 将要 拿 抓住 .

当我理解了你的提议之后，我就会接受。

[ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [wen] .
I do not know when .
我 做 不是 知道 什么时候 .

我不知道具体时间。

[ðɪs] [ɪz][ɔːl][ai][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] .
This is all I have to say .
这 是 全部 我 有 到 说 .

这就是我想说的全部内容。

" [faɪv] [krəʊz] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒlə] - [wɔːləs] .
" Five Crows , of the Walla - Wallas .
" 五 乌鸦 , 的 这 瓦拉 - 沃拉斯 .

“瓦拉瓦拉的五只乌鸦。”

" [ai] [wɪl] [spiːk] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] .
" I will speak a few words .
" 我 将要 说话 一个 很少 字 .

“我将说几句话。”

[maɪ] [hɑːt] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːfs] .

My	heart	is	just	the	same	as	the	Young	Chief's	.
我的	心	是	只是	这	相同的	作为	这	年轻的	酋长的	.

我的心和那位年轻酋长的心是一样的。

" ['dʒen(ə)rəl]['pɑːmə(r)] .

"	General	Palmer	.
"	一般的	帕尔默	.

帕尔默将军。

" [wiː; wi] [nəʊ] [nəʊ] [tʃiːf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɒlə] - [wɔːləs] [bʌt; bət] - [mɑːks] - [mɑːks] .

"	We	know	no	Chief	among	the	Walla	-	Wallas	but	Peepe	-	mox	-	mox	.
"	我们	知道	不	首席	之中	这	瓦拉	-	沃拉斯	但	窥视	-	莫克斯	-	莫克斯	.

“在瓦拉瓦拉人中，我们只知道皮佩-莫克斯-莫克斯是酋长。”

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

If	he	has	anything	to	say	,	we	will	be	pleased	to	hear	it	.
如果	他	有	任何事物	到	说	,	我们	将要	是	高兴	到	听到	它	.

如果他有什么要说的，我们很乐意倾听。

" - [mɑːks] - [mɑːks] .

"	Peepe	-	mox	-	mox	.
"	窥视	-	莫克斯	-	莫克斯	.

“Peepe-mox-mox。

" [aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ɪz] [streɪt] .

"	I	do	not	know	what	is	straight	.
"	我	做	不是	知道	什么	是	直的	.

我不知道什么是直的。

[aɪ][duː; də][nɒt] [siː] [ðə; ði]['ɒfə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiənz] .

I	do	not	see	the	offer	you	have	made	to	the	Indians	.
我	做	不是	看	这	提供	你	有	制成	到	这	印度人	.

我没有看到你向印第安人提出的条件。

[aɪ]['nevə(r)] [sɔː] [ðiːz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒfəd] [baɪ][maɪ] [greɪt] ['fɑːðə(r)] .

I	never	saw	these	things	which	are	offered	by	my	Great	Father	.
我	绝不	锯	这些	事物	哪个	是	提供	经过	我的	伟大的	父亲	.

我从未见过我伟大的父亲所赐予的这些东西。

[maɪ] [hɑːt] [kraɪd] [wen] [juː; jʊ][fɜːst] [spəʊk] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

My	heart	cried	when	you	first	spoke	to	me	.
我的	心	哭	什么时候	你	第一的	辐	到	我	.

你第一次跟我说话的时候，我的心都哭了。

[aɪ] [felt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɒz; wəz] [bləʊn] [ə'weɪ] [laɪk] [ə; eɪ] ['feðə(r)] .

I	felt	as	if	I	was	blown	away	like	a	feather	.
我	毛毡	作为	如果	我	曾是	吹	离开	喜欢	一个	羽毛	.

我感觉自己像羽毛一样被吹走了。

[let] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [biː; bi] , [tuː; tə] ['seprət] [æz; əz][wiː; wi] [naʊ] [ɑː(r); ə(r)][ænd; ənd] [ə'pɔɪnt] [sʌm; səm]

Let	your	heart	be	,	to	separate	as	we	now	are	and	appoint	some
让	你的	心	是	,	到	分离	作为	我们	现在	是	和	委	一些

['ʌðə(r)] [taɪm] .

other	time	.
其他	时间	.

就让你的心顺其自然吧，像现在这样分开，另择时间再见。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][nəʊ][bæd][maɪndz] .

We	shall	have	no	bad	minds	.
我们	将	有	不	坏的	思想	.

我们绝不容许心怀恶意。

[stɒp] [ðə; ði] ['waɪts] [frɒm; frəm] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [hæv; həv] [ðɪs] [tɔ:k] .

Stop	**the**	**whites**	**from**	**coming**	**up**	**here**	**until**	**we**	**have**	**this**	**talk**	**.**
停止	这	白人	从	未来	向上	这里	直到	我们	有	这	讲话	.

在我们进行这次会谈之前，阻止白人来这里。

[let] [ðem; ðəm] [nɒt] [brɪŋ] [ðeə(r)] ['æksi:z] [wɪð] [ðem; ðəm] .

Let	**them**	**not**	**bring**	**their**	**axes**	**with**	**them**	**.**
让	他们	不是	带来	他们的	轴	和	他们	.

禁止他们携带斧头。

[ðə; ði] ['waɪts] [meɪ] ['træv(ə)l] [ɪn] [ɔ:l] [də'rekʃ(ə)nz] [θru:] ['aʊə(r)] ['kʌntri] ,

The	**whites**	**may**	**travel**	**in**	**all**	**directions**	**through**	**our**	**country**	**,**
这	白人	可能	旅行	在	全部	方向	通过	我们的	国家	,

白人可以向我国各个方向行进，

[wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə] [ðem; ðəm] , [prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [du:; də] [nɒt] [bɪld] ['haʊzɪz] [ɒn] ['aʊə(r)] [lændz] .

we	**will**	**have**	**nothing**	**to**	**say**	**to**	**them**	**,**	**provided**	**they**	**do**	**not**	**build**	**houses**	**on**	**our**	**lands**	**.**
我们	将要	有	没有什么	到	说	到	他们	,	假如	他们	做	不是	建造	房屋	在	我们的	土地	.

只要他们不在我们的土地上盖房子，我们就没什么好跟他们说的。

[naʊ] [aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [spi:k] [ə'baʊt] ['lɔɪə(r)] .

Now	**I**	**wish**	**to**	**speak**	**about**	**Lawyer**	**.**
现在	我	希望	到	说话	关于	律师	.

现在我想谈谈律师。

[aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [hɪz; ɪz] [lænd] .

I	**think**	**he**	**has**	**given**	**his**	**land**	**.**
我	思考	他	有	给定	他的	土地	.

我认为他已经捐出了土地。

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [aɪ] [θɪŋk] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [wɜ:dz] .

That	**is**	**what**	**I**	**think**	**from**	**his**	**words**	**.**
那	是	什么	我	思考	从	他的	字	.

这是我从他的话中得出的结论。

[aɪ] [rɪ'kwest] [ə'nʌðə(r)] ['mi:tɪŋ] .

I	**request**	**another**	**meeting**	**.**
我	要求	其他	会议	.

我请求再开一次会。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] [ɪn] [wʌn] ['mi:tɪŋ] ['əʊnli] [ðæt] [wi:; wi] [kæn; kən] [kʌm] [tu:; tə] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

It	**is**	**not**	**in**	**one**	**meeting**	**only**	**that**	**we**	**can**	**come**	**to**	**a**	**decision**	**.**
它	是	不是	在	一	会议	仅有的	那	我们	能	来	到	一个	决定	.

我们不可能仅通过一次会议就做出决定。

[ɪf] [ju:; jʊ] [kʌm] [ə'gen] [wɪð] [ə; eɪ] ['frendli] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] [greɪt] ['fɑ:ðə(r)] ,

If	**you**	**come**	**again**	**with**	**a**	**friendly**	**message**	**from**	**our**	**Great**	**Father**	**,**
如果	你	来	再次	和	一个	友好的	信息	从	我们的	伟大的	父亲	,

如果你再次带着我们伟大天父的友好讯息而来，

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [si:] [ju:; jʊ] [ə'gen] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] .

I	**shall**	**see**	**you**	**again**	**at**	**this**	**place**	**.**
我	将	看	你	再次	在	这	地方	.

我还会再在这里见到你。

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ai][ʃæl; ʃəl] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] , [ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['iːvnɪŋ] [ai][ʃæl; ʃəl][gəʊ]

To	-	morrow	I	shall	see	you	again	,	and	to	-	morrow	evening	I	shall	go
到	-	明天	我	将	看	你	再次	,	和	到	-	明天	晚上	我	将	去

[həʊm] .

home	.
家	.

明天我还会见到你，明天晚上我就会回家。

[ðɪs] [ɪz][ɔːl][ai][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] .

This	is	all	I	have	to	say	.
这	是	全部	我	有	到	说	.

这就是我想说的全部内容。

" ['dʒen(ə)rəl]['pɑːmə(r)] .

"	General	Palmer	.
"	一般的	帕尔默	.

帕尔默将军。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [tuː; tə] [ðiːz] ['piːp(ə)l] .

"	I	want	to	say	a	few	words	to	these	people	.
"	我	想	到	说	一个	很少	字	到	这些	人们	.

我想对这些人说几句话。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ai][duː; də][səʊ] , [ɪf] - ['wɒnts][tuː; tə] [spiːk] , [ai] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][hɪə(r)] [hɪm] .

But	before	I	do	so	,	if	Camiaken	wants	to	speak	,	I	will	be	glad	to	hear	him	.
但	前	我	做	所以	,	如果	-	想要	到	说话	,	我	将要	是	高兴的	到	听到	他	.

但在此之前，如果卡米亚肯想发言，我将乐意倾听。

" - , ['jækɪmɔ] [tʃiːf] .

"	Camaiken	,	Yakima	Chief	.
"	-	,	亚基马	首席	.

"卡迈肯，雅基马酋长。"

" [ai][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .

"	I	have	nothing	to	say	.
"	我	有	没有什么	到	说	.

我无可奉告。

" ['dʒen(ə)rəl]['pɑːmə(r)] .

"	General	Palmer	.
"	一般的	帕尔默	.

帕尔默将军。

" [ai] [wʊd] [ɪn'kwaɪə(r)] ['weðə(r)] - [mɑːks] - [mɑːks][ɔː(r)] [jʌŋ] [tʃiːf] [hæz; həz]['spəʊkən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ?

"	I	would	enquire	whether	Peepe	-	mox	-	mox	or	Young	Chief	has	spoken	for	the	Umatillas	?
"	我	会	查询	无论	窥视	-	莫克斯	-	莫克斯	或者	年轻的	首席	有	说	为了	这	乌马蒂拉斯	?

"我想询问一下，Peepe-mox-mox 或 Young Chief 是否代表 Umatillas 发言过？"

[ai] [wʊd] [wɪʃ] [tuː; tə] [nəʊ] ['fɑːðə(r)] , ['weðə(r)] [ðə; ði] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [hɑːt] ?

I	would	wish	to	know	farther	,	whether	the	Umatillas	are	of	the	same	heart	?
我	会	希望	到	知道	更远	,	无论	这	乌马蒂拉斯	是	的	这	相同的	心	?

我想进一步了解，乌马蒂拉家族是否都心意相通?

" - , [ˌjuːmə'tɪlə] [tʃiːf] .

"	Owhi	,	Umatilla	Chief	.
"	-	,	乌马蒂拉	首席	.

"奥维，乌马蒂拉酋长。"

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [h'iəz] [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [seɪ] [tuː; tə] -

"	We	are	talking	together	,	and	the	Great	Spirit	hears	all	that	we	say	to	-
"	我们	是	说	一起	,	和	这	伟大的	精神	听到	全部	那	我们	说	到	-

[deɪ] .

day	.
天	.

"我们在一起交谈，伟大的神灵听到了我们今天所说的一切。"

[ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [geɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði][lænd][ænd; ənd] ['meʒəd] [ðə; ði][lænd][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

The	Great	Spirit	gave	us	the	land	and	measured	the	land	to	us	.
这	伟大的	精神	给予	我们	这	土地	和	测量	这	土地	到	我们	.

伟大的神灵赐予我们土地，并为我们丈量了土地。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n][aiˌeɪ 'em][ə'freɪd][tuː; tə] [seɪ] ['eni] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [lænd] .

This	is	the	reason	I	am	afraid	to	say	any	thing	about	this	land	.
这	是	这	原因	我	是	害怕的	到	说	任何	事物	关于	这	土地	.

这就是我不敢谈论这片土地的原因。

[aiˌeɪ 'em][ə'freɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] .

I	am	afraid	of	the	laws	of	the	Great	Spirit	.
我	是	害怕的	的	这	法律	的	这	伟大的	精神	.

我畏惧大灵的法则。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n][ɒv; əv][maɪ] [hɑːt] ['biːɪŋ] [sæd] .

This	is	the	reason	of	my	heart	being	sad	.
这	是	这	原因	的	我的	心	存在	伤心	.

这就是我感到悲伤的原因。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n][ai] ['kænɒt] [gɪv] [juː; jʊ][æn; ən]['ɑːnsə(r)] .

This	is	the	reason	I	cannot	give	you	an	answer	.
这	是	这	原因	我	不能	给	你	一个	回答	.

这就是我无法给你答案的原因。

[aiˌeɪ 'em][ə'freɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] .

I	am	afraid	of	the	Great	Spirit	.
我	是	害怕的	的	这	伟大的	精神	.

我惧怕伟大的神灵。

[ʃæl; ʃəl][ai] [stiːl] [ðɪs] [lænd][ænd; ənd] [sel] [ˌaɪ 'tiː] ?

Shall	I	steal	this	land	and	sell	it	?
将	我	偷	这	土地	和	卖	它	?

我该把这块地偷走然后卖掉吗?

[ɔː(r)] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] ?

or	,	what	shall	I	do	?
或者	,	什么	将	我	做	?

或者，我该怎么办?

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [maɪ] [hɑːt] [ɪz][sæd] .

This	is	the	reason	why	my	heart	is	sad	.
这	是	这	原因	为什么	我的	心	是	伤心	.

这就是我感到悲伤的原因。

[ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [meɪd] ['aʊə(r)] [frendz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [meɪd] ['aʊə(r)] ['bɒdɪz] [frɒm; frəm]

The	Great	Spirit	made	our	friends	,	but	the	Great	Spirit	made	our	bodies	from
这	伟大的	精神	制成	我们的	朋友们	,	但	这	伟大的	精神	制成	我们的	身体	从

[ðə; ði] [ɜːθ] ,

the	earth	,
这	地球	,

伟大的神灵创造了我们的朋友，但伟大的神灵用泥土创造了我们的身体。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['waɪts] .

as	if	they	were	different	from	the	whites	.
作为	如果	他们	是	不同的	从	这	白人	.

仿佛他们与白人有所不同。

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː; də] ?

What	shall	I	do	?
什么	将	我	做	?

我该怎么办?

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [gɪv] [ðə; ði][lænd] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][maɪ]['bɒdi][ænd; ənd] [liːv] [maɪ'self][pɔː(r); pʊə(r)]

Shall	I	give	the	land	which	is	a	part	of	my	body	and	leave	myself	poor
将	我	给	这	土地	哪个	是	一个	部分	的	我的	身体	和	离开	我	贫穷的

[ænd; ənd] ['destɪtjuːt] ?

and	destitute	?
和	贫困	?

我是否应该放弃我身体的一部分——土地，让自己变得贫穷潦倒?

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [seɪ] , [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ][lænd] ?

Shall	I	say	,	I	will	give	you	my	land	?
将	我	说	,	我	将要	给	你	我的	土地	?

我该说，我会把我的土地给你吗?

[aɪ] ['kænɒt] [seɪ] [səʊ] .

I	cannot	say	so	.
我	不能	说	所以	.

我无法断言。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] .

I	am	afraid	of	the	Great	Spirit	.
我	是	害怕的	的	这	伟大的	精神	.

我惧怕伟大的神灵。

[aɪ] [lʌv] [maɪ][laɪf] .

I	love	my	life	.
我	爱	我的	生活	.

我热爱我的生活。

[ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [aɪ][duː; də][nɒt] [gɪv] [maɪ][lænd] [ə'weɪ] [ɪz] ,

The	reason	why	I	do	not	give	my	land	away	is	,
这	原因	为什么	我	做	不是	给	我的	土地	离开	是	,

我不把土地送人的原因是:

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][sent][tuː; tə] [hel] .

I	am	afraid	I	shall	be	sent	to	hell	.
我	是	害怕的	我	将	是	发送	到	地狱	.

我恐怕会被送入地狱。

[aɪ] [lʌv] [maɪ] [frendz] .

I	love	my	friends	.
我	爱	我的	朋友们	.

我爱我的朋友们。

[aɪ] [lʌv] [maɪ][laɪf] .

I	love	my	life	.
我	爱	我的	生活	.

我热爱我的生活。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [aɪ][duː; də][nɒt] [gɪv] [maɪ][lænd] [ə'weɪ] .

This	is	the	reason	why	I	do	not	give	my	land	away	.
这	是	这	原因	为什么	我	做	不是	给	我的	土地	离开	.

这就是我不把土地送人的原因。

[ai][hæv; həv][wʌn] [wɜːd] [mɔː(r)][tuː; tə] [seɪ] .
I have one word more to say .
我 有 一 单词 更多的 到 说 .

我还有一句话要说。

[maɪ]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)] [ə'weɪ] .
My people are far away .
我的 人们 是 远的 离开 .

我的族人远在天边。

[ðeɪ] [duː; də][nɒt] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] .
They do not know your words .
他们 做 不是 知道 你的 字 .

他们听不懂你的话语。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n][aɪ] ['kænɒt] [gɪv] [juː; jʊ][æn; ən]['ɑːnsə(r)] .
This is the reason I cannot give you an answer .
这 是 这 原因 我 不能 给 你 一个 回答 .

这就是我无法给你答案的原因。

[aɪ] [ʃəʊ] [juː; jʊ][maɪ] [hɑːt] .
I show you my heart .
我 展示 你 我的 心 .

我向你敞开我的心扉。

[ðɪs] [ɪz][ɔːl][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] .
This is all I have to say .
这 是 全部 我 有 到 说 .

这就是我想说的全部内容。

" ['gʌvənə(r)] ['stiːvnz] .
" Governor Stevens .
" 州长 史蒂文斯 .

“史蒂文斯州长。”

" [haʊ] [wɪl] - [ɔː(r)] - [spiːk] ?
" How will Camiaken or Schoom speak ?
" 如何 将要 - 或者 - 说话 ?

卡米亚肯或舒姆会如何发言?

" - .
" Camaiken .
" - .

“卡迈肯。

" [wɒt] [hæv; həv][aɪ][tuː; tə][biː; bi] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ?
" What have I to be talking about ?
" 什么 有 我 到 是 说 关于 ?

我该说些什么呢?

" ['dʒen(ə)rəl]['pɑːmə(r)] .
" General Palmer .
" 一般的 帕尔默 .

帕尔默将军。

" [wiː; wi][hæv; həv] ['lɪsnd] [ænd; ənd] [hɜːd] ['aʊə(r)] [tʃiːfs] [spiːk] .
" We have listened and heard our Chiefs speak .
" 我们 有 听着 和 听到 我们的 酋长们 说话 .

“我们已经听取了我们领导人的意见。”

[ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [nez] - [ænd; ənd]['aʊəz][ɑː(r); ə(r)][wʌn] .
The hearts of the Nez Percés and ours are one .
这 心 的 这 内兹 - 和 我们的 是 一 .

内兹珀斯人的心与我们的心是一体的。

[ðə; ði] ['kaɪuːs] , [ðə; ði] ['wɒlə] - [wɔːləs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [traɪbz] , [seɪ] , [ðeɪ] [duː; də][nɒt]

The	Cayuses	,	the	Walla	-	Wallas	,	and	the	other	tribes	,	say	,	they	do	not
这	卡尤斯	,	这	瓦拉	-	沃拉斯	,	和	这	其他	部落	,	说	,	他们	做	不是

[ˌʌndə'stænd] [ˌjuː 'es] .

understand	us	.
理解	我们	.

卡尤斯人、瓦拉瓦拉人和其他部落说，他们不理解我们。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [həʊps] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hæd; həd][bʌt; bət][wʌn] [hɑːt] .

We	were	in	hopes	we	should	have	had	but	one	heart	.
我们	是	在	希望	我们	应该	有	有	但	一	心	.

我们曾希望自己只有一颗心脏。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][hæv; həv][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [hɑːt] ?

Why	should	we	have	more	than	one	heart	?
为什么	应该	我们	有	更多的	比	一	心	?

为什么我们需要多颗心脏?

[jʌŋ] [tʃiːf] [sez] , [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [wiː; wi] [prə'pəʊz] [tuː; tə][hɪm] .

Young	Chief	says	,	he	does	not	know	what	we	propose	to	him	.
年轻的	首席	说道	,	他	做	不是	知道	什么	我们	提出	到	他	.

小酋长说，他不知道我们向他提出的方案是什么。

- [mɑːks] - [mɑːks] [sez] [ðə; ði] [seɪm] .

Peepe	-	mox	-	mox	says	the	same	.
窥视	-	莫克斯	-	莫克斯	说道	这	相同的	.

Peepe-mox-mox 也这么说。

[kæn; kən][wiː; wi] [brɪŋ] [ðiːz] [sɔː] [mɪlz] [ænd; ənd] [ðiːz] [grɪst] [mɪlz] [ɒn]['aʊə(r)] [bæks] [tuː; tə] [ʃəʊ]

Can	we	bring	these	saw	mills	and	these	grist	mills	on	our	backs	to	show
能	我们	带来	这些	锯	磨坊	和	这些	磨粉	磨坊	在	我们的	背部	到	展示

[ðiːz] ['piːp(ə)l] ?

these	people	?
这些	人们	?

我们能把这些锯木厂和磨坊背在背上，带给这些人看看吗?

[kæn; kən][wiː; wi] [brɪŋ] [ðiːz] ['blæksmɪθ] [ʃɒps] ,

Can	we	bring	these	blacksmith	shops	,
能	我们	带来	这些	铁匠	商店	,

我们可以把这些铁匠铺也搬过来吗?

[ðiːz] ['wægənz][ænd; ənd] [tents] [ɒn]['aʊə(r)] [bæks] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ?

these	wagons	and	tents	on	our	backs	to	show	them	at	this	time	?
这些	马车	和	帐篷	在	我们的	背部	到	展示	他们	在	这	时间	?

我们现在背着这些马车和帐篷，是为了向他们展示吗?

[kæn; kən][wiː; wi] [kɔːz] ['fiːldz] [ɒv; əv] [wiːt] [ænd; ənd] [kɔːn] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ðæt] [ðeɪ]

Can	we	cause	fields	of	wheat	and	corn	to	spring	up	in	a	day	that	they
能	我们	原因	字段	的	小麦	和	玉米	到	春天	向上	在	一个	天	那	他们

[meɪ] [siː] [ðem; ðəm] ?

may	see	them	?
可能	看	他们	?

我们能否让麦田和玉米田在他们能看到的一天之内就长出来?

[kæn; kən][wiː; wi] [bɪld] [ðiːz] [skuːl] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [ðiːz] [dwelɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] ?

Can	we	build	these	school	houses	and	these	dwellings	in	a	day	?
能	我们	建造	这些	学校	房屋	和	这些	住宅	在	一个	天	?

我们能在一天之内建成这些校舍和住宅吗?

[kæn; kən][wiː; wi] [brɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [ðæt] [ðiːz] [θɪŋz] [wɪl] [kɒst] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ?

Can	we	bring	all	the	money	that	these	things	will	cost	,	that	they	may	see	it	?
能	我们	带来	全部	这	钱	那	这些	事物	将要	成本	,	那	他们	可能	看	它	?

我们能否把这些东西所需的所有费用都带来，让他们看看?

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] [ˈhɔːsɪz] [ɒv; əv] [ˈeni] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [traɪbz] [kʊd; kəd]

It	would	be	more	than	all	the	horses	of	any	one	of	these	tribes	could
它	会	是	更多的	比	全部	这	马匹	的	任何	一	的	这些	部落	可以

[ˈkæri] .

carry	.
携带	.

这远远超过了这些部落中任何一个部落的所有马匹所能驮运的重量。

[ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [taɪm] [tuː; tə][duː; də] [ðiːz] [θɪŋz] .

It	takes	time	to	do	these	things	.
它	需要	时间	到	做	这些	事物	.

做这些事情需要时间。

[wiː; wi] [kʌm] [fɜːst][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈbɑːgən] .

We	come	first	to	see	you	and	make	a	bargain	.
我们	来	第一的	到	看	你	和	制作	一个	便宜货	.

我们先来拜访您，然后与您洽谈价格。

[wiː; wi] [brɔːt] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [gʊdz] [wɪð] [ˌjuː ˈes] .

We	brought	but	a	few	goods	with	us	.
我们	带来	但	一个	很少	商品	和	我们	.

我们只带了少量物品。

[bʌt; bət] [wɒtˈevə(r)] [wiː; wi] [ˈprɒmɪs] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] [get] .

But	whatever	we	promise	to	give	you	,	you	will	get	.
但	任何	我们	承诺	到	给	你	,	你	将要	得到	.

但我们承诺给你的，你一定会得到。

" [haʊ] [lɒŋ] [wɪl] [ðiːz] [ˈpiːp(ə)l] [rɪˈmeɪn] [blaɪnd] ?

"	How	long	will	these	people	remain	blind	?
"	如何	长的	将要	这些	人们	保持	瞎的	?

这些人还要失明多久?

[wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][ˈəʊpən][ðeə(r)] [aɪz] .

We	come	to	try	and	open	their	eyes	.
我们	来	到	尝试	和	打开	他们的	眼睛	.

我们来这里是为了尝试让他们睁开眼睛。

[ðeɪ] [rɪˈfjuːz] [ðə; ði] [laɪt] .

They	refuse	the	light	.
他们	拒绝	这	光	.

他们拒绝光明。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][waɪf][ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] .

I	have	a	wife	and	children	.
我	有	一个	妻子	和	孩子们	.

我有妻子和孩子。

[maɪ][ˈbrʌðə(r)][hɪə(r)][hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] .

My	brother	here	has	the	same	.
我的	兄弟	这里	有	这	相同的	.

我哥哥也有同样的问题。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [haʊs] , [ˈfiːldz] [ɒv; əv] [wiːt] , [pəˈteɪtəʊz][ænd; ənd] [ˈpiːz] .

I	have	a	good	house	,	fields	of	wheat	,	potatoes	and	peas	.
我	有	一个	好的	房子	,	字段	的	小麦	,	土豆	和	豌豆	.

我有一座好房子，还有大片的麦田、土豆田和豌豆田。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [liːv] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [kʌm] [səʊ][fɑː(r)][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ?

Why	should	I	leave	them	and	come	so	far	to	see	you	?
为什么	应该	我	离开	他们	和	来	所以	远的	到	看	你	?

我为什么要离开他们，远道而来见你?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [gʊd] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ə'weɪ] .

It	was	to	try	and	do	you	good	,	but	you	throw	it	away	.
它	曾是	到	尝试	和	做	你	好的	,	但	你	扔	它	离开	.

这是为了你好，但你却把它扔掉了。

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ][duː; də][səʊ] ?

Why	is	it	that	you	do	so	?
为什么	是	它	那	你	做	所以	?

你为什么这样做?

[wiː; wi][ɔːl] ['sʌmtaɪmz] [duː; də] [rɒŋ] .

We	all	sometimes	do	wrong	.
我们	全部	有时	做	错误的	.

我们每个人都会犯错。

['sʌmtaɪmz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['aʊə(r)] [hɑːts] [ɑː(r); ə(r)][bæd] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi]

Sometimes	because	our	hearts	are	bad	,	and	sometimes	because	we
有时	因为	我们的	心	是	坏的	,	和	有时	因为	我们

[hæv; həv][bæd] ['kaʊnsl] .

have	bad	counsel	.
有	坏的	法律顾问	.

有时是因为我们本性邪恶，有时是因为我们听信了错误的建议。

[jɔː(r); jə(r)]['piːp(ə)l][hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [dʌn] [rɒŋ] .

Your	people	have	sometimes	done	wrong	.
你的	人们	有	有时	完毕	错误的	.

你们的人民有时也会犯错。

['aʊə(r)] [hɑːts] [hæv; həv][kraɪd] .

Our	hearts	have	cried	.
我们的	心	有	哭	.

我们心碎了。

['aʊə(r)] [hɑːts] [stɪl] [kraɪ] .

Our	hearts	still	cry	.
我们的	心	仍然	哭	.

我们依然心痛不已。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][duː; də] [raɪt] , [wiː; wi] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] .

But	if	you	will	try	to	do	right	,	we	will	try	to	forget	it	.
但	如果	你	将要	尝试	到	做	正确的	,	我们	将要	尝试	到	忘记	它	.

但如果你努力做正确的事，我们会努力忘记这件事。

[haʊ] [lɒŋ] [wɪl] [juː; jʊ]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [bæd] ['kaʊnsl] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [laɪt] ?

How	long	will	you	listen	to	this	bad	counsel	and	refuse	to	receive	the	light	?
如何	长的	将要	你	听	到	这	坏的	法律顾问	和	拒绝	到	收到	这	光	?

你还要听信这种错误的劝告多久，才能接受真理的指引?

" [aɪ] , [tuː] , [laɪk][ðə; ði] [graʊnd] [weə(r)] [aɪ][wɒz; wəz] [bɔːn] .

"	I	,	too	,	like	the	ground	where	I	was	born	.
"	我	,	也	,	喜欢	这	地面	在哪里	我	曾是	出生	.

“我也喜欢我出生的这片土地。”

[aɪ] [left] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [gʊd] .

I	left	it	because	it	was	for	my	good	.
我	左边	它	因为	它	曾是	为了	我的	好的	.

我离开是因为这对我有好处。

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] .

I	have	come	a	long	way	.
我	有	来	一个	长的	方式	.

我一路走来，历经坎坷。

[wiː; wi][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] .

We	ask	you	to	go	but	a	short	distance	.
我们	问	你	到	去	但	一个	短的	距离	.

我们请你走一小段路。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [kʌm] [tuː; tə] [stiːl] [jɔː(r); jə(r)][lænd] .

We	do	not	come	to	steal	your	land	.
我们	做	不是	来	到	偷	你的	土地	.

我们不是来抢夺你们土地的。

[wiː; wi] [peɪ] [juː; jʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːθ] .

We	pay	you	more	than	it	is	worth	.
我们	支付	你	更多的	比	它	是	值得	.

我们付给你的钱比你的价值还高。

[ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði][ˌjuːmə'tɪlə] ['væli] [ðæt] [ə'fɔːdz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gʊd] [lænd] .

There	is	the	Umatilla	Valley	that	affords	a	little	good	land	.
那里	是	这	乌马蒂拉	谷	那	提供	一个	小的	好的	土地	.

乌马蒂拉山谷有一小片肥沃的土地。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [striːmz] [ænd; ənd][ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪz][ə; eɪ] [pɑːtʃt] [ʌp] [pleɪn] .

Between	the	two	streams	and	all	around	it	,	is	a	parched	up	plain	.
之间	这	二	溪流	和	全部	大约	它	,	是	一个	干渴	向上	清楚的	.

两条溪流之间以及周围都是一片干旱的平原。

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ] [tuː; tə][juː 'es] ?

What	is	it	worth	to	you	,	and	what	is	it	worth	to	us	?
什么	是	它	值得	到	你	,	和	什么	是	它	值得	到	我们	?

它对你来说价值几何？它对我们来说价值几何？

[nɒt] [hɑːf] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv] ['ɒfəd] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

Not	half	what	we	have	offered	you	for	it	.
不是	一半	什么	我们	有	提供	你	为了	它	.

远不及我们给你的报价的一半。

[waɪ] [duː; də][wiː; wi]['ɒfə(r)][juː; jʊ][səʊ] [mʌtʃ] ?

Why	do	we	offer	you	so	much	?
为什么	做	我们	提供	你	所以	很多	?

我们为什么为您提供这么多?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['aʊə(r)] [greɪt] ['fɑːðə(r)][hæz; həz][təʊld][juː 'es][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [red] ['piːp(ə)l] .

Because	our	Great	Father	has	told	us	to	take	care	of	his	red	people	.
因为	我们的	伟大的	父亲	有	讲述	我们	到	拿	关心	的	他的	红色的	人们	.

因为我们伟大的父亲告诉我们要照顾他的红种人民。

[wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] , [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [gʊd] , " & [siː] .

We	come	to	you	with	his	message	,	to	try	and	do	you	good	,	"	&	c	.
我们	来	到	你	和	他的	信息	,	到	尝试	和	做	你	好的	,	"	&	c	.

, & [siː] .

,	&	c	.
,	&	c	.

我们带着他的信息来到这里，希望能对你们有好处，等等，等等。

[ðiːz] ['ekstrækts; ɪk'strækts] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] ['spesɪmən] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] " [tɔːk] " [wɪtʃ] [went]

These	extracts	will	give	a	specimen	of	the	kind	of	"	talk	"	which	went
这些	提取物	将要	给	一个	标本	的	这	种类	的	"	讲话	"	哪个	去

[ɒn] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] .

on	day	after	day	.
在	天	后	天	.

这些摘录将展现当时日复一日发生的"谈话"的典型例子。

[ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði][nez] - [wɜː(r); wə(r)]['evɪdəntli][ˌdɪsɪn'klaɪnd][tuː; tə][ðə; ði]['triːti] ,

All	but	the	Nez	Percés	were	evidently	disinclined	to	the	treaty	,
全部	但	这	内兹	-	是	显然	不情愿	到	这	条约	,

除了内兹珀斯人之外，其他所有人显然都不愿意接受这项条约。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['meləŋkəli] [tuː; tə] [siː] [ðeə(r)] [rɪ'lʌktəns] [tuː; tə][ə'bændən][ðə; ði][əʊld]

and	it	was	melancholy	to	see	their	reluctance	to	abandon	the	old
和	它	曾是	忧郁	到	看	他们的	不情愿	到	放弃	这	老的

['hʌntɪŋ] [graʊndz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɑːðəz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['ɪmpətənt] ['strʌglz] [ə'genst] [ðə; ði]

hunting	grounds	of	their	fathers	and	their	impotent	struggles	against	the
打猎	理由	的	他们的	父亲们	和	他们的	阳痿	斗争	反对	这

[ˌəʊvə'paʊərɪŋ] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['waɪts] .

overpowering	influence	of	the	whites	.
压倒性的	影响	的	这	白人	.

看到他们不愿放弃父辈的旧猎场，以及他们无力抵抗白人的强大影响，令人感到悲伤。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] [kləʊzd] [wɪð] [æn; ən] [ɪ'fektɪv] [spiːtʃ] [baɪ] ['gʌvənə(r)] ['stiːvnz] ,

The	meeting	to	-	day	closed	with	an	effective	speech	by	Governor	Stevens	,
这	会议	到	-	天	关闭	和	一个	有效的	演讲	经过	州长	史蒂文斯	,

今天的会议在史蒂文斯州长富有感染力的讲话中结束。

[ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːfs] [huː] [hæd; həd]['ɑːgjuːd] [ə'genst] [ðə; ði] ['triːti] .

addressed	to	the	Chiefs	who	had	argued	against	the	treaty	.
已解决	到	这	酋长们	WHO	有	争论	反对	这	条约	.

致那些反对该条约的酋长们。

[aɪ] [gɪv] [ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] : —

I	give	a	part	of	it	:	—
我	给	一个	部分	的	它	:	—

我提供其中的一部分：——

" [aɪ][mʌst; məst][seɪ][ə; eɪ][fjuː] [wɜːdz] .

"	I	must	say	a	few	words	.
"	我	必须	说	一个	很少	字	.

我必须说几句话。

[maɪ]['brʌðə(r)][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [tɔːkt] [streɪt] .

My	brother	and	I	have	talked	straight	.
我的	兄弟	和	我	有	谈话	直的	.

我和哥哥坦诚地谈过了。

[hæv; həv][ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] [tɔːkt] [streɪt] ?

Have	all	of	you	talked	straight	?
有	全部	的	你	谈话	直的	?

你们都坦诚相待了吗?

['lɔɪə(r)] [hæz; həz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][hæv; həv] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['bɪznəs] [wɪl] [biː; bi] ['fɪnɪʃt]

Lawyer	has	,	and	his	people	have	,	and	their	business	will	be	finished
律师	有	,	和	他的	人们	有	,	和	他们的	商业	将要	是	完成的

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

to	-	morrow	.
到	-	明天	.

律师有，他的人也有，他们的生意明天就会结束。

[jʌŋ] [tʃiːf] [sez] , [hiː; hi][ɪz][blaɪnd][ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] .

Young	Chief	says	,	he	is	blind	and	does	not	understand	.
年轻的	首席	说道	,	他	是	瞎的	和	做	不是	理解	.

年轻酋长说，他是个盲人，什么都听不懂。

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi]['wɒnts] ?

What	is	it	that	he	wants	?
什么	是	它	那	他	想要	?

他想要什么?

-　[sez] , [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ɪz][ɪn][wʌn][ɒv; əv] [θriː] ['pleɪsɪz] — [ðə; ði][grænd] [rɒnd] , [ðə; ði] ['tʌtʃə(r)] ,

Steckus	says	,	his	heart	is	in	one	of	three	places	—	the	Grand	Rond	,	the	Toucher	,
-	说道	,	他的	心	是	在	一	的	三	地方	—	这	盛大	圆	,	这	触摸者	,

斯泰克说，他的心在三个地方之一——大圆顶、触摸者、

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['kænjən] .

and	the	Two	Cañon	.
和	这	二	峡谷	.

还有双峡谷。

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] ?

Where	is	the	heart	of	the	Young	Chief	?
在哪里	是	这	心	的	这	年轻的	首席	?

这位年轻酋长的内心在哪里?

- [mɑːks] - [mɑːks] ['kænɒt] [biː; bi][wɑːft, wɔft, wæft] [ɒf] [laɪk][ə; eɪ] ['feðə(r)] .

Peepe	-	mox	-	mox	cannot	be	wafted	off	like	a	feather	.
窥视	-	莫克斯	-	莫克斯	不能	是	飘散	离开	喜欢	一个	羽毛	.

Peepe-mox-mox 不能像羽毛一样飘走。

[dʌz] [hiː; hi][prɪ'fɜː(r)][ðə; ði]['jækɪmɔ][tuː; tə][ðə; ði][nez][pɛr'seɪ] [ˌrezə'veɪʃn] ?

Does	he	prefer	the	Yakima	to	the	Nez	Percé	Reservation	?
做	他	更喜欢	这	亚基马	到	这	内兹	佩尔塞	预订	?

他更喜欢亚基马还是内兹珀斯保留地?

[wiː; wi][hæv; həv] [ɑːskt] [hɪm][bɪ'fɔː(r)] .

We	have	asked	him	before	.
我们	有	问	他	前	.

我们之前问过他。

[wiː; wi][ɑːsk][hɪm] [naʊ] .

We	ask	him	now	.
我们	问	他	现在	.

我们现在就问他。

[weə(r)] [ɪz][hɪz; ɪz] [hɑːt] ?

Where	is	his	heart	?
在哪里	是	他的	心	?

他的心在哪里?

-　, [ðə; ði] [greɪt] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] , [hæz; həz][nɒt]['spəʊkən][æt; ət][ɔːl] .

Camiaken	,	the	Great	Chief	of	the	Yakimas	,	has	not	spoken	at	all	.
-	,	这	伟大的	首席	的	这	雅基马斯	,	有	不是	说	在	全部	.

雅基马族的大酋长卡米亚肯一直保持沉默。

[hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][hæv; həv][hæd; həd][nəʊ] [vɔɪs] [hɪə(r)][tuː; tə] - [deɪ] .

His	people	have	had	no	voice	here	to	-	day	.
他的	人们	有	有	不	嗓音	这里	到	-	天	.

今天，他的人民在这里没有发言权。

[hiː; hi][ɪz][nɒt] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [spiːk] ?

He	is	not	ashamed	to	speak	?
他	是	不是	羞愧	到	说话	?

他难道不觉得说话很丢脸吗?

[hiː; hi][ɪz][nɒt][ə'freɪd][tuː; tə] [spiːk] ?

He	is	not	afraid	to	speak	?
他	是	不是	害怕的	到	说话	?

他不怕说话吗?

[ðen] , [spiːk] [aʊt] .

Then	,	speak	out	.
然后	,	说话	出去	.

然后，大声说出来。

- [ɪz][ə'freɪd][lest][gɒd][biː; bi]['æŋgri][æt; ət][hɪz; ɪz] ['selɪŋ] [hɪz; ɪz][lænd] .

Owhi	**is**	**afraid**	**lest**	**God**	**be**	**angry**	**at**	**his**	**selling**	**his**	**land**	**.**
-	是	害怕的	免得	上帝	是	生气的	在	他的	销售	他的	土地	.

奥维害怕上帝会因为他卖掉土地而生气。

- , [maɪ]['brʌðə(r)] !

Owhi	**,**	**my**	**brother**	**!**
-	,	我的	兄弟	!

哦，我的兄弟！

[aɪ][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [gɒd] [wɪl] [biː; bi]['æŋgri] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][jɔː(r); jə(r)][best][fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self]

I	**do**	**not**	**think**	**God**	**will**	**be**	**angry**	**if**	**you**	**do**	**your**	**best**	**for**	**yourself**
我	做	不是	思考	上帝	将要	是	生气的	如果	你	做	你的	最好的	为了	你自己

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] .

and	**your**	**children**	**.**
和	你的	孩子们	.

如果你尽力为自己和孩子谋求福祉，我认为上帝不会生气。

[ɑːsk] [jɔː'self] [ðɪs] ['kwestʃən][tuː; tə] - [naɪt] .

Ask	**yourself**	**this**	**question**	**to**	**-**	**night**	**.**
问	你自己	这	问题	到	-	夜晚	.

今晚问问自己这个问题。

[wɪl] [nɒt][gɒd][biː; bi]['æŋgri] [wɪð] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [nɪ'glekt] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][duː; də][ðem; ðəm]

Will	**not**	**God**	**be**	**angry**	**with**	**me**	**if**	**I**	**neglect**	**this**	**opportunity**	**to**	**do**	**them**
将要	不是	上帝	是	生气的	和	我	如果	我	忽视	这	机会	到	做	他们

[gʊd] ?

good	**?**
好的	?

如果我错失这个行善的机会，上帝岂不会生我的气吗?

[bʌt; bət] - [sez] , [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)][nɒt][hɪə(r)] .

But	**Owhi**	**says**	**,**	**his**	**people**	**are**	**not**	**here**	**.**
但	-	说道	,	他的	人们	是	不是	这里	.

但奥维说，他的人不在这里。

[waɪ] [ðen] [dɪd][hiː; hi] [tel] [ˌjuː 'es] , [kʌm] , [hɪə(r)]['aʊə(r)][tɔːk] ?

Why	**then**	**did**	**he**	**tell**	**us**	**,**	**Come**	**,**	**hear**	**our**	**talk**	**?**
为什么	然后	做过	他	告诉	我们	,	来	,	听到	我们的	讲话	?

那么，他为什么对我们说："来，听我们谈谈？"

[aɪ][duː; də][nɒt][wɒnt][tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][hɪm] .

I	**do**	**not**	**want**	**to**	**be**	**ashamed**	**of**	**him**	**.**
我	做	不是	想	到	是	羞愧	的	他	.

我不想让他让我感到羞耻。

- [hæz; həz][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] .

Owhi	**has**	**the**	**heart**	**of**	**his**	**people**	**.**
-	有	这	心	的	他的	人们	.

奥维心系他的人民。

[wiː; wi][ɪk'spekt][hɪm][tuː; tə] [spiːk] [aʊt] .

We	**expect**	**him**	**to**	**speak**	**out**	**.**
我们	预计	他	到	说话	出去	.

我们希望他能公开表态。

[wiː; wi][ɪk'spekt][tuː; tə][hɪə(r)][frɒm; frəm] - [ænd; ənd][frɒm; frəm] - .

We	**expect**	**to**	**hear**	**from**	**Camiaken**	**and**	**from**	**Schoom**	**.**
我们	预计	到	听到	从	-	和	从	-	.

我们期待收到 Camiaken 和 Schoom 的回复。

[ðə; ði] ['triːti] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [drɔːn] [ʌp] [tuː; tə] - [naɪt] .

The	treaty	we	will	have	drawn	up	to	-	night	.
这	条约	我们	将要	有	绘制	向上	到	-	夜晚	.

我们今晚将起草一份条约。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

You	can	see	it	to	-	morrow	.
你	能	看	它	到	-	明天	.

明天就能看到了。

[ðə; ði] [nez] - [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [pʊt] [ɒf] ['eni] [lɒŋgə(r)] .

The	Nez	Percés	must	not	be	put	off	any	longer	.
这	内兹	-	必须	不是	是	放	离开	任何	更长	.

内兹珀斯人的问题不能再拖延了。

[ðɪs] ['bɪznəs] [mʌst; məst] [biː; bi] [dɪ'spætʃ] .

This	business	must	be	despatched	.
这	商业	必须	是	已派送	.

这项业务必须尽快处理。

[aɪ] [həʊp] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hɑːts] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [hɑːts] [wɪl] [ə'griː] .

I	hope	that	all	the	other	hearts	and	our	hearts	will	agree	.
我	希望	那	全部	这	其他	心	和	我们的	心	将要	同意	.

我希望其他人的心和我们的心都能同意。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɑːskt] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [spiːk] [streɪt] .

They	have	asked	us	to	speak	straight	.
他们	有	问	我们	到	说话	直的	.

他们要求我们直言不讳。

[wiː; wi] [hæv; həv] ['spəʊkən] [streɪt] .

We	have	spoken	straight	.
我们	有	说	直的	.

我们直言不讳。

[wiː; wi] [hæv; həv] [ɑːskt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [spiːk] [streɪt] , [bʌt; bət] [hæv; həv] [jet] [tuː; tə] [hɪə(r)] [frɒm; frəm] [juː; jʊ] .

We	have	asked	you	to	speak	straight	,	but	have	yet	to	hear	from	you	.
我们	有	问	你	到	说话	直的	,	但	有	然而	到	听到	从	你	.

我们已要求你坦诚相告，但至今仍未收到你的回复。

" [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [dɪd] [nɒt] [ə'dʒɜːn] [tɪl] [sɪks] [ə'klɑːk] .

"	The	Council	did	not	adjourn	till	six	o'clock	.
"	这	理事会	做过	不是	休会	直到	六	点钟	.

“议会直到六点钟才休会。”

[ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ai] [rəʊd] ['əʊvə(r)] [æz; əz] ['juːʒuəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [nez] [pɛr'seɪ] [kæmp] [ænd; ənd] [faʊnd] ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['pleɪɪŋ] [kɑːdz] [ɪn] [ðeə(r)] ['lɒdʒɪz] .

In	the	evening	I	rode	over	as	usual	to	the	Nez	Percé	camp	and	found	many	of	them	playing	cards	in	their	lodges	.
在	这	晚上	我	骑	超过	作为	通常	到	这	内兹	佩尔塞	营	和	成立	许多	的	他们	玩耍	牌	在	他们的	旅馆	.

晚上，我像往常一样骑马来到内兹珀斯人的营地，发现他们中的许多人正在各自的小屋里打牌。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [məʊst] [ɪn'vetərət] ['gæmbəlz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['wɒriə(r)] [wɪl] ['sʌmtaɪmz] [steɪk] [ɒn] [sək'sesɪv] [geɪmz] ,

They	are	most	inveterate	gamblers	,	and	a	warrior	will	sometimes	stake	on	successive	games	,
他们	是	最多	根深蒂固	赌徒	,	和	一个	战士	将要	有时	赌注	在	连续	游戏	,

他们都是出了名的赌徒，有的战士甚至会连续下注好几场。

[hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [hɪz; ɪz] [waɪvz] ,

his	arms	,	and	horses	,	and	even	his	wives	,
他的	武器	,	和	马匹	,	和	甚至	他的	妻子们	,

他的武器、马匹，甚至他的妻子们，

[səʊ] [ðæt] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [naɪt] [hiː; hi] [ɪz] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['prɪmətɪv] ['pɒvəti]

so	that	in	a	single	night	he	is	reduced	to	a	state	of	primitive	poverty
所以	那	在	一个	单身的	夜晚	他	是	减少	到	一个	状态	的	原始	贫困

[ænd; ənd] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [trʌst] [tuː; tə] ['tʃærəti] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌriː'maunt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [hʌnt] .

and	obliged	to	trust	to	charity	to	be	remounted	for	the	hunt	.
和	有义务	到	相信	到	慈善机构	到	是	重新安装	为了	这	打猎	.

因此，一夜之间，他便沦落到赤贫的境地，不得不依靠慈善救济才能重新获得狩猎所需的马匹。

[ɪn] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [kæmps] ['evriθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] ['vaɪələnt] [kə'məʊʃn] .

In	the	other	camps	everything	seemed	to	be	in	a	violent	commotion	.
在	这	其他	营地	一切	似乎	到	是	在	一个	暴力	骚动	.

其他营地里似乎一片混乱。

[ðə; ðɪ] ['kaɪuːs] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [traɪbz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'senst] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [nez] -

The	Cayuses	and	other	tribes	are	very	much	incensed	against	the	Nez	Percés
这	卡尤斯	和	其他	部落	是	非常	很多	愤怒	反对	这	内兹	-

[fɔː(r); fə(r)] [ə'griːɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [tɜːmz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['triːti] ,

for	agreeing	to	the	terms	of	the	treaty	,
为了	同意	到	这	条款	的	这	条约	,

卡尤斯人和其他部落对内兹珀斯人同意条约条款感到非常愤怒。

[bʌt; bət] ['fɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] ['ɔːlsəʊ] ,

but	fortunately	for	them	,	and	probably	for	us	also	,
但	幸运的是	为了	他们	,	和	大概	为了	我们	还	,

但幸运的是，对他们而言，或许对我们来说也是如此，

[ðə; ðɪ] [nez] - [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] ['njuːmərəs] [æz; əz] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] [juː'naɪtɪd] .

the	Nez	Percés	are	as	numerous	as	the	others	united	.
这	内兹	-	是	作为	很多的	作为	这	其他的	团结的	.

内兹珀斯人的人数与其他民族的人数总和相当。

['fraɪdeɪ] , [dʒuːn] 8th . — [æz; əz]

Friday	,	June	8th	.	—	As
星期五	,	六月	8th	.	—	作为

6月8日，星期五。——

[ðə; ðɪ] ['kaʊns(ə)l] [dʌz] [nɒt] ['əʊpən] [ʌn'tɪl] [nuːn] , ['aʊə(r)] ['mɔːnɪŋz] [pɑːs] [ɪn] [ðə; ðɪ] [seɪm] [weɪ] .

the	Council	does	not	open	until	noon	,	our	mornings	pass	in	the	same	way	.
这	理事会	做	不是	打开	直到	中午	,	我们的	早晨	经过	在	这	相同的	方式	.

市政厅要到中午才开门，我们的上午也是这样度过的。

[lef'tenənt] ['greɪsi]

Lieutenant	Gracie
中尉	格雷西

格雷西中尉

[ænd; ənd] [ai] ['præktɪs] ['pɪst(ə)l] ['ʃuːtɪŋ] , [riːd] , [ænd; ənd] [raɪd] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] ,

and	I	practise	pistol	shooting	,	read	,	and	ride	about	the	country	,
和	我	实践	手枪	射击	,	读	,	和	骑	关于	这	国家	,

我练习手枪射击、读书、骑马游览全国各地。

['vɪzɪtɪŋ] ['gʌvənə(r)] ['stiːvnz] - ['pɑːti] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['mɪʃ(ə)n] .

visiting	Governor	Stevens	'	party	and	at	the	Mission	.
访问	州长	史蒂文斯	-	派对	和	在	这	使命	.

拜访了史蒂文斯州长一行，并前往传教站。

[tuː; tə] - [deɪ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] [θriː] [əˈklɑːk] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [met] .

To	-	day	it	was	nearly	three	o'clock	before	they	met	.
到	-	天	它	曾是	几乎	三	点钟	前	他们	遇见	.

今天他们直到下午三点才见面。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [rɪˈmɑːrks] [baɪ] ['gʌvənə(r)] ['stiːvnz] ,

After	a	few	remarks	by	Governor	Stevens	,
后	一个	很少	评论	经过	州长	史蒂文斯	,

史蒂文斯州长发表了简短讲话后，

['dʒen(ə)rəl]['pɑːmə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [spiːtʃ] [ə'drest] [tuː; tə] [ðəʊz] [tʃiːfs] [huː] [rɪ'fjuːzd] ['jestədeɪ]

General	Palmer	made	a	long	speech	addressed	to	those	Chiefs	who	refused	yesterday
一般的	帕尔默	制成	一个	长的	演讲	已解决	到	那些	酋长们	WHO	拒绝	昨天

[tuː; tə] [ək'siːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['triːti] .

to	accede	to	the	treaty	.
到	同意	到	这	条约	.

帕尔默将军向昨天拒绝接受条约的酋长们发表了长篇讲话。

[hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] , [æz; əz] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][gəʊ][ɒn][ðə; ði] [nez] - [ˌrezə'veɪʃn] ,

He	told	them	,	as	they	do	not	wish	to	go	on	the	Nez	Percés	Reservation	,
他	讲述	他们	,	作为	他们	做	不是	希望	到	去	在	这	内兹	-	预订	,

他告诉他们，既然他们不想去内兹珀斯保留地，

([ðə; ði] [traɪbz] ['nevə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] ['veri] ['frendli] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,) [hiː; hi] [wʊd] ['ɒfə(r)]

(	the	tribes	never	having	been	very	friendly	to	each	other	,	)	he	would	offer
(	这	部落	绝不	拥有	到过	非常	友好的	到	每个	其他	,	)	他	会	提供

[ðem; ðəm] [ə'nʌðə(r)] [ˌrezə'veɪʃn] ,

them	another	Reservation	,
他们	其他	预订	,

（由于各部落之间一直不太友好，）他会给他们提供另一处保留地。

[wɪtʃ] [wʊd] [ɪm'breɪs] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði][lændz][ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['lɪvɪŋ] .

which	would	embrace	parts	of	the	lands	on	which	they	were	now	living	.
哪个	会	拥抱	部分	的	这	土地	在	哪个	他们	是	现在	活的	.

这将包括他们现在居住的部分土地。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['ɒfə(r)][hæd; həd] [biːn] ['klɪəli] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [kən'sɪdəd] , [ɔːl]

After	this	offer	had	been	clearly	explained	to	them	and	considered	,	all
后	这	提供	有	到过	清楚地	解释	到	他们	和	经过考虑的	,	全部

[æk'siːd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

acceded	to	it	,
同意	到	它	,

在向他们清楚地解释了这一提议并经过考虑后，所有人都同意了。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][wʌn] [traɪb] , [ðə; ði] .

with	the	exception	of	one	tribe	,	the	Yakimas	.
和	这	例外	的	一	部落	,	这	雅基马斯	.

除了雅基马族之外，其他部落都属于这一类。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [ɒn] ['tʃɑːmɪŋli] [ænd; ənd][ðə; ði][end][ɒv; əv][ɔːl]

It	seemed	as	if	we	were	getting	on	charmingly	and	the	end	of	all
它	似乎	作为	如果	我们	是	获得	在	迷人地	和	这	结尾	的	全部

['dɪfɪkəltɪz] [wɒz; wəz][æt; ət][hænd] ,

difficulties	was	at	hand	,
困难	曾是	在	手	,

我们似乎相处得非常融洽，所有困难似乎都即将结束。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [njuː] [ɪk'spləʊsɪv] ['elɪmənt] [drɒpt] [daʊn] ['ɪntuː] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][pə'lɪtɪk(ə)l]['kɔːldrən] .

when	suddenly	a	new	explosive	element	dropped	down	into	this	little	political	caldron	.
什么时候	突然	一个	新的	爆炸物	元素	掉落	向下	进入	这	小的	政治的	甑	.

突然，一个新的爆炸性因素落入了这个小小的政治熔炉中。

[dʒʌst][bɪˈfɔː(r)][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [ɐdʒˈɜːnd] , [æn; ən]['ɪndiən] ['rʌnə(r)] [əˈraɪvd] [wɪð] [ðə; ði] [njuːz] [ðæt]

Just	before	the	Council	adjourned	,	an	Indian	runner	arrived	with	the	news	that
只是	前	这	理事会	休会	,	一个	印度	跑步者	到达的	和	这	消息	那

['lʊkɪŋ] [glɑːs] ,

Looking	Glass	,
寻找	玻璃	,

就在议会休会前，一名印度信使带来了消息：Looking Glass

[ðə; ði][wɔː(r)] - [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði][nez] - [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

the	war	-	chief	of	the	Nez	Percés	was	coming	.
这	战争	-	首席	的	这	内兹	-	曾是	未来	.

内兹珀斯人的酋长来了。

[hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] ['ɑːftəwədz] , [hiː; hi] , [wɪð] [əˈnʌðə(r)] [tʃiːf] [ænd; ənd][əˈbaʊt] ['twenti] ['wɒrɪəz] ,

Half	an	hour	afterwards	,	he	,	with	another	chief	and	about	twenty	warriors	,
一半	一个	小时	然后	,	他	,	和	其他	首席	和	关于	二十	战士	,

[keɪm] [ɪn] .

came	in	.
来了	在	.

半小时后，他和另一位酋长以及大约二十名战士进来了。

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [rɪˈtɜːnd] [frɒm; frəm][æn; ən] [ɪnˈkɜːʃ(ə)n] ['ɪntuː][ðə; ði] ['blækfʊt] ['kʌntri] ,

They	had	just	returned	from	an	incursion	into	the	Blackfoot	country	,
他们	有	只是	返回	从	一个	侵入	进入	这	黑脚族	国家	,

他们刚从黑脚族领地入侵归来，

[weə(r)] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [sʌm; səm] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [bæk] [wɪð]

where	there	had	been	some	fighting	and	they	had	brought	back	with
在哪里	那里	有	到过	一些	斗争	和	他们	有	带来	后退	和

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

那里曾发生过战斗，他们带回来了.....

[æz; əz][ə; eɪ] ['trəʊfi] , [wʌn][skælp] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ][frɒm; frəm][ə; eɪ][pəʊl] .

as	a	trophy	,	one	scalp	,	which	was	dangling	from	a	pole	.
作为	一个	杯	,	一	头皮	,	哪个	曾是	悬挂	从	一个	极	.

作为战利品，一个头皮被挂在杆子上。

['gʌvənə(r)] ['stiːvnz] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl]['pɑːmə(r)] [went] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm][ænd; ənd]['mjuːtʃuəl]

Governor	Stevens	and	General	Palmer	went	out	to	meet	them	and	mutual
州长	史蒂文斯	和	一般的	帕尔默	去	出去	到	见面	他们	和	相互的

[ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] .

introductions	were	made	.
介绍	是	制成	.

史蒂文斯州长和帕尔默将军亲自去迎接他们，并进行了相互介绍。

['lʊkɪŋ] [glɑːs] [ðen] , [wɪˈðaʊt] [dɪsˈmaʊntɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːs] , [meɪd] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [ænd; ənd]

Looking	Glass	then	,	without	dismounting	from	his	horse	,	made	a	short	and
寻找	玻璃	然后	,	没有	下车	从	他的	马	,	制成	一个	短的	和

['veri] ['vaɪələnt] [spiːtʃ] ,

very	violent	speech	,
非常	暴力	演讲	,

于是，镜中人没有下马，而是发表了一篇简短而激烈的演说。

[wɪtʃ] [aɪ] ['ɑːftəwədz] ['lɜːnɪd] [wɒz; wəz] , [æz; əz][aɪ] [səˈspektɪd] ,

which	I	afterwards	learned	was	,	as	I	suspected	,
哪个	我	然后	学习	曾是	,	作为	我	怀疑	,

后来我才知道，正如我所怀疑的那样，

[æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][æt; ət][ðeə(r)] ['selɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] .

an	expression	of	his	indignation	at	their	selling	the	country	.
一个	表达	的	他的	愤慨	在	他们的	销售	这	国家	.

这是他对他们出卖国家行为的愤慨之言。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [ðen] [ɐdʒ'ɜ:nd] .

The	Council	then	adjourned	.
这	理事会	然后	休会	.

随后，理事会休会。

[æt; ət][ðə; ði]['reɪsɪz] [ðɪs] ['i:vnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [nez] - [kæmp] ,

At	the	races	this	evening	in	the	Nez	Percés	camp	,
在	这	种族	这	晚上	在	这	内兹	-	营	,

今晚在内兹珀斯营地举行的赛马比赛中，

[wi:; wi] [faʊnd] [ten] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [breɪvz] [hu:] [keɪm] [ɪn] [ðæt] [ˌɑ:ftə'nu:n] ,

we	found	ten	of	the	young	braves	who	came	in	that	afternoon	,
我们	成立	十	的	这	年轻的	勇士们	WHO	来了	在	那	下午	,

我们找到了那天下午进来的十名年轻勇士，

['bɑ:skɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [l'ɔ:ɹəlz] .

basking	in	the	enjoyment	of	their	laurels	.
晒太阳	在	这	享受	的	他们的	月桂树	.

沉浸在胜利的喜悦中。

[drest] [ɪn]['bʌfələʊ] [skɪnz] , ['peɪntɪd] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][məʊst][fæn'tæstɪk] [staɪl] ,

Dressed	in	buffalo	skins	,	painted	and	decorated	in	the	most	fantastic	style	,
穿着	在	水牛	皮肤	,	绘	和	装饰	在	这	最多	极好的	风格	,

身着水牛皮，并以最奇幻的风格进行彩绘和装饰，

[ðeɪ] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ][laɪn][ɒn][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [graʊnd] ,

they	stood	in	a	line	on	one	side	of	the	race	ground	,
他们	站立	在	一个	线	在	一	边	的	这	种族	地面	,

他们排成一列站在赛场的一侧，

[ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ] [ðəm'selvz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [sɔ:ŋz] [ɪn]['ɒnə(r)][ɒv; əv]

exhibiting	themselves	as	much	as	possible	and	singing	songs	in	honor	of
展出	他们自己	作为	很多	作为	可能的	和	歌唱	歌曲	在	荣誉	的

[ðeə(r)][ɪk'splɔɪts] .

their	exploits	.
他们的	漏洞	.

他们尽可能地展示自己，并唱歌歌颂自己的功绩。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['reɪsɪz][wi:; wi][rəʊd] [θru:] [ðə; ði] ['kaɪu:s] [kæmp] .

After	the	races	we	rode	through	the	Cayuse	camp	.
后	这	种族	我们	骑	通过	这	卡尤斯	营	.

比赛结束后，我们骑车穿过了卡尤斯营地。

[ðeɪ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [kə'məʊʃn] , [ə'pærəntli] ['meɪkɪŋ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][tu:; tə] [dɪ'pɑ:t] .

They	seemed	to	be	in	commotion	,	apparently	making	preparation	to	depart	.
他们	似乎	到	是	在	骚动	,	显然	制作	准备	到	离开	.

他们看起来很忙乱，显然是在准备离开。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

瓦拉瓦拉山谷的印度议会。(The Indian Council in the Valley of the)

['sætədeɪ] , [dʒuːn] 9th . — [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði][əʊld] [tʃiːf] ['lɔɪə(r)] , [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [tʊk]
Saturday , June 9th . — This morning the old Chief Lawyer , came down and took
周六 , 六月 9th . — 这 早晨 这 老的 首席 律师 , 来了 向下 和 采取
['brekfəst] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
breakfast with us .
早餐 和 我们 .

6月9日，星期六——今天早上，老首席律师下来和我们一起吃了早餐。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l][dɪd][nɒt] [miːt] [tɪl] [θriː] [ə'klɑːk] [ænd; ənd] ['mætəz] [siːm] [naʊ] [tuː; tə][hæv; həv]
The Council did not meet till three o'clock and matters seem now to have
这 理事会 做过 不是 见面 直到 三 点钟 和 事情 似乎 现在 到 有
[riːtʃt] [ə; eɪ]['kraɪsɪs] .
reached a crisis .
达到 一个 危机 .

委员会直到下午三点才开会，现在看来事态已经到了危机阶段。

[ðə; ði] ['triːti] [mʌst; məst]['aɪðə(r)][biː; bi] [suːn] [ək'septɪd] [ɔː(r)][ðə; ði] [traɪbz] [wɪl] ['seprət] [ɪn] ['həʊpləs]
The treaty must either be soon accepted or the tribes will separate in hopeless
这 条约 必须 任何一个 是 很快 公认 或者 这 部落 将要 分离 在 绝望
[bæd] ['fiːlɪŋ] .
bad feeling .
坏的 感觉 .

该条约要么尽快被接受，要么各部落将在绝望的仇恨中分裂。

[ɒn][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sent] ['jestədeɪ] ['gɪv(ə)n][baɪ][ɔːl][ðə; ði][traɪbz] , [ɪk'sept] [ðə; ði]
On the strength of the assent yesterday given by all the tribes , except the
在 这 力量 的 这 同意 昨天 给定 经过 全部 这 部落 , 除了 这
,
Yakimas ,
雅基马斯 ,

鉴于昨天除雅基马族以外的所有部落都表示同意，

[ðə; ði]['peɪpəz][wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] [ʌp][ænd; ənd] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [saɪnd] [baɪ]
the papers were drawn up and brought into the Council to be signed by
这 文件 是 绘制 向上 和 带来 进入 这 理事会 到 是 签名 经过
[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [tʃiːfs] .
the principal Chiefs .
这 主要的 酋长们 .

文件拟定后提交给理事会，由主要酋长们签署。

['gʌvənə(r)] ['stiːvnz] [wʌns][mɔː(r)] — [fɔː(r); fə(r)] ['lʊkɪŋ] [glɑːs] - ['benɪfɪt] — [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]
Governor Stevens once more — for Looking Glass ' benefit — explained the principal
州长 史蒂文斯 一次 更多的 — 为了 寻找 玻璃 - 益处 — 解释 这 主要的
[pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði] ['triːti] ,
points in the treaty ,
积分 在 这 条约 ,

史蒂文斯总督再次——为了让"镜子镇"明白——解释了条约的主要内容。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [təʊld][ðem; ðəm] , [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [θriː] [rezə'veɪʃ(ə)nz] , — [ðə; ði]
and among other things told them , there would be three Reservations , — the
和 之中 其他 事物 讲述 他们 , 那里 会 是 三 预订 , — 这
['kaɪuːs] ,
Cayuses ,
卡尤斯 ,

并告诉他们，将有三个保留地——卡尤斯保留地、

[ðə; ði] ['wɒlə] - [wɔːləs] [ænd; ənd] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ə'pɒn][wʌn] — [ðə; ði][nez] - [ɒn]

the	Walla	-	Wallas	and	Umatillas	to	be	placed	upon	one	—	the	Nez	Percés	on
这	瓦拉	-	沃拉斯	和	乌马蒂拉斯	到	是	放置	之上	一	—	这	内兹	-	在

[ə'nʌðə(r)] — [ænd; ənd][ðə; ði] [ɒn][ðə; ði] [θɜːd] ,

another	—	and	the	Yakimas	on	the	third	,
其他	—	和	这	雅基马斯	在	这	第三	,

瓦拉瓦拉人和乌马蒂拉人安置在一处，内兹珀斯人安置在另一处，雅基马人安置在第三处。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] [ðiːz] [rezə'veɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [tuː]

and	that	they	were	not	to	be	removed	to	these	Reservations	for	two
和	那	他们	是	不是	到	是	已移除	到	这些	预订	为了	二

[ɔː(r)] [θriː] [j'iəz] .

or	three	years	.
或者	三	年	.

并且他们两三年内不得迁往这些保留地。

['lʊkɪŋ] [glɑːs] [ðen] [ə'rəʊz][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [strɒŋ] [spiːtʃ] [ə'genst] [ðə; ði] ['triːti] , [wɪtʃ]

Looking	Glass	then	arose	and	made	a	strong	speech	against	the	treaty	,	which
寻找	玻璃	然后	出现	和	制成	一个	强的	演讲	反对	这	条约	,	哪个

[hæd; həd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'fekt] ,

had	such	an	effect	,
有	这样的	一个	影响	,

随后，镜中人站起身来，发表了一篇措辞强烈的反对该条约的演说，这产生了巨大的影响。

[ðæt] [nɒt]['əʊnli][ðə; ði][nez] - [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [traɪbz] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][saɪn][ˌaɪ 'tiː] .

that	not	only	the	Nez	Percés	but	all	the	other	tribes	refused	to	sign	it	.
那	不是	仅有的	这	内兹	-	但	全部	这	其他	部落	拒绝	到	符号	它	.

不仅内兹珀斯人，其他所有部落都拒绝签署该协议。

['lʊkɪŋ] [glɑːs] , [ɔːl'ðəʊ] ['nɒmɪnəli] ['əʊnli][ðə; ði]['sekənd] [tʃiːf] ,

Looking	Glass	,	although	nominally	only	the	second	Chief	,
寻找	玻璃	,	虽然	名义上	仅有的	这	第二	首席	,

虽然名义上只是第二任酋长，但镜子

[hæz; həz][mɔː(r)] ['ɪnfluəns] [ðæn; ðən] ['lɔɪə(r)] [ænd; ənd][ɪz][ɪn][ri'ælәti][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt]

has	more	influence	than	Lawyer	and	is	in	reality	the	Chief	of	the	different
有	更多的	影响	比	律师	和	是	在	现实	这	首席	的	这	不同的

[nez] [pɛr'seɪ] [traɪbz] .

Nez	Percé	tribes	.
内兹	佩尔塞	部落	.

比律师更有影响力，实际上是各个内兹珀斯部落的首领。

['gʌvənə(r)] ['stiːvnz] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl]['pɑːmə(r)] [meɪd] ['sevrəl] ['spiːtʃɪz] [tuː; tə][ɪn'djuːs][hɪm][tuː; tə]

Governor	Stevens	and	General	Palmer	made	several	speeches	to	induce	him	to
州长	史蒂文斯	和	一般的	帕尔默	制成	一些	演讲	到	诱导	他	到

[tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][dɪ'sɪʒ(ə)n] ,

change	his	decision	,
改变	他的	决定	,

史蒂文斯州长和帕尔默将军多次发表讲话，试图说服他改变决定。

[fɔː(r); fə(r)][ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][duː; də][səʊ] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [tʃiːfs] [wʊd] ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz][ɪg'zɑːmp(ə)l] ; [bʌt; bət]

for	should	he	do	so	,	the	other	Chiefs	would	follow	his	example	;	but
为了	应该	他	做	所以	,	这	其他	酋长们	会	跟随	他的	例子	;	但

[ɪn][veɪn] ,

in	vain	,
在	徒劳	,

如果他这样做，其他酋长们也会效仿；但一切都是徒劳。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [ə'dʒɜːn] [ʌn'tɪl]['mʌndeɪ; 'mʌndi] .

and	the	Council	was	obliged	to	adjourn	until	Monday	.
和	这	理事会	曾是	有义务	到	休会	直到	周一	.

因此，市议会被迫休会至周一。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [waɪl] ,

In	the	mean	while	,
在	这	意思是	尽管	,

与此同时，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] [kəˈmɪʃənəz] [wɪl] [brɪŋ] [sʌm; səm][ˈkəʊdʒənt][ˈɑːgjʊm(ə)nts]

it	is	supposed	that	the	Commissioners	will	bring	some	cogent	arguments
它	是	据称	那	这	委员	将要	带来	一些	令人信服的	论点

[tuː; tə][beə(r)][əˈpɒn] [ˈlʊkɪŋ] [glɑːs] [ænd; ənd][ɪnˈdjuːs][hɪm][tuː; tə] [əkˈsiːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtriːti] .

to	bear	upon	Looking	Glass	and	induce	him	to	accede	to	the	treaty	.
到	熊	之上	寻找	玻璃	和	诱导	他	到	同意	到	这	条约	.

人们认为，专员们将向卢金格拉斯提出一些有说服力的论据，并促使他同意该条约。

[nɪə(r)][ðə; ði] [reɪs] [graʊnd] [ðɪs] [ˈiːvnɪŋ] [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [kəˈlektɪd] [ɪn] [ˈsɜːklz] [ɒn][ðə; ði]

Near	the	race	ground	this	evening	we	found	the	women	collected	in	circles	on	the
靠近	这	种族	地面	这	晚上	我们	成立	这	女性	集	在	界	在	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

今晚我们在赛马场附近发现一些妇女围坐在地上。

[ˈgæmblɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][məʊst] [ɪnˈtens] [ˈɜːnɪstnəs] .

gambling	with	the	most	intense	earnestness	.
赌博	和	这	最多	激烈的	认真	.

以最认真的态度去赌博。

[laɪk] [ðə; ði][men] [ðeɪ] [wɪl] [spend] [ˈaʊəz] [əˈraʊnd][ðə; ði] [lɒdʒ] [ˈfaɪərz] ,

Like	the	men	they	will	spend	hours	around	the	lodge	fires	,
喜欢	这	男人	他们	将要	花费	小时	大约	这	小屋	火灾	,

就像男人们一样，他们会在小屋的篝火旁待上几个小时。

[ˈsteɪkɪŋ] [ˈevri] [θɪŋ] [ðeɪ] [hæv; həv][ɒn][ðə; ði][ˈtʃeɪndʒɪz][ænd; ənd] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] .

staking	every	thing	they	have	on	the	changes	and	chances	of	the	game	.
质押	每一个	事物	他们	有	在	这	变化	和	机会	的	这	游戏	.

他们把所有的一切都押在了比赛的变数和机会上。

[nɪə(r)][ðem; ðəm] [stʊd] , [æz; əz][ɒn][ðə; ði][lɑːst] [ˈiːvnɪŋ] , [ðə; ði] [rɪˈtɜːnd] [ˈwɒrɪəz] ,

Near	them	stood	,	as	on	the	last	evening	,	the	returned	warriors	,
靠近	他们	站立	,	作为	在	这	最后的	晚上	,	这	返回	战士	,

[ɪgˈzɪbɪtɪŋ; egˈzɪbɪtɪŋ][ðeə(r)][fænˈtæstɪk]['breɪvəri] ,

exhibiting	their	fantastic	bravery	,
展出	他们的	极好的	勇敢	,

和昨晚一样，凯旋的勇士们站在他们附近，展现着他们惊人的勇气。

[ænd; ənd] [əˈpærəntli] [ðʌs] [ˈtʃælɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [əˈplɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sˈɒftɐ] [seks] .

and	apparently	thus	challenging	the	applause	of	the	softer	sex	.
和	显然	因此	具有挑战性的	这	掌声	的	这	更柔和	性别	.

这显然是在挑战女性的掌声。

[wiː; wi][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [ˈjestədeɪ] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ˈstɑːtɪd] [ðɪs] [ˈiːvnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

We	supposed	yesterday	that	we	should	have	started	this	evening	for
我们	据称	昨天	那	我们	应该	有	开始	这	晚上	为了

[ðə; ði][juːməˈtɪlə] ,

the	Umatilla	,
这	乌马蒂拉	,

我们昨天以为今晚应该出发前往乌马蒂拉河，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈprɒspekt] [naʊ] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪˈleɪd] [ˈsevrəl] [deɪz] [lɒŋgə(r)] .

but	the	prospect	now	is	that	we	shall	be	delayed	several	days	longer	.
但	这	前景	现在	是	那	我们	将	是	延迟	一些	天	更长	.

但现在看来，我们可能还要再耽搁几天。

['sʌndeɪ] , [dʒu:n] 10th . — [wi:; wi] [ˌʌndə'stænd] [ðeə(r)][hæz; həz] [bi:n] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] [θru:]

Sunday	**,**	**June**	**10th**	**.**	**—**	**We**	**understand**	**there**	**has**	**been**	**great**	**excitement**	**through**
星期日	,	六月	10th	.	—	我们	理解	那里	有	到过	伟大的	激动	通过

[ðə; ði]['ɪndiən][kæmps][tu:; tə] - [deɪ] .

the	**Indian**	**camps**	**to**	**-**	**day**	**.**
这	印度	营地	到	-	天	.

6月10日，星期日——据我们了解，今天印第安人营地里一片欢腾。

[ðə; ði] [nez] - [hæv; həv] [bi:n] [ɔ:l] [deɪ] [lɒŋ] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,

The	**Nez**	**Percés**	**have**	**been**	**all**	**day**	**long**	**holding**	**a**	**council**	**among**	**themselves**	**,**
这	内兹	-	有	到过	全部	天	长的	保持	一个	理事会	之中	他们自己	,

内兹珀斯人一整天都在举行内部会议。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] , [ðə; ði][ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bi:n] [meɪd] [tu:; tə] [ə'pɔɪnt] ['lʊkɪŋ]

and	**it**	**is**	**represented**	**,**	**the**	**proposition**	**has**	**been**	**made**	**to**	**appoint**	**Looking**
和	它	是	代表	,	这	主张	有	到过	制成	到	委	寻找

[glɑ:s] [hed] [tʃi:f] ['əʊvə(r)] ['lɔɪə(r)] .

Glass	**head**	**Chief**	**over**	**Lawyer**	**.**
玻璃	头	首席	超过	律师	.

据称，有人提议任命 Looking Glass 的负责人担任首席律师。

['jestədeɪ] , [waɪl] ['lʊkɪŋ] [glɑ:s] [wɒz; wəz] ['spi:kɪŋ] , ['lɔɪə(r)] [left] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ]

Yesterday	**,**	**while**	**Looking**	**Glass**	**was**	**speaking**	**,**	**Lawyer**	**left**	**the**	**Council**	**without**	**saying**
昨天	,	尽管	寻找	玻璃	曾是	请讲	,	律师	左边	这	理事会	没有	说

['eniθɪŋ] ;

anything	**;**
任何事物	;

昨天，当镜子先生发言时，律师一言不发地离开了议会；

[wɪtʃ] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'spəʊzd] [tu:; tə] [rɪ'gɑ:d] [æz; əz][ðə; ði] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

which	**many**	**of**	**them**	**are**	**disposed**	**to**	**regard**	**as**	**the**	**surrender**	**of**	**his**
哪个	许多	的	他们	是	处置	到	看待	作为	这	投降	的	他的

[pleɪs] .

place	**.**
地方	.

许多人倾向于认为这是他放弃地位的行为。

[ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n][bi:; bi] ['kærid] ['ɪntu:] [ɪ'fekt] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ][kwaɪ'i:təs][tu:; tə][ðə; ði]

Should	**this**	**proposition**	**be**	**carried**	**into**	**effect**	**,**	**it**	**would**	**give**	**a**	**quietus**	**to**	**the**
应该	这	主张	是	携带	进入	影响	,	它	会	给	一个	寂静	到	这

['tri:ti] .

treaty	**.**
条约	.

如果这项提议得以实施，该条约将就此终结。

['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [dʒu:n] 11th . — [bɪ'fɔ:(r)] ['brekfəst] [wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['vɪzɪt][frɒm; frəm] ['lɔɪə(r)]

Monday	**,**	**June**	**11th**	**.**	**—**	**Before**	**breakfast**	**we**	**had**	**a**	**visit**	**from**	**Lawyer**
周一	,	六月	11th	.	—	前	早餐	我们	有	一个	访问	从	律师

[wɪð] [sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['ɪndiənz] .

with	**some**	**other**	**Indians**	**.**
和	一些	其他	印度人	.

6月11日，星期一——早餐前，律师和一些其他印度人来访。

[æt; ət][ten] [ə'klɑ:k] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][met] .

At	**ten**	**o'clock**	**the**	**Council**	**met**	**.**
在	十	点钟	这	理事会	遇见	.

十点钟，议会召开会议。

['gʌvənə(r)] ['sti:vnz] ['əʊpənd][ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [spi:tʃ] ,

Governor	**Stevens**	**opened**	**it**	**with**	**a**	**short**	**speech**	**,**
州长	史蒂文斯	打开	它	和	一个	短的	演讲	,

史蒂文斯州长首先发表了简短讲话。

[æt; ət][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] [tʃiːfs] [tuː; tə] [kʌm] ['fɔːwəd] [ænd; ənd][saɪn][ðə; ði]

at	the	close	of	which	he	asked	the	Chiefs	to	come	forward	and	sign	the
在	这	关闭	的	哪个	他	问	这	酋长们	到	来	向前	和	符号	这

['peɪpəz] .

papers	.
文件	.

最后，他要求酋长们上前签署文件。

[ðɪs] [ðeɪ] [ɔːl][dɪd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] .

This	they	all	did	without	the	least	opposition	.
这	他们	全部	做过	没有	这	至少	反对	.

他们毫无阻碍地完成了这一切。

[wɒt] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['duːɪŋ] [wɪð] ['lʊkɪŋ] [glɑːs] [sɪns] [lɑːst] ['sætədeɪ] , [wiː; wi] ['kænɒt]

What	he	has	been	doing	with	Looking	Glass	since	last	Saturday	,	we	cannot
什么	他	有	到过	正在做	和	寻找	玻璃	自从	最后的	周六	,	我们	不能

[ɪ'mædʒɪn] ,

imagine	,
想象	,

我们无法想象他从上周六到现在一直在用"镜子"做些什么。

[bʌt; bət][wiː; wi] [sə'pəʊz] ['sævɪdʒ]['neɪtʃə(r)][ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]['sɪvəlaɪzd]['neɪtʃə(r)]

but	we	suppose	savage	nature	in	the	wilderness	is	the	same	as	civilized	nature
但	我们	认为	野蛮的	自然	在	这	荒野	是	这	相同的	作为	文明	自然

[wɒz; wəz][ɪn] ['ɪŋglənd] [ɪn] [wɔːlpoʊlz] [deɪ] ,

was	in	England	in	Walpole's	day	,
曾是	在	英格兰	在	沃尔波尔的	天	,

但我们认为，荒野中的原始自然与沃波尔时代英国的文明自然是相同的。

[ænd; ənd] " ['evrɪ] [mæn][hæz; həz][hɪz; ɪz][praɪs] .

and	"	every	man	has	his	price	.
和	"	每一个	男人	有	他的	价格	.

"每个人都有自己的价码。"

" ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [ðə; ði]['prez(ə)nts] [wɪtʃ] ['dʒen(ə)rəl]['pɑːmə(r)][hæd; həd] [brɔːt] [wɪð]

"	After	this	was	over	,	the	presents	which	General	Palmer	had	brought	with
"	后	这	曾是	超过	,	这	礼物	哪个	一般的	帕尔默	有	带来	和

[hɪm][wɜː(r); wə(r)][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ,

him	were	distributed	,
他	是	分布式	,

"仪式结束后，帕尔默将军带来的礼物被分发了出去。"

[ænd; ənd][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] , [laɪk]['ʌðə(r)] ['ledʒɪslətɪv] ['bɒdɪz] , [ɛdʒ'ɜːnd] [saɪn][daɪ] .

and	the	Council	,	like	other	Legislative	bodies	,	adjourned	sine	die	.
和	这	理事会	,	喜欢	其他	立法	身体	,	休会	正弦	死	.

与其它立法机构一样，议会无限期休会。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðɪs] ['bɪznəs] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,

As	soon	as	this	business	was	finished	,
作为	很快	作为	这	商业	曾是	完成的	,

这件事一结束，

[wiː; wi][æt; ət][wʌns] [strʌk] ['aʊə(r)] [tents] [ænd; ənd][bɪ'gæn]['aʊə(r)] [mɑːtʃ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][juːmə'tɪlə] .

we	at	once	struck	our	tents	and	began	our	march	towards	the	Umatilla	.
我们	在	一次	击	我们的	帐篷	和	开始	我们的	行进	向	这	乌马蒂拉	.

我们立即拔营起行，开始向乌马蒂拉河进发。

[ɒn]['aʊə(r)] [weɪ] , [lef'tenənt] ['greɪsɪ] [ænd; ənd][aɪ] [meɪd] ['aʊə(r)] ['pɑːtɪŋ] ['vɪzɪt][æt; ət][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] ,

On	our	way	,	Lieutenant	Gracie	and	I	made	our	parting	visit	at	the	Mission	,
在	我们的	方式	,	中尉	格雷西	和	我	制成	我们的	离别	访问	在	这	使命	,

途中，格雷西中尉和我临别之际拜访了教会。

[ænd; ənd] [ðen] [prə'si:did] [ə'baʊt] [ˌfɪf'ti:n] [maɪlz] [bɪ'fɔ:(r)] [wi:; wi] [ɪn'kæmpt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] .

and	then	proceeded	about	fifteen	miles	before	we	encamped	for	the	night	.
和	然后	继续	关于	十五	英里	前	我们	营地	为了	这	夜晚	.

然后我们又走了大约十五英里，之后扎营过夜。

[dʒʌst] [æz; əz] [wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] ['stɑrtɪŋ] , [æn; ən] [ɪk'spres] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dælz] , ['brɪŋɪŋ]

Just	as	we	were	starting	,	an	express	arrived	from	the	Dalles	,	bringing
只是	作为	我们	是	开始	,	一个	表达	到达的	从	这	达拉斯	,	带来

[ˌju: 'es] [ɪn] ['lɛtəz] [ænd; ənd] ['peɪpəz] .

us	in	letters	and	papers	.
我们	在	信件	和	文件	.

我们刚开始出发，就有一艘快艇从达勒斯飞来，给我们带来了信件和文件。

[wi:; wi] [hæv; həv] [naʊ] [endid] ['aʊə(r)] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [ænd; ənd] [bɪd] [ə'dju:] [tu:; tə]

We	have	now	ended	our	connection	with	the	Council	and	bid	adieu	to
我们	有	现在	结束	我们的	联系	和	这	理事会	和	出价	再见	到

['aʊə(r)] ['ɪndiən] [frendz] .

our	Indian	friends	.
我们的	印度	朋友们	.

我们现在已终止与该理事会的联系，并向我们的印度朋友告别。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['ðeəfɔ:(r)] [æn; ən] [ə'prəʊpriət] [pleɪs] [tu:; tə] [seɪ] ,

It	is	therefore	an	appropriate	place	to	say	,
它	是	所以	一个	合适的	地方	到	说	,

因此，在这里说明这一点是恰当的：

[ðæt] [wi:; wi] ['sʌbsɪkwəntli] [dɪ'skʌvəd] [wi:; wi] [hæd; həd] [bi:n] [ɔ:l] [ðə; ði] [waɪl] [ʌn'kɒnʃəsli]

that	we	subsequently	discovered	we	had	been	all	the	while	unconsciously
那	我们	随后	发现	我们	有	到过	全部	这	尽管	不知不觉

['tredɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [maɪn] .

treading	on	a	mine	.
踩踏	在	一个	矿	.

后来我们才发现，我们一直以来都在不知不觉中踩到了地雷。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['frendli] ['ɪndiənz] ['ɑ:ftəwədz] [dis'kləuz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['treɪdəz] ,

Some	of	the	friendly	Indians	afterwards	disclosed	to	the	traders	,
一些	的	这	友好的	印度人	然后	披露	到	这	交易员	,

后来，一些友好的印度人向商人们透露：

[ðæt] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] ['mi:tɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] ,

that	during	the	whole	meeting	of	the	Council	,
那	期间	这	所有的	会议	的	这	理事会	,

在理事会整个会议期间，

['æktɪv] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɒn] [fʊt] [tu:; tə] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] ['waɪts] .

active	negotiations	were	on	foot	to	cut	off	the	whites	.
积极的	谈判	是	在	脚	到	切	离开	这	白人	.

双方展开了积极的谈判，试图切断白人的退路。

[ðɪs] [plɒt] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['kaɪu:s] ,

This	plot	originated	with	the	Cayuses	,
这	阴谋	起源于	和	这	卡尤斯	,

这个地名起源于卡尤斯人，

[ɪn] [ðeə(r)] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [lændz] .

in	their	indignation	at	the	prospect	of	being	deprived	of	their	lands	.
在	他们的	愤慨	在	这	前景	的	存在	被剥夺的	的	他们的	土地	.

他们因可能失去土地而感到愤慨。

[ðeə(r)] ['prəʊgræm] [wɒz; wəz] , [fɜːst][tuː; tə]['mæsəkə(r)][ðə; ði]['eskɔːt] , [wɪtʃ] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [hæv; həv]

Their	programme	was	,	first	to	massacre	the	escort	,	which	could	easily	have
他们的	程序	曾是	,	第一的	到	屠杀	这	护送	,	哪个	可以	容易地	有

[biːn] [dʌn] .

been	done	.
到过	完毕	.

他们的计划是，首先屠杀护卫队，这很容易做到。

['fɪfti] ['səʊldʒəz] [ə'genst] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['ɪndiən] ['wɒrɪəz] , [aʊt] [ɒn][ðə; ði]['əʊpən] [pleɪn] , [meɪd]

Fifty	soldiers	against	three	thousand	Indian	warriors	,	out	on	the	open	plain	,	made
五十	士兵	反对	三	千	印度	战士	,	出去	在	这	打开	清楚的	,	制成

['rɑːðə(r)] [tuː] [greɪt] [ɒdz] .

rather	too	great	odds	.
相当	也	伟大的	赔率	.

五十名士兵对抗三千名印度战士，在开阔的平原上，这显然是实力悬殊的局面。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hæd; həd][taɪm] , [laɪk] [lef'tenənt] ['grætən] [[ˌtuː'tuː]] [æt; ət] [fɔːt] ['lærəmi] ,

We	should	have	had	time	,	like	Lieutenant	Grattan	[	2	]	at	Fort	Laramie	,
我们	应该	有	有	时间	,	喜欢	中尉	格拉坦	[	2	]	在	堡	拉勒米	,

[lɑːst] ['siːz(ə)n] ,

last	season	,
最后的	季节	,

我们本应该像上赛季在拉勒米堡的格拉坦中尉[2]那样有时间，

[tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'lɪvəd] [wʌn]['faɪə(r)][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['kɒntest] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['əʊvə(r)] .

to	have	delivered	one	fire	and	then	the	contest	would	have	been	over	.
到	有	发表	一	火	和	然后	这	竞赛	会	有	到过	超过	.

只要放出一记火，比赛就结束了。

[ðeə(r)][nekst] [muːv] [wɒz; wəz] , [tuː; tə] [sə'praɪz] [ðə; ði][pəʊst][æt; ət][ðə; ði] [dælz] ,

Their	next	move	was	,	to	surprise	the	post	at	the	Dalles	,
他们的	下一个	移动	曾是	,	到	惊喜	这	邮政	在	这	达拉斯	,

他们的下一步行动是突袭达勒斯的哨所。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['ɔːlsəʊ] ['iːzəli] [hæv; həv] [dʌn] , [æz; əz][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [truːps] [wɜː(r); wə(r)]

which	they	could	also	easily	have	done	,	as	most	of	the	troops	were
哪个	他们	可以	还	容易地	有	完毕	,	作为	最多	的	这	军队	是

[wɪð'drɔːn] ,

withdrawn	,
撤回	,

他们本来也可以轻易做到这一点，因为大部分部队都已撤离。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [hæd; həd]['riːs(ə)ntli][juː'naɪtɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] .

and	the	Indians	in	the	neighborhood	had	recently	united	with	them	.
和	这	印度人	在	这	邻里	有	最近	团结的	和	他们	.

附近的印第安人最近也与他们结盟了。

[ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)][wɔː(r)][ɒv; əv] [ɪkˌstɜːmɪ'neɪʃn] [ə'pɒn][ðə; ði]

This	would	have	been	the	beginning	of	their	war	of	extermination	upon	the
这	会	有	到过	这	开始	的	他们的	战争	的	灭绝	之上	这

['setləz] .

settlers	.
定居者	.

这原本将是他们对定居者发动种族灭绝战争的开始。

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [wɪtʃ] [prɪ'ventɪd] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [skiːm] [wɒz; wəz] ,

The	only	thing	which	prevented	the	execution	of	this	scheme	was	,
这	仅有的	事物	哪个	阻止	这	执行	的	这	方案	曾是	,

唯一阻止这项计划实施的因素是：

[ðə; ði][rɪˈfjuːz(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [nez] - [tuː; tə] [əkˈsiːd] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] ,

the	refusal	of	the	Nez	Percés	to	accede	to	it	,
这	拒绝	的	这	内兹	-	到	同意	到	它	,

内兹珀斯人拒绝加入该条约。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)z][juˈnaɪtɪd] ,

and	as	they	were	more	powerful	than	the	others	united	,
和	作为	他们	是	更多的	强大的	比	这	其他的	团结的	,

由于他们联合起来比其他势力更强大，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪmˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] ['aʊtbreɪk] [wɪˈðaʊt] [ðeə(r)] [kənˈkʌrəns] .

it	was	impossible	to	make	this	outbreak	without	their	concurrence	.
它	曾是	不可能的	到	制作	这	暴发	没有	他们的	一致	.

如果没有他们的同意，这次疫情爆发是不可能的。

['kɒnstənt] [nɪˌgəʊʃɪˈeɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][ɒn] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [traɪbz] , [bʌt; bət] [wɪˈðaʊt] [ɪˈfekt] ,

Constant	negotiations	were	going	on	between	the	tribes	,	but	without	effect	,
持续的	谈判	是	去	在	之间	这	部落	,	但	没有	影响	,

各部落之间不断进行谈判，但毫无效果。

[nɔː(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] [dɪˈskʌvəd] [baɪ][ðə; ði] ['waɪts] [ʌnˈtɪl]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][hæd; həd] ['sepəreɪtɪd] .

nor	was	it	discovered	by	the	whites	until	after	the	Council	had	separated	.
也不	曾是	它	发现	经过	这	白人	直到	后	这	理事会	有	分开	.

[ˌtuːˈtuː] .

2	.
2	.

直到议会分裂之后，白人才发现这一点。2.

['brevɪt] ['sekənd] [lefˈtenənt] [dʒɒn] ['lɒrəns] ['grætən] , [sɪksθ] ['ɪnfəntri] , [wɒz; wəz] [kɪld] , [wɪð] [ɔːl]

Brevet	Second	Lieutenant	John	Lawrence	Grattan	,	Sixth	Infantry	,	was	killed	,	with	all
特许状	第二	中尉	约翰	劳伦斯	格拉坦	,	第六	步兵	,	曾是	被杀	,	和	全部

[hɪz; ɪz] ['pɑːti] ,

his	party	,
他的	派对	,

第六步兵团少尉约翰·劳伦斯·格拉坦及其所有随行人员全部阵亡。

[baɪ][ðə; ði] [suː] ['ɪndiənz] , [ɪn] [wɒt] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] " ['grætən] ['mæsəkə(r)] , " [nɪə(r)] [fɔːt]

by	the	Sioux	Indians	,	in	what	is	known	as	the	"	Grattan	Massacre	,	"	near	Fort
经过	这	苏族	印度人	,	在	什么	是	已知	作为	这	"	格拉坦	屠杀	,	"	靠近	堡

['lærəmi] ,

Laramie	,
拉勒米	,

在拉勒米堡附近，苏族印第安人发动了被称为"格拉坦大屠杀"的事件。

[neb] . , ['ɔːgəst] - , - . — [ed] .

Neb	.	,	August	19	,	1854	.	—	Ed	.
鼻	.	,	八月	-	,	-	.	—	艾德	.

内布拉斯加州，1854 年 8 月 19 日。——编者注

['tjuːzdeɪ] , [dʒuːn] 12th . — [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ʌp] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːli] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,

Tuesday	,	June	12th	.	—	We	were	up	bright	and	early	this	morning	,
周二	,	六月	12th	.	—	我们	是	向上	明亮的	和	早期的	这	早晨	,

6月12日，星期二——今天早上我们很早就起床了。

[ɪkˈspektɪŋ] [baɪ] ['sʌnraɪz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɒn]['aʊə(r)] [mɑːtʃ] .

expecting	by	sunrise	to	have	been	on	our	march	.
期待	经过	日出	到	有	到过	在	我们的	行进	.

预计日出前我们已经开始行军。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [hæd; həd] [streɪd] [ə'weɪ]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

But	**some**	**of**	**the**	**horses**	**had**	**strayed**	**away**	**during**	**the**	**night**	**and**	**it**
但	一些	的	这	马匹	有	迷路了	离开	期间	这	夜晚	和	它

[wɒz; wəz] [eɪt] [ə'klɑːk] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi][ɔːl] [kə'lektɪd] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə][set]

was	**eight**	**o'clock**	**before**	**they**	**could**	**be**	**all**	**collected**	**to**	**enable**	**us**	**to**	**set**
曾是	八	点钟	前	他们	可以	是	全部	集	到	使能够	我们	到	放

[aʊt] .

out	**.**
出去	.

但有些马匹在夜里走失了，直到晚上八点才能把它们全部召回，我们才能出发。

['ɑːftə(r)]['raɪdɪŋ] ['θɜːti] [maɪlz][wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði][ˌjuːmə'tɪlə] .

After	**riding**	**thirty**	**miles**	**we**	**reached**	**the**	**Umatilla**	**.**
后	骑术	三十	英里	我们	达到	这	乌马蒂拉	.

骑行三十英里后，我们到达了乌马蒂拉河。

[hɪə(r)][wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['sɑːdʒənt] [ɒv; əv][ðə; ði] 4th ['ɪnfəntri] [ænd; ənd][faɪv] [men] [ɪn'kæmpt] ,

Here	**we**	**found**	**a**	**sergeant**	**of**	**the**	**4th**	**Infantry**	**and**	**five**	**men**	**encamped**	**,**
这里	我们	成立	一个	军士	的	这	4th	步兵	和	五	男人	营地	,

我们在这里发现了一名第四步兵团的军士和五名士兵，他们正在营地里扎营。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [sent][tuː; tə] [miːt] [ˌjuː 'es] [wɪð] [prə'vɪʒ(ə)nz] .

who	**had**	**been**	**sent**	**to**	**meet**	**us**	**with**	**provisions**	**.**
WHO	有	到过	发送	到	见面	我们	和	条款	.

他们被派来带着补给品与我们会面。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] ['pɔːrɪŋ] [reɪn][bɪ'gæn] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][glæd][tuː; tə] [meɪk] ['aʊə(r)]

Just	**then**	**a**	**pouring**	**rain**	**began**	**,**	**and**	**we**	**were**	**glad**	**to**	**make**	**our**
只是	然后	一个	浇注	雨	开始	,	和	我们	是	高兴的	到	制作	我们的

[ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

preparations	**for**	**the**	**night**	**.**
准备工作	为了	这	夜晚	.

这时突然下起了倾盆大雨，我们很高兴能为晚上的住宿做好准备。

['wenzdeɪ] ,

Wednesday	**,**
周三	,

周三，

[dʒuːn] 13th . — [aɪ][ə'wəʊk][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [stɪl] ['reɪnɪŋ] [ɪn] [t'ɒɹənts] [ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] ['bləʊɪŋ]

June	**13th**	**.**	**—**	**I**	**awoke**	**to**	**find**	**it**	**still**	**raining**	**in**	**torrents**	**and**	**the**	**wind**	**blowing**
六月	13th	.	—	我	醒来	到	寻找	它	仍然	下雨	在	种子	和	这	风	吹

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ə'kʌmpənɪmənt] ,

a	**beautiful**	**accompaniment**	**,**
一个	美丽的	伴奏	,

6月13日——我醒来时发现雨还在瓢泼大雨中，风吹拂着，奏出美妙的乐章。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [swept] [θruː] [ðə; ði] [triːz] [wɪtʃ] [laɪn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

as	**it**	**swept**	**through**	**the**	**trees**	**which**	**line**	**the**	**banks**	**of**	**the**	**river**	**.**
作为	它	扫荡	通过	这	树木	哪个	线	这	银行	的	这	河	.

它席卷了河岸边的树林。

['fɔːtʃənətli] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] [hæd; həd] [brɔːt] [wɪð] [hɪm][ə; eɪ][tent] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [tɜːnd]

Fortunately	**the**	**sergeant**	**had**	**brought**	**with**	**him**	**a**	**tent**	**,**	**which**	**was**	**turned**
幸运的是	这	军士	有	带来	和	他	一个	帐篷	,	哪个	曾是	转向

['əʊvə(r)][tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

over	**to**	**us**	**,**
超过	到	我们	,

幸好中士带了个帐篷，就交给了我们。

[ænd; ənd][wiː; wi] [rɪ'meɪnd] ['tɒlərəbli] ['kʌmftəb(ə)l] .

and	we	remained	tolerably	comfortable	.
和	我们	剩余	勉强可以接受	舒服的	.

我们感觉还算舒适。

[ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ]['vɪzɪtə(r)] [ə'raɪvd] .

In	the	midst	of	the	storm	,	however	,	a	visitor	arrived	.
在	这	中间	的	这	风暴	,	然而	,	一个	游客	到达的	.

然而，就在暴风雨肆虐之际，一位访客到来了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɪstə(r)] . ['wɪtni] , [huː] [ɪz] ['lɪvɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl][frɒm; frəm]['aʊə(r)]

He	was	a	Mr	.	Whitney	,	who	is	living	about	a	mile	from	our
他	曾是	一个	先生	.	惠特尼	,	WHO	是	活的	关于	一个	英里	从	我们的

[ɪn'kæmpmənt] ,

encampment	,
营地	,

他名叫惠特尼先生，住在离我们营地大约一英里远的地方。

[wɪð] ['mɪstə(r)] . [mə'kaɪ] , [ɒn][ə; eɪ][kleɪm][hiː; hi][ɪz] ['kʌltɪveɪtɪŋ] , [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['lætə(r)] .

with	Mr	.	McKay	,	on	a	claim	he	is	cultivating	,	belonging	to	the	latter	.
和	先生	.	麦凯	,	在	一个	宣称	他	是	耕作	,	属于	到	这	后者	.

麦凯先生正在耕种属于后者的土地。

[hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd] [lef'tenənt] ['greɪsi] [ænd; ənd][maɪ'self][tuː; tə] [teɪk] [tiː] [wɪð] [hɪm] .

He	invited	Lieutenant	Gracie	and	myself	to	take	tea	with	him	.
他	受邀	中尉	格雷西	和	我	到	拿	茶	和	他	.

他邀请格雷西中尉和我与他一起喝茶。

[ə'baʊt] [θriː] [ə'klɑːk] [ˌaɪ 'tiː] [klɪəd] [ʌp][ænd; ənd][wiː; wi][rəʊd]['əʊvə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] ,

About	three	o'clock	it	cleared	up	and	we	rode	over	to	his	residence	,
关于	三	点钟	它	已清除	向上	和	我们	骑	超过	到	他的	住宅	,

大约三点钟的时候天气放晴，我们骑马去了他家。

[weə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ɪn] ['sevrəl] [wiːks] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv]

where	for	the	first	time	in	several	weeks	we	had	the	satisfaction	of
在哪里	为了	这	第一的	时间	在	一些	周	我们	有	这	满意	的

['siːɪŋ] [sʌm; səm] [θɪŋ] [wɪtʃ] [lʊkt] [laɪk] [də'mestɪk] ['kʌmfət] .

seeing	some	thing	which	looked	like	domestic	comfort	.
看到	一些	事物	哪个	看起来	喜欢	国内的	舒适	.

几个星期以来，我们第一次感到欣慰，看到了一些像家一样舒适的东西。

['mɪstə(r)] . ['wɪtni] [hæd; həd][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][tʃaɪld] [wɪð] [hɪm] ,

Mr	.	Whitney	had	his	wife	and	child	with	him	,
先生	.	惠特尼	有	他的	妻子	和	孩子	和	他	,

惠特尼先生当时和妻子孩子在一起。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ˌjuː 'es]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]['gɑːd(ə)n][ænd; ənd] [ʃəʊd] [ˌjuː 'es][hɪz; ɪz][krɒps] .

and	he	took	us	over	his	garden	and	showed	us	his	crops	.
和	他	采取	我们	超过	他的	花园	和	显示	我们	他的	农作物	.

他带我们参观了他的花园，并向我们展示了他的庄稼。

[æt; ət][sɪks] [ə'klɑːk] [wiː; wi][hæd; həd] [tiː] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv]['sɪvəlaɪzd]['piːp(ə)l] ,

At	six	o'clock	we	had	tea	,	after	the	manner	of	civilized	people	,
在	六	点钟	我们	有	茶	,	后	这	方式	的	文明	人们	,

六点钟，我们像文明人一样喝茶。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['lʌkʃəri] [tuː; tə][ˌjuː 'es]['ɑːftə(r)]['aʊə(r)][kæmp][feə(r)][ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] .

which	was	a	great	luxury	to	us	after	our	camp	fare	in	the	wilderness	.
哪个	曾是	一个	伟大的	奢华	到	我们	后	我们的	营	票价	在	这	荒野	.

在野外露营吃过饭之后，这对我们来说简直是一种奢侈享受。

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['bɪdɪŋ] [gʊd] [naɪt] ,

Just	as	we	were	bidding	good	night	,
只是	作为	我们	是	投标	好的	夜晚	,

正当我们互道晚安的时候，

[θriː] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ə'kweɪntəns] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [graʊnd] [ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə]

three	of	our	acquaintances	arrived	from	the	Council	ground	on	their	way	to
三	的	我们的	熟人	到达的	从	这	理事会	地面	在	他们的	方式	到

[ðə; ði] [dælz] .

the	Dalles	.
这	达拉斯	.

我们的三个熟人从市政厅球场过来，他们正要去达勒斯。

[wiː; wi] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði]['ɪndiənz] ['selɪbreɪtɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [skælp] [dɑːns] [ðə; ði]

We	learned	from	them	that	the	Indians	celebrated	a	great	Scalp	Dance	the
我们	学习	从	他们	那	这	印度人	著名	一个	伟大的	头皮	舞蹈	这

[naɪt] [bɪ'fɔː(r)] ,

night	before	,
夜晚	前	,

我们从他们那里得知，印第安人在前一天晚上举行了一场盛大的头皮舞。

[ɪn] [wɪtʃ] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [tʊk] [pɑːt] .

in	which	one	hundred	and	fifty	of	the	women	took	part	.
在	哪个	一	百	和	五十	的	这	女性	采取	部分	.

其中一百五十名女性参加了此次活动。

[ðə; ði] [traɪbz] [ðen] [brəʊk] [ʌp][ðeə(r)] ['lɒdʒɪz] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['hʌntɪŋ] [graʊndz] .

The	tribes	then	broke	up	their	lodges	and	returned	to	their	own	hunting	grounds	.
这	部落	然后	打破	向上	他们的	旅馆	和	返回	到	他们的	自己的	打猎	理由	.

随后，各部落解散了营地，返回各自的狩猎场。

['θɜːzdeɪ] , [dʒuːn] 14th . — [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [wiː; wi] [naʊ] [ɑː(r); ə(r)][ɪz][æn; ən][əʊld] ['kæmpɪŋ]

Thursday	,	June	14th	.	—	The	place	where	we	now	are	is	an	old	camping
周四	,	六月	14th	.	—	这	地方	在哪里	我们	现在	是	是	一个	老的	野营

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

6月14日，星期四——我们现在所在的地方是一个旧露营地，

[wel] [nəʊn] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['westən] ['hʌntəz] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['sentrəl] [spɒt] [weə(r)] ['sevrəl] [treɪlz]

well	known	to	all	the	Western	hunters	,	being	a	central	spot	where	several	trails
出色地	已知	到	全部	这	西	猎人	,	存在	一个	中央	点	在哪里	一些	小径

[daɪ'vɜːdʒ] .

diverge	.
分歧	.

西方猎人都知道这里，因为这是几条小径分岔的中心地点。

[ðə; ði] ['emɪgrənt] [treɪl] ['pɑːsɪz] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['stretʃɪz] [ðens] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [bluː] ['maʊntənz] ,

The	emigrant	trail	passes	by	it	,	and	stretches	thence	over	the	Blue	Mountains	,
这	移民	踪迹	通过	经过	它	,	和	伸展	因此	超过	这	蓝色的	山脉	,

['liːdɪŋ] [tuː; tə] [fɔːt] - .

leading	to	Fort	Boisé	.
领导	到	堡	-	.

移民之路从这里经过，然后延伸过蓝山，通往博伊塞堡。

[hɪə(r)] [lef'tenənt] ['greɪsi] [hæz; həz] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv]

Here	Lieutenant	Gracie	has	orders	to	remain	until	the	arrival	of	the	rest	of
这里	中尉	格雷西	有	订单	到	保持	直到	这	到达	的	这	休息	的

[ðə; ði] [kə'mɑːnd] ,

the	Command	,
这	命令	,

格雷西中尉奉命留守此处，直到其他指挥官到达。

[wɪtʃ] [stɑːrts][frɒm; frəm][ðə; ði] [dælz] [ɒn][ðə; ði] ['twentiəθ] , [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] [sneɪk] ['kʌntri] .

which	starts	from	the	Dalles	on	the	twentieth	,	to	enter	the	Snake	country	.
哪个	开始	从	这	达拉斯	在	这	第二十	,	到	进入	这	蛇	国家	.

从 20 号的达勒斯出发，进入蛇国。

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] , ['ðeəfɔː(r)] , ['meɪkɪŋ] [ə'rendʒmənts] [tuː; tə] - [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mɔː(r)]

He	has	been	,	therefore	,	making	arrangements	to	-	day	for	a	more
他	有	到过	,	所以	,	制作	安排	到	-	天	为了	一个	更多的

['pɜːmənənt] [ɪn'kæmpmənt] ,

permanent	encampment	,
永恒的	营地	,

因此，他今天一直在安排建立一个更永久的营地。

[æz; əz][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'leɪd] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [wiːks] .

as	he	may	be	delayed	here	for	a	couple	of	weeks	.
作为	他	可能	是	延迟	这里	为了	一个	夫妻	的	周	.

他可能要在这里耽搁几个星期。

[ðə; ði] [tents] [hæv; həv] [biːn] ['regjələli] [ə'reɪndʒd] , ['aʊə(r)] [əʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn] [əd'vɑːns] ,

The	tents	have	been	regularly	arranged	,	our	own	a	little	in	advance	,
这	帐篷	有	到过	经常	安排	,	我们的	自己的	一个	小的	在	进步	,

帐篷都已按计划布置好，我们自己的帐篷也提前布置了一些。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][men] [bɪlt] [ɒv; əv] [bau] [ænd; ənd] [pæk] ['kʌvəz] ,

and	those	of	the	men	built	of	boughs	and	pack	covers	,
和	那些	的	这	男人	建造	的	树枝	和	盒	封面	,

还有那些用树枝和背包罩搭建的简易棚屋，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['weðə(r)] .

so	as	to	protect	them	from	the	weather	.
所以	作为	到	保护	他们	从	这	天气	.

以便保护它们免受天气影响。

[ə; eɪ][lɒg] [haʊs] [hæz; həz] [biːn] [ɪ'rektɪd] [æt; ət][wʌn][end][ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] , [tuː; tə][həʊld][ðə; ði]

A	log	house	has	been	erected	at	one	end	of	the	camp	,	to	hold	the
一个	日志	房子	有	到过	竖立	在	一	结尾	的	这	营	,	到	抓住	这

[prə'vɪʒ(ə)nz] ,

provisions	,
条款	,

营地一端搭建了一间木屋，用来存放物资。

[ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði][men] [hæv; həv] [biːn] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [kən'strʌktɪŋ] [ə; eɪ][kə'rɑːl] , [ɔː(r)]

and	to	-	day	the	men	have	been	employed	in	constructing	a	corral	,	or
和	到	-	天	这	男人	有	到过	受雇	在	建造	一个	围栏	,	或者

[ɪn'kləʊʒə(r)] ,

enclosure	,
外壳	,

今天，男人们正在建造畜栏或围栏。

[ɪn][ðə; ði][ˌkælə'fɔːniə] [staɪl] , [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] ['hɔːsɪz] .

in	the	California	style	,	to	secure	the	horses	.
在	这	加利福尼亚州	风格	,	到	安全的	这	马匹	.

以加州的方式，确保马匹安全。

[ðɪs] ['iːvnɪŋ] ['aʊə(r)]['ɪndiən] [gaɪd] [keɪm] [ɪn] .

This	evening	our	Indian	guide	came	in	.
这	晚上	我们的	印度	指导	来了	在	.

今天晚上我们的印度导游到了。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [left][æt; ət][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [graʊnd] [tuː; tə] [hʌnt] [ʌp][sʌm; səm] [streɪ] ['hɔːsɪz] .

He	had	been	left	at	the	Council	ground	to	hunt	up	some	stray	horses	.
他	有	到过	左边	在	这	理事会	地面	到	打猎	向上	一些	流浪	马匹	.

他被留在市政场地去寻找一些走失的马匹。

['fraɪdeɪ] , [dʒuːn] 15th . — ['ɜːli] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [lef'tenənt] ['greɪsi] [sent] [ɒf] [ðə; ði] ['ɪndiən] [gaɪd] [tuː; tə]

Friday	,	June	15th	.	—	Early	this	morning	Lieutenant	Gracie	sent	off	the	Indian	guide	to
星期五	,	六月	15th	.	—	早期的	这	早晨	中尉	格雷西	发送	离开	这	印度	指导	到

[ðə; ði] [dælz] ,

the	Dalles	,
这	达拉斯	,

6月15日，星期五——今天一大早，格雷西中尉就把印第安向导送往了达尔斯。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ]['fɜːðə(r)] [juːz][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

as	he	had	no	further	use	for	him	.
作为	他	有	不	更远	使用	为了	他	.

因为他已经对他没有任何用处了。

['mɪstə(r)] . [kʌt] - [maʊθ] [dʒɒn][hæz; həz] [ə'pærəntli] [sɜːvd] [ˌjuː 'es] ['feɪθfəli] , [ðəʊ] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]

Mr	.	Cut	-	mouth	John	has	apparently	served	us	faithfully	,	though	being	a
先生	.	切	-	嘴	约翰	有	显然	服务	我们	忠实	,	尽管	存在	一个

['kaɪuːs] ,

Cayuse	,
卡尤斯	,

虽然身为卡尤斯人，但"缺嘴约翰"先生显然一直忠诚地为我们服务。

[wiː; wi] ['kænɒt] [tel] [haʊ] ['diːpli] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['ɪmplɪkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [plɑːtɪŋz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

we	cannot	tell	how	deeply	he	has	been	implicated	in	the	plottings	of	his
我们	不能	告诉	如何	深	他	有	到过	牵涉其中	在	这	绘图	的	他的

['kʌntrimən] [ðɪs] ['sʌmə(r)] ,

countrymen	this	summer	,
同胞们	这	夏天	,

我们无法得知他今年夏天在同胞的阴谋中究竟牵涉了多深。

[ɔː(r)] [wɒt] [pɑːt][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən] , [hæd; həd][ðeə(r)][prə'dʒektɪd] ['aʊtbreɪk] ['raipən] ['ɪntuː]

or	what	part	he	would	have	taken	,	had	their	projected	outbreak	ripened	into
或者	什么	部分	他	会	有	已采取	,	有	他们的	预计	暴发	成熟的	进入

['ækʃ(ə)n] .

action	.
行动	.

或者，如果他们预测的疫情爆发真的发生，他会采取什么行动。

[tuː; tə] - [deɪ] [lef'tenənt] ['greɪsi] [bɪ'gæn][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [drɪlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][men] ,

To	-	day	Lieutenant	Gracie	began	to	have	his	drills	for	the	men	,
到	-	天	中尉	格雷西	开始	到	有	他的	演习	为了	这	男人	,

今天，格雷西中尉开始对士兵们进行训练。

[wʌn][bɪ'fɔː(r)] ['brekfəst] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] .

one	before	breakfast	and	the	other	after	supper	.
一	前	早餐	和	这	其他	后	晚餐	.

一份在早餐前，另一份在晚餐后。

[æt; ət][ðə; ði] ['ɜːli] [drɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['eksəd] [ɪn] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['tɑːgɪt] .

At	the	early	drill	they	are	exercised	in	shooting	at	a	target	.
在	这	早期的	钻头	他们	是	锻炼	在	射击	在	一个	目标	.

在早期训练中，他们练习射击目标。

[ðɪs] ['iːvnɪŋ] , [æt; ət]['mɪstə(r)] . [mə'kaɪz] , [wiː; wi][met][ðə; ði][əʊld] [tʃiːf] , - ,

This	evening	,	at	Mr	.	McKay's	,	we	met	the	old	Chief	,	Stechus	,
这	晚上	,	在	先生	.	麦凯的	,	我们	遇见	这	老的	首席	,	-	,

今晚在麦凯先生家，我们遇到了老酋长斯特丘斯。

[huː] [hæd; həd] [stɒpt] [ðeə(r)][ɒn][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n]['ɑːftə(r)][sʌm; səm] ['mɪsɪŋ] ['kæt(ə)l] .

who	had	stopped	there	on	an	expedition	after	some	missing	cattle	.
WHO	有	停止	那里	在	一个	远征	后	一些	丢失的	牛	.

他们当时正在调查一些走失的牛，途中在那里停留了一段时间。

[hiː; hi] [siːmd] [kwaɪt] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [juː 'es] .

He	seemed	quite	pleased	to	see	us	.
他	似乎	相当	高兴	到	看	我们	.

他见到我们似乎很高兴。

[waɪl] [ðeə(r)] , ['dʒen(ə)rəl]['pɑːmə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɑːti] ['ɔːlsəʊ] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kaʊns(ə)l]

While	there	,	General	Palmer	and	his	party	also	arrived	from	the	Council
尽管	那里	,	一般的	帕尔默	和	他的	派对	还	到达的	从	这	理事会

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

与此同时，帕尔默将军一行也从议会广场抵达。

['sætədeɪ] ,

Saturday	,
周六	,

周六，

[dʒuːn] 16th . — ['ɑːftə(r)] [drɪl] [wiː; wi] [rəʊd] ['əʊvə(r)][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [mə'kaɪz] [ænd; ənd] [faʊnd] ['dʒen(ə)rəl]

June	16th	.	—	After	drill	we	rode	over	to	Mr	.	McKay's	and	found	General
六月	16th	.	—	后	钻头	我们	骑	超过	到	先生	.	麦凯的	和	成立	一般的

['pɑːmərz] ['pɑːti] [stɪl] [ɪn'kæmpt] [ðeə(r)] ,

Palmer's	party	still	encamped	there	,
帕尔默的	派对	仍然	营地	那里	,

6月16日——操练结束后，我们骑马去了麦凯先生家，发现帕尔默将军的部队仍然在那里扎营。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən] [ɪl] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

as	he	was	taken	ill	this	morning	.
作为	他	曾是	已采取	患病的	这	早晨	.

他今天早上生病了。

[hiː; hi] ['prɒbəbli] [niːdz] [rest] [bəuθ][ɒv; əv] ['bɒdi] [ænd; ənd][maɪnd] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [pleɪnz] ,

He	probably	needs	rest	both	of	body	and	mind	,	and	on	the	plains	,
他	大概	需求	休息	两个都	的	身体	和	头脑	,	和	在	这	平原	,

他可能需要身心休息，而在平原上，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] [prɪ'skrɪpʃn] ,

this	is	the	great	prescription	,
这	是	这	伟大的	处方	,

这是最好的处方。

[æz; əz][ðə; ði] ['remədiz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hʌntəz] [kæn; kən] [gɪv] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'praɪzd] [ɪn][ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv]

as	the	remedies	which	the	hunters	can	give	are	comprised	in	a	list	of
作为	这	补救措施	哪个	这	猎人	能	给	是	包括	在	一个	列表	的

['veri] [fjuː] ['sɪmpəlz] .

very	few	simples	.
非常	很少	简单	.

猎人们能提供的治疗方法非常有限，只有几种简单的方法。

['neɪtʃə(r)][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðə; ði][kjʊə(r)] .

Nature	is	generally	expected	to	perform	the	cure	.
自然	是	一般来说	预期的	到	履行	这	治愈	.

人们通常认为大自然会进行治愈。

[hæd; həd][hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] [kʌm] [ɒn][æt; ət][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ,

Had	his	illness	come	on	at	the	Council	,
有	他的	疾病	来	在	在	这	理事会	,

他的病情是在市政委员会期间发作的吗?

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] " ['medsn; 'medɪsn][men] " [ɒv; əv]['aʊə(r)] [frendz] , [ðə; ði][nez]

he	could	have	had	the	"	medicine	men	"	of	our	friends	,	the	Nez
他	可以	有	有	这	"	药品	男人	"	的	我们的	朋友们	,	这	内兹

- , [tuː; tə] [prɪ'skraɪb] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

Percés	,	to	prescribe	for	him	.
-	,	到	规定	为了	他	.

他本可以请我们的朋友内兹珀斯人的"巫医"为他开药方。

[ðeə(r)] [prɪ'skrɪpʃən] , [haʊ'evə(r)] , [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz][ðə; ði] [seɪm] , [wɒt'evə(r)] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [dɪ'ziːz]

Their	prescriptions	,	however	,	are	always	the	same	,	whatever	may	be	the	disease
他们的	处方	,	然而	,	是	总是	这	相同的	,	任何	可能	是	这	疾病

, ['weðə(r)] ['eɪgjuː][ɔː(r)]['fiːvə(r)] ,

,	whether	ague	or	fever	,
,	无论	疟疾	或者	发烧	,

然而，无论患的是什么病，无论是疟疾还是发烧，他们的处方总是相同的。

[ɔː(r)] [smɔːl] [pɒks] .

or	small	pox	.
或者	小的	天花	.

或者天花。

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɪz] [ʃʌt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [kləʊz] [lɒdʒ] , [kɔːld] [ə; eɪ] " ['swetɪŋ] [haʊs] ,

The	patient	is	shut	up	in	a	small	close	lodge	,	called	a	"	sweating	house	,
这	病人	是	关闭	向上	在	一个	小的	关闭	小屋	,	称为	一个	"	出汗	房子	,

病人被关在一个狭小封闭的小屋里，被称为"汗蒸房"。

" [weə(r)] [hiː; hi][ɪz][səb'dʒektɪd] , [ʌn'tɪl]['ɔːlməʊst]['staɪf(ə)ld] ,

"	where	he	is	subjected	,	until	almost	stifled	,
"	在哪里	他	是	受	,	直到	几乎	窒息	,

"在那里他遭受折磨，直到几乎窒息，

[tuː; tə][ə; eɪ]['veɪpə(r)][bæθ.bɑːθ] [prə'djuːst] [baɪ]['wɔːtə(r)] ['sləʊli] [pɔː] [ɒn] [red] [hɒt] [stəʊnz] .

to	a	vapor	bath	produced	by	water	slowly	poured	on	red	hot	stones	.
到	一个	汽	洗澡	生产	经过	水	缓慢地	倾倒	在	红色的	热的	石头	.

将水缓慢浇在炽热的石头上，形成蒸汽浴。

['sʌndeɪ] , [dʒuːn] 17th . — [maɪ][lɑːst] ['sʌndeɪ] [ɒn][ðə; ði][pleɪnz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] ['kwaɪətli]

Sunday	,	June	17th	.	—	My	last	Sunday	on	the	plains	,	and	it	passed	quietly
星期日	,	六月	17th	.	—	我的	最后的	星期日	在	这	平原	,	和	它	通过了	悄悄

[ɪ'nʌf] .

enough	.
足够的	.

6月17日，星期日——我在平原上的最后一个星期日，它平静地过去了。

['ɑːftə(r)] [lef'tenənt] ['greɪsi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd]['teɪkən]['aʊə(r)]

After	Lieutenant	Gracie	had	finished	inspection	and	we	had	taken	our
后	中尉	格雷西	有	完成的	检查	和	我们	有	已采取	我们的

['juːʒuəl][bæθ.bɑːθ][ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

usual	bath	in	the	river	,
通常	洗澡	在	这	河	,

格雷西中尉完成检查后，我们像往常一样在河里洗了个澡。

[wiː; wi][rəʊd]['əʊvə(r)][tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] ['pɑːmərz] [ɪn'kæmpmənt] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [helθ] .

we	rode	over	to	General	Palmer's	encampment	to	enquire	after	his	health	.
我们	骑	超过	到	一般的	帕尔默的	营地	到	查询	后	他的	健康	.

我们骑马前往帕尔默将军的营地，询问他的健康状况。

[wiː; wi] [faʊnd] [hɪm] [stɪl] [tuː] [ʌn'wel] [tuː; tə]['træv(ə)l] .

We	found	him	still	too	unwell	to	travel	.
我们	成立	他	仍然	也	不适	到	旅行	.

我们发现他身体仍然很虚弱，无法出行。

[ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði][deɪ][wɒz; wəz][spent][ɪn] ['riːdɪŋ] ,

The	rest	of	the	day	was	spent	in	reading	,
这	休息	的	这	天	曾是	花费	在	阅读	,

剩下的时间都用来读书了。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæv; həv][faʊnd][ə; eɪ][smɔːl][sə'plaɪ][ɒv; əv][bʊks][æt; ət]['mɪstə(r)] . [mə'kaɪz] ,

for	we	have	found	a	small	supply	of	books	at	Mr	.	McKay's	,
为了	我们	有	成立	一个	小的	供应	的	图书	在	先生	.	麦凯的	,

因为我们在麦凯先生那里找到了一些书。

[wɪtʃ] [hæv; həv]['pruːvn; 'prəʊvn][kwaɪt][ə; eɪ]['treʒə(r)][ɪn][ðə; ði]['wɪldənəs] .

which	have	proven	quite	a	treasure	in	the	wilderness	.
哪个	有	已证实	相当	一个	宝藏	在	这	荒野	.

事实证明，它们是荒野中的一笔宝贵财富。

['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [dʒuːn] 18th . — [lefˈtenənt]

Monday	,	June	18th	.	—	Lieutenant
周一	,	六月	18th	.	—	中尉

6月18日，星期一——中尉

['greɪsi] [hæz; həz] [kə'menst] ['præktɪsɪŋ] [ðə; ði][men][æt; ət] ['skɜːmɪʃ] [drɪl] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)]

Gracie	has	commenced	practising	the	men	at	skirmish	drill	for	an	hour
格雷西	有	开始	练习	这	男人	在	小规模冲突	钻头	为了	一个	小时

[ə; eɪ] [deɪ] ,

a	day	,
一个	天	,

格雷西已经开始每天花一个小时训练士兵进行小规模对抗演习。

[ænd; ənd][ɪz] [ðʌs] [prɪ'peərɪŋ] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [sneɪk] ['kʌntri] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

and	is	thus	preparing	them	for	their	Snake	country	expedition	.
和	是	因此	准备	他们	为了	他们的	蛇	国家	远征	.

因此，这是在为他们前往蛇国探险做准备。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [tuː] [hɒt] , [ɪk'sept][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] , [tuː; tə] [muːv] [ə'baʊt]

It	has	become	too	hot	,	except	in	the	morning	and	evening	,	to	move	about
它	有	变得	也	热的	,	除了	在	这	早晨	和	晚上	,	到	移动	关于

[wɪð] ['kʌmfət] ,

with	comfort	,
和	舒适	,

除了早晚之外，天气太热，行动起来很不舒服。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [drɪl] , ['aʊə(r)][raɪd]['əʊvə(r)][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [mə'kaɪz] [ænd; ənd]['aʊə(r)][bæθ.bɑːθ]

and	after	the	drill	,	our	ride	over	to	Mr	.	McKay's	and	our	bath
和	后	这	钻头	,	我们的	骑	超过	到	先生	.	麦凯的	和	我们的	洗澡

[ɪn][ðə; ði][ˌjuːmə'tɪlə] ,

in	the	Umatilla	,
在	这	乌马蒂拉	,

演习结束后，我们乘车前往麦凯先生家，并在尤马蒂拉河里洗了个澡。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['kɒntent][tuː; tə][spend][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][deɪ][ɪn] ['laʊndʒɪŋ] [ænd; ənd]

we	are	content	to	spend	the	remainder	of	the	day	in	lounging	and
我们	是	内容	到	花费	这	余	的	这	天	在	休闲	和

['riːdɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv]['aʊə(r)][tent] .

reading	under	the	shelter	of	our	tent	.
阅读	在下面	这	庇护所	的	我们的	帐篷	.

我们很乐意在帐篷下休息看书，度过余下的时光。

[ɪn][æn; ən] [ɪn'kæmpmənt] [ɒn][ðə; ði][pleɪnz] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ded] ['saɪləns][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌltri] [nuːn] ,

In	an	encampment	on	the	plains	,	during	the	dead	silence	of	a	sultry	noon	,
在	一个	营地	在	这	平原	,	期间	这	死的	沉默	的	一个	闷热	中午	,

在平原上的一个营地里，正值闷热的正午，一片死寂。

[wɪð] [nəʊ] [kən'venʃən(ə)l] [rɪ'strents] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ə'baʊt][ˌjuː 'es] , [wiː; wi]['riːəlaɪz][mɔː(r)] ['fʊli]

with	no	conventional	restraints	of	civilization	about	us	,	we	realize	more	fully
和	不	传统的	约束	的	文明	关于	我们	,	我们	意识到	更多的	完全

[ðæn; ðən][ɪn]['eni]['ʌðə(r)] [pleɪs] ,

than	in	any	other	place	,
比	在	任何	其他	地方	,

由于没有世俗文明的束缚，我们比在任何其他地方都能更充分地实现自我。

[ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɪə'pɒlɪtən] ['mæksɪm] — ['dɒltʃeɪ][fɑː(r)] ['njɛntiː] .

the	truth	of	the	Neapolitan	maxim	—	Dolce	far	niente	.
这	真相	的	这	那不勒斯	格言	—	杜尔切	远的	niente	.

那不勒斯格言的真谛——Dolce far niente（无所事事，尽情享受）

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] - [deɪ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][frɒm; frəm][faɪv][ɒv; əv][ðə; ði] ['kaɪuːs] ['ɪndiənz] ,

We	had	to	-	day	a	visit	from	five	of	the	Cayuse	Indians	,
我们	有	到	-	天	一个	访问	从	五	的	这	卡尤斯	印度人	,

今天我们接待了五位卡尤斯印第安人的来访，

[tuː] [ɒv; əv] [huːm] [hæd; həd] [biːn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]['vɪzɪt][ˌjuː 'es][æt; ət] ['wɒlə] - ['wɒlə] .

two	of	whom	had	been	accustomed	to	visit	us	at	Walla	-	Walla	.
二	的	谁	有	到过	习惯	到	访问	我们	在	瓦拉	-	瓦拉	.

其中两人以前经常来瓦拉瓦拉拜访我们。

['tjuːzdeɪ] , [dʒuːn] 19th . — [bɪ'fɔː(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ʌp][wiː; wi][hæd; həd][æn; ən][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv]

Tuesday	,	June	19th	.	—	Before	we	were	up	we	had	an	arrival	of
周二	,	六月	19th	.	—	前	我们	是	向上	我们	有	一个	到达	的

[ə'nʌðə(r)] ['pɑːti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaɪuːs] [traɪb] .

another	party	of	the	Cayuse	tribe	.
其他	派对	的	这	卡尤斯	部落	.

6 月 19 日，星期二——在我们起床之前，卡尤斯部落的另一批人到达了。

[ðeə(r)] ['lɒdʒɪz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['væli] [ə'baʊt] [eɪt] [maɪlz][frɒm; frəm][ðə; ði][kæmp] .

Their	lodges	are	in	a	valley	about	eight	miles	from	the	camp	.
他们的	旅馆	是	在	一个	谷	关于	八	英里	从	这	营	.

他们的木屋位于距离营地约八英里的山谷中。

[ðeɪ] [sməʊkt] [ðə; ði] " [paɪp][ɒv; əv] [piːs] " [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [ðɪs] [taɪm] [wɪð] [sɪn'serəti] ,

They	smoked	the	"	pipe	of	peace	"	and	probably	this	time	with	sincerity	,
他们	熏制	这	"	管道	的	和平	"	和	大概	这	时间	和	诚意	,

他们抽着"和平烟斗"，而且这一次或许是真心实意的。

[æz; əz] [ðeɪ] [njuː] [wiː; wi][hæd; həd] [fɔːs] [ɪ'nʌf] [wɪð] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [dɪ'fiːt] ['eni] [ə'tempt] [ðeɪ]

as	they	knew	we	had	force	enough	with	us	to	defeat	any	attempt	they
作为	他们	知道	我们	有	力量	足够的	和	我们	到	击败	任何	试图	他们

[mait] [meɪk] .

might	make	.
可能	制作	.

因为他们知道我们拥有足够的力量来挫败他们的任何企图。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːlsəʊ] [keɪm] ['ɪntuː]['aʊə(r)][kæmp][ænd; ənd][sʌm; səm]

The	principal	Chief	of	the	Umatillas	also	came	into	our	camp	and	some
这	主要的	首席	的	这	乌马蒂拉斯	还	来了	进入	我们的	营	和	一些

[streɪndʒ] ['ɪndiənz] [huːm] [wiː; wi][hæd; həd]['nevə(r)][bɪ'fɔː(r)] [siːn] .

strange	Indians	whom	we	had	never	before	seen	.
奇怪的	印度人	谁	我们	有	绝不	前	已见	.

乌马蒂拉人的首领也来到了我们的营地，还有一些我们以前从未见过的奇怪印第安人。

[æz; əz] [lef'tenənt] ['greɪsi] [ɪz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət] [ðɪs] ['kæmpɪŋ] [graʊnd] ,

As	Lieutenant	Gracie	is	obliged	to	remain	at	this	camping	ground	,
作为	中尉	格雷西	是	有义务	到	保持	在	这	野营	地面	,

由于格雷西中尉必须留在这个营地，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] [deɪz] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [kəˈmɑːnd] [əˈraivz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dælz] ,

and	it	may	be	some	days	before	the	command	arrives	from	the	Dalles	,
和	它	可能	是	一些	天	前	这	命令	到达	从	这	达拉斯	,

可能要过几天才能从达勒斯那边接到命令。

[ai][hæv; həv] [dɪˈtɜːmɪnd] [maɪˈself][tuː; tə] [prəˈsiːd] [ɒn][tuː; tə] [ðæt] [pəʊst][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ɪn] ['kʌmpəni]

I	have	determined	myself	to	proceed	on	to	that	post	to	-	morrow	in	company
我	有	决定	我	到	继续	在	到	那	邮政	到	-	明天	在	公司

[wɪð] ['mɪstə(r)] . [məˈkaɪ] .

with	Mr	.	McKay	.
和	先生	.	麦凯	.

我已决定明天与麦凯先生一同前往该岗位。

[ai] ['ðeəfɔː(r)] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [rəʊd]['əʊvə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ænd; ənd] [meɪd] [maɪ] [əˈrendʒmənts]

I	therefore	this	evening	rode	over	to	his	place	and	made	my	arrangements
我	所以	这	晚上	骑	超过	到	他的	地方	和	制成	我的	安排

[fɔː(r); fə(r)] ['setɪŋ] [ɒf] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] .

for	setting	off	the	next	morning	.
为了	环境	离开	这	下一个	早晨	.

因此，我今晚骑马去了他家，安排好第二天早上出发的事宜。

['wenzdeɪ] ,

Wednesday	,
周三	,

周三，

[dʒuːn] 20th . — [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ə; eɪ]['mesɪndʒə(r)] [əˈraɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dælz] [wɪð] ['peɪpəz]

June	20th	.	—	This	morning	a	messenger	arrived	from	the	Dalles	with	papers
六月	20th	.	—	这	早晨	一个	信使	到达的	从	这	达拉斯	和	文件

[ænd; ənd][ðə; ði]['leɪtɪst] [njuːz] — [ðə; ði]['lætə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] ['ɔːlməʊst] [fəˈgɒtn] [baɪ] [ðɪs] [taɪm][ɪn]

and	the	latest	news	—	the	latter	having	been	almost	forgotten	by	this	time	in
和	这	最新的	消息	—	这	后者	拥有	到过	几乎	被遗忘的	经过	这	时间	在

[ðə; ði] ['setlmənts] .

the	settlements	.
这	定居点	.

6月20日——今天早上，一名信使从达尔斯带来了文件和最新消息——此时，定居点的人们几乎已经忘记了这些消息。

['ɑːftə(r)] ['ɜːli] [drɪl] [ai] [tʊk] [maɪ]['faɪn(ə)l] [liːv] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] .

After	early	drill	I	took	my	final	leave	of	the	camp	.
后	早期的	钻头	我	采取	我的	最终的	离开	的	这	营	.

早晨的训练结束后，我最后一次离开了营地。

[lefˈtenənt] ['greɪsi] [rəʊd] [wɪð] [ˌem 'iː]['əʊvə(r)][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [məˈkaɪz] , [weə(r)] [ai] [left] [maɪ] [hɔːs] ,

Lieutenant	Gracie	rode	with	me	over	to	Mr	.	McKay's	,	where	I	left	my	horse	,
中尉	格雷西	骑	和	我	超过	到	先生	.	麦凯的	,	在哪里	我	左边	我的	马	,

格雷西中尉陪我骑马去了麦凯先生家，我把马留在了那里。

[æz; əz][hiː; hi] [bɪˈlɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmɑːnd] , ['trænsfərɪŋ] [maɪ]['sæd(ə)l][ænd; ənd]['braɪd(ə)l][tuː; tə]

as	he	belonged	to	the	command	,	transferring	my	saddle	and	bridle	to
作为	他	属于	到	这	命令	,	转移	我的	鞍	和	辔	到

[wʌn][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [məˈkaɪz] ,

one	of	Mr	.	McKay's	,
一	的	先生	.	麦凯的	,

因为他隶属于指挥部，所以我把我的马鞍和马勒转交给了麦凯先生。

[wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə][raɪd] .

which	I	am	to	ride	.
哪个	我	是	到	骑	.

我将骑它。

[ænd; ənd][hɪə(r)] [lefˈtenənt] [ˈgreɪsi] [ænd; ənd][ai] [ˈpɑːtɪd] .

And	here	Lieutenant	Gracie	and	I	parted	.
和	这里	中尉	格雷西	和	我	分手了	.

就这样，我和格雷西中尉告别了。

[wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [kəmˈpænjənz] [fɔː(r); fə(r)] [wiːks] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs]

We	have	been	companions	for	weeks	by	day	and	night	,	and	in	this
我们	有	到过	同伴	为了	周	经过	天	和	夜晚	,	和	在	这

[hɪz; ɪz][fɜːst] [ˌɪndɪˈpendənt] [kəˈmɑːnd] ,

his	first	independent	command	,
他的	第一的	独立的	命令	,

我们日夜相伴数周，这是他第一次独立指挥。

([ɪn] [ˈmeni] [ˈɪnsɪdənts] [wɪtʃ] [ai][kʊd; kəd][nɒt] [rɪˈleɪt] [ɪn] [ðɪs] [briːf] [ˈdʒɜːn(ə)l] ,) [hiː; hi][hæz; həz]

(	in	many	incidents	which	I	could	not	relate	in	this	brief	journal	,	)	he	has
(	在	许多	事件	哪个	我	可以	不是	涉及	在	这	简短的	杂志	,	)	他	有

[ɪˈstæblɪʃt] ,

established	,
已确立的	,

（在许多我无法在这篇简短的日记中一一详述的事件中，）他已经证明，

[wɪð] [ðəʊz] [æt; ət][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ˈmɪlətri] [ekspɪˈdɪʃnz] [ɪn][ðə; ði]

with	those	at	the	Council	who	were	accustomed	to	military	expeditions	in	the
和	那些	在	这	理事会	WHO	是	习惯	到	军队	探险	在	这

[ˈɪndiən] [ˈkʌntri] ,

Indian	country	,
印度	国家	,

对于那些习惯于在印第安地区进行军事远征的委员会成员来说，

[ə; eɪ][ˈkærəktə(r)][fɔː(r); fə(r)][dɪˈsɪʒ(ə)n][ænd; ənd] [ˈenədʒi] [wɪtʃ] [gɪvz] [ðə; ði] [ˈprɒmɪs] [ɒv; əv] [dɪˈstɪŋkʃn]

a	character	for	decision	and	energy	which	gives	the	promise	of	distinction
一个	特点	为了	决定	和	活力	哪个	给予	这	承诺	的	区别

[ɪn] [mʌtʃ] [ˈwaɪdə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][rɪˈspɒnsəb(ə)l] [siːnz] [ɒv; əv][ˈækʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] .

in	much	wider	and	more	responsible	scenes	of	action	in	the	future	.
在	很多	更广泛	和	更多的	负责任的	场景	的	行动	在	这	未来	.

这是一个果断、充满活力的性格，预示着他未来将在更广阔、更重要的行动领域中脱颖而出。

[wiː; wi][set] [ɒf] [əˈbaʊt][hɑːf] - [pɑːst][naɪn] [əˈklɑːk] .

We	set	off	about	half	-	past	nine	o'clock	.
我们	放	离开	关于	一半	-	过去的	九	点钟	.

我们大约九点半出发。

[ˈmɪstə(r)] . [məˈkaɪ] [ænd; ənd][maɪˈself] , [wɪð] [tuː] [bɔɪz] [huːz] [ˈbɪznəs] [wɒz; wəz][tuː; tə][draɪv][ðə; ði]

Mr	.	McKay	and	myself	,	with	two	boys	whose	business	was	to	drive	the
先生	.	麦凯	和	我	,	和	二	男孩们	谁	商业	曾是	到	驾驶	这

[pæk] [mjuːlz] .

pack	mules	.
盒	骡子	.

麦凯先生和我，还有两个男孩，他们的任务是赶骡子驮运货物。

[ˈaʊə(r)][ˈtræv(ə)lɪŋ] [əˈrendʒmənts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][əʊld][ˈspæniʃ] - [ˌkæləˈfɔːniə] [staɪl] ,

Our	traveling	arrangements	were	made	in	the	old	Spanish	-	California	style	,
我们的	旅行	安排	是	制成	在	这	老的	西班牙语	-	加利福尼亚州	风格	,

我们的旅行安排是按照古老的西班牙加利福尼亚风格进行的。

[stɪl] [ˈkɒmən] [ɪn] [ðəʊz] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [weə(r)] [ˈhɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈplenti] .

still	common	in	those	parts	of	the	country	where	horses	are	plenty	.
仍然	常见的	在	那些	部分	的	这	国家	在哪里	马匹	是	很多	.

在马匹众多的地区，这种情况仍然很常见。

[bɪ'saɪdz] [ðəʊz] [wiː; wi] [rəʊd] , [wɜː(r); wə(r)]['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] [wɪtʃ] [ræn] [luːs] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]

Besides	**those**	**we**	**rode**	**,**	**were**	**seven**	**or**	**eight**	**which**	**ran**	**loose**	**and**	**were**
除了	那些	我们	骑	,	是	七	或者	八	哪个	跑	松动的	和	是

['drɪvn] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] ,

driven	**by**	**the**	**boys**	**,**
驱动	经过	这	男孩们	,

除了我们骑的那些马之外，还有七八匹马是散养的，由男孩们驱赶着。

[tuː; tə][biː; bi] [juːst] [wen] ['aʊə(r)] [əʊn] [bɪ'gæn][tuː; tə][flæg] .

to	**be**	**used**	**when**	**our**	**own**	**began**	**to**	**flag**	**.**
到	是	用过的	什么时候	我们的	自己的	开始	到	旗帜	.

当我们自己的能力开始下降时，就可以使用它们了。

[wiː; wi] [krɒst] [ðə; ði][juːmə'tɪlə][æt; ət][wʌns] ,

We	**crossed**	**the**	**Umatilla**	**at**	**once**	**,**
我们	交叉	这	乌马蒂拉	在	一次	,

我们立即渡过了乌马蒂拉河。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði][treɪl][ɒn] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [gɒn] ['ɪntuː][ðə; ði]

and	**on**	**the**	**opposite**	**side**	**striking**	**the**	**trail**	**on**	**which**	**we**	**had**	**gone**	**into**	**the**
和	在	这	对面的	边	引人注目	这	踪迹	在	哪个	我们	有	已消失	进入	这

[ɪn'tɪəriə(r)] ,

interior	**,**
内部的	,

在另一侧，我们沿着小路进入了内陆，

[kə'menst] ['aʊə(r)] [rɪ'tɜːn] ['westwəd] .

commenced	**our**	**return**	**westward**	**.**
开始	我们的	返回	向西	.

我们开始向西返回。

['ɑːftə(r)]['raɪdɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ə'baʊt] ['twenti] [maɪlz][wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði]['ɪndiən]['eɪdʒənsi] .

After	**riding**	**for**	**about**	**twenty**	**miles**	**we**	**reached**	**the**	**Indian**	**Agency**	**.**
后	骑术	为了	关于	二十	英里	我们	达到	这	印度	机构	.

骑行约二十英里后，我们到达了印第安事务局。

[hɪə(r)] , [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] , ['aʊə(r)] ['sædlz] [ænd; ənd]['braɪd(ə)lz]

Here	**,**	**two**	**of**	**the**	**other**	**horses**	**were**	**caught**	**,**	**our**	**saddles**	**and**	**bridles**
这里	,	二	的	这	其他	马匹	是	捕捉	,	我们的	马鞍	和	缰绳

[træns'fəːd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

transferred	**to**	**them**	**,**
转移	到	他们	,

在这里，我们抓住了另外两匹马，把我们的马鞍和马勒换给了它们。

[ænd; ənd][ðə; ði]['taɪəd][wʌnz] [tɜːnd] [luːs] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [wɪð] [ðə; ði][rest] .

and	**the**	**tired**	**ones**	**turned**	**loose**	**to**	**follow**	**with**	**the**	**rest**	**.**
和	这	疲劳的	一个	转向	松动的	到	跟随	和	这	休息	.

疲惫的同伴们也跟着其他人一起走了。

[ðen] ,

Then	**,**
然后	,

然后，

[ɒn][wiː; wi] [went] [ʌn'tɪl] [faɪv][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wen] [wiː; wi] [ɪn'kæmpt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] [æt; ət]

on	**we**	**went**	**until**	**five**	**in**	**the**	**evening**	**when**	**we**	**encamped**	**for**	**the**	**night**	**at**
在	我们	去	直到	五	在	这	晚上	什么时候	我们	营地	为了	这	夜晚	在

[welz] - [sprɪŋz] ,

Wells	**'**	**Springs**	**,**
威尔斯	-	斯普林斯	,

我们继续前行，直到傍晚五点才在威尔斯泉扎营过夜。

['hævɪŋ] ['træv(ə)ld]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] ['fɪfti] - [faɪv] [maɪlz] .

having	traveled	during	the	day	fifty	-	five	miles	.
拥有	旅行	期间	这	天	五十	-	五	英里	.

当天行驶了五十五英里。

['θɜːzdeɪ] , [dʒuːn] 21st . — [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɒn]['aʊə(r)] [wei] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [baɪ][faɪv] [ə'klɑːk] .

Thursday	,	June	21st	.	—	We	were	on	our	way	this	morning	by	five	o'clock	.
周四	,	六月	21st	.	—	我们	是	在	我们的	方式	这	早晨	经过	五	点钟	.

6月21日，星期四——今天早上五点我们就出发了。

[ɒn][ðə; ði][treɪl][wiː; wi] [pɑːst] ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ['sɒlətri] [greɪvz] ,

On	the	trail	we	passed	every	little	while	solitary	graves	,
在	这	踪迹	我们	通过了	每一个	小的	尽管	孤	坟墓	,

在小路上，我们时不时会看到孤零零的坟墓。

[ðə; ði][lɑːst] ['restɪŋ] ['pleɪsɪz][ɒv; əv][sʌm; səm] [ʌn'fɔːtʃənət] ['eməgrənt] .

the	last	resting	places	of	some	unfortunate	emigrants	.
这	最后的	休息	地方	的	一些	不幸	移民	.

一些不幸移民的最后安息之地。

[ðə; ði][rəʊd][frɒm; frəm] [mɪ'zʊəri] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɒki] ['maʊntənz] [kæn; kən]['ɔːlməʊst][biː; bi] [treɪst] [baɪ]

The	road	from	Missouri	to	the	Rocky	Mountains	can	almost	be	traced	by
这	路	从	密苏里州	到	这	洛基	山脉	能	几乎	是	追踪	经过

[ðiːz] [sæd] [məm'ɔːɹɪəlz] ,

these	sad	memorials	,
这些	伤心	纪念碑	,

从密苏里州到落基山脉的道路几乎可以沿着这些悲伤的纪念碑延伸开来。

[ænd; ənd][nəʊ]['hjuːmən]['læŋgwɪdʒ][kæn; kən] [kən'veɪ] [æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd]

and	no	human	language	can	convey	an	idea	of	the	sorrow	and
和	不	人类	语言	能	传达	一个	主意	的	这	悲哀	和

['sʌfərɪŋ] [wɪtʃ] [hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði][pleɪnz] ,

suffering	which	has	taken	place	on	the	plains	,
痛苦	哪个	有	已采取	地方	在	这	平原	,

没有任何人类语言能够表达平原上发生的悲痛和苦难。

[kɔːzd] [baɪ] [ðɪs] [rʌʃ] [tuː; tə][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][gəʊld] .

caused	by	this	rush	to	the	land	of	gold	.
导致	经过	这	匆忙	到	这	土地	的	金子	.

这场淘金热潮由此而起。

[ə'baʊt] [ten] [maɪlz] [ɒn]['aʊə(r)] [wei] [wiː; wi][met][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] 4th ['ɪnfəntri] [ænd; ənd] 3d

About	ten	miles	on	our	way	we	met	a	portion	of	the	4th	Infantry	and	3d
关于	十	英里	在	我们的	方式	我们	遇见	一个	部分	的	这	4th	步兵	和	3d

[ɑː'tɪləri] ['ʌndə(r)][lef'tenənt, luː't-] [deɪ] ,

Artillery	under	Lieutenants	Day	,
炮兵	在下面	中尉	天	,

大约走了十英里后，我们遇到了戴伊中尉指挥的第4步兵团和第3炮兵团的一部分士兵。

['hɑːdʒɪz] [ænd; ənd] ['mɛndɛl] .

Hodges	and	Mendell	.
霍奇斯	和	门德尔	.

霍奇斯和门德尔。

[æt; ət] [nuːn] [wiː; wi]['hɔːltɪd][æt; ət] ['wɪləʊ] [kriːk] , ([ˌsev(ə)n'tiːn] [maɪlz][frɒm; frəm] [welz] - [sprɪŋz] ,)

At	noon	we	halted	at	Willow	Creek	,	(	seventeen	miles	from	Wells	'	Springs	,	)
在	中午	我们	停止	在	柳	溪	,	(	十七	英里	从	威尔斯	-	斯普林斯	,	)

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['aʊəz] ,

for	several	hours	,
为了	一些	小时	,

中午时分，我们在柳溪（距威尔斯泉十七英里）停留了几个小时。

[tuː; tə] [rest] ['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] .

to	rest	our	horses	.
到	休息	我们的	马匹	.

让马匹休息。

[wiː; wi] [ðen] [pʊʃt] [ɒn] [ʌn'tɪl] [eɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [wen] [wiː; wi] [riːtʃt] [dʒɒn] [deɪz] ['rɪvə(r)] ,

We	then	pushed	on	until	eight	in	the	evening	,	when	we	reached	John	Day's	River	,
我们	然后	推动	在	直到	八	在	这	晚上	,	什么时候	我们	达到	约翰	天	河	,

然后我们继续前行，直到晚上八点才到达约翰·戴河。

[weə(r)] [ə; eɪ] [rɪ'freʃɪŋ] [bæθ.bɑːθ] ['rekəmpens] [ˌjuː 'es] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd] [hɒt] [raɪd] .

where	a	refreshing	bath	recompensed	us	for	our	long	and	hot	ride	.
在哪里	一个	令人耳目一新	洗澡	补偿	我们	为了	我们的	长的	和	热的	骑	.

漫长而炎热的旅途之后，我们洗了个澡，好好犒劳了一下自己。

[wiː; wi] [hæd; həd] ['rɪdn] [tuː; tə] - [deɪ] [ə'baʊt] ['fɔːti] - [faɪv] [maɪlz] .

We	had	ridden	to	-	day	about	forty	-	five	miles	.
我们	有	骑	到	-	天	关于	四十	-	五	英里	.

我们今天骑行了大约四十五英里。

['fraɪdeɪ] , [dʒuːn] 22d . — [wiː; wi] [left] [dʒɒn] [deɪz] ['rɪvə(r)] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] [ə'klɑːk] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)]

Friday	,	June	22d	.	—	We	left	John	Day's	River	about	seven	o'clock	,	and	after
星期五	,	六月	22d	.	—	我们	左边	约翰	天	河	关于	七	点钟	,	和	后

['raɪdɪŋ] [twelv] [maɪlz] ,

riding	twelve	miles	,
骑术	十二	英里	,

6月22日，星期五——我们大约七点钟离开约翰·戴河，骑行了十二英里后，

[met] ['meɪdʒə(r)] ['hɑːlər] , ([kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,) [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['rʌsəl] , 4th

met	Major	Haller	,	(	Commander	of	the	expedition	,	)	and	Captain	Russell	,	4th
遇见	主要的	哈勒	,	(	指挥官	的	这	远征	,	)	和	队长	罗素	,	4th

['ɪnfəntri] ,

Infantry	,
步兵	,

会见了哈勒少校（远征队指挥官）和第四步兵团的拉塞尔上尉。

[wɪð] [ðeə(r)] ['eskɔːt] , [wɪð] [huːm] [wiː; wi] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .

with	their	escort	,	with	whom	we	stopped	for	a	short	time	.
和	他们的	护送	,	和	谁	我们	停止	为了	一个	短的	时间	.

我们和他们的护送人员一起短暂地停留了一下。

[suːn] ['ɑːftəwədz] [wiː; wi] [met] [ə'nʌðə(r)] [dɪ'tætʃmənt] [ɒv; əv] [truːps] , [wɪð] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['wægənz] ,

Soon	afterwards	we	met	another	detachment	of	troops	,	with	two	or	three	wagons	,
很快	然后	我们	遇见	其他	分离	的	军队	,	和	二	或者	三	马车	,

不久之后，我们又遇到了另一队士兵，他们有两三辆马车。

[iːtʃ] [drɔːn] [baɪ] [sɪks] [mjuːlz] .

each	drawn	by	six	mules	.
每个	绘制	经过	六	骡子	.

每辆都由六匹骡子拉着。

[ə'baʊt] [nuːn] [wiː; wi] [strʌk] [ðə; ði] [kə'lʌmbiə] ['rɪvə(r)] ,

About	noon	we	struck	the	Columbia	River	,
关于	中午	我们	击	这	哥伦比亚	河	,

大约中午时分，我们抵达了哥伦比亚河。

[huːz] ['sɒlətri] [bæŋks] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [in'laivən] [baɪ] [ðə; ði] [lɒŋ] [treɪnz] [ɒv; əv] ['wægənz]

whose	solitary	banks	were	quite	enlivened	by	the	long	trains	of	wagons
谁	孤	银行	是	相当	活跃	经过	这	长的	火车	的	马车

[kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'tætʃmənt] .

containing	the	provisions	of	the	detachment	.
包含	这	条款	的	这	分离	.

孤零零的河岸上，满载着部队给养的长长的马车队伍显得热闹非凡。

[wiː; wi] ['kaʊntɪd] ['twenti] - [fɔː(r)] ,

We	counted	twenty	-	four	,
我们	计数	二十	-	四	,

我们数了数，一共二十四个。

[hɑːf][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd][hɑːf][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

half	of	which	were	on	one	side	of	the	river	and	half	on	the	other	.
一半	的	哪个	是	在	一	边	的	这	河	和	一半	在	这	其他	.

其中一半位于河的一边，一半位于河的另一边。

[ðə; ði] ['dɪfrənt] [di'tætʃmənt] [ænd; ənd]['wægənz] [wɪl] [ɔːl] [miːt] [æt; ət][ðə; ði] ['kæmpɪŋ] [graʊnd] [ɒn]

The	different	detachments	and	wagons	will	all	meet	at	the	camping	ground	on
这	不同的	分遣队	和	马车	将要	全部	见面	在	这	野营	地面	在

[ðə; ði][juːmə'tɪlə] [weə(r)] [wiː; wi] [left] [lef'tenənt] ['greɪsi] .

the	Umatilla	where	we	left	Lieutenant	Gracie	.
这	乌马蒂拉	在哪里	我们	左边	中尉	格雷西	.

各个分遣队和马车都将在乌马蒂拉河畔的营地集合，我们在那里与格雷西中尉告别。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['maʊntɪd] [men] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['pækəz]

There	will	be	about	one	hundred	and	fifty	mounted	men	besides	the	packers
那里	将要	是	关于	一	百	和	五十	安装	男人	除了	这	包装工

[ænd; ənd]['wægənə(r)] .

and	wagoners	.
和	马车夫	.

除了驮运工和辎重工之外，还将有大约一百五十名骑兵。

['ɑːftə(r)] ['restɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv] ['aʊəz] [ɒn][ðə; ði] [kə'lʌmbiə] , [wiː; wi][set] [aʊt][fɔː(r); fə(r)]

After	resting	for	a	couple	of	hours	on	the	Columbia	,	we	set	out	for
后	休息	为了	一个	夫妻	的	小时	在	这	哥伦比亚	,	我们	放	出去	为了

[ðə; ði] [dælz] ,

the	Dalles	,
这	达拉斯	,

在哥伦比亚河上休息了几个小时后，我们出发前往达勒斯。

[weə(r)] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][faɪv] [ə'klɑːk] .

where	we	arrived	at	five	o'clock	.
在哪里	我们	到达的	在	五	点钟	.

我们五点钟到达了那里。

[hɪə(r)][wiː; wi] [faʊnd] [lef'tenənt] ['draɪə(r)] ,

Here	we	found	Lieutenant	Dryer	,
这里	我们	成立	中尉	烘干机	,

我们在这里找到了德莱尔中尉，

[huː] [ɪz][tuː; tə][set] [aʊt] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd][dʒɔɪn][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [æz; əz]['kwɔːtə(r)]

who	is	to	set	out	to	-	morrow	morning	and	join	the	command	as	Quarter
WHO	是	到	放	出去	到	-	明天	早晨	和	加入	这	命令	作为	四分之一

['mɑːstə(r)] .

Master	.
掌握	.

他将于明日上午启程，加入部队担任军需官。

[ænd; ənd] [ðʌs] [endid] [maɪ][ˌekspə'dɪʃ(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪldənəs] .

And	thus	ended	my	expedition	into	the	wilderness	.
和	因此	结束	我的	远征	进入	这	荒野	.

我的荒野探险之旅就此结束。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ʃəʊn] [ˌem 'iː][ðə; ði] [rʌf] [saɪd][ɒv; əv] ['ɑːmi] [laɪf] ,

It	has	shown	me	the	rough	side	of	army	life	,
它	有	所示	我	这	粗糙的	边	的	军队	生活	,

它让我见识到了军旅生活的残酷一面。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [pɑːst] ['plezntli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['veri] ['nɒv(ə)lti] [ænd; ənd]
and **yet** **the** **time** **has** **passed** **pleasantly** **from** **the** **very** **novelty** **and**
和 然而 这 时间 有 通过了 愉快 从 这 非常 新奇 和
['freʃnəs] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] .
freshness **of** **everything** **.**
新鲜 的 一切 .

然而，时间却在一切都充满新鲜感和乐趣中愉快地流逝了。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ə'mɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [rɪ'faɪnmənts] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,
And **now** **,** **amid** **all** **the** **refinements** **of** **civilization** **,**
和 现在 , 之中 全部 这 改进 的 文明 ,

而如今，在文明的种种进步之中，

[aɪ] ['kænɒt] [bʌt; bət] [lʊk] [bæk] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [rɪ'gret] [tuː; tə] [ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l]
I **cannot** **but** **look** **back** **with** **something** **like** **regret** **to** **the** **freedom** **of** **our** **little**
我 不能 但 看 后退 和 某物 喜欢 后悔 到 这 自由 的 我们的 小的
[kæmp] [ɒn] [ðə; ði] ['kwaɪət] [pleɪnz] ,
camp **on** **the** **quiet** **plains** **,**
营 在 这 安静的 平原 ,

我不禁怀念起我们在宁静平原上那段自由自在的时光，心中不禁涌起一丝遗憾。

[weə(r)] [nəʊ] [saʊnd] [wɒz; wəz] [hɜːd] [tuː; tə] [breɪk] ['aʊə(r)] ['slʌmbə(r)] ,
where **no** **sound** **was** **heard** **to** **break** **our** **slumber** **,**
在哪里 不 声音 曾是 听到 到 休息 我们的 睡眠 ,

周围一片寂静，没有一丝声响打扰我们的睡眠。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['stedi] [tred] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['sentɪn(ə)l] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['rɪp(ə)lɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌjuːmə'tɪlə] .
but **the** **steady** **tread** **of** **our** **sentinel** **or** **the** **rippling** **of** **the** **Umatilla** **.**
但 这 稳定的 踏 的 我们的 哨兵 或者 这 涟漪 的 这 乌马蒂拉 .

但我们哨兵的稳健步伐，或是乌马蒂拉河的涟漪。

['faɪnɪs]
FINIS
结束

FINIS

[-] [nəʊts] .
Transcriber's **Notes** **.**
转录员的 笔记 .

转录者注释。

[sʌm; səm] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] , [əkˌsentʃu'eɪʃn] , ['speɪsɪŋ] , [ˌhaɪfə'neɪʃn] [ænd; ənd] ['spelɪŋ] [hæv; həv] [biːn]
Some **punctuation** **,** **accentuation** **,** **spacing** **,** **hyphenation** **and** **spelling** **have** **been**
一些 标点 , 重音 , 间距 , 连字符 和 拼写 有 到过
[kə'rektɪd] ,
corrected **,**
已更正 ,

部分标点符号、重音、空格、连字符和拼写错误已修正。

[bʌt; bət] [weə(r)] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['spelɪŋ] [ˌverɪ'eʃən] [ə'pɪə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌns] [ðeɪ] [hæv; həv]
but **where** **the** **original** **spelling** **variations** **appear** **more** **than** **once** **they** **have**
但 在哪里 这 原来的 拼写 变体 出现 更多的 比 一次 他们 有
[biːn] [rɪ'teɪnd] .
been **retained** **.**
到过 保留 .

但如果原始拼写变体出现不止一次，则予以保留。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神